

Université de Paris I (Panthéon-Sorbonne)
Centre de Recherches Africaines
1994

LES PAYSAGES VÉGÉTAUX DE LA COTE DES ESCLAVES
DU XVII^e SIÈCLE À LA VEILLE DE LA COLONISATION :
ESSAI D'ANALYSE HISTORIQUE

VOLUME II
ANNEXES

Dominique JUHÉ-BEAULATON

Thèse pour l'obtention du Doctorat d'Histoire
préparée sous la direction de
Mme le Professeur Claude-Hélène PERROT

VOLUME II

ANNEXES

ANNEXE 1 : CARTES

Carte des variations de la forêt dense ouest africaine, extraite de Schhnell (1970)	10
Localisation de l'aire d'étude des populations étudiées et des lieux cités dans le texte au Togo et au Bénin	11
Schéma pédologique du Sud du Togo et du Bénin	12
Carte schématique des principaux paysages végétaux	12
Carte de la Côte des Esclaves extraite de Norris (1790)	13
Carte marine anglaise relevée 1812-1846. ANSOM AF1	14
Carte de l'itinéraire de Mr Vallon, de Whydah à Abomey. 1858	15
Carte de la Côte des Esclaves dressée par F. Borghero (1865)	16
Itinéraire des captifs d'après les renseignements de Piétri (1889)	17
Mission au Dahomey. 21/11-28/12/1889. Itinéraire suivi par Mr Bayol de Kotonou à Abomey. Croquis établi par Mr Angot. échelle : 1/200 000. ANSOM Cartes AF 119	18
Carte des territoires de Grand Popo, Agué, Petit Popo et Porto Seguro dressée par le Lt de Marine Roget (1888) échelle : 1/300 000 ANSOM, AF 18	20
Karte von Togo. Mittheilungen aus den deutschen Schutzgebieten, band XV, 1902, karte 5. E2 Lome. Bearbeitet von P. Sprigade.	21
Carte de la végétation de l'AOF de Chevalier (1912)	22

ANNEXE 2 : PAYSAGES

Croquis de la côte du Chevalier des Marchais (1724)	24
Toponymes	25
Arbres et écologie	29
Répartition temporelle et géographique des déterminants et de leurs compléments (Liste)	30
Classification des principaux substantifs (diagrammes)	35

Répartition géographique et temporelle des citations (diagrammes)	38
Répartition temporelle des principaux substantifs	39
Définitions des déterminants du XVII° au XIX° siècle	40
Paysages et sources écrites	
Description de la côte : Côte de l'Or, Côtes des Esclaves	45
De la Volta à Grand Popo	46
Le complexe lagunaire : de la rivière à la lagune,	48
Le complexe lagunaire : Grand-Popo-Ouidah, Kotonou-Porto Novo	49
Ouidah et ses environs	50
Le plateau d'Allada	51
La Lama	53
Le plateau d'Abomey	54

ANNEXE 3 : ESPACE

Croquis schématique de l'organisation de l'espace	56
Sources orales et espace	57
Sources écrites et espace	59
Sources orales, bois et arbres sacrés	62
Sources écrites, bois et arbres sacrés	65
Vodun Gede : Bénin	68
Vodun Gede : Aklaku	69
Carte du royaume de Ouidah par le Chevalier des Marchais (1724)	71
Cérémonie dans un bois sacré à Porto Novo (Courdioux, 1878)	72
Vue de Ouidah, Foa 1895.	73

ANNEXE 4 : PLANTES UTILES ET CULTIVÉES

Liste des espèces végétales citées dans les sources écrites	75
Liste des espèces végétales citées par les informateurs indexée sur les noms scientifiques	80
Liste des espèces végétales citées par les informateurs indexée sur les noms vernaculaires	84
Illustration du maïs de P. de Marées (1605)	91
Arbres conservés, arbres cultivés : informations orales	92

Plantes et usages : informations orales	94
Plantes utiles et cultivées (XVII°-XIX° siècles)	97
Répartition géographique des citations des plantes utiles ou cultivées	97
Les citations de fruits (XVII°-XIX° siècles)	97
Répartition temporelle des citations de tubercules	98
Localisation des citations de manioc (1851-1895)	98
Localisation des citations d'igname (1851-1895)	98
Répartition temporelle des citations de céréales	99
Sources orales et calendrier agricole :	
céréales, tubercules, légumineuses	100
Climat, saisons, calendrier agricole et religieux	101
Perception du climat et du calendrier agricole dans le Sud du Bénin et du Togo	102
Sources écrites et climat	103
Evolution du calendrier agricole (XVII°-XIX° siècles)	104
Liste des plantes cultivées dans les jardins des forts européens	105
Comptoirs des Européens à Xavier (Savi) Labat 1730, tome 2, p. 497, d'après un dessin du Chevalier des Marchais, 1724.	106
Plan général de Ouidah, par l'abbé Bullet, 1776. (AN, Col C6/27/2, p. 57	107
Plan du fort Saint Louis de Juda, par l'abbé Bullet, 1776.	108
Carte de localisation des jardins sur les Côtes de l'Or et des Esclaves	109
Origine des plantes cultivées : informations orales	110
Palmiers à huile et sources écrites : distribution géographique	112
Mission Daniel sur le palmier à huile au Dahomey en 1901	
Carte de l'itinéraire de Daniel	115
Zones du palmier à huile au Dahomey selon Daniel	115
Cartes (I-II) de la distribution géographique des palmiers du début du XVIII° siècle à la fin du XIX° siècles d'après les sources écrites	116
Iconographie	
Planche extraite de Dapper (1686)	117
Illustration du Tamarin dans Labat (1728)	118
Pois de Juda, d'après le Chevalier des Marchais (1724) extrait de Labat (1730)	119
Essai de reconstitution des paysages végétaux de la Côte de Guinée aux XVII° et XIX° siècles.	120
Essai de reconstitution des paysages végétaux de la Côte des Esclaves aux XVII° et XIX° siècles.	121

ANNEXE 5 : RÉFÉRENCES

Bibliographie	123
Liste des informateurs	170
Lettre de Régis au Ministre des Colonies et réponse du Ministre.	176
Photographies	180

TABLE DES PHOTOGRAPHIES

- 1 *Xétin* sacré à Aklaku (Togo). Un pagne blanc entoure le tronc.
- 2 Arbre sacré dans la forêt de sacrée de Lébé (Togo) *Nyigblènve*.
- 3 *Fade*. Aklaku. Palmier "Fétiche".
- 4 Glidji (Togo). *Ananave*. Forêt sacrée du *vodun Anana*.
- 5 Bosquet sacré sur la route de Lomé à l'entrée d'Aného.
- 6 Arbre sacré formant un bosquet à Dévégo (Togo).
- 7 Groupe de *Dracaena arborea* dissimulant la représentation d'un *Legba*.
Dévégo.
- 8 Togudo (Allada) *Fazun*.
- 9 Togudo (Allada) *Goganzun*.
- 10 Forêt sacrée de Bè. Lomé (Togo) *Nyigblènve*.
- 11 *Gidi Gidi Legba*. Gardien de la forêt sacrée de Glidji (Togo).
- 12 Forêt d'Avokanzun. Plateau d'Abomey (Bénin).
- 13 Plateau d'Abomey. Source *Amodi*.
- 14 Forêt de *Gede*. *Gedezun*. Kotokpa. Le tronc du *Xétin* est visible sur le
sol devant la maison du *vodun*.
- 15 Lissèzun (Bénin). Maison en terre abandonnée. Une végétation arborée
s'installe.
- 16 Arbre sacré abattu en août 1991. Lissèzun.
- 17 *Orozun* (forêt du *vodun Oro*). Bosquet en voie de reconstitution
depuis cinq ans sur la route de Sèdjè Dènu.
- 18 Gnijazun. *Avokanfun cèkè* (*Gossypium arboreum*) à proximité de la
maison de Nyijazunon Mankabanon.
- 19 Gnijazun. *sisrè* (*Synsepalum dulcificum*).
- 20 Lissèzun. *Lisetin* (*Blighia sapida*).
- 21 Sèdjè Dènu (Bénin). Végétation dans la cour de Majènu Zunyixo.
- 22 Sèdjè Dènu. Collecte d'échantillons de plantes mis en herbier.
- 23 Entretien avec le *bokono* Majènu Zunyixo.
- 24 Route de Djija (Bénin). *Ahwatin* (*Parkia clappertoniana*).
- 25 Koto Ayivedji (Bénin). Champ protégé par un charme.
- 26 Savane à baobab. Lébé (Togo).

PRÉSENTATION DES ANNEXES

Le premier dossier (Annexe 1) réunit les documents cartographiques comprenant les cartes de référence que j'ai réalisées pour présenter l'aire d'étude, les populations et les lieux cités dans le texte ainsi que le milieu naturel (pp. 11-12) ou emprunté à d'autres auteurs (Schell, p. 10). Les autres cartes de ce dossier sont des documents historiques cités dans le texte.

J'ai essayé de réaliser des cartes présentant un essai de reconstitution des paysages végétaux d'après les sources écrites européennes. Elles figurent à la fin du quatrième dossier (pp. 120-121).

Les autres dossiers sont intitulés en fonction du plan thématique retenu pour ce travail : paysages, espace, plantes utiles ou cultivées. Ils comprennent un grand nombre de tableaux conçus pour donner toutes les informations obtenues dans les sources historiques, orales et écrites.

Certains des tableaux présentent donc la synthèse des informations orales recueillies au cours de mes enquêtes au Togo et au Bénin, en fonction des thèmes abordés dans chaque partie : toponymie, religion, espace, arbres conservés, plantes utiles ou cultivées, calendrier agricole...

Les espèces végétales citées par les informateurs sont présentées en deux listes, l'une indexée sur les noms scientifiques, l'autre sur les noms vernaculaires afin que tous les intéressés puissent trouver la plante recherchée.

Les tableaux présentant les sources écrites comportent généralement les citations intégrales des auteurs avec les références nom d'auteur, date de publication ou de rédaction, page. Certains chapitres rédigés essentiellement à partir de ces sources se réfèrent à ces tableaux pour les références complètes des auteurs, afin d'alléger le texte, où ne figure parfois que le nom d'auteur, et de ne pas multiplier les notes de bas de page. Certains tableaux, comme celui sur les définitions des déterminants dans les dictionnaires du XVII^e au XIX^e siècle, présentent le résultat de mes recherches dans certains domaines particuliers.

Quelques illustrations figurent dans les différents dossiers pour appuyer le texte. Elles m'ont paru représentatives et certaines ont servi d'argument dans la discussion. Les photographies sélectionnées montrent essentiellement des arbres et bois sacrés. Il me paraissait important de les présenter, les mots ne suffisant pas à se les représenter concrètement.

J'ai essayé de faire un traitement graphique de mes informations afin de faire apparaître de façon plus évidente l'évolution de certains phénomènes. Ce traitement a demandé une approche statistique des informations qui peut parfois sembler excessive mais qui a le mérite, à mon avis, de visualiser les résultats et de permettre une lecture directe des informations. Les documents présentés dans ce volume peuvent se consulter sans le texte et constituer des références pour d'autres approches de ce type.

Le cinquième dossier réunit l'ensemble des références qui ont servi à élaborer ce travail, bibliographie des ouvrages et archives consultés et liste des informateurs.

La bibliographie comprend les sources historiques écrites, publiées ou non, et les ouvrages de référence. Ceux-ci ne distinguent pas les ouvrages de référence historique ou agronomique et botanique, car il s'est rapidement avéré difficile de les classer en catégories distinctes. La pluridisciplinarité qui aurait dû être appliquée pour mener à bien ce projet s'illustre dans la bibliographie.

Les documents d'archives sont présentés par fonds d'archives consultés et par auteurs lorsqu'ils sont connus, classés par ordre alphabétique.

La liste des informateurs est classée selon les lieux d'enquêtes et par ordre alphabétique en distinguant cependant les lieux visités au Togo et au Bénin.

ANNEXE 1

CARTES

Carte des variations de la forêt dense ouest africaine
extraite de Schell (1970)

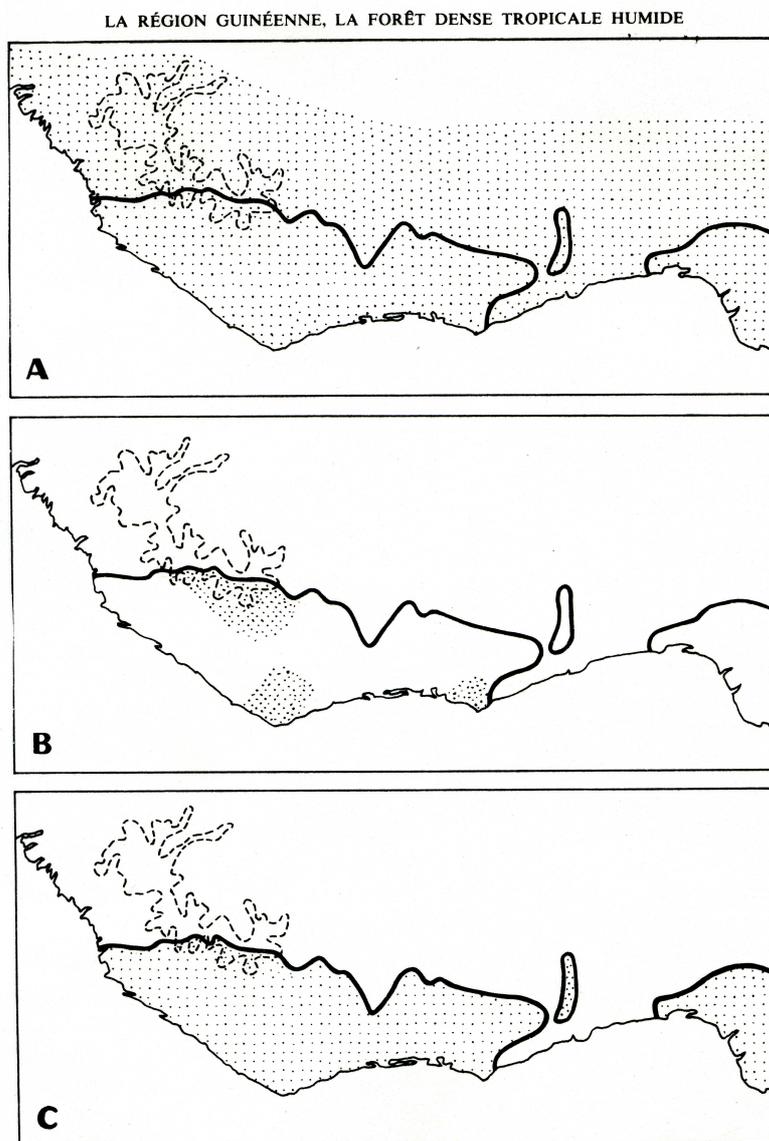
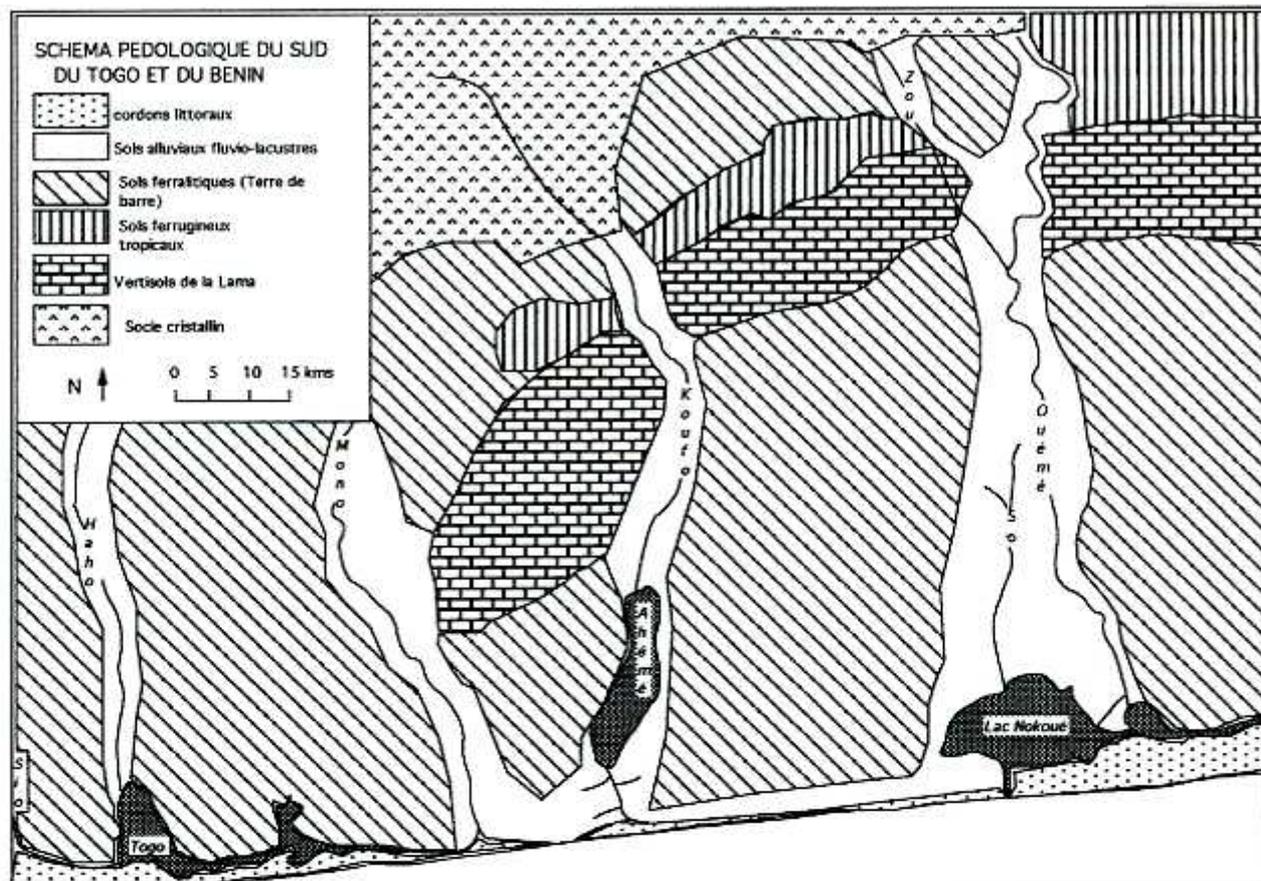
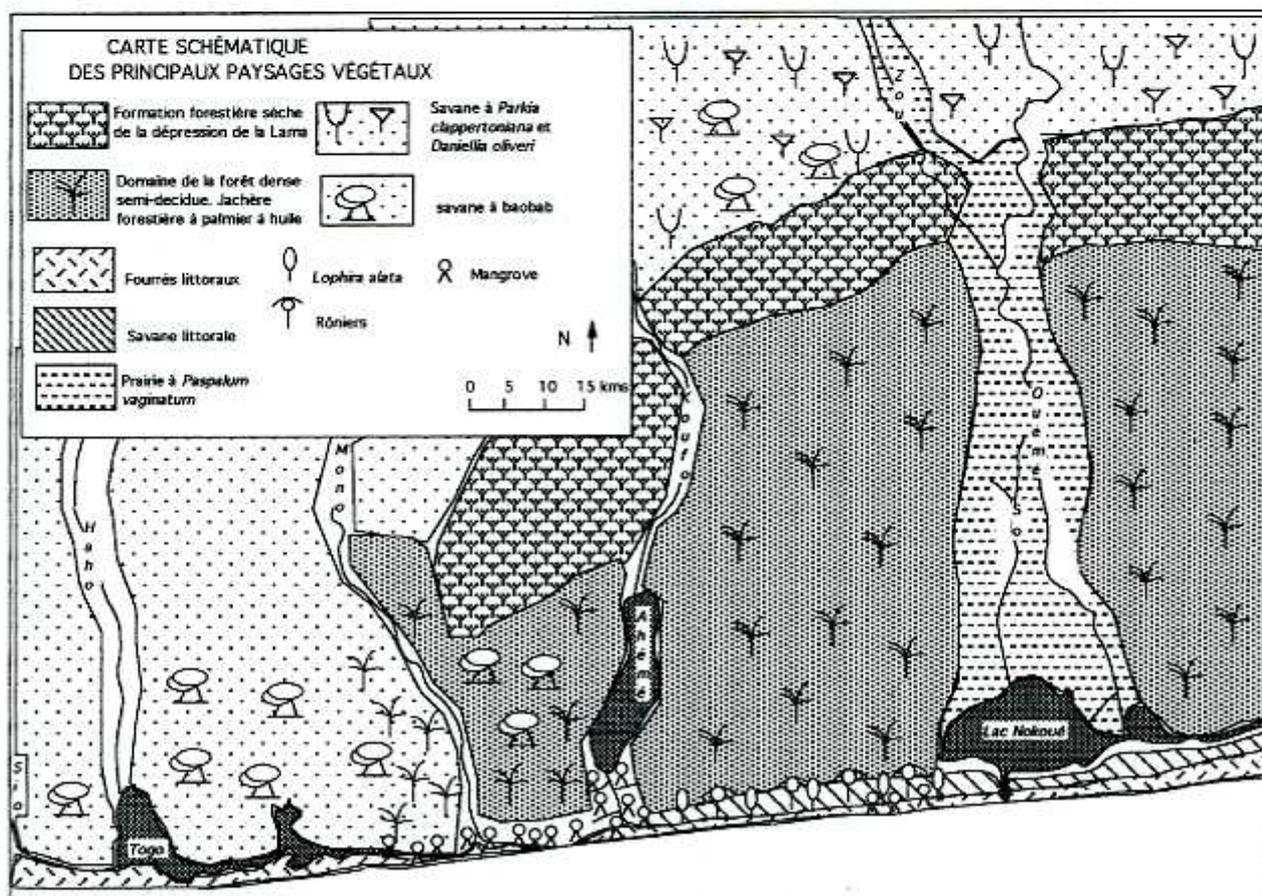


Fig. 86. — Schéma des variations possibles de la forêt dense ouest-africaine, au cours du Quaternaire, telles qu'on peut les envisager d'après les faits chorologiques (répartition des « sassandriennes », endémisme libérien) et pédologiques (cuirasses fossiles). Adapté d'après GUILLAUMET (1967). En trait noir épais : la limite actuelle de la forêt dense humide. En pointillé : l'aire de la forêt dense humide aux diverses périodes.

A : phase d'extension maximale de la forêt, en continuité avec la forêt camerouno-congolaise ; B : régression lors des phases sèches, avec localisation de la forêt dans des refuges (côtiers et montagnards) ; C : extension actuelle. En tireté : les massifs montagneux. Lors de la phase B (interpluviaux secs), la forêt dense est réduite à des refuges, côtiers ou montagnards. Les périodes pluviales ont sans aucun doute vu une continuité entre les deux massifs forestiers et une plus grande extension vers le Nord de la forêt dense.



D. Juhé-Beaulaton d'après des documents de FORSTOM



D. Juhé-Beaulaton, d'après la carte de A. Mondjagnagni pour le Bénin et Brunel et al. pour le Togo

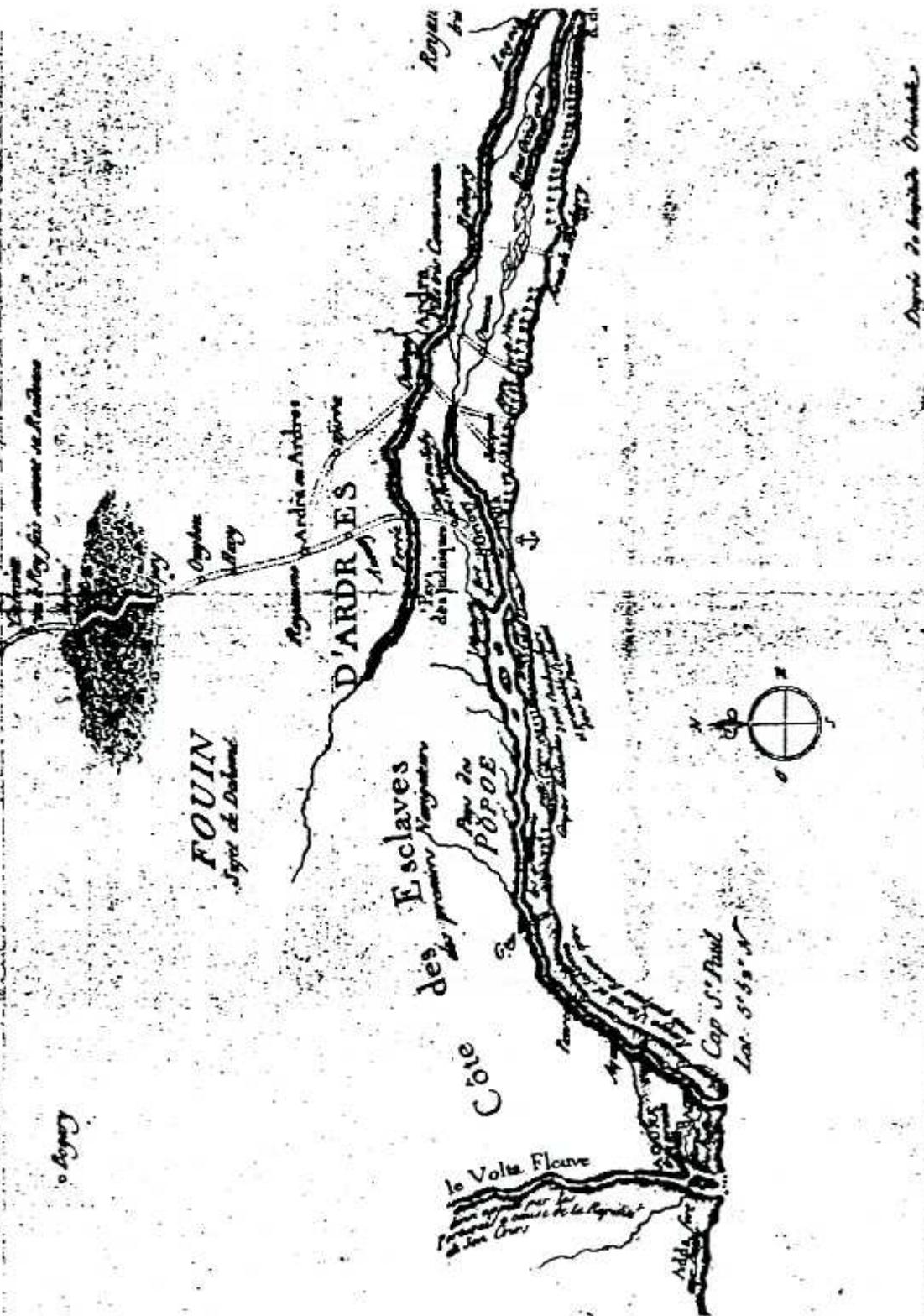
Carte de la Côte des Esclaves extraite de Norris (1790)

Ayoes
ou
Eyoes
Peuple Guerrier

ROYAUME DE DAHOME
dont le Roi Guadja Trudo Conquit les Royaumes D'ardres et de guda en 1787

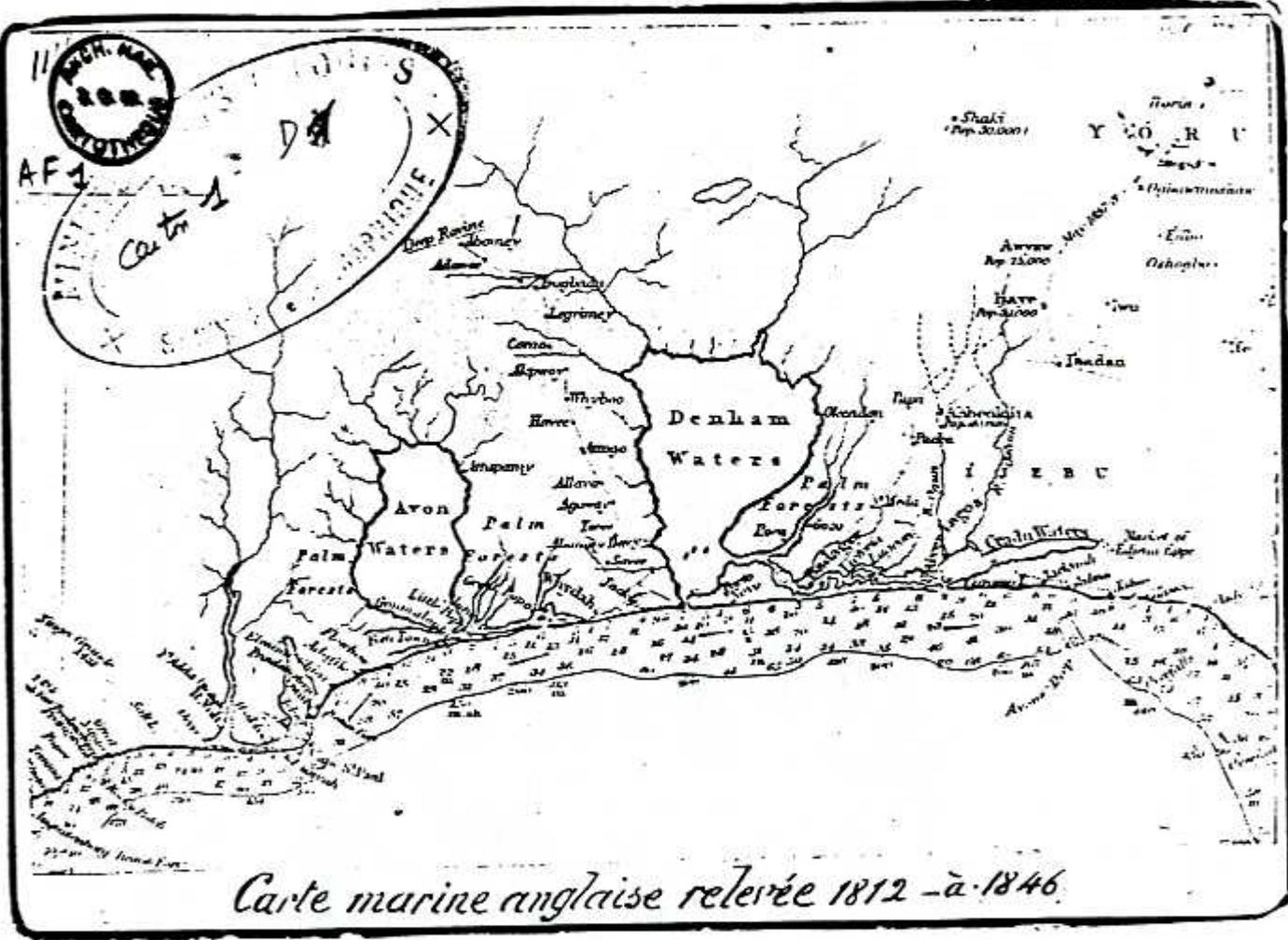
MAHES
Abomey Capitale de Dahomey

MAHES
Capo

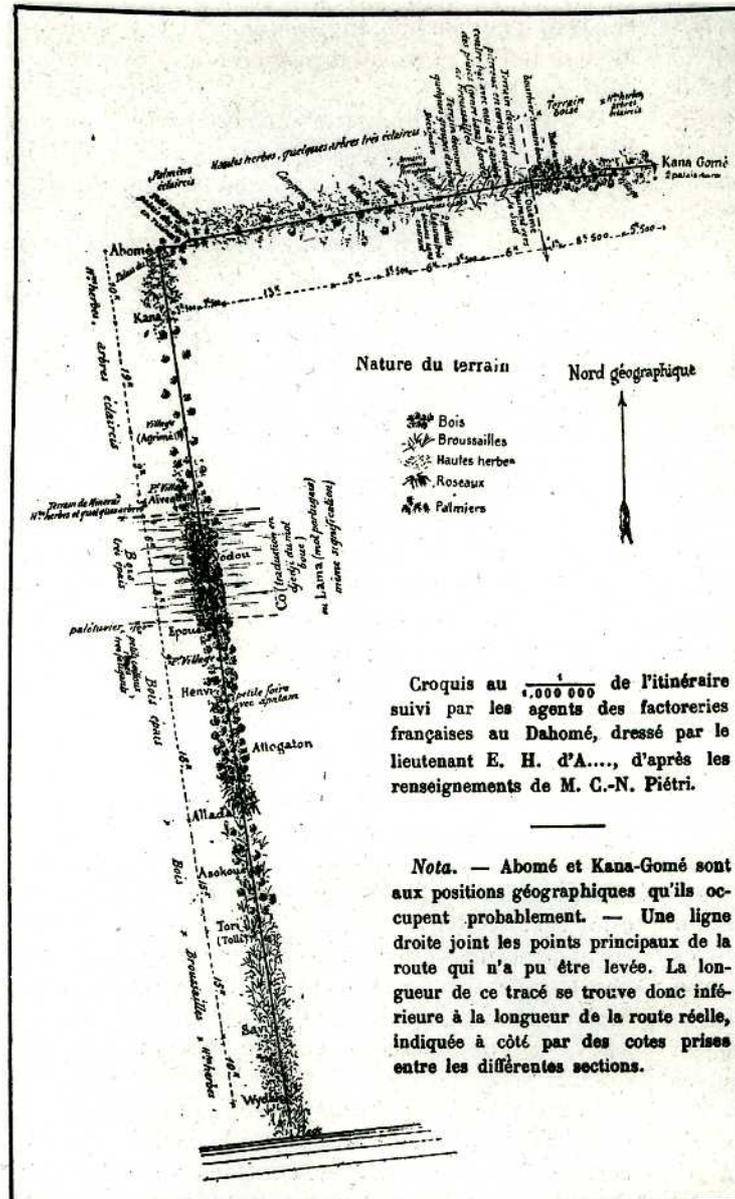


Après le voyage d'Orléans

Carte marine anglaise relevée 1812-1846. ANSOM AF1



Itinéraire des captifs de Ouidah à Abomey
d'après les renseignements de Piétri (1889)

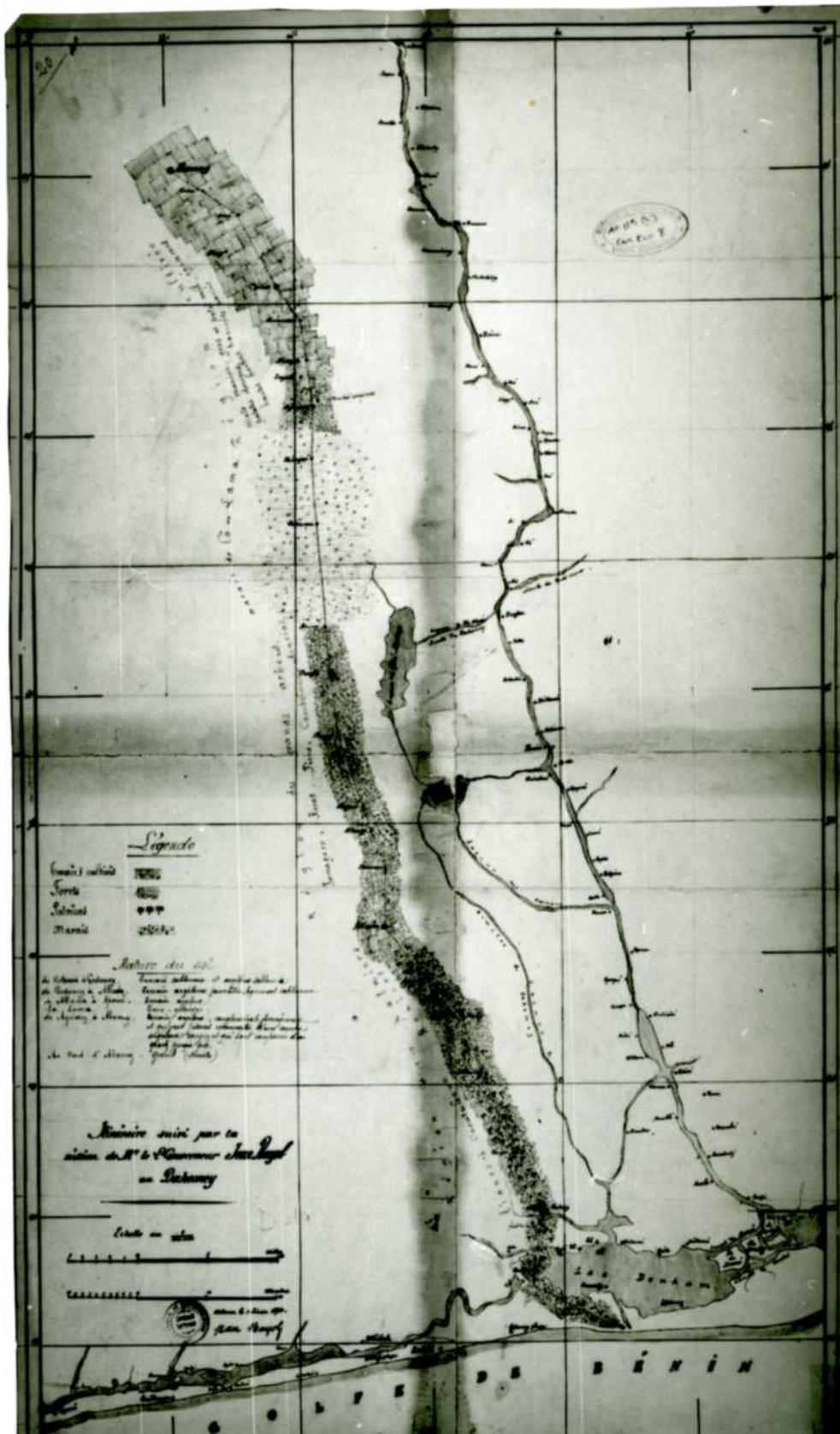


NOS 93 JOURS DE CAPTIVITÉ AU DAHOMÉ. — Itinéraire des captifs.

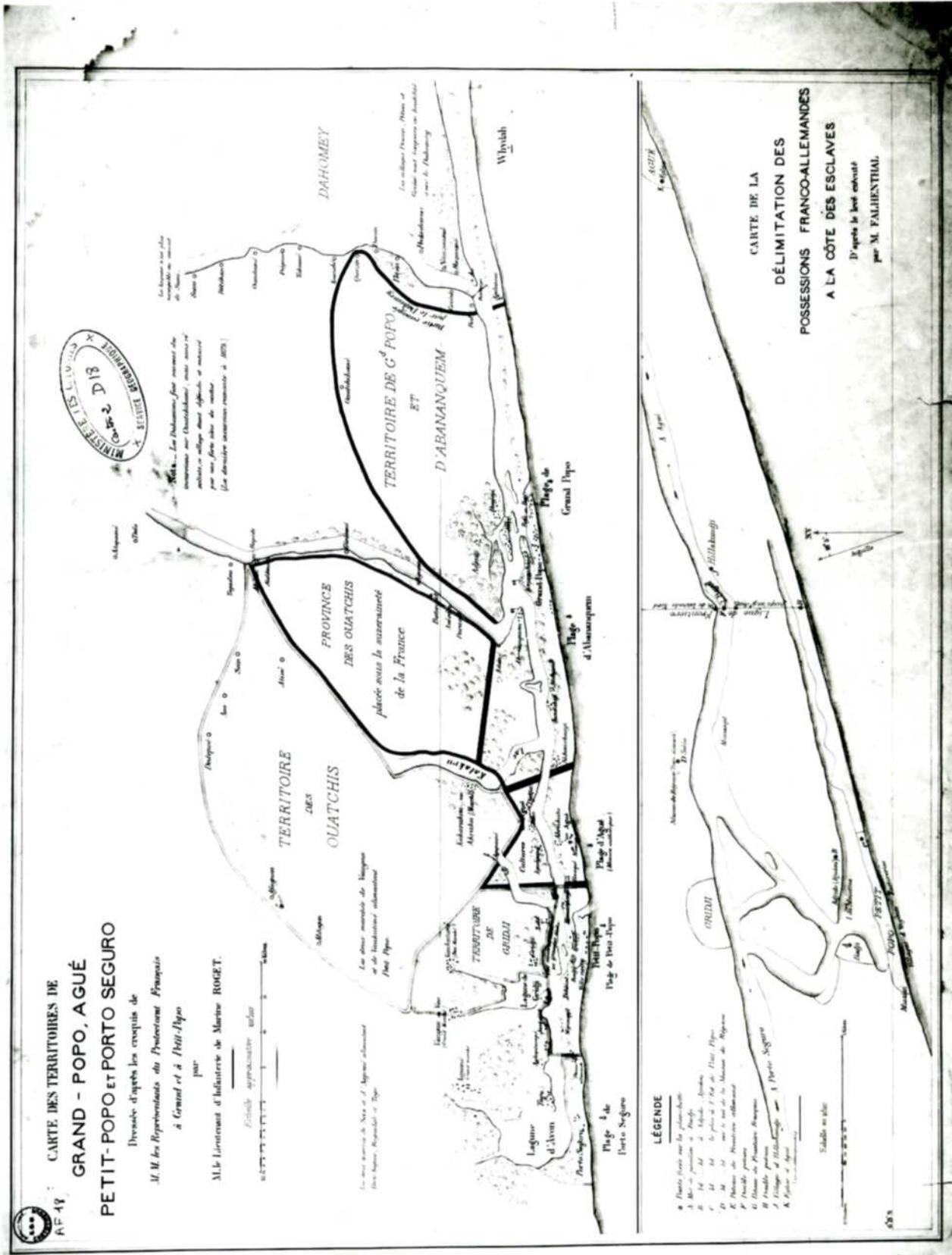
Mission au Dahomey. 21/11-28/12/1889.

Itinéraire suivi par Mr Bayol de Kotonou à Abomey.

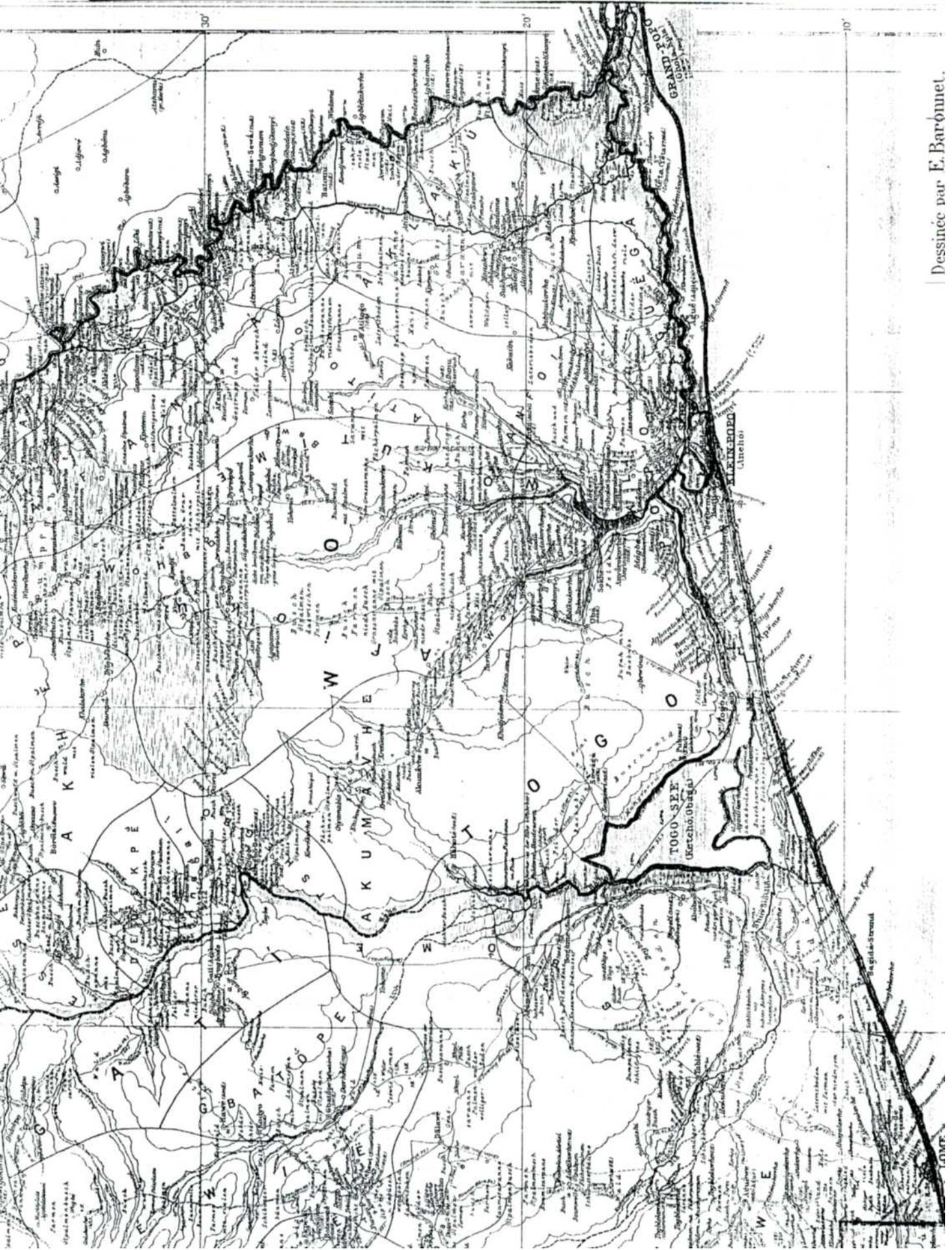
Croquis établi par Mr Angot. échelle : 1/200 000. ANSOM Cartes AF 119



Carte des territoires de Grand Popo, Agué, Petit Popo et Porto Seguro
 dressée par le Lt de Marine Roget. (1888)
 échelle : 1/300 000 ANSOM, AF 18

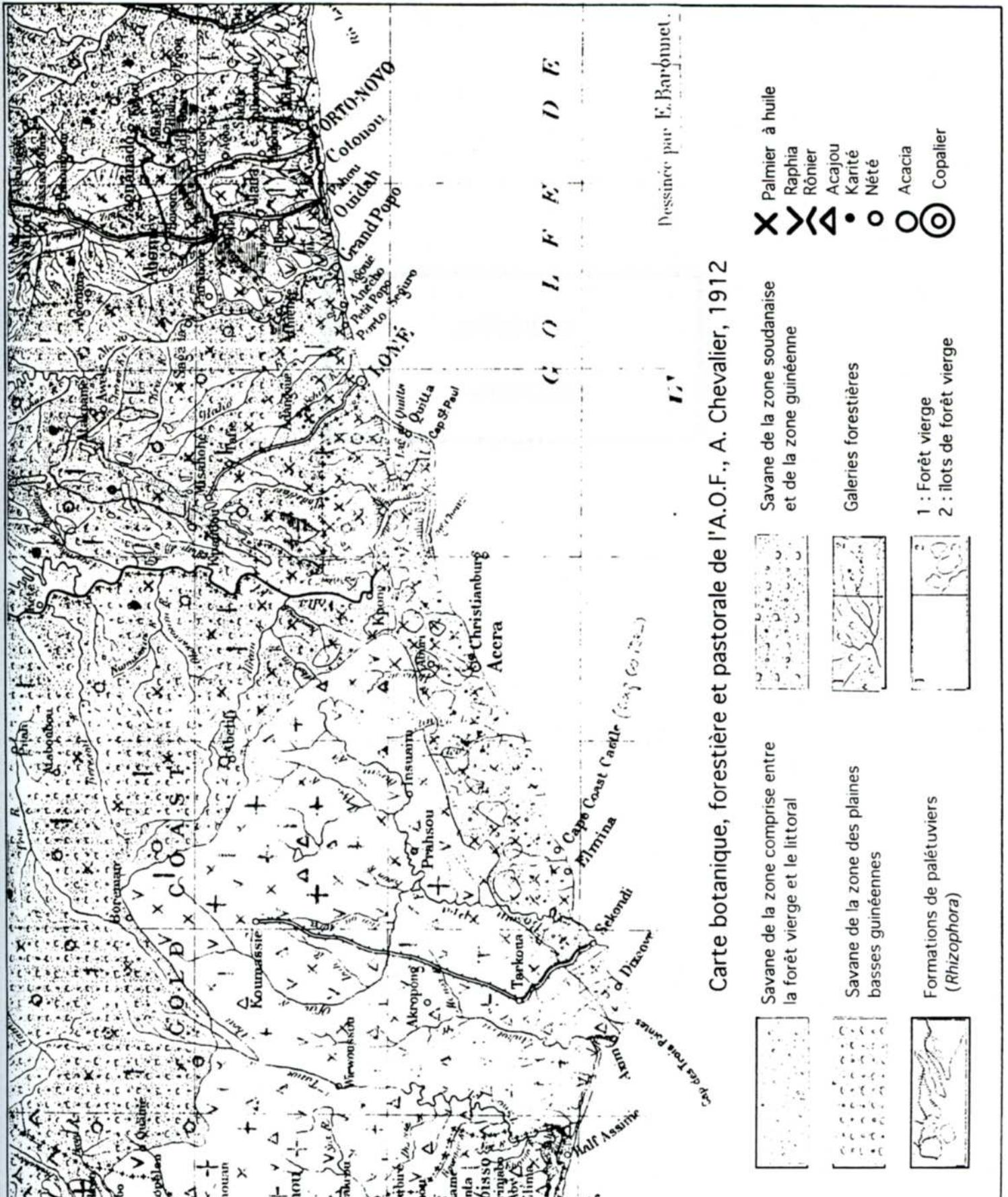


Mittheilungen aus den deutschen Schutzgebieten,
band XV, 1902, karte 5. E2 Lome. Bearbeitet von P. Sprigade



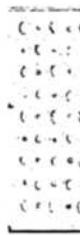
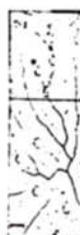
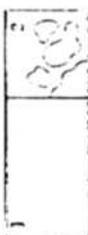
Dessinée par E. Baromémet.

Carte de la végétation de l'A.O.F. de A. Chevalier (1912)



Dessinée par E. Baroménet.

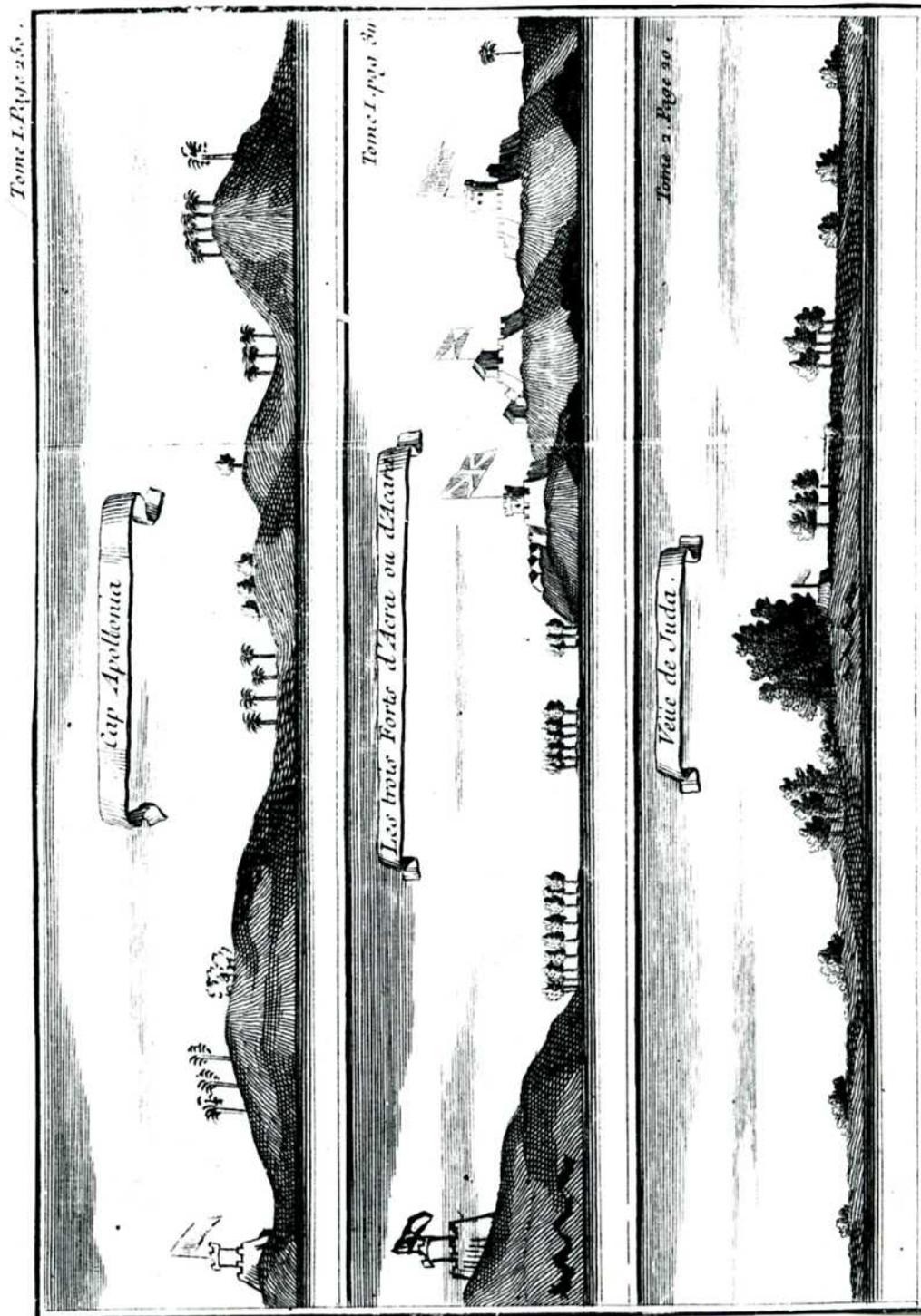
Carte botanique, forestière et pastorale de l'A.O.F., A. Chevalier, 1912

-  Savane de la zone comprise entre la forêt vierge et le littoral
-  Savane de la zone des plaines basses guinéennes
-  Formations de palétuiviers (*Rhizophora*)
-  Savane de la zone soudanaise et de la zone guinéenne
-  Galeries forestières
-  1 : Forêt vierge
2 : îlots de forêt vierge
-  Palmier à huile
-  Raphia
-  Rônier
-  Acajou
-  Karité
-  Nété
-  Acacia
-  Copalier

ANNEXE 2

PAYSAGES

Croquis de la côte du Chevalier des Marchais (1724)
extrait de Labat (1730)



TOPONYMIE
PLATEAU D'ABOMEY

Abomey	Avali	GboliHouala	Lagbama	Tanhouégou
Abouhoué	Avlamè	GboliSohoué	Lagbohoulé	Tannouho
Adanhondjigon	Avogbannan	Gbozoun	Lanta	Tanta
Adikou	Ayiogbé	Glagonhoué	Lègbaholi	Tanta
Adingnigon	Ayiwomè	Gnassata	Lègo	Tanvè
Adjahakpa	Ayohèmè	Gnidjazoun	LèlèAdato	Tinji
Adjaho	Azangbé	Gnissita	Lènsènlin	Todo
Adjahomè	Azonzoundji	Gobè	Lissazounmè	Togbèn
Adjakpata	Bohicon	Golouhoué	Lissèzoun	TokanmèAliho
Adjakpotangon	Bohoué	Guèguèzogon	Lokozoun	Tokpémèhoué
Adjassagon	Bossaho	Hadagon	Lontonkpa	Tovlamè
Adjido	Dabaho	Hagbladou	Lotcho	Towé
AdjogonTowé	Dadji	Halouhoué	Màdjè	Towéta
Adjoko	Dahohoué	Hèdjamè	Mahougbéhoué	Yadin
Adjokoli	Dan	Hévi	Massémè	Yénawa
Adomougou	Dan tota	Hévi	Médèdjissohoé	Yè
Afossagba	Davègo	Hinlihoué	Mionhito	Yohoué
Agbakou	Davougou	Hoansougou	Monloukou	Yokon
Agbangnizoun	Dèhahoué	Hodja	Mougou	Zado
Agbé	Dékandji	Hogbahé	Navagon	Zadogagbé
Agblagon	Dékanmè	Hondjin	Olouhoué	Zakanmè
Agblagui	Dèkponhoué	Honhoun	Ouakpé	Zassa
Agbogbata	Déli	Honsomè	Ouankon	Zassèlèkpa
AgbogbataKinta	Détouhou	Honvèkpa	Ouassa	Zèko
Agbohoutogon	Djègbatin	Honvèmèdji	Ouassaho	Zinkanmè
Agbokpa	Djègbè	Honvi	Ouédjè	Zogbodomè
Aglali	Djidémè	Hossouhoué	Oukpa	Zoungbé
Agnagnan	Djidémè	Houégbo	Oungbègamè	Zoungbo
Agomè	Djidja	Houénouhoué	Ouokou	Zoungoudo
Agondji	Djihami	Houndo	Ouotogo	Zoungoudo
Agongouinto	Djimè	Houngomè	SahèAbigo	Zounkon
Agonhohoun	Djohounta	Hountéhoué	SahèLoukpé	Zounkpa
Agonkanmè	Dodomé	Hounto	Saklo	Zounmè
Agonmè	Dodomè	Hovohoué	Savakon	Zounmè
Agouna	Dodomè	Kakékanmè	Savalakpa	zounmè
Agrimè	Dohouimè	Kana	Sawamè	Zounzonmè
Ahoamè	Dohounvè	Kètèkpa	Sèhoun	Zounzonmè
Ahobèya	Dohoun	Kikigon	Sèho	
Ahohèdji	Dokon	Kingbandan	Sètodji	
Ahossigon	Donakajamè	Kingbé	Sinkanmè	= 265
Ahouamè	Dovokpa	Kinta	Sinwé	40/40kms
Ahoudomè	Dovota	Klossou	Sodogbé	
Ahoukanmè	Ekilihoué	Kodji	Sodohmè	
Ahozoun	Enawagan	Kogbétohoué	Sodohomè	
Akon	Fadjiganhoué	Koguédé	Soglonouhoué	
Akouéssa	Fandji	Koklofènta	Sogoudo	
	Foli	Kossoli	Sokpadèli	
Akpého	Gandogon	Kotokpa	Somè	
Aladaho	Ganhayadji	Kpakpamè	Somè	
Aliho	Ganhitèn	Kpakpanènè	Sonou	
Alomakanmè	Gbadjougou	Kpassagon	Sota	
Assanlin	Gbafan	Kpodji	Sovlègni	
Assantoun	Gbangnanmè	Kpodji	Sozoun	
Atchia	Gbèndo	Kpota	Tangandji	
Atchouhoué	Gbèta	Kpota	Tangbé	
Atchomè	Gbohimè	Kpozoun	Tangbé	
Atoungon	GboliGoli	Kpozoun	Tanhoué	

TOPONYMIE

Toponymes	Origine	Récit
<u>Aklaku</u> (H ¹)	<p>àkɔ́dɛ ɔo ahwan wa fi, ku na be : toute personne qui portera la guerre chez nous subira la mort.(version fon)</p> <p>àkɔ́dɛ bákú kú bɛ: clan. chercher.mort, mort. trouver. (fon)</p> <p>ka kla yi aku : le couteau va dans l'étui (version gen)</p>	<p>Arrivée ancêtres : forêt. Aklaku était constitué de petits villages dans la forêt. Chacun des fondateurs a créé sa ferme dans la forêt. Pour aller chez son voisin, il fallait traverser la forêt. A leur arrivée, les ancêtres chassaient et ils ont coupé la forêt pour cultiver. Ils ont apporté leurs cultures avec eux.</p>
Midɛji (H)	<p>ɲdɛ.jí. blɛ.wɔ. : je dépose coeur paisible-ment.</p>	
Hɔ́n jánásà(H)	<p>hɔ́n.dɛ.ká.násà : aucun aigle ne passera au dessus.</p>	
Alada (H)	<p>mà.nɔ.àdǎ.ná.yé : je reste à l'écart d'eux.</p>	<p>Alada était un gleta (champ).</p>
Ahɔ́xɔ́nu (A) Ahɔ́tɔ́nu (EA)	<p>Ahɔ́.xɔ́nu: Aho.maison.chez</p> <p>Ahɔ́.tɔ́nu.. : Aho.ruisseau.de</p>	<p>Kankoue Aho est considéré comme le fondateur.</p>
<u>Ato</u> gon	<p>Ato.gɔ́n : auprès de Ato</p>	<p>Il n'y avait pas de village; c'était la brousse (zunkan).</p>
<u>Avokanzun</u> (V)	<p>avokan.zun : coton.forêt</p>	<p>une femme venait sous un kpakpa travailler le coton. Elle installa un vodun sous l'arbre. Des graines tombèrent et germèrent et une forêt se développa. Quand cette femme est arrivée, ce n'était pas la savane (fan) mais la forêt (zun)</p>
<u>Batɔ́nu</u> (Aklaku) (E)	<p>Ba.tɔ́nu : boue.cours d'eau.bord</p>	
<u>Jija</u> (T)	<p>tout ce qui peut être cultivé, terre très fertile.</p>	<p>Quand le fondateur est arrivé ici, il n'y avait personne dans la forêt . (zunkan)</p>
<u>Gliji</u> (H)	<p>gli.ji : mur.sur</p>	<p>Arrivée des Gen : forêt. Foli Bebe :fut le premier à défricher.</p>
Huntitongonme (V)	<p>Sous trois huntin (Ceiba)</p>	<p>Nom d'un quartier</p>

¹ A : Ancêtre; E : Eau, hydrographie; V : Végétation; H : Histoire; R : Religion; T : Topographie.

TOPONYMIE

Toponymes	Origine	Récit
Glidji-Kpoji Kpoji (T)	Plateau.sur	Nom d'un quartier
<u>Nyijazun</u> (RV)	Amija.zun : vient du mélange d'huile et de farine offert au Tovodun.	Arrivée ancêtres : forêt (zúnkán) autre version : ancêtre chasseur arrivé dans brousse (gbehan mε)
<u>Grand Popo</u> Xενε(HV)	Vient du xεtin (<u>Fagara</u>)	Arrivée des ancêtres, plantation piquet de xεtin pour sécher les filets et le xεtin poussa.
<u>Kεtɔnu</u> (VE)	Ké : plante dominante. ɩ : eau	
<u>Kɔtɔkpa</u> (RE)	Vodun de la source appelé Kɔto. kpa : à côté.	
<u>Koto</u> (T)	ko.to : au bord du Ko (nom donné à la dépression de la Lama)	
<u>Lebe</u> (H)	fiye le va beleya : c'est ici que l'on est venu se cacher.	Autrefois la forêt était partout; les ancêtres sont venus se cacher par crainte de leurs ennemis.
Hundome (V)	sous le fromager (<u>Ceiba</u>)	Nom d'un quartier
<u>Cléndómè</u> (V)	(<u>Drypetes floribunda</u>).sous	Nom d'un quartier
<u>Adídómè</u> (V)	Baobab (<u>Adansonia</u>)nombreux	Nom d'une ferme voisine
<u>Ja vémè</u> (AV)	Dans la forêt de Ja : du nom de l'ancêtre.	
<u>Lisézún</u> (V)	Forêt de lísétín (<u>Blighia sapida</u>)	De la chasse, les ancêtres rapportaient des fruits du lísétín pour offrir au vodun Gezin qu'ils avaient installé; de là une forêt (zun) s'est développée.
<u>Munyɔn</u> (T)	fi elɔ ci mi nyɔn : le sol étant bon les cultures donnent bien.	Ancêtre chasseur venu dans la brousse (gbehan mε) où personne avant lui n'avait pénétré. La chasse étant bonne il partit chercher sa famille.

TOPONYMIE

Toponymes	Origine	Récit
<u>Quidah</u> : Glexwe	Gle.xwe : champ.maison	
<u>SÉjÉ</u> (H)	na sé i je kpe de : je vais aller plus loin.	
<u>Sozun</u> (RV)	So : agbo : buffle (en rapport avec xevieso)	Le buffle était dans la forêt (zun) où il a été tué . C'était au milieu de la brousse (gbèhàn tìn tì wè).
<u>Tenji</u> (R)	Nom du vodun	Ancêtres passaient dans la brousse (gbehan mɛ) pour chasser.
<u>Togoville</u> : Toago (T)	En traversant, ils ont dit "atoago" : de l'autre côté de la colline.	Les ancêtres se sont d'abord installés sur l'autre rive dans la forêt où ils ont laissé leur vodun. Puis les chasseurs du groupe ont traversé le lac pour trouver des terres plus fertiles.
<u>Xwaxwe</u> (V)	arbre xwa (<u>Parkia biglobosa</u>)	
Zunzonsa (V)	arbre zunzɔn (<u>Adansonia</u>). à côté.	
<u>Agɔnvezun</u> (RV)	agɔn.vezun : cérémonie des morts.interdit.forêt.	Lieu où on disparu les nago ou Gedevis
<u>Za-Djohitin</u> : Johitin (H) (région de Za)	je nɔ tin nɔ bu nyi a : l'endroit où on dépose le sel ne se perd jamais.	Phrase dite par le fondateur envoyé par le roi.

ARBRES ET ECOLOGIE

Nom vernaculaire ¹	Nom français	Nom scientifique	Distribution ²
kpá sá , zunzɔn (F) azizɔn (G) Adido (E)	Baobab	<u>Adansonia digitata</u> L. Bombacaceae	Espèce protégée, souvent plantée dans la zone soudanienne où il est assez commun.
ahwat ìn (F)	Arbre à moutarde	<u>Parkia clappertoniana</u> Keay Mimosoideae	Savanes guinéennes et soudanienne; Arbre protégé; commun; localement grégaire.
kakɛ (F)		<u>Prosopis africana</u> . (Guill & Perr.) Taub. Mimosoideae	Savanes guinéennes et soudanienne; assez commun, disséminé.
zát ìn (F)		<u>Daniellia oliveri</u> (Rolfe) Hutch. & Dalz. Cesalpinoideae	Savanes guinéennes ,et soudanienne;
kpá kpát ìn (F)		<u>Azelia africana</u> Smith ex Pers. Cesalpinoideae	Espèce des forêts semi-décidues et des savanes guinéennes et soudanienne. Commun, abondant et grégaire dans les savanes soudano-guinéennes.
aloma (F)		<u>Vernonia sp.</u> Composeae	Forêt et savanes guinéennes et soudanienne. Localement abondant et grégaire; souvent planté.
détin (F)		<u>Elaeis guineensis</u> Jacq. Arecaceae	Forêt et savane guinéenne; espèce protégée et cultivée. Localement abondant et disséminé.
ágɔn (F)	Rônier	<u>Borassus aethiopum</u> Mart. Arecaceae	Savanes guinéennes et soudanienne; sols légers humides mais bien drainés; Distribution irrégulière, localement abondant et grégaire.
wúgo (F) yótí (E)	Karité	<u>Vittetaria paradoxa</u> Gaertn. F. Sapotaceae	Savanes soudano-guinéennes et soudanienne; arbre typique des aires cultivées, protégé pour ses fruits. Localement abondant mais disséminé.
fɔntìn (F)		<u>Vitex doniana</u> Sweet Verbenaceae	Savanes guinéennes et soudanienne; assez commun, disséminé.
húntín (F, E)	Fromager	<u>Ceiba pentandra</u> (Linn.) Gaertn. Bombacaceae	Commun dans les forêts secondaires, savane boisée, près des villages.
lókó (F) lókó àzángún (E)	Iroko	<u>Milicia exelsa</u> (Welw.) C.C. Berg. Moraceae	Commun dans les forêts secondaires, bosquets reliques ou pionniers.

¹ (F) : langue fon; (G) Gun; (E) : Ewe

² D'après Gerling (1982), *Guide de terrain des ligneux soudano-guinéens*, et Irvine (1961) *Woody plants of Ghana with special reference to their uses*.

Répartition géographique des descriptions de paysages de 1671 à 1803

O : OUIDAH, SAVI.
P : PORTONDOVO, ADJARA.
L : LAMA.

G : GODOMEY, COTONOU, ABOMEY, GALAVI, JAQUIN.
A : ALLADA, TORI.
C : AIVEDJI, AGRIME, CANA, ABOMEY.
H : ATTOGON, OJAGBO, HINVI.
D : DAHOMEY.

Déterminants

S	P	C	P	C	B	F	B	B	A	M
O	A	A	L	H	R	O	O	O	R	A
L	Y	M	A	A	O	R	I	S	B	R
	S	P	I	M	U	E	S	Q	R	A
		A	N	P	S	T		U	E	I
		G	E	S	S			E	S	S
		N			E			T		
		E								

Compléments

marécageux										
glissant										
fangueux										
gras	CL1708									
argile noire										
argileux										
ferrugineux										
terre rouge	O730									
sablonneux	O790									
léger	O790									
bas	CG803CG666									
sec										
fertile	DO730									
admirable										
ravissant										
embaumé										
riant										
animée										
agréable	1718CCA	O751					O803			
plat	CACD1671									
uni	A1671									
gracieux	O708									
délicieux	O793									
beau	DCCA1735									
charmant	O730									
varié							O803		O751	
boisé			PI823							
moins boisé										
découvert										
ouvert	DDP1735									
pas boisé	O708									
destitué d'arbres	O730									
arbres rares										
peuplé	AO671O751									
cultivé				CO751						
champs										
parc										
bouquets	O790	O790							O730	
arbres dispersés	O666									
distance en distance							O803			
quelques										
peu							O708			
fétiche										
divinité							O730		O730	
respectés									O730	
isolés										
rabougris										
délense										
superbe										
gigantesque										
arbres élevés								D1790		
haute futaie									AO730	
énorme										
magnifique										
pittoresque										
joli										
grand					LD1790				LO790	
épais-sse									ALPI708	
animaux							L1790			
refuge										
humide										
impénétrable										
inextricable										
ombragée				O790						
entouré village										
palmeiers										
immense										
vaste			1730	CG						
ininterrompu										
continu										
vierge										
éclaircies rares										
fouillis										
forestier										
redoutable								L1790		
dangereux								L1790		
marche pénible	L1708							L1790		
boueux										
profond										
mouvant										

(Date de la première citation en exposant.)

Répartition géographique des descriptions de paysages de 1671 à 1851

O: CUIDAH SAVI.
P: PORTONOVQ ADJARA.
L: LAMA.

G: GODOMEY, COTONCU, ABOMEY-CALAVI, JAQUIN
A: ALLADA, TOFI.
C: AIVEDJI, AGRIME, CANA, ABOMEY.
H: ATTODON, CLAGBO, HINVI.
D: DAHOMEY.

Déterminants

S	P	C	P	C	B	F	B	B	A	M
O	A	A	L	H	R	O	O	O	R	A
L	Y	M	A	A	O	R	I	S	B	R
	S	P	I	M	U	E	S	Q	R	A
		A	N	P	S	T		U	E	I
		G	E	S	S			E	S	S
		N			E			T		
		E								

Compléments

marécageux										
glissant	L1845									
fangueux	CL1708									
gras	CL1708									
argile noire										
argileux										
ferrugineux										
terre rouge	O730									
sablonneux	O790									
léger	O790									
bas	OG803OG686									
sec										
fertile	DO730AO823									
admirable										
ravissant										
embaumé										
riant										
animée										
agréable	1718OA O751					O803				
plat	CAO671									
uni	A1671									
gracieux	O708									
délicieux	O793									
beau	DOCA1735							O851		
charmant	O730									
varié	O1823							O803	O751	
boisé	1851AHO P1823									
moins boisé										
découvert										
ouvert	ODP1735									
pas boisé	O708									
destitué d'arbres	O730									
arbres rares										
peuplé	AO671O751									
cultivé				OO751						
champs										
parc										
bouquets	D1790	O790						O730		
arbres dispersés	G686									
distance en distance							O803			
quelques							O708			
peu							O730	O730		
fétiche								O730		
divinité										
respectés										
isolés										
rabougris										
défenestration									O1851	
superbe										
gigantesque										
arbres élevés								D1790		
haute futaie								AO730		
énorme									O846	
magnifique										
pittoresque										
joli										
grand										
épais-sse										
animaux										
refuge										
humide										
impénétrable										
inextricable										
ombragée				O790						
entouré village									A1851	
palmeraie				1846OA						
immense				1730OG						
vaste										
ininterrompu										
continu										
vierge										
éclaircies rares										
fouillis										
forestier	L1851									
redoutable									L1790	
dangereux									L1790	
marche pénible	L1708								L1790	
boueux										
profond										
mouvant										L1851

(Date de la première citation en exposant.)

Répartition géographique des descriptions de paysages de 1671 à 1895

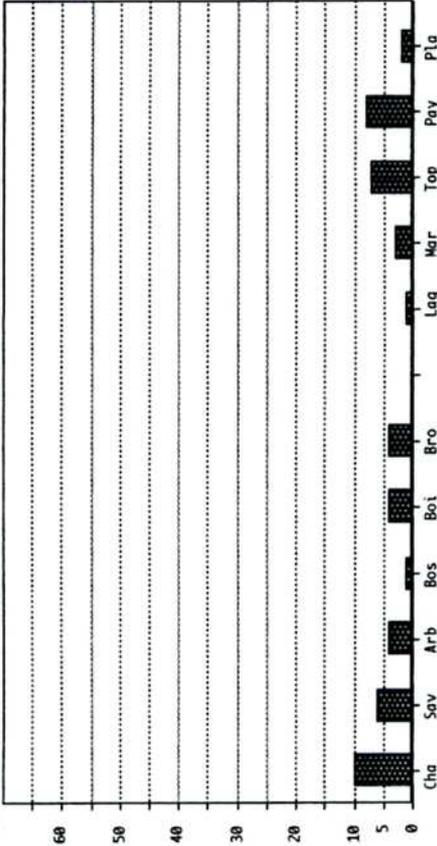
O: OUIDAH, SAVI. G: GODOMEY, COTONOU, ABOMEY, CALAVI, JAQUIN
 P: PORTONVOU, ADJARA. A: ALLADA, TOFI. H: ATTOGON, DJAGBO, HNWI.
 L: LAMA. C: AIVEDJI, AGRIME, CANA, ABOMEY. D: DAHOMEY.

Déterminante S P C P C B F B B A M
 O A A L H R O O O R A
 L Y M A A O R I S S B R
 S P I M U E S Q R A
 A N P S T U E E I
 G E S S E T S S
 N E

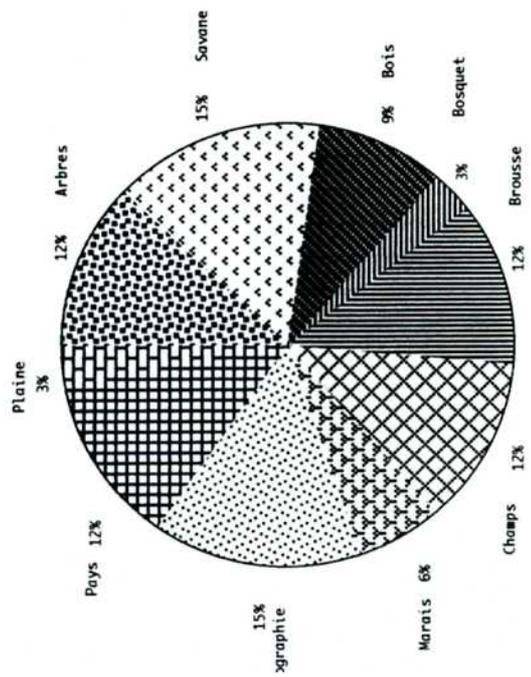
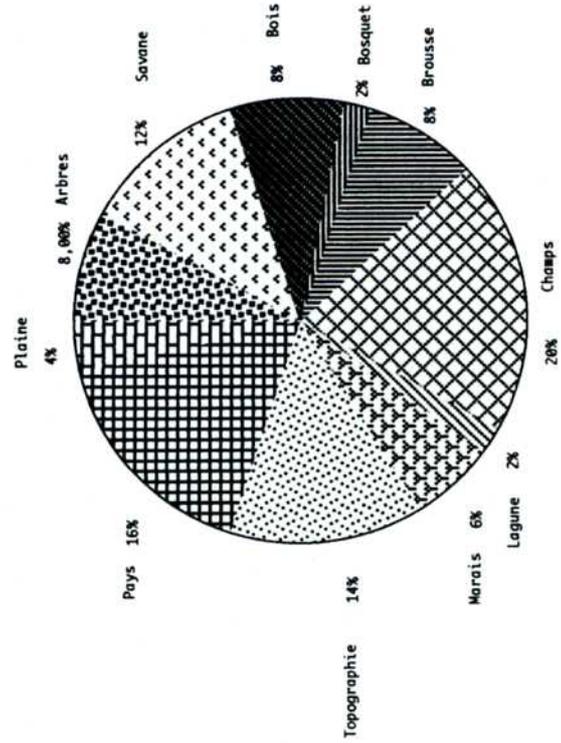
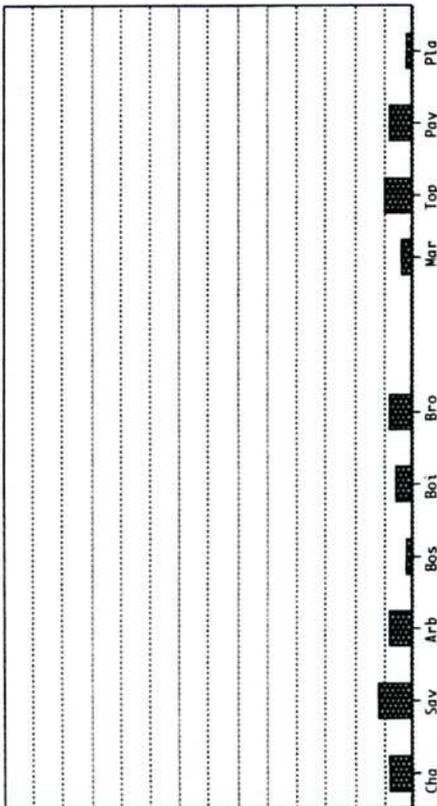
Complément (Date de la première citation en exposant)

marécageux	G ¹⁸⁸⁹	L ¹⁸⁷⁴	P ¹⁸²³	
glissant	L ¹⁸⁴⁵			
fangeux	CL ¹⁷⁰⁸			
gras	CL ¹⁷⁰⁸			
argile noire	L ¹⁸⁹²			
argileux	DC ¹⁸⁸⁹			
ferrugineux	C ¹⁸⁹⁵			
terre rouge	C ⁷³⁰			
sablonneux	C ⁷⁹⁰			
léger	C ⁷⁹⁰			
bas	CC ¹⁸⁰³ G ¹⁸⁸⁸			
sec	C ¹⁸⁶²			
fertile	DC ⁷³⁰ AC ¹⁸²³			
admirable		C ¹⁸⁷⁴		
ravissant		D ¹⁸⁷⁴		
embaumé		C ¹⁸⁶²		
riant		C ¹⁸⁶²		
animée		A ¹⁸⁷⁴		
agréable	1718CCA	C ⁷⁵¹	C ⁸⁰³	
plat	CA ¹⁸⁷¹			
uni	A ¹⁸⁷¹			
gracieux	C ⁷⁰⁸			
déli cie ux	C ⁷⁹³			C ¹⁸⁶²
beau	DDCA ¹⁷³⁵			C ¹⁸⁵¹
charmant	C ⁷³⁰		C ¹⁸⁶²	
varié	CP ¹⁸²³		C ⁸⁰³	C ⁷⁵¹
boisé	18551AHD	P ¹⁸²³		
moins boisé		H ¹⁸⁹³		
découvert	C ¹⁸⁹⁰	C ¹⁸⁹⁰		
ouvert	CCD ¹⁷³⁵			
pas boisé	C ⁷⁰⁸			
destitué d'arbres	C ⁷³⁰			
arbres rares		C ¹⁸⁶²		
peuplé	AC ¹⁸⁷¹ C ⁷⁵¹			
cultivé	1895CC	CCP ¹⁸⁶²	CC ⁷⁵¹	
champs		AC ¹⁸⁶² C ¹⁸⁹⁰		
parc		C ¹⁸⁶²		
bouquets	D ⁷⁹⁰	C ⁷⁹⁰		C ⁷³⁰
arbres dispersés	G ¹⁸⁸⁶			C ¹⁸⁹¹
distance en distance			C ⁸⁰³	
quelques			C ¹⁸⁹¹	C ¹⁸⁹⁰
peu			C ⁷⁰⁸	
fétiche			C ¹⁸⁶²	D ¹⁸⁹⁰
divinité			C ⁷³⁰	C ⁷³⁰
respectés			C ⁷³⁰	
isolés				D ¹⁸⁷⁴
rabougris				C ¹⁸⁹¹
dél ense				C ¹⁸⁵¹
superbe				C ¹⁸⁹⁵
gigantesque				D ¹⁸⁷⁴
arbres élevés			D ¹⁷⁹⁰	
haute futaie				AC ⁷³⁰
énorme				D ¹⁸⁹⁰
magnifique			C ¹⁸⁹¹	C ¹⁸⁴⁶
pittoresque			A ¹⁸⁹¹	C ¹⁸⁵¹
joli				C ¹⁸⁵¹
grand			LD ¹⁷⁹⁰ C ¹⁸⁹¹	LC ⁷⁹⁰
épais-sse			1862LC ¹⁸⁶² DHCP	ALP ¹⁷⁰⁸
animaux			L ¹⁷⁹⁰	AC ¹⁸²³
refuge				C ¹⁸²³
humide			D ¹⁸⁸⁸	
impénétrable			D ¹⁸⁹¹	
inextricable			GA ¹⁸⁹⁵	
ombragée		C ⁷⁹⁰		
entoure village		1862H ¹⁸⁸⁹ AH	A ¹⁸⁵¹	
palmeiers	1845CA	C ¹⁸⁹³	CPD ¹⁸⁶²	
immense	1862DG	C ¹⁸⁸⁹	1889AG	A ¹⁸⁶² P ¹⁸⁸⁸
vaste	1730CG	D ¹⁸⁷⁴	C ¹⁸⁶²	
ininterrompu			GH ¹⁸⁸⁹	
continu			CH ¹⁸⁹¹	
vierge			CH ¹⁸⁹¹	
éclaircies rares			A ¹⁸⁶²	
fouillis			A ¹⁸⁷⁴	
forestier	L ¹⁸⁵¹			
redoutable			L ¹⁷⁹⁰	L ¹⁸⁹³
dangereux			L ¹⁷⁹⁰	L ¹⁸⁷⁴
marche pénible	L ¹⁷⁰⁸		L ¹⁷⁹⁰ L ¹⁸⁹¹	
boueux		L ¹⁸⁷⁴		L ¹⁸⁹¹
profond				L ¹⁸⁵¹
mouvant				L ¹⁸⁸⁸

Nombre de citations



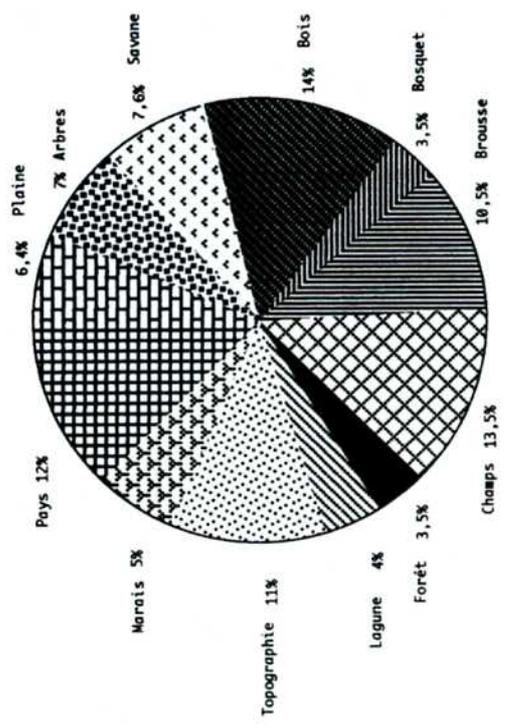
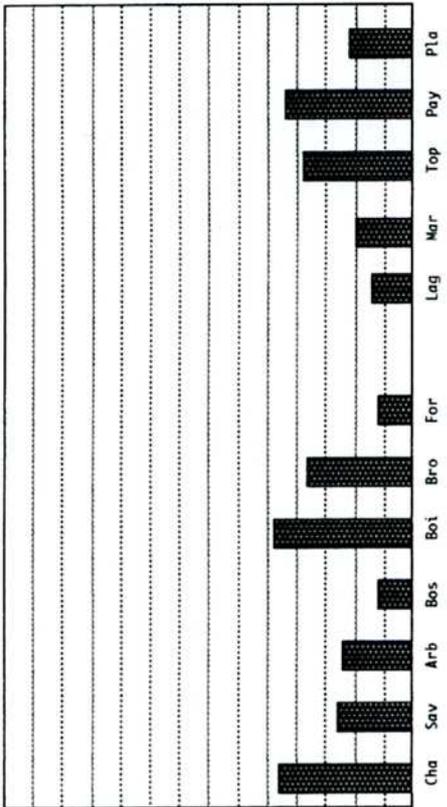
de



CLASSIFICATION DES SUBSTANTIFS DE 1671 à 1778

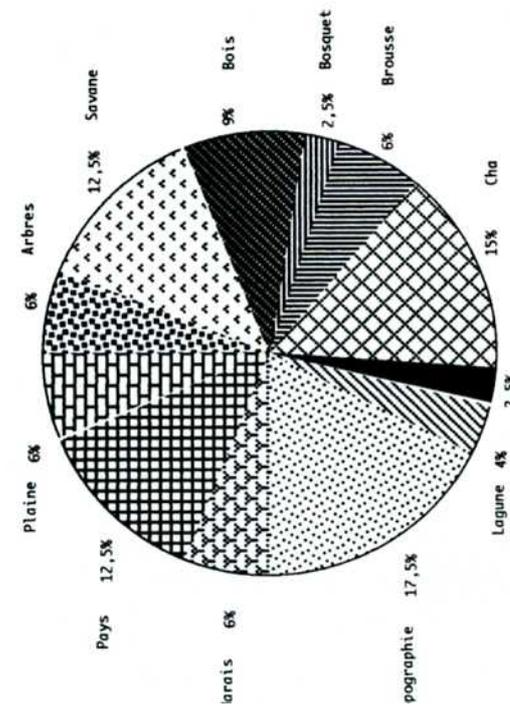
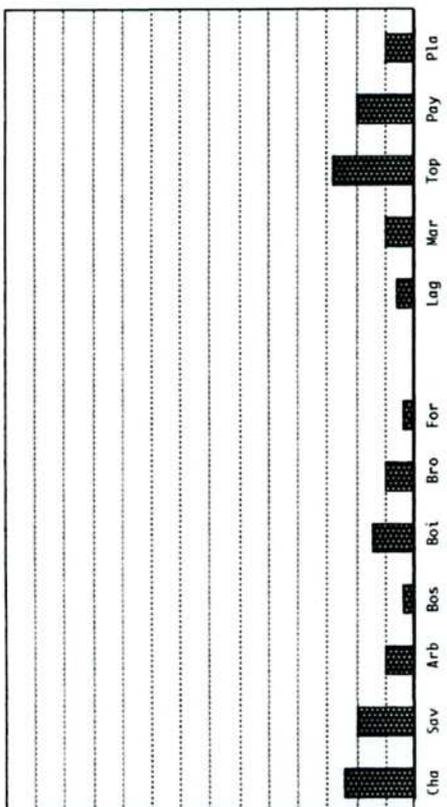
CLASSIFICATION DES SUBSTANTIFS DE 1671 à 1724

Nombre de citations



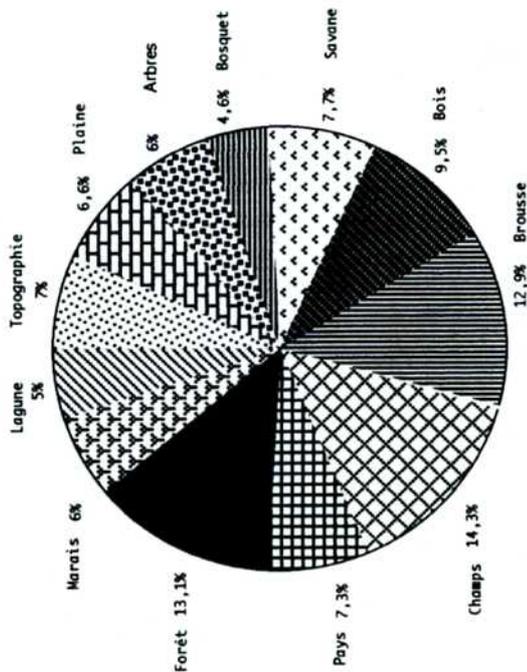
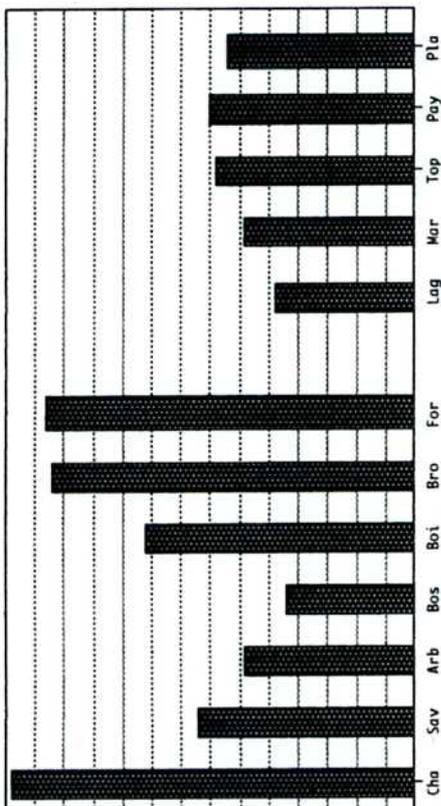
CLASSIFICATION DES SUBSTANTIFS DE 1671 à 1851

de



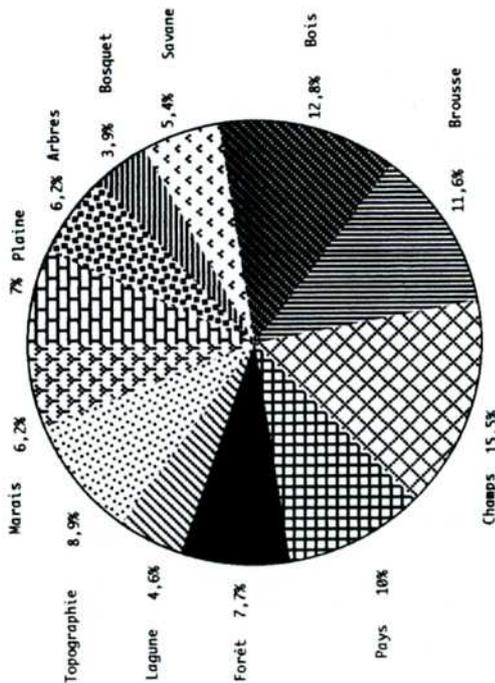
CLASSIFICATION DES SUBSTANTIFS DE 1671 à 1803

Nombre de citations



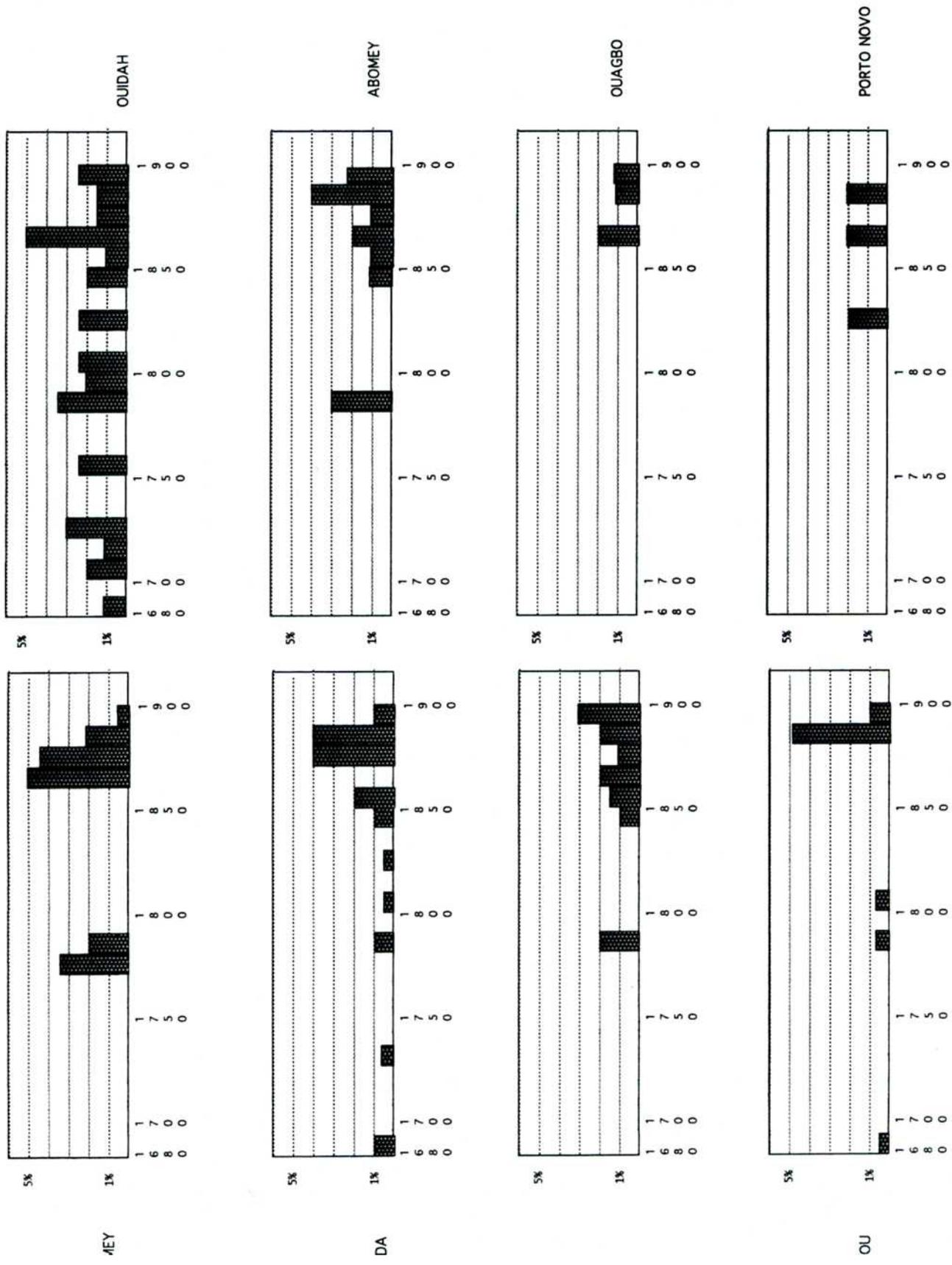
CLASSIFICATION DES SUBSTANTIFS DE 1671 à 1895

de



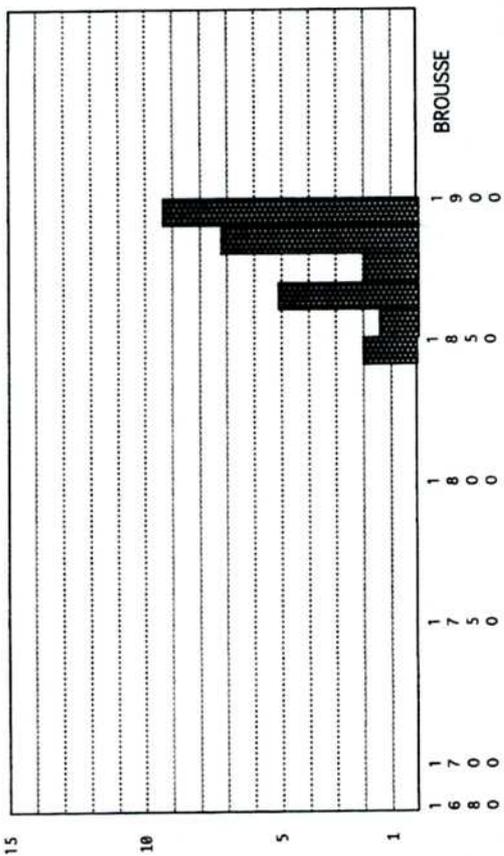
CLASSIFICATION DES SUBSTANTIFS DE 1671 À 1868

Les paysages : répartition géographique et temporelle des citations

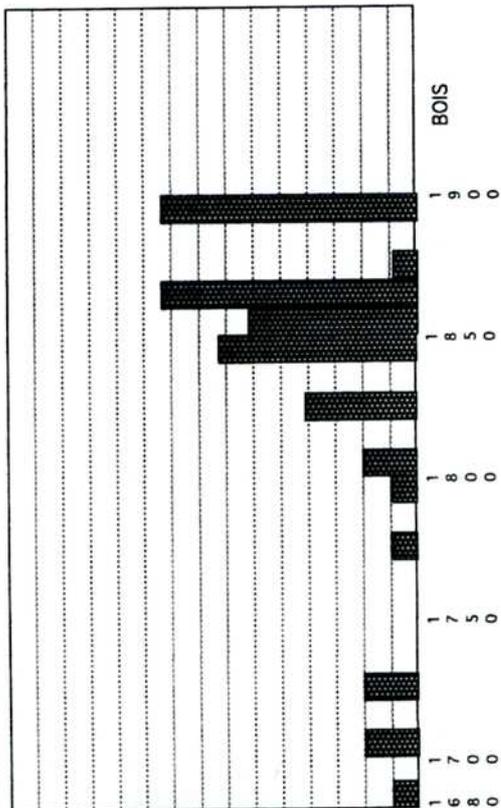


REPARTITION GEOGRAPHIQUE ET TEMPORELLE DES CITATIONS

Nombre de citations

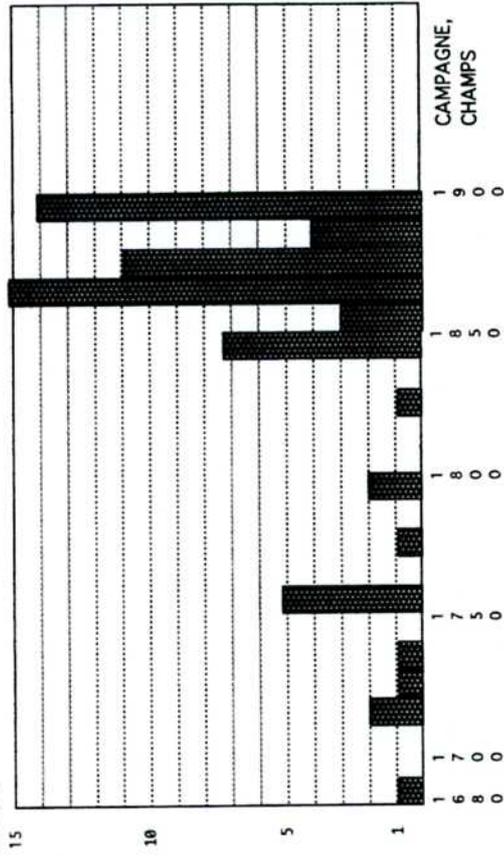


de

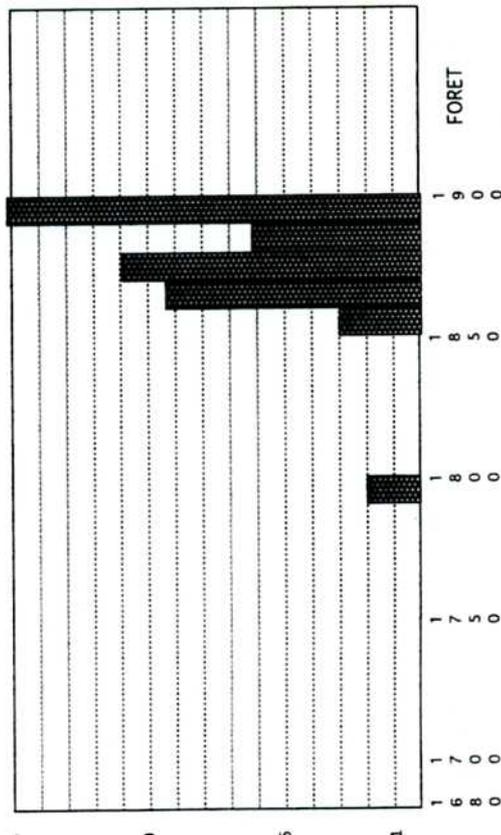


REPARTITION TEMPORELLE DES PRINCIPAUX SUBSTANTIFS

Nombre de citations



de



FRANÇAIS	ANGLAIS	ALLEMAND	L. VERNAC.	DEFINITIONS
Bois Anonyme, 1708; Elbée, 1669 : (arbre)	Wood	Holz, Busch Geholz, waldchen	zun (F) ave (M.G.)	Difficile à distinguer de forêt (Ri); étendue de terre couverte d'arbres (propres à la construction Enc.); plus petite qu'une forêt (Fur., Enc., La Mart.) Lieu planté d'arbres non frui-tiers (1694) se dit des arbres en géné-ral, réunis ou isolés; des <i>bois épars</i> sont des boqueteaux situés isolément sur les terres (Besc.); ne doit pas tou-jours être compris comme une étendue recouverte d'arbres.
Bocage	Grove, copse Bocage	Gebush Geholz		<i>Bois de peu d'arpents; petit bois sans culture</i> ; lieu ombragé, petit bois, bos- quet (Ri.; Fur., Besc.) se dit des bois touffus, agréables, de petite étendue (Fur.)
Bosquet	Grove Clump Bosquet (Burton)	Lustwaldchen Geholz Baumgruppe		Petit bois (Hu., Ni., Go.) Groupe d'ar- bres forestiers, de faible étendue (Enc) petit bois destiné à servir d'ornement dans les parcs et les jardins (Fur, Besc.); sens poétique (Besc.) Sens identique en allemand.
Boqueteau	Copse	Baumegruppe		Peu fréquent dans les dictionnaires. Moindre que le buisson (enc.).
Broussailles (Elbée) Brousse	brushwood Shrub Bush (Burton)	Bushwerk Stauden Gestrüpp	gbehan (F)	<i>Brosses, broussailles</i> désignent un <i>méchant bois qui ne profite point, dif- ficile à traverser</i> (Fur.) épines, ronces croissant dans les forêts et autres lieux (Ac.1740); terres incultes recou-vertes de plantes sauvages, arbustes genêts, épines (Fur., Besc.). <i>brousse</i> apparaît en 1887 et désigne les fourrés servant de retraite aux insurgés au Sénégal et en Nouvelle Calédonie(Besc.)
Buisson	Bush	Bush (Zöller) Straucht Gesträucht (Müller)		<i>Petit bois de haute fustaye ou de taillis</i> (Fur.); <i>touffe de petits bois, de ronces,</i> <i>d'arbrisseaux sauvages et épineux,</i> <i>hallier. se dit aussi d'un bois de petite</i> <i>étendue.</i> (Ri.; Ac.1694) Au 19 ^e , hallier, amas de broussailles et d'arbres qui ne s'élèvent pas (Besc.)
Champagne (Laffite)	Country Field	Land Feld	gle (F)	<i>Champagne, champs</i> : étendue plate, <i>vaste étendue de terre où il n'y a ni</i> <i>montagne, ni colline, grande étendue de</i> <i>pays où il n'y a ni villes, ni montagnes, ni</i> <i>forêt ou autre chose qui arrête ou borne</i> <i>la vue.</i> Grande étendue de pays plat et découvert, plaine. champs : idée de culture. (Fur.; L.)

FRANÇAIS	ANGLAIS	ALLEMAND		DEFINITIONS
Champ	Field	Feld, Acker Land		Sens restreint : pièce de terre labourable, cultivée (La Mart., Fur.Trev.); le pluriel se dit par opposition à la ville (Fur.).
Forêt Forest	Forest Wood (Norris)	Wald Forst		<i>Lieu vaste et rempli de grand bois et de bois épais</i> (Ri.) grande étendue de terre couverte de bois de haute futaye (Fur. Ac.). Sens id. en allemand. Au 17° s. sens répulsif de forêt hérité du Moyen Age et de l'Antiquité : accès difficile, impropre à l'implantation humaine. Au 18° notion de "végétation naturelle" : jamais plantée par l'homme. Le terme <i>forêt vierge</i> apparaît au 19°s. pour désigner les forêts existant de temps immémorial, jamais exploitée (L) quand elle est vierge et impénétrable désigne forêt des régions tropicales (L).
Fourrés (Bouet)	Bushes Thicket	Gestrüpp Dickicht		Adj. dans Fur. : <i>lieux fourrez, en terme de chasse : les espaliers et les forts du bois où les bestes noires font leur demeure.</i> Trevoux reprend et complète : <i>Pays fourré : couvert de bois et de haies</i> (doit faire référence à une haie vive). <i>se dit d'un bois épais et très garni</i> (Enc) Dans L., part. passé du verbe fourrer (garnir, habiller, se cacher); endroit fourré, touffu, serré d'un bois.
Futaie Fustaye (Smith, Brue)		Hoher wald Hochwald		Désigne génériquement tous les vieux bois; grande quantité d'arbres à haute tige couvrant une certaine étendue (Dup.) haute futaie : <i>arbres hauts et pressés de belle venue</i> (Lu., San., Fur.) <i>bois de haute futaye</i> : parvenu à sa plus grande hauteur (Ri.;fFur.; Li.), bois composé de grands arbres (Ac.1694).
Hallier Halier	Thicket Brush	Dickicht	gbehan (F)	Syn. de forêt, mais d'une forêt inculte et inaccessible aux hommes. où seules les bêtes peuvent entrer (Lu., Ni.) à la fin du 17°s. devient buisson, arbris-seau (Ri.; Fur.); buisson fort et épais (Ri.; Li.)
Lagon lagune (Labarthe)	Lagoon	Lagune (Zölller)	to (F)	Vient du latin lacus; apparaît dans Trévoux et désigne un <i>petit lac</i> , nom des canaux de Venise. Marais ou étangs d'Italie (Enc.) <i>Lac marécageux qui se forme au bord de la mer à l'embouchure de certains fleuves</i> (Besc.). Espace de mer peu profond entrecoupé par des hauts-fonds ou des îlots. (Li, 1863)

FRANÇAIS	ANGLAIS	ALLEMAND	L.VERNAC.	DEFINITIONS
Mangrove	Mangrove	Mangroven (Isert)		Forêt littorale tropicale. Apparaît fin 19°s dans dictionnaires français ; vient de l'anglais; en 1613, désigne un arbre tropical; emprunté à l'espagnol mangle, anciennement "mangue", probablement du "carib" ou "Arawakan" (Ba.). usité par extension depuis fin du 17° pour désigner d'autres plantes du même type. "grove" pouvant représenter l'anglais grove "bocage"; existe aussi hypothèse d'une origine malaise. Mangle : apparu dans Ac, 1878 (Co.)
Marais Marest (Bullet)	Marsh Swamp	Moor Sumpf	gba (F)	<i>Terres basses et humides couvertes d'eaux croupissantes</i> (Fur.) Lieu Bourbeux en allemand. Terrain plus ou moins étendu couvert d'eaux stagnantes, dont sol formé de limon argileux et de débris végétaux (Besc.)
Parc	Park (jardin) (Duncan Skertchly)	Park (jardin)		Du latin parcus, lieu clos. enclos à bestiaux (Fur.) Grande étendue de terres enclose de murs ou de haies, plantée d'arbres, le plus souvent de haute futaie (Lu., San., Fur., La Mart. Trev.) pour la conservation des bois qui y sont (Ac.1740) pour la promenade ou la chasse (Ac.1740, Besc.) viendrait de pardes (hébreu) : parc d'arbres fruitiers; verger (Nicod, Borel ds Fur.) sens plus restreint en all. et anglais.
Pâturage Pasturage (Barbot)	Pasture	Weideplatz weide		<i>Lieu où les bestiaux vont à l'herbe pour se nourrir</i> (Ri.;Fur.) Terrain qui donne des herbes en petite quantité qui ne deviennent pas assez grandes pour être fauchées.
Pays, Païs Paysage (Drasles, Anonyme 1708)	Land, Landscape	Land Landschaft		<i>Un paysage est un tableau qui représente quelque campagne.</i> (Ri.) <i>Aspect d'un pays, territoire qui s'étend jusqu'ou la vue peut porter</i> (Fur) : Espace-vu (Tourneux). Forte connotation rurale, situé à la campagne.
Plaine (Labarthe)	Plain, plaine	Ebene		<i>Campagne unie et sans montagne ni forest</i> (Fur.) espace plat, uni sans aucune éminence (Lu., San.) Au 18°s. la plaine est un "grand espace", une "grande étendue" (Trev., Ac.). Aux 17° et 18° s, plaine désigne aussi "plateau".

FRANÇAIS	ANGLAIS	ALLEMAND	L. VERNAC. ¹	DEFINITIONS
Prairie Pré (Vallon)	Meadow Grassland Prairie (Skertchly)	Wiese	gbehan (F)	du latin pratum, pré. (syn.) <i>Etendue de terre produisant l'herbe nécessaire à la nourriture des animaux domestiques</i> (Besc.);
Pré	Meadow Grassland	Wiese		<i>Terre humide, non labourée, où l'herbe croît naturellement, où le bétail peut paître</i> (Fur.) <i>Petite prairie, terre qui sert de pâturage</i> (Besc.).
Savane	Savannah (Adams)	Savanne (Zöller) Bushhol z	Fankan (F) Gbehan (F)	Apparaît dans Godefroy : en Amérique, grande plaine herbeuse, propre au pâturage. (ref : J & R Parmentier, Dict. de la navig., p 93; Schefer) dans les îles françaises de l'Amérique, désigne de <i>grandes prairies entretenues où l'on mène paître les bestiaux</i> ; voir les voyages du père Labat; désigne aussi les <i>forêts d'arbres résineux au Canada, dont le fond est humide et couvert de mousse</i> (Trev. Enc.). <i>Pelouses dont l'herbe est courte</i> (Enc.) <i>Immenses plaines, couvertes de hautes herbes qui croissent sans culture</i> (L.) Emprunté de l'espagnol "savana"; cité pour la 1 ^{ère} fois par Oviedo et Las Casas pour une <i>terre sans arbres où pousse beaucoup d'herbes hautes, appelée "çavana" par les Indiens d'Haïti</i> (Cor.).
Taillis Tailleis (Go.) Bois taillis	Copse	Gehau, Dickicht Schlagholz		<i>Petit bois d'arbres ayant crû par souches et rejetons et que l'on coupe de temps en temps.</i> (Go.) <i>Jeune et menu bois qui repousse. Quand on a abattu une futaye, elle repousse en taillis</i> (Fur.) se dit par opposition à haute futaye (Trev.) <i>Masse d'arbres sans tige, dont les branches sortent immédiatement des racines en forme de jets</i> (Dup.) En allemand, bois de coupe. <i>massif forestier composé d'arbres jeunes et de faibles dimensions</i> (L).
Terre, Terroir, terrain (Barbot)	Soil, ground Land	Land		<i>Terre considérée selon ses aptitudes agricoles.</i> <i>Nature ou qualité d'une terre; espace de terre.</i> (Fur.)

¹ Note à propos des langues vernaculaires : F : langue Fon; M : Mina; G : Guin.

BIBLIOGRAPHIE DES DICTIONNAIRES ET DES REFERENCES CONSULTES

- BARNHART R.K. (éd.) (1988) (Ba¹) *The Barnhart dictionary of etymology*. H.W. Comp., USA; 1284 p.
- BESCHERELLE Aîné (Besc.) (1887) *Nouveau dictionnaire national*. Paris, Garnier frères.
- Collectif (1985) (Co.) *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle*. CNRS, Gallimard.
- COROMINAS J. PASCUAL J.A. (1983) (Cor.) *Diccionario critico etimologico castellano e hispanico*. Madrid, Gredos .
- Dictionnaire de l'Académie française* (1694) Paris, chez Coignard, 2 vol. (Ac.1694) 3^e éd. 1740; 4^e éd. 1762; 5^e éd. 1798)
- DAINVILLE F. de (1964) *Le langage des géographes*. Paris, Ed. A. et J. Picard. 384 p.
- DIDEROT & D'ALEMBERT (1751) (Enc.) *Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*. Paris. 2^e éd.
- FURETIERE Antoine (1690) (Fur.) *Dictionnaire universel*. La Haye et Rotterdam, chez Arnout et Reinier Leers, 3 tomes.
- GODEFROY Frederic (Go.) *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*. Genève, Slatkine 1982 (réimpression de l'édition de Paris, 1891-1902)
- HUGUET E. (1925) (Hu.) *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*. Paris.
- LACURNE DE SAINTE PALAYE (1880) *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois ou glossaire de la langue françoise depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV*. Paris, chez H. Champion.
- LA MARTINIERE (La Mart.), NICOT J. (Ni.) cités dans DAINVILLE.
- LAROUSSE Pierre (1872) (L.) *Grand dictionnaire universel du XIX^e siècle*. Paris.
- LITTRÉ É. (1863) (Li.) *Dictionnaire de la langue française*. Paris Hachette.
- LUBIN P. (1678) (Lu) *Mercuré géographique ou le guide du curieux des cartes géographiques*. Paris.
- MENAGE (1750) *Dictionnaire etymologique de la langue française*. Paris, chez Briasson, 2 tomes.
- RICHELET P. (1679) (Ri.) *Dictionnaire français*. Genève.
- SACHS K. & VILLATE C. (1874) *Grand dictionnaire Langenscheidt. Français-allemand, allemand-français*. Paris, Larousse 4^e éd. (1^e éd. 1874, Berlin)
- SANSON (1681-1687) (San.) *Introduction à la géographie*. Paris.
- TOURNEUX F. P. (1985) "De l'espace vu au tableau ou les définitions du mot paysage dans les dictionnaires de langues françaises du 17^e au 19^e siècle. *Revue géographique de l'Est*, 25, n°4, pp 331-346.
- TREVOUX (1771) (Trev.) *Dictionnaire universel françois et latin dit de Trevoux*. Paris, Cie des Libraires Associés. 3^e éd.

¹ Ba : abréviation utilisée dans le tableau; quand plusieurs éditions ont été consultées, la date figure également entre parenthèses, comme pour les multiples éditions du dictionnaire de l'Académie : Ac. 1694.

DESCRIPTION DE LA COTE

COTE DEL'OR	COTE DES ESCLAVES
<p>MULLER (1669) Pays de Fetu : Le sol est en de nombreux lieux tout rouge, et bien que ce pays soit sous la zone torride, il est complètement aride, plein de sable et de petites pierres. Il est aussi partout couvert de buissons et d'arbustes.</p>	<p>ELBEE (1669) <u>Petit bois</u> le long de la Volta... Depuis la rivière Volta jusques au Cap d'Amonte...païs égal, plat, <u>découvert ou peu de broussailles</u> si ce n'est à Monte. (p. 380) La côte de là à Ardres n'est que Est et Ouest, païs fort plat et <u>tout découvert</u>. Ardres : plat païs, <u>quelques arbres de distance en distance et broussailles</u>. (p. 381-384)</p>
<p>ELBEE (1669) Depuis la Rivière Saint André jusques à Béné, toute terre basse <u>couverte d'arbres</u> (p. 366) Depuis le Cap en forme de 3 pointes jusques à Boutra, toutes terres hau-tes <u>couvertes d'arbres</u>... Depuis Boutra jus-ques à Commendo, terres assez hautes et <u>plus découvertes</u>.(p. 373) Cap Corse (Cape Coast) est un <u>lieu sec et aride, sans bois</u> ... Frederisbourg, terre pareille et tout le <u>païs fort peuplé</u> ce qui est cause qu'il est <u>plus découvert</u>. Environs de Cormantin : tout ce païs là est <u>découvert</u>... De Biamba jusques à la rivière Volta, païs fort <u>découvert</u>, bien <u>peuplé</u>. Il se voit plusieurs villages peu éloig-néz les uns des autres, par tout <u>arbres et broussailles</u>... A Lay, quantité d'arbres qui me paroissoit des <u>palmistes</u>, un peu écartez les uns des autres. Le reste de la côte est plus bas, les <u>arbres plus petits</u> et le sable paroist au bord de la mer tout le long. (p. 375-376)</p>	<p>BOSMAN (1705) Pays de Coto (Aflawu) : pas une montagne, un terroir uni, sablonneux, <u>sec et infertile, il n'y a pas même d'arbres</u>, si ce n'est des <u>palmistes</u> ou des <u>cocotiers sau-vages</u> (rôniers) dont le pays est assez bien pourvu... Petit Popo est un païs comme le précédent, sans montagne, sans arbre et très sablonneux.</p>
<p>BARBOT (1678) Commendo : c'est ycy la <u>fin des bois</u> dont toute la terre de Guinée est couverte depuis Cap Furnado.</p>	<p>CHEVALIER DESMARCHAIS (1724)... lorsqu'on a dépassé le village de popo qui est sur le bord de la mer on quitte la coste moyennement haute et tout le reste de la coste jusq Juda est fort basse et <u>sans arbres</u> de sorte que lors qu'on voit les <u>gros bouquets d'arbres</u> fort hauts sur cette terre basse de distance en distance on est proche de la rade vis à vis du gros bouquet d'arbres il faut mouiller.</p>
<p>BOSMAN (1705) pays d'Ante : Il y a en ce pays, ausi bien que sur toute la côte de Guinée quantité de montagnes fort hautes, <u>toutes couvertes de très beaux arbres</u> d'une hauteur extraordinaire... Il y a le long de la petite rivière d'eau fraîche qui n'est éloignée d'ici (El Mina) que d'une demi-heure, beaucoup de <u>grands et beaux arbres</u>. Il est bien vrai qu'il n'y a pas tant d'arbres de côté d'El mina que dans d'autres lieux... (p. 347-349)</p>	<p>LABARTHE (1803) Depuis la Volta jusqu'à Queta, la côte est basse et <u>dégarnie d'arbres</u>; ce n'est qu'aux approches de ce fort qu'on aperçoit <u>quelques bouquets d'arbres</u>. ... De Queta au petit Popo, la côte est fort <u>dégarnie</u>. Du petit Popo à Juda, la terre est basse et <u>peu boisée</u>.</p>
<p>BOUET (1851) En quittant Christiansborg et continuant à longer la côte..les terres continuent à se montrer comme aux environs d'Akra, sèches, assez nues, recouvertes seulement de broussailles de peu d'élévation. (p. 124)</p>	<p>BOUET (1851) Après la Volta et Quitta : la côte conserve le même aspect; ce sont toujours des dunes de sable très basses que couronnent des <u>buissons</u> et de temps en temps <u>quelques palmiers isolés</u> de distance en distance. Cette continuité de plage est interrompue par des <u>fouffrés d'arbres</u> qui dénotent presque toujours la place d'un village, dont les cases cachées en partie par les arbres, ne se distinguent pas sans difficulté. (p. 131) Entre Grand Popo et Whydah ..<u>dunes de sable surmontées de brousses et d'arbres</u> ... (p. 132)</p>
	<p>GUILLEVIN (1862) toute cette côte est basse et marécageuse, la végétation se compose de <u>quelques broussailles</u> parmi lesquelles se trouvent <u>quelques cocotiers et quelques palmiers</u>.</p>

DE LA VOLTA A GRAND POPO

ENVIRONS DE LA VOLTA	LAC TOGO/COTE	PETIT POPO/GRAND POPO
<p>ELBEE (1669, p.379) ...les brisans qui sont devant l'embouchure qui font paraître un banc long et peu d'eau dessus, un <u>petit bois le long de la rivière</u>, l'embouchure assez large...</p> <p>ISERT (1793, p. 103) Ce fleuve présente un coup d'oeuil enchanteur; ses bords toujours verts sont garnis d'arbres et de <u>buissons</u> parmi lesquels se distinguent le <u>manglier</u> (<u>Rhizophora mangle</u>), une espèce de tilleul, (<u>Hibiscus thiliaceus</u>) un arbrisseau épi-neux (<u>Pterocarpus lunatus</u>) et surtout un <u>grand arbre</u> nom-mé ici très improprement cèdre (<u>Avicennia</u>). Ses racines ont cela de particulier qu'elles poussent quantité de jets au-dessus de terre, qui ressemblent à des tuyaux de pipe, mais qui ne se chargent jamais de feuilles...On trouve aux branches de mangliers qui s'inclinent dans la rivière, des huitres d'un goût exquis. (p. 47) Notre camp étoit assis sur une <u>langue de terre</u>, bai-gnée d'un côté par la mer, de l'autre par la rivière. Nos tentes n'étoient point de toile mais de branchages de <u>pruniers de cocos</u>(<u>Chrysobalanus icao</u>), l'unique espèce d'arbuste qui croît dans ces sables stériles, avec deux autres (<u>Convolvulus brasiliensis</u> et <u>Scaevola lobelia</u>) .</p> <p>(p. 52) Ada/Atoko : <u>plaine environnée d'une agréable forêt de palmiers</u>. ..voyage dans les <u>terres marécageuses</u> ...en grand nombre... des buffles se retirèrent dans un <u>marais planté de cyperus</u> (<u>Cyperus articulatus</u>) marche incommode car ces cyperus étaient à hauteur d'homme... j'aperçus à 20 pas des hauts joncs (esp. nelle de <u>Typha australis</u>) disposés en cercle.</p>	<p>DUNCAN (1845, p.147) Porto Se-gouro : The lagoon becomes here (Badaguay) half a mile wide.. and after ascending 6 miles west, becomes thickly wooded on the right bank with <u>large trees of different species</u>, mixed with beautiful <u>shrubs of various kinds of the laurel tribe</u>, and <u>nume-rous orchideous and parasitical plants</u>. River Haho (p. 156) : after ascending the stream 15 m., the scenery on the banks changed from <u>an open plain on each side</u>, with long corse reeds, to banks rising about 7 or 8 ft, with <u>large trees of various sorts</u>, many of the drooping kind... Porto Segouro : Entre la plage et la mer are beautiful ever-green <u>shrubs of various kinds</u>(p. 171)</p> <p>ZOLLER (1885, p. 25) Lomé : Dans la mesure où l'on vient juste de planter des <u>cocotiers</u> qui mettent très longtemps à pousser, la <u>côte de Lomé est encore passablement dénu-dée</u>...La <u>bande de sable... dé-pourvue de toute végétation</u>, ne compte à certains endroits que 50 m., alors qu'à d'autres elle s'étend jusqu'à 200 m. Derrière ce paysage commence une bande large de 0,5 à 1,5 km recouverte de <u>buissons hauts de 2 à 10 pieds, hérissés de piquants</u>, pratiquement infranchissables. Ce <u>fourré dépourvu d'arbres</u>...Il n'est pas facile de décrire le paysage qui s'étend au-delà de ces <u>broussailles</u>. ..on traverse tour à tour une <u>zone de roseaux</u> formant des <u>touffes</u>, des <u>broussailles plus hautes</u>, des <u>bouquets de cocotiers</u>, de <u>palmiers</u> et d'autres <u>arbres de grande taille</u>, de <u>vastes savanes</u> où prolifère une <u>herbe</u> dont nos chevaux se régalaient.</p>	<p>Norris (1790, carte) rivage stérile et sablonneux avec quelques <u>buissons</u> épars (volta /Popo)</p> <p>DALZEL (1793, p. 4) Great Popo : the <u>country is more fertile</u> (/Little Popo) and the city which is very large is situated in a <u>marshy lake</u> at the mouth of the river Toree.</p> <p>DUNCAN (1845, p. 145) Gridji : The right bank (of the river) is well <u>cultivated</u>. A beautiful belt of <u>cocoa trees</u> extends a-long the land, separating the lagoon from the sea. this belt extended for several miles, and, with a <u>close cover of shrubs of the laurel tribe</u>, gives an indescribable effect to the landscape...(p146) The belt of cocoa terminates where the cabbage-palm commences. (Badaguay) 3 miles farther, is a beautiful <u>grove of the cabbage-palm tree (rônier)</u> extending for several miles...</p> <p>DESRIBES (1877) A Akrakou, on se sent déjà à l'intérieur; la <u>végétation est toute différente</u>. Le cocotier en s'éloignant de la mer devient de plus en plus rare; mais le <u>baobab</u> et tant d'autres <u>arbres gigantesques</u> que l'on ne trouve pas sur les bords de la mer, sinon tout <u>rabougris</u>, paraissent ici <u>très communs</u> et servent à la fabrication des pirogues. (lettre d'un missionnaire)</p> <p>ZOLLER (1885, p. 43) la lagune est cernée de tous côtés, en dehors des <u>marais et des ma-récages</u> qui s'étendent sur ses rives, par des chaînes de collines; ...La <u>végétation se compose de roseaux</u>, de <u>broussailles et de baobabs</u> au tronc gigantesque ou bien encore de <u>cocotiers</u>, de <u>pal-miers à huile</u> et de <u>bananiers</u> là où des villages se trouvent à proximité. (Petit Popo / Zalivé).</p>

DE LA VOLTA A GRAND POPO

ENVIRONS DE LA VOLTA	LAC TOGO / COTE	PETIT POPO / GRAND POPO
<p>ISERT (1793, p. 98) près du fort de Quita: on voit quelques figuiers des Indes (<u>Ficus indica</u>) et quelques cocotiers (<u>Adansonia digitata</u>) sous lesquels les nègres s'assemblent... ces deux sortes d'arbres sont sacrés parmi eux.... Du côté de la mer, il y avait une quantité de cotonniers (<u>Bombis petandrum</u>) qu'on a abattus parce qu'ils nous ôtoient la vue de ce côté... ce qui m'enchantait le plus fut la glorieuse (<u>Gloriosa superba</u>): elle croît dans les <u>côtes marécageuses</u> près d'Ajuga, et le buisson à verges (<u>Flagellaria indica</u>) que l'on trouve à l'entrée des bois. Ces deux découvertes m'étonnèrent... sachant que l'on tient la 1° comme un enfant des côtes de Malabar et la 2° des côtes de Coromandel, Ceylan ou de Java. (p. 118)</p>	<p>ZOLLER (suite, p. 56) <u>buissons de palétuviers</u> isolés observés sur bord du lac Togo (N/E), à Séva. Autour proches de la lagune: <u>fouffé de roseaux impénétrables</u>. (p. 59) Le pays que nous avons traversé s'étendait sur un terrain surélevé. (N/ Lac) Sa végétation était constituée par des <u>broussailles et d'énormes baobabs</u>, mesurant plus de 12 pieds de diamètre... aussi <u>caractéristiques dans le paysage</u> que le sont les <u>cocotiers</u> sur la <u>côte</u>. Ces <u>baobabs</u> que l'on voit partout se découpent sur l'horizon ont une taille imposante. (p. 60) 90 à 95% du territoire que j'ai sillonné ne sont occupés ni par les champs ni par la forêt vierge, mais plutôt par des <u>broussailles et de hautes herbes</u>. (p. 70) Togo/Vogan: Il n'y avait nulle part de forêt vierge. seuls... <u>quelques champs</u> laissés à l'état de demi-abandon... ou un <u>fouffé hérissé d'épines</u>, dont les <u>arbustes</u> dépassaient la taille d'un homme et que surplombaient des <u>baobabs</u> tout tristes, de 3 ou 4 m. de diam. (p. 81) fleuve Haho: Le <u>taillis</u> formé par les <u>arbres géants</u> qui <u>recouvraient le fleuve</u> de leur ombre... d'élégants <u>palmeiers</u> se penchaient par-dessus le fleuve, inclinant leur tête de ci de là; <u>partout des arbres tropicaux</u> couverts de feuilles et de fleurs, envahis par des <u>lianes</u> et des <u>plantes grimpantes</u>, dispensaient généreusement de l'ombre et de la <u>fraicheur</u>;</p>	<p>ZOLLER (suite, p. 147) Grand Popo: un des plus <u>beaux paysages</u> que j'ai jamais vu sur ce littoral. Nulle part ailleurs, la <u>lagune</u> n'est aussi <u>ramifiée</u>, aussi divisée en îlots qu'ici. Il faut y ajouter les <u>nombreux palmiers</u>, les <u>cocotiers élancés</u>, ainsi que les <u>palmiers à huile</u>, plus élégants et plus luxuriants, si épais que l'on se croirait devant de <u>véritables forêts</u>; les canaux étroits et très profonds... sillonnent les <u>îles recouvertes de palmiers</u>...</p>
<p>ROBERTSON (1819, p. 228) The finest timber grows upon its banks, especially 2 species of teak... It is very durable... This fine country abounds with deer, which are commonly found in herds on the <u>plains</u>, giving them more the appearance of <u>vast parks</u>, than a country in a state of nature. From its not being wooded, carnivorous animals are not troublesome... in the <u>open country</u>, fall an easy prey (p. 229)</p>	<p>CLERGEAU (1894) Aliza, Mono: <u>brousse très épaisse sur les rives</u> (croquis) Togodo: ici la <u>brousse n'est pas épaisse</u>. Il ne pousse qu'une seule sorte d'<u>arbres</u>, espèce peut-être commune mais que je ne connais pas. C'est le <u>Yafé du Sénégal</u> dont l'écorce sert (me disent mes laptots) à faire des cordages (<u>baobab</u>). <u>Entre ces arbres, une herbe assez épaisse, mais basse</u>. On ne re-trouve la <u>grande brousse à lianes</u> que dans les <u>petits ravins</u> dont le fond plus humide permet un <u>plus grand développement</u> en hauteur et en épaisseur à ce qui y pousse.</p>	<p>ALBECA (1895, p. 151) Mono embouchure: on rencontre de <u>nombreuses îles</u>... l'eau y est généralement salée; on y pêche de grosses huîtres fixées aux branches des <u>palétuviers</u> (p. 168) A Amedenta la <u>végétation change</u>; les <u>palmiers sont plus rares</u>. On rencontre les <u>ficus en quantité</u>. retour à Grand Popo: série des chemins affreux, à travers les <u>marais de la Sarzoué</u>, les <u>clairières plantées de cotonniers</u> et les <u>champs de maïs</u>.</p>
<p>ZOLLER (1885) El Mina chica: <u>absence de cette végétation artificielle</u> que constituent les bosquets de <u>cocotiers</u>, en raison de la <u>date de fondation récente des localités</u>.... Derrière le <u>littoral dénudé</u> des <u>zones de brousses basses</u>, comme des îlots, bordent à présent partout la plage, plate et monotone. (p. 15)</p>	<p>BARRET (1888, p. 155) côte de Porto Seguro est basse couverte de <u>brousse maigre et clairsemée de cocotiers</u> et d'<u>arbres rabougris</u>.</p>	

GRAND POPO - OUIDAH	KOTONOU - PORTO NOVO
<p>DUNCAN (1845, p. 111) Agoué/ Ouidah : the appearance of the lagoon and the scenery on its banks was really beautiful. ... When about 17 miles from Whydah, each side of the river presented a beautiful appearance, having a small tree or shrub, not exceeding 15 ft high, and resembling the mangrove...</p>	<p>NORRIS (1790, p. 47) Ce pays (Jacquin) ainsi que celui des Popo, environné de marais et d'eaux stagnantes, étoit difficile d'accès.</p>
<p>GUILLEVIN (1862, p. 17) Ouidah : Après avoir traversé ces dunes dans lesquelles croissent quelques broussail-les appelées iquaque aux Antilles fournissant un fruit de la grosseur d'une prune nous arrivâmes à la lagune qui longe la côte.</p>	<p>ADAMS (1823,p. 76) Ouidah/ Porto Novo : The remainder of the road passes over a variegated country, part of which is thickly wooded and swampy; but the greatest portion of it is open and park -like, perfectly level and in-terspersed with trees.</p>
<p>LAFFITE (1874, p. 74) Ouidah : sur le bord de la mer, c'est du sable mêlé de coquillages; plus loin, c'est encore du sa-ble; mais des arbustes épineux au feuillage étioilé, se montrent çà et là comme pour attester que la vie ne s'est pas tout à fait retirée de cette plaine aride.</p>	<p>MAIGRE (1889, p. 122) Porto / Novo à Kotonou : <u>lagune-goulet; palétuviers</u> garnis-sent les rives.</p>
<p>BERTIN (1890, p. 388) De Godome à Wydah, la <u>lagune est peu profonde et assez large</u>, elle est encombrée de <u>bouquets de palétuviers</u>. Je ne saurais mieux comparer cette région qu'aux savanes noyées ou pripris de la Guyane.... La lagune continue ainsi, bordée de <u>fouillis inextricables de palétuviers</u>; de place en place, quelques élévations du sol sont occupées par des villages et cultivées...</p>	<p>BERTIN (1890, p. 388) Du lac Denham à Godomey, le sol est très bas et marécageux. Il est difficile d'y reconnaître les chenaux (qui existent cependant) à cause de la végétation flottante qui les couvre et arrête la marche des pirogues. Les lagunes sont très souvent couvertes d'une plante flottante ressemblant à une jeune laitue; ces plantes serrées en quantités innombrables dissimulent la surface des eaux sur des étendues parfois considérables... Dans les hautes eaux on peut cependant passer du lac dans la lagune de Godome.</p>
<p>CLERGEAU (1894) La <u>lagune</u> de la bouche du roi à Ouidah est une succession de lacs dans lesquels des <u>îlots de palétuviers</u> forment des <u>chenaux</u> qu'il serait long de reconnaître tous.</p>	<p>ALBECA (1895, p. 54) La lagune de Cotonou est large de 80 à 100 m, profonde de 80 cm. Les bords sont déterminés par des palétuviers et quel-ques palmiers se profilent au dessus des terres meubles. (p118) Au sortir de la <u>grande plaine</u> où est bâtie la ville nouvelle de Cotonou... vers Godomey plaine <u>sablonneuse</u> qui sépare de la mer les <u>lagunes</u> de l'intérieur. Le terrain est une succession de <u>clairiè-res marécageuses</u> et de <u>bos-quets sous futaie</u>... A 6 km on entre en <u>forêt</u>. <u>Les rôniers (Borassus flabelliformis)</u> a-bondent (photo) (p. 151)</p>
<p>HUBERT (1908) Le <u>palétuvier (Rhizophora vulgaris)</u> n'est <u>répandu qu'à l'ouest de Ouidah</u>. Il semble ne pouvoir se développer que le long des <u>lagunes</u> de cette région. 2 espèces. : les uns sont de petits arbustes à tige grêle et verticale, les autres sont des arbres véritables, au tronc massif et toujours tordu. Les roseaux comme les papyrus abondent surtout dans les lagunes de l'est"</p>	<p>Les lagunes séparent la terre ferme des dunes de sable, hau-tes de 8 à 10 m, qui se sont formées le long de la baie du Bénin. Elles coulent de l'Est à l'Ouest, entre des <u>roseaux et des palétuviers visqueux</u>. La lagune de Ouidah commence à quelques centaines de mètres de Godomey-plage. Elle se déversait autrefois dans le lac Denham ... aujourd'hui elle se dirige vers la bouche du roi...</p>

DE LA RIVIERE À LA LAGUNE

DE LA RIVIERE	A LA LAGUNE
<p>Barbot (1688, p 132) Une rivière qui vient de Popo à l'est le long du rivage de la mer...cette rivière passe à Jackain où elle se perd dans la terre, ses eaux sont bourbeuses, elle est guayable partout.(p133) païs de Juda : ce qu'il y a de mauvais en un si bon pays, c'est que c'est tout marais, tout le long de la mer, jusques à demy lieue au dedans... (p139) la rivière qui vient de grand Ardres à Offra, et delà à la mer. C'est cette rivière qui sépare les païs d'Ardres et de Bénin; l'eau en est un peu salée...</p>	<p>BULLET(1776,p37) Tout le royaume (Ouidah) terrain bas rempli de lagunes qui sont formés tant par des sources locales que par l'écoulement d'une partie de la rivière de la Volta.</p>
<p>Chevalier des Marchais (1724, p40 (verso) Dans le royaume de Juda deux rivières venant l'une de la ville d'ardre et l'autre de Jacquin le traversent en long et il n'y a pas d'autres rivières, elles ne sont point considérables puisqu'on les passe à gué n'ayant pas plus de 9 pieds de profondeur. Le terrain est plat sans montagne depuis le bord de la mer jusqu'à un quart de lieue au delà de la rivière nomé Euphratte qui est à une demi lieue de Xavier, ou la terre commence à s'élever... Les deux rivières forment plusieurs marais de sorte qu'on ne voit la terre couverte d'arbres qu'après avoir passé l'Euphrate.</p>	<p>HUBERT (1908, p364) les lagunes dont l'établissement du cordon littoral a déterminé la formation servent de déversoir aux fleuves. Elles ne communiquent avec l'océan que par des passes étroites, dont 2 seulement se rencontrent sur le territoire du Dahomey. L'une d'elles à Cotonou n'a été ouverte que quelques mois de suite en 1887, 1893 et 1900. L'autre connue sous le nom de bouche du roi existe aux environs de Grand Popo. Elle s'ouvre tour à tour en des points différents : une nouvelle brèche du cordon littoral se produisant aussitôt que la mer a comblé celle qui s'était produite auparavant.</p>
<p>NORRIS (1790, p47) Ce pays (Jacquin) ainsi que celui des Popo, environné de marais et d'eaux stagnantes, étoit difficile d'accès. (p 67) ...défilé étroit et plein de sable aride qui s'étend depuis la Volta jusqu'à Bénin et qui n'a qu'un demi mille de large entre la mer et la rivière qui coule parallèlement à la côte l'espace d'environ deux cents milles.</p>	

O U I D A H E N V I R O N S	De 1670 à 1735	De 1770 à 1845	De 1851 à 1862	De 1863 à 1895
	<p>BARBOT (1688, p. 133) Il n'y a pas presque de <u>terras</u> qui ne soient <u>cultivées</u> ce qui le (pays de Ouidah) rend <u>beau et agréable</u>. Les <u>bons pâturages</u> font qu'on y trouve aussi beaucoup de brebis, des boeufs, des cerfs, des daims...</p> <p>BOSMAN (1705, p. 357) Le pays (de Ouidah) est <u>couvert de verdure</u> la plus grande partie de l'année...</p> <p>ANONYME (1708 p. 1) ce pays (Juda) contient <u>plusieurs villages</u>... avec des costeaux qui sont au bord des rivières et des <u>palmyres plantés dans les intervalles des villages</u> à 20 et 25 pas les uns des autres : <u>le paysage le plus gracieux</u>. Comme ce <u>pays n'est pas boisé</u>, il s'y trouve rarement des tigres... l'éléphant n'y est connu que par les dents... Dans le <u>peu de bois</u> qui est à Juda, il se trouve du sanglier... mais peu, beau-coup de biches... Royaume couvert de palmistes (p5)</p> <p>DRASLES (1718, p 164) la <u>terre</u> du royaume de Ouidah est <u>très cultivée</u> sur tout le long de la côte où on découvre un <u>plat pays fort agréable</u>.</p> <p>DES MARCHAIS (1724) : Xavier est la capitale et la résidence des rois ... tout le reste du <u>terrain plat est cultivé</u> par sillons très proprement et la <u>terre y est très fertile</u>. Depuis le bord de la mer jusque la rivière no-mé Euphrate il y a <u>très peu de bois</u> et je croy mesme que c'est la raison pourquoy il n'est pas permis d'en couper et qu'ils regardent <u>chaque arbre comme une divinité</u>. Le <u>peu</u> qu'il y en a sont <u>extrêmement hauts</u> et ne rapportent aucun fruits mais leur <u>verdure continuelle</u> fait plaisir à voir.... (p. 40)</p> <p>SNELGRAVE (1735) <u>païs</u> tout <u>ouvert</u> sans aucune clôture (p66) <u>Palmier fort commun</u> (p. 32)</p> <p>SMITH (1751, p. 133) Tous ceux qui y ont été conviennent unanimement que c'est un <u>des plus agréables pays</u> du monde. La quantité prodigieuse et la <u>variété infinie de beaux arbres de haute futaie</u>, qui semblent être <u>plantés</u> exprès pour servir d'<u>ornement</u>; de beaux fossés qui entrecoupent le pays, et ne sont entremêlés d'aucune broussailles ni mauvaises herbes, comme dans d'autres parties de la Guinée; des <u>champs du plus beau verd</u> du monde <u>cultivés partout</u>, et qui n'ont d'autre séparation que des fossés, et dans d'autres endroits un petit sentier; des <u>campagnes</u> or-nées d'une <u>quantité</u> prodigieuse de petits et jolis <u>villages</u>, entourés cha-cun d'un mur bas de terre, et bâtis régulièrement en face de tout le district qui les environne; toutes ces circonstances concourent à former la <u>plus belle vue</u> qu'on puisse imaginer... Il n'y a pas d'endroit dans le royaume, d'o l'on ne voye en plein océan, et plus on s'en éloigne, plus le <u>pays paraît beau et peuplé</u>. En un mot la plume ne sauroit exprimer les charmes de cet admirable royaume; c'est pourquoi je n'en dirai pas davantage, et je me contente d'assurer mon Lecteur, que les beautés imaginaires des Champs Elysées n'approchent pas les beautés réelles de ce pays.</p>	<p>BULLET ET CHENEVERT (1776, p. 16) Le <u>palmiste à huile est très commun</u> dans les <u>marais</u> (p43) Les <u>bois les campagnes et les marais</u> sont rem-plis des bêtes fauves, de gibier et de poissons (beaucoup d'éléphants, fétiches du roi, beaucoup de biches).</p> <p>NORRIS (1790) ce <u>pays est presque tout défriché</u>; une <u>grande partie est cultivée</u> et l'on y rencontre quelquefois des <u>bouquets d'arbres élevés</u> et chargés de fruits qui forment des <u>bosquets très agréables</u>. (p. 77)</p> <p>ISERT (1793) ses environs forment une <u>des contrées</u> de la Guinée les plus <u>délicieuses</u> où les Européens se soient établis. Le <u>pays est plat parsemé de prairies</u>... Le <u>palmier brûlant (Elais Guineensis)</u> croît ici en <u>très grande abondance</u>, ainsi qu'une <u>certaine espèce de cocotier</u> dont la chair à un goût aigrelet agréable (p. 139) (Borassus?)</p> <p>LABARTHE (1803) La <u>terre en général est très fertile</u>. Le pays est arrosé de quelques petites rivières et de ruisseaux; les <u>plaines les valons les bois parsemés</u> de distance en distance, forment le coup d'oeil le plus <u>varié et le plus agréable</u>... Les chemins sont très étroits et très incommodes. On rencontre à chaque pas des <u>herbes</u> de 7 à 8 pieds de haut, qui ont beaucoup de rapport avec nos <u>roseaux</u> (p. 153)</p> <p>ADAMS (1823, p. 61) Ouidah : Le <u>pays</u> entourant Grewhe est <u>fertile ouvert</u> ... montrant de <u>grandes savanes couvertes de hautes herbes</u> avec <u>quelques parties boisées de grands arbres</u>. Au nord de la ville sont quelques <u>terres bien cultivées</u>.</p> <p>FREEMAN (1844) <u>Pays plat ouvert</u>. Caractère général du pays traversé ... plutôt <u>monotone</u> et consistant principalement en de <u>grandes savan-nahs</u>, interrompues ici et là par de <u>petits bosquets d'arbres</u>.</p> <p>DUNCAN (1845, p 185) <u>pays cultivé</u> en de nombreux endroits... pays <u>ouvert</u> (p. 206)</p>	<p>BOUET (1851) <u>Terrain rougeâtre</u>, environs <u>bien cultivés</u>, aspect un peu <u>aride</u>, beaucoup de <u>broussailles</u> et <u>peu d'arbres</u>. de Ouidah à Savi : <u>pays couvert de grandes herbes</u>... il y a <u>peu de bois et quelques cultures</u>... (p 120)</p> <p>FORBES (1851, p. 54) : <u>plat pays couvert d'herbes</u> (mais à la saison, <u>brûlé et planté</u> en maïs) où sont <u>disséminées</u> quelques <u>plantations de palmiers à huile</u>. (Trad. pers; observation en octobre)</p> <p>BURTON (1861, p. 48)... the smell reminds me of the <u>Campagna</u> di Roma... The <u>tall grass</u> is now yet ripe for burning... Not a tenth of the <u>land is cultivated</u>. The environs are either <u>marshes or fields, palm-orchards or bosquets of great savage beauty</u>; we issued upon a <u>rolling plain open and fair to view</u>. The <u>tall thick Guinea grass</u>... rises from old rid-ges that evidence no remote clearing in a land ever liable to be overflowed with <u>bush</u> like the waves of the sea... The <u>monotony</u> of the surface is relieved by <u>clumps and groves of palm tree</u>... in other places the <u>palmyra (B. flabelli-formis)</u> and the oil-palm (<u>E. guineensis</u>) are scattered like the trees of an en-GLISH orchard...</p> <p>VALLON (1861, t.3, p. 331) Les terres au nord de Whydah, peu élevées au-dessus du niveau de la mer, sont de <u>vastes plaines</u> en partie <u>bien cultivées</u>, et couvertes de <u>palmiers, de ronciers</u> et de <u>groupes d'arbres géants</u>. <u>D'impénétrables forêts</u> ceignent l'horizon de ces <u>prairies</u> dont les <u>herbes</u>, vigoureuses comme des <u>roseaux</u> atteignent souvent 4 m de hauteur.</p> <p>GUILLEVIN (1862) Au sortir de Ouidah, la <u>campagne bien cultivée</u> était des plus <u>riantes</u>. Le <u>pays devenait</u> ensuite excessivement <u>boisé</u>. Autour de nous s'étendaient de <u>vastes forêts de palmier</u>... dans lesquelles on remarquait de <u>gigantesques colonniers</u>, et de ces <u>arbres tropicaux</u> aux larges feuilles qui donnent un <u>délicieux feuillage</u> (p. 26)</p>	<p>REPIN (1863) joli sentier à travers une <u>plaine couverte de belles cultures</u> de maïs, manioc, d'ignames et de cotonniers. Des <u>groupes</u> de magnifiques de <u>palmiers à huile (Elais guineensis)</u> l'embellissent encore en le couvrant de leur <u>ombre protectrice</u>. (p. 74)</p> <p>SKERTCHLY (1874) The district around (Whydah) is under <u>cultivation</u>, each <u>field</u> being divided from its neighbours by a <u>narrow footpath</u>. The immediate neighbourhood of Whydah is an <u>undulating plain covered with long grass</u>, which is <u>burnt</u> before the rains in February. But <u>little of the ground</u> in the vicinity of Whydah is <u>cultivated</u>. The country immediately to the north of Whydah is a <u>rolling prairie</u>, with <u>clumps of cotton and umbrella trees interspersed</u>, looking something like a <u>park</u> (p 73)</p> <p>LAFFITE (1874) La <u>campagne</u> environs: L'aspect en est <u>triste et désolé</u>. Quelques sentiers solitaires, se déroulent ... au milieu des <u>joncs et des hautes herbes</u>; les toits de <u>quques cases s'élevaient à peine au-dessus des broussailles</u> : nulle ondulation de terrain, partout la <u>plaine</u>... Sans les <u>rarees champs cultivés</u> qui tranchent sur la <u>stérilité générale</u>, sans les <u>quelques palmiers çà et là</u> ... on se prendrait à douter de la <u>fécondité proverbiale</u> de cette terre., (p. 84)</p> <p>LAFFITE (1881, p. 70) Environs de Ouidah : <u>vaste plaine de hautes herbes</u>, marquée çà et là de <u>quelques palmiers</u>...</p> <p>CHAUDOIN (1891) Les <u>environs de Whydah</u> sont très <u>jolis</u>; partout les <u>champs</u> sont <u>cultivés</u> : d'un côté un <u>bois de palmier zomahi</u>; du côté opposé, Kleudan, un <u>bois de grands arbres</u> avec des <u>lianes</u> d'un effet très pittoresque; de tous les autres côtés, des <u>plantations de maïs de manioc</u>; et du côté de la mer, les <u>lagunes</u>, où l'on rencontre des sites charmants. (p. 75)</p> <p>LISSNER (1895) Nous quittons enfin la région habitée pour entrer dans des <u>champs couverts de hautes herbes</u>. Les <u>palmiers à huile (Elais guineensis)</u> et les <u>ronciers</u>, d'abord assez <u>clairsemés</u>, apparaissent bientôt en <u>véritables forêts</u>. Aux environs de Savi : La <u>campagne</u> change complètement d'aspect, les <u>ronciers</u> ou <u>lataniers</u> <u>abondent</u>. (p. 405).</p>

TORI, AZOWAY	ALLADA	ATTOGON, OUAGBO, EKPE
<p>NORRIS (1790) la route étoit belle entre Toree et Azouay; il n'y a <u>ni établis-sements ni plantations</u>, et comme le <u>pays étoit couvert de bois épais et d'herbes</u> si fournies et si <u>hautes</u> qu'elles dépassaient nos têtes, l'air ne pouvait pas circuler (p. 82).</p> <p>DUNCAN (1845, p. 206) the <u>country was level and wooded</u> for the last stage... reached Azoway, a beautifully wooded path and good road. Observed some splendid <u>parasitical plants</u>, the country ressembling a gentleman's <u>park in England</u>.</p> <p>BOUET (1851 p. 122) De Tolli à Ladda la route passe à travers des <u>bois char-mants</u>, où l'on remarque beaucoup de <u>fleurs de vi-gnes sauvages, de singes</u>...</p> <p>FORBES (1851, p. 55) we journeyed on to Toree, passing through a well <u>wooded country</u>. leaving Toree, the <u>country is more open</u>, until ...Azohwee, surrounded by a <u>forest of gigantic trees</u>, filled with monkeys...</p> <p>BORGHERO (1863, p. 9) à qq kms de Savi commence une <u>forêt</u> ...qu'il faut traverser pour arriver à Abomey. ... elle offre de <u>rare éclair-cies</u>, mais le plus souvent elle est si <u>épaisse</u> qu'il est <u>impossible d'y pénétrer</u>. Le chemin ...est creusé à coups de hache. Les espèces qui dominant dans cette <u>im-mense étendue de bois</u> sont des <u>palétuviers</u> de petite taille, des <u>cotonniers gigan-tesques</u> et çà et là des <u>pal-miers</u>...</p>	<p>NORRIS (1790) Il croît aux environs d'Allada un <u>nom-bre prodigieux de palmiers</u> ... nous continuâmes notre voyage au travers d'un <u>pays très agréable</u> (p. 87).</p> <p>BRUE (1845) La <u>route est ombragée</u> par des <u>arbres de haute futaie</u>.</p> <p>BOUET (p. 122) en sortant de Ladda, on entre d'abord dans des <u>herbes très hautes</u> où l'on découvre <u>quelques palmiers</u>, mais on ne tarde pas à rentrer dans les <u>bois</u>.</p> <p>FORBES (1851, p. 58) Immediatly in the vicinity of the town, the <u>ground is under high cultivation</u>, but is soon <u>lost in forest and bush</u>.</p> <p>SKERTCHLY (1874) An hour's travelling through <u>this wooded country</u> brought us to a <u>savannah, covered with short grass</u> and bearing abundant evi-dence of having <u>formerly been a plantation</u>. A mile of <u>shrubby</u> beyond was quickly passed through, when we emerged upon the <u>fields and plantations</u> of Alladah...The <u>bush</u> to the left was covered with beau-tiful flowers ... Alladah is surrounded by <u>thick forest</u> ...pursue our way through the plantations The <u>coun-try</u> for the first few miles was <u>more open, savannah and forest alternating</u>.</p> <p>VALLON (1861,p. 333) sortie Allada on rentre dans la <u>forêt</u> qui n'est inter-rompue que par de <u>rare clairières</u>.</p>	<p>BOUET (1845) à Attogon, la <u>végétation devient de plus en plus belle</u>, les <u>arbres superbes</u>, les oiseaux et les fleurs plus nombreux... Mêmes <u>belles forêts</u> jusqu'à Lavidovo..de (là) à Appai en passant par Ouebo, on traverse d'<u>immenses forêts</u>, dont les <u>arbres gigantes-ques</u> sont surtout <u>remar-quables</u> près de ce dernier point.(p. 122)</p> <p>DUNCAN (p. 209) the coun-try (Atoogo) still <u>thickly wooded with immense large and straight trees</u> of various species...Havee : <u>land well cultivated</u> round and near the kroom...good <u>road thickly wooded with biau-tiful trees of great height</u>... Whyboe : land is well cul-tivated round and near... path beautifully wooded to Akpwey.</p> <p>FORBES (1851, p. 59) we ... walk through a beautiful undulating <u>park-like coun-try</u>, studded with <u>magnifi-cent trees, sycomores</u> 130 feet high, and the <u>huge giant cotton</u> ..;</p> <p>VALLON (1861,p. 334) nous arrivions dans le <u>pays véritable de l'huile</u>; de longues files de <u>palmiers</u>, au milieu de <u>plaines cultivées</u> remplaçaient le monotone aspect de la forêt (Toffo).</p> <p>GUILLEVIN (1862) devant moi un <u>pays bien boisé couvert de palmiers</u>, quel-quefois des <u>fourrés très épais</u> à traverser (p. 28)</p>

TORI, AZOWAY	ALLADA	ATTOGON, OUAGBO, EKPE
<p>SKERTCHLY (1874) Beyond Savi : <u>swamp</u>, bordered with <u>thickets of lovely ferns and herbaceous shrubs</u>, contrasted with the <u>sunburnt grass</u> of the <u>plain</u> beyond... beyond the swamp is a <u>grassy plain</u> abounding with <u>palmyra palms (B.flabelliformis)</u>... 2 m. of this plain brought us to the <u>edge of the forest</u>, that extends, with but <u>few interruptions</u>, to Aglimé, . (Toli) after passing over a sandy district about 2 m. broad, which was covered in patches with low <u>brush-wood</u>. Beyond the <u>shrub-bery</u> the <u>forest</u> again commences, and the road becomes beautiful...The <u>trees, arching overhead shut out the rays of the sun</u>, ..the <u>forest</u> assumed the <u>appearance of a well-kept plantation</u>. Many of the trees were enveloped in <u>wild creepers</u>, (p. 81) Azohweh is hidden from the road by the <u>dense forest</u>(p. 82)... <u>surrounded by plantations</u>. Beyond Azohweh the forest is interrupted by clearings overgrown with tall grass.</p> <p>PIETRI (1880, p. 355) le sentier est étroit et réservé entre les <u>arbres</u>...</p> <p>LISSNER (1895, p. 406) nous entrons dans une <u>belle forêt</u> qui se prolonge jusqu'au delà de la Lama.;de beaux troncs de <u>fromagers</u> couverts d'épines de la base au sommet s'élançant vers le ciel, des <u>lianes</u> ...atteignent leurs dernières branches... la route est belle bien entretenue.</p>	<p>REPIN (1863,p. 76) Départ d'Allada : Après une heure de marche au milieu d'une <u>plaine bien cultivée</u>, nous entrâmes à nouveau dans les <u>grands bois</u>, et à 5 h., nous faisons halte auprès d'une case royale, bâtie dans une <u>clairière</u>.</p> <p>BAYOL (1890) nous passons à côté de petits villages enfermés dans la <u>brousse épaisse</u>...</p> <p>PIETRI (p. 355) jusqu'à Allada, le sentier est toujours <u>abrité du soleil</u> par les <u>bois</u>.</p> <p>DECOEUR (1891) la route que nous suivons est tracée au milieu d'une <u>forêt pittoresque</u>, peuplée d'<u>arbres gigantesques</u>. Nous y sommes constamment à l'<u>ombre</u>.</p> <p>LISSNER (1895) la route continue à travers la <u>forêt</u>; nous rencontrons peu d'habitations. Les <u>plantations</u> de maïs de manioc succèdent aux <u>forêts</u> et bientôt de nombreux fétiches de legba annoncent Allada. A l'issue de cette enceinte, nous retrouvons la <u>forêt, plus belle et plus grandiose</u>. Les <u>arbres</u> y atteignent une <u>hauteur</u> que je n'ai rencontrée nulle autre part ...on y admire des <u>bombax</u> ...des <u>fromagers</u> ...près d'eux d'immenses <u>baobabs</u> étalent... leurs troncs multiples... c'est vraiment un <u>luxe incomparable de végétation</u>. (p. 416)</p>	<p>SKERTCHLY (1874, p. 95) (Attogau)..., a pleasant walk of 3 miles through a <u>dense forest</u> teeming with life, brought us to N'Henvi. Beyond N'Henvi <u>the forest becomes thicker</u> than before, the <u>gigantic climbing plants</u> binding the trees into an <u>impassable jungle</u>...the flowers were most lovely, especially the <u>passiflorae</u>. Blossoms of every hue adorned each <u>bush and tree</u>...</p> <p>LAFFITE (1874, p. 85) à une faible distance d'Allada se trouve une <u>forêt</u> qui se prolonge jusqu'à Henvi, et qui s'étend sur une largeur d'environ 12 lieues. Cette <u>forêt</u> aussi vieille que la terre qui la porte <u>n'a pas eu à souffrir de la main destructive de l'homme</u>. elle a pourvu elle-même à sa défense par les <u>buissons épineux</u> qu'elle protège de son <u>ombre</u> et par les <u>lianes</u>.</p> <p>BAYOL(1890)Allada/Ouago <u>Brousse épaisse</u> masque la vue...le terrain est argileux. <u>Derrière les brousses</u> se trouvent d'<u>immenses champs séparés</u> les uns des autres par des parties de cette <u>immense forêt</u> qui est pour ainsi dire <u>ininterrompue</u> depuis Abomey-Calavy.</p> <p>PIETRI (p. 355) après 2 km au milieu d'un <u>terrain couvert de très hauts roseaux</u>, on rentre sous <u>bois</u> (Attogon)</p>

PAYSAGES ET SOURCES ECRITES

	De 1770 à 1790	De 1845 à 1861	De 1862 à 1895
D E S C R I P T I O N	<p>ANONYME (1778, p. 14) Les chemins étoient très incommodes...il y a beaucoup de <u>prairies et de bois fort épais et très couverts</u>, ce qui fait que le soleil n'y pénètre point de sorte que quand il a plu l'on a beau-coup de peine à se retirer de ces endroits qui est ordinairement un <u>terrain fangeux et gras</u> qui fatigue beaucoup.</p>	<p>DUNCAN (1845, p. 213) the <u>swamp</u>, frequently impassable during the rainy season. The road was now intersected by trees of immense size, interspersed with smaller (fruit) trees...(10 miles)</p>	<p>GUILLEVIN (1862, p. 29) Nous quittâmes Akpouay pour traverser le marais de la Lama. Ce <u>marais</u> se relie au lac Denham et fournit quantité de petits cours d'eau. Il a environ 6 à 7 lieues de largeur sur une douzaine de longueur... Les <u>hautes herbes et les plantes aquatiques</u> dans lesquelles nous disparissions, nous incommo-daient par la quantité de moustiques qui en sortaient.</p>
	<p>NORRIS (1790) J'étais arrivé à la partie la plus désagréable et vraiment la plus fatigante du voyage... <u>C'est ici que commence la grande forêt</u> dont le chemin qui la traverse est si étroit, si tortueux et si mauvais qu'il est impossible de s'y faire porter en hamac même dans le moment où je voyageais et qui est la saison la meilleure et la plus sèche de l'année. Nous entrâmes dans la forêt le 3 février à 3 h. du matin à la faveur d'un beau clair de lune et d'un ciel très serein. Notre capitaine des gardes disposa ses gens de manière à en placer une partie en devant et l'autre sur l'arrière avec des mousquets chargés pour nous défendre contre les bêtes féroces dont abonde cette <u>forêt redoutable</u> : deux porteurs de hamac portoient à chacun de mes côtés des lanternes allumés sur lesquels les naturels comptent beaucoup pour effrayer les animaux dangereux. Toute la troupe chantoit et criait aussi fort qu'elle pouvoit, soufflant dans des trompettes et tirant de temps en temps des coups de fusil. Tout ce tapage réuni au babil des singes excita à notre approche le caquet des perroquets, les rugissements des bêtes sauvages, les cris des éléphants cachés dans <u>l'épaisseur des bois</u> et forma la plus horrible cacophonie que l'on puisse imaginer. Après une marche fatigante de 5 heures, nous arrivâmes à Agrimé située du côté opposé à la forêt. (p. 93)</p>	<p>BRUE (1845, p. 325) <u>Marais</u> : la <u>boue</u> en est noire, compacte et très glissante.</p> <p>BLANCHÉLY (1848, ed. en 1891, p. 535) Chemin excessivement mauvais, creusé à travers les <u>bois</u> et rempli de <u>boue</u>. (Traversée de 6 h30 à 10)</p> <p>BOUET (1851, p. 123) <u>Grand marais</u>; ce passage de 10 milles est épouvantable ...<u>Les bois continuent dans ces marécages mais c'est une végétation triste, rabougrie, noire</u> des exhalaisons du marais.</p> <p>FORBES (1851, p. 61) ...<u>deep vegetable swamp in a large forest</u>, formerly the bed of a river, and leaving very little doubt of its being (below) a coal deposit...</p> <p>BURTON (1861, p. 113) we were to cross the <u>Marsh</u>...the people term it Ko, the <u>Swamp</u>...The marshy forest forms a zone said to cut through Dahome from the lagoon of Porto Novo eastward, to that of Porto Seguro on the west. ...the frequent irregularities of the surface make them (the bearers) sidle into the <u>bush</u>, where the trees stubs abound ...The path was tortuous...</p> <p>VALLON (1861) <u>Forêt marécageuse</u>, la plus réelle défense du Dahomey.</p>	<p>BORGHERO (1862, p. 12) <u>Zone marécageuse</u>. <u>D'épaisses broussailles</u> nous obligent d'enlever la tente du hamac qui m'eut préservé du soleil...Nous marchions péniblement dans la <u>boue</u>.</p> <p>LAFFITE (1874, p. 86) <u>plaine marécageuse</u>.</p> <p>BARRET (1888, p. 162) <u>vaste marais mouvant</u> d'accès difficile.</p> <p>BERTIN (1890, p. 390) <u>lagune</u> couverte de palétuviers, à peu près impraticable...</p> <p>BAYOL (1890) <u>marais</u> difficile à traverser, enclavé dans une <u>forêt très épaisse</u>.</p> <p>DECOEUR (1891) le sentier tracé au milieu d'une <u>forêt moins épaisse</u> que celle où nous avons passé auparavant.</p> <p>AMBRIERES (1891) végétation moins active, les <u>bois avaient diminué de grandeur</u>...</p> <p>CHAUDOIN (1891, p. 191) <u>forêt vierge</u>, ardue, hérissée d'obstacles naturels ... dans une sorte d'affaissement de terrain, qui au moment des pluies est inondé et trans-formé en un <u>immense marécage</u>.</p> <p>LAMBINET (1894) <u>grande dépression</u> NE /SO largeur moyenne de 12 km. elle est recouverte d'une <u>épaisse forêt</u>.</p>
L A M A			

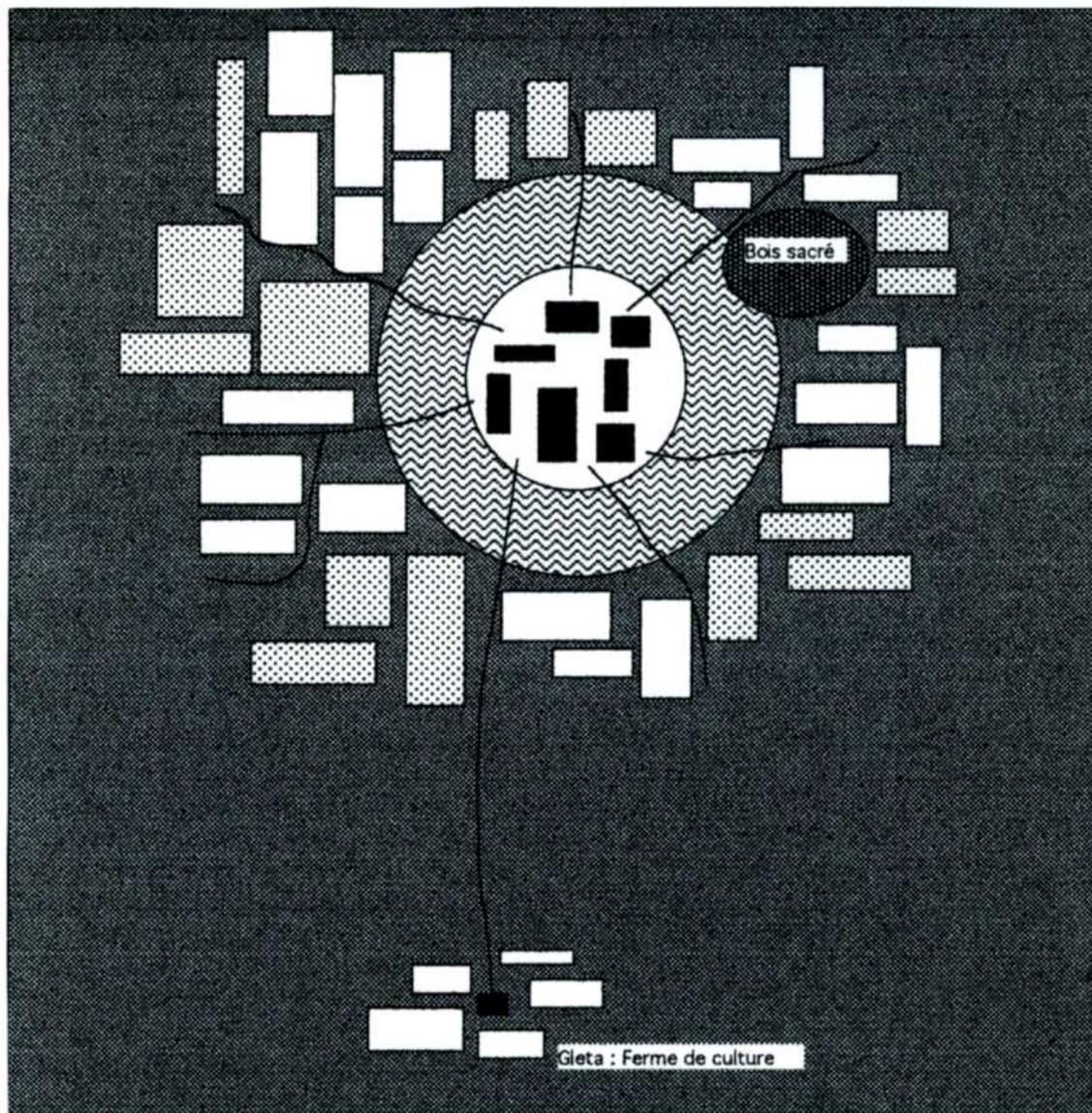
PAYSAGES ET SOURCES ECRITES

	De 1790 à 1861	De 1861 à 1863	De 1874 à 1895	
P L A T E A U D ' A B O M E Y	NORRIS (1790, p. 96) Le pays intermédiaire est <u>peu couvert d'arbres</u> ... toutes les <u>terres</u> étoient bien <u>cultivées</u> ...	BURTON (p. 168) road bordered with the <u>locust</u> that afford the afiti sauce ...and in the <u>landscape</u> it forms a most effective feature.	SKERTCHELLY (1874, p. 110) except that the <u>grass</u> was 6 ft high, and there were a <u>few palms visible</u> . I could have more most fancied myself in a well-kept <u>English park. Clumps of gigantic forest trees</u> , amidst which the stately cotton tree reared its lofty head... dotted the <u>landscape</u> ; while here and there the vivid emerald hue of the maize or plantain <u>crops</u> enlivened the more sombre tint of the <u>tall grass</u> .	
	FREEMAN (1844, p. 255) Fine <u>savannahs</u> , stretching several miles in different directions, with here ad there a <u>large forest tree</u> (Kanna) (p. 265) fine <u>open country</u> , flat... The two great ornaments of this sylvan scenes, are the Monkey bread tree, <u>A. digitata</u> , and the <u>locust tree</u> . <u>Inga lugubrosa</u> . The Guinea-peach, <u>Sarcoccephalus esculentus</u> ...is another ornament of this part of Africa. The palm-tree, <u>Elais guineensis</u> , is also seen luxuriating in great abundance.	VALLON (1861, p. 336) <u>vastes prairies</u> où la caravane disparaît dans les <u>hautes herbes</u> ..., on retrouve des <u>forêts de palmiers</u> , on traverse quelques petits villages et on atteint ... les <u>plateaux découverts</u> de Cana; on ne saurait imaginer un aspect plus séduisant : sur toutes les <u>plantations</u> jetées cà et là de cet <u>immense panorama</u> , des files de <u>palmiers bien alignés</u> absorbent les rayons du soleil ... Rien n'est mieux <u>cultivé</u> ni plus <u>fertile</u> que le <u>vaste plateau</u> de Cana qui, de l'autre côté de la Lama, fait le pendant de celui de Tofo...	BAYOL (1890) Abomey est situé sur un <u>immense plateau</u> est absolument à <u>découvert</u> ...(1895, p. 26) pays mieux <u>cultivé</u> ; la <u>végétation</u> y est beaucoup <u>plus rare</u> .	PIETRI (1890) <u>pays découvert</u> avec quelques <u>groupes d'arbres disséminés</u> cà et là. (p. 357)
	DUNCAN (1845, p. 215) the <u>land</u> , level and well <u>cultivated</u> ressembling our <u>fields in England</u> .	GUILLEVIN (1862, p. 31) Cana est située dans une <u>plaine</u> de niveau, comme dans un <u>parc</u> ... le <u>pays est beau</u> , le parfait état des <u>cultures</u> ... l'air est pur, la <u>campagne</u> embaumée par les <u>jardins environnants</u> .	BAYOL (1890) à la sortie de la Lama, à Aïvedji, l'aspect du pays change complètement. ..Cana est bâtie sur un <u>terrain</u> absolument <u>découvert</u> où il y a très <u>peu de palmiers</u> .	
	FORBES (1851, p. 67) <u>Cultivation</u> was both <u>abundant</u> and good; palm oil trees, corn, and beans abounded and many a noble tree of that strange kind whence the <u>shea butter</u> made by the natives. (environs de Cana)	BORGHERO (1863) La <u>campagne</u> est presque <u>cultivée</u> à l'européenne, les <u>arbres</u> y deviennent de plus en plus <u>rare</u> s, nous sommes sur un <u>terrain sec</u> , et dans des lieux où l'air est parfumé de l'arôme des <u>champs</u> .	Rap.Topo. La <u>grande végétation</u> disparaît peu à peu entre Aviji et Kana; complètement depuis Kana, et on trouve alors un <u>grand plateau</u> couvert de <u>hautes herbes</u> et garni seulement de loin en loin par quelques <u>bouquets d'arbres</u> sans importance.	
	BOUET (1851) Après Grimé, les <u>arbres</u> deviennent de plus en plus <u>rare</u> s et <u>rabougris</u> . Le <u>pays</u> devient de plus en plus aride et <u>sans arbres</u> ...Cana s'étend dans une <u>vaste plaine</u> au milieu de <u>riches cultures</u> .	REPIN (1863, p. 80) la <u>contrée</u> ..entre Cana et Abomey étant <u>peu boisée</u> ... Les <u>terres</u> nous parurent assez bien <u>cultivées</u> ; c'est en quelque sorte le <u>jardin</u> des cuisines... (p. 102) la scène change. ce sont de <u>vastes plaines</u> , légèrement ondulées, semées, surtout aux abords des villages, de <u>bouquets</u> de palmiers, dragonniers, fromagers. Tantôt on disparaît dans les <u>prairies de hautes herbes</u> , tantôt on traverse de <u>belles cultures</u> ...	D'AMBRIERES (1891) Après Lama : la route est bien <u>déboisée</u> , <u>un peu de brousse</u> et des <u>arbres rabougris</u> .	
	BURTON (1861, p. 167) The land is the <u>garden</u> of Dahome...where <u>grass</u> is not, is a succession of <u>palm orchard</u> and <u>grain fields</u> ...		LISSNER (1893, p. 428), Aïvedji/Cana, toute cette <u>plaine</u> est couverte de <u>hautes herbes</u> et de <u>broussailles</u> ...On venait justement de mettre le feu à cette <u>savane</u> ...les <u>arbres disséminés</u> dans la <u>campagne</u> , en étaient soudain enveloppés.	
		LAMBINET (1894,p. 260) <u>pays découvert</u> , <u>grandes herbes hautes</u> de 3 à 4m.		

ANNEXE 3

ESPACE

Organisation de l'espace



Croquis schématique de l'organisation de l'espace

SOURCES ORALES ET ESPACE

Lieu	Terme vernaculaire	Français	Commentaires
Glidji, Lebe, Togoville, Aklaku	<i>Ave</i>	Forêt	Regroupements d'herbes dominées par des arbres géants. Lieu où un animal peut se cacher quand il est chassé et les hommes se réfugier quand ils sont poursuivis. Aspect touffu. Le sol se voit facilement mais pas le ciel.
Abomey Avokanzun Sozun, Allada So Ava	<i>Zun, Zunkàn</i>		
Adjarra	<i>Zumè</i>		
Sèdjè Denu	<i>Zungbo</i>	Forêt.grande	Forêt jamais défrichée pour la culture.
Ouidah	<i>Nukanmè</i>	Forêt	
Aklaku Sèdjè Denu Savi	<i>Ezun Zunkàn</i>	Brousse Brousse	
Tinji Sozun Gnijazun	<i>Gbehàn</i>	Brousse Savane	Gbe signifie "herbe". Herbes recouvrent le sol que l'on ne voit pas. Le ciel est visible. Arbres par endroit.
Lebe Togoville	<i>Zógbé</i>	?	Lieu dans une forêt sacrée où sont enterrées les morts suspects.
Aklaku	<i>Egbame</i>	Marécage	Partie du terroir non cultivée.
Lebe	<i>Ekogble</i>	roseau.champ	Marais.
Aklaku Lebe	<i>Zogbe</i>	Savane herbeuse Terre brûlée	Lieu non cultivé où les habitants vont couper des herbes pour couvrir leur maisons.
Glidji		Graminées	se caractérise par la présence de graminée eko.
Wankon Gnijazun	<i>Fankàn</i>	Herbes.étendue	Savane herbeuse.

SOURCES ORALES ET ESPACE

Lieu	Terme vernaculaire	Français	Commentaires
Ketonu Adjarra	<i>Tò</i> <i>To</i>	Région, pays Village	Kpa : enclos
Adjarra Sèdjè Denu	<i>Kpago</i>	A côté de la maison	Plantations à proximité des habitations, essentiellement des arbres fruitiers.
Togoville Agbodrafo Tinji Sèdjè	<i>Agble</i> <i>Gle</i>	Champs	Toutes les terres autour du village sont occupées par des champs.
Aklaku	<i>Adagbleme</i>	Champs	Aux abords même du village domaine réservé aux personnes âgées car proche du village.
Aklaku	<i>Agblegan</i> <i>Hugato</i>	Champs grands	Champs éloignés.
Agbodrafo Aklaku	<i>Abome</i>	Jardins	Jardins maraîchers situés à proximité du village; champs aux environs même du village
Aklaku	<i>Gleta</i>	Champs.sur	Ferme de culture.
Aklaku	<i>Adjakpa</i>	Jachère arbustive	
Sèdjè Denu	<i>Kpoka</i> <i>Klogbo</i>	Champ	Cultivé depuis un an ou deux. Jachère de cinq ans.

SOURCES ECRITES ET ESPACE

LIEU	DESCRIPTIONS
Abomey	Forbes (1851, p. 70) Within the city are large waste lands and many cultivated farms... all the houses are surrounded by high red clay walls, which enclose large forest trees besides oranges, banana and other fruit trees.
Togo	Zöller (1884, p. 86) ... chaque village possède au moins une place à palabre, au centre duquel se dresse, la plupart du temps, un grand arbre.
Z O N E S O U D A H O M E Y	Chaudoin (1890, p. 43) Devant moi s'élève une ravissante petite forêt de ces palmiers, très touffue; (...) c'est Jombodji, petit village qui est à moitié chemin(...) C'est un village dans une forêt de palmiers. Plus nous avançons, et plus l'aspect du pays change. Les palmiers s'espacent davantage, deviennent plus rares. Maintenant, le sol offre des traces de cultures. On commence à voir de grands arbres aux troncs et aux branches énormes, qui tous, pour la plupart, sont considérés comme la demeure de fétiches. (...)
Dahomey	Bern J. (1893) des cocotiers et des bananiers entourent les villages.
A B I T E S	Tootée (1895, p. 76-77) ... notre itinéraire nous fait passer par une série presque ininterrompue de villages ou de plantations ... Au milieu des champs, les villages se distinguent, comme cela a souvent lieu en France et au Tonkin, par les frondaisons des vergers ou des arbres d'agrément conservés ou plantés pour l'ombrage. Les citronniers, les papayers, les manguiers, les cocotiers, les bananiers, les baobabs forment la majeure partie de ces arbres de village.
E S	Grand Popo Albéca (1895, p. 153) ... Le long de la mer se sont élevés des villages où habitent les fugitifs qui avaient pu s'échapper. ... Leurs cases sont indiquées de loin par les cocotiers que l'on plante partout.
Dahomey	Foa (1895, p. 412) Nous trouvons des sites ravissants dans les villes indigènes. On a généralement respecté les grands arbres, et toutes les places ou espaces sans maisons jouissent de leur ombrage bienfaisant... La végétation se développe librement; dans tous les endroits sans construction et dans l'enclos de chaque case, il y a quelques arbres ou arbustes. On rencontre ainsi par la ville, et semés avec une irrégularité artistique, des manguiers, des bananiers, des cocotiers, des corossols, des mimosées, des acacias multicolores, encombrés de plantes grimpantes qui ajoutent leur feuillage capricieux aux enclos élevés par l'homme... il y a des rues qui semblent des allées de bosquet, des cases qui sont des nids de feuillage... Les divinités fétiches, semées çà et là, se détachent comme des statues mal ébauchées, de ce cadre de verdure. On voit peu d'endroits sans végétation; il est rare que la nature ne fasse pas à chaque recoin de petits jardins à sa fantaisie.
Whydah	A Whydah, que les Européens surnommèrent "le jardin du Dahomey", des milliers d'orangers et de citronniers répandent... leur suave parfum par la ville...

SOURCES ECRITES ET ESPACE

	LIEU	DESCRIPTIONS
C	Ouagbo	Forbes (1851, p. 60) Cultivation, as usual, extends to a little distance round each town or village.
H	Atoogoo, Havée,	Guillemin (1862, p. 29) Autour des villages la culture s'étendait a une assez grande distance; il semble que les Dahoméens se sont réunis par groupes, car entre cespoints vous ne voyez ni une habitation, ni une terre cultivée...
A	Whyboo	
M		
P	Dahomey	Bouche (1874, p. 5) De tous côtés règnent de vastes cultures riches en maïs, manioc, patates, ignames, haricots et arachides. Il y en a autour de toutes les villes et de tous les villages...
S		
E	Dahomey	Repin Dr.(1863, p. 102) De vastes forêts, où domine le palmier, couvrent presque entièrement la partie du Dahomey située entre Abomey et la mer. Quelques plaines cultivées environnent seulement les principaux villages; mais lorsque, après avoir franchi la Lama et gravi les pentes qui forment ses berges, on arrive sur les plateaux où sont situés Cana et Abomey, la scène change. vastes plaines, légèrement ondulées, semées, surtout aux abords des villages, de bouquets de palmiers, de dragonniers et de fromagers. Tantôt on disparaît dans les prairies de hautes herbes, tantôt on traverse de belles cultures de mil, de manioc, d'igname et de maïs. Les terrains marécageux sont réservés pour la production du riz, qui, avec la farine de maïs et les ignames, est la nourriture habituelle des noirs.
T	Plateau	
A	d'Abomey	
B		
O		
R		
D	Côte des Esclaves	Courdioux (1878, p. 609) Les habitants de la côte des esclaves sont réunis dans des villes et des villages et tirent leurs subsistance de fermes peu éloignées. Des esclaves gardent et cultivent ces fermes. Au delà de ces portions de sol cultivées avec soin, on parcourt de vastes contrées désertes.
S		
D	Environs de	Zöller (1884, p. 44) La végétation se compose de roseaux, de broussailles et de baobabs aux troncs gigantesques, ou bien encore de cocotiers, de palmiers à huile et de bananiers, là où des villages se trouvent à proximité.
E	Togoville	
S		
V	Ouidah	Chaudoin (1890, p. 43) de tous côtés des plantations de maïs et de manioc tâchent le paysage de leur verdure. Nous sommes aux environs de Whydah, nous ne tardons pas à y arriver. Ici nous rencontrons deux arbres énormes, juste à l'entrée de la ville. Ces deux monstres végétaux servent de demeure au fétiche bienveillant Dag-oli-ja-da, celui qui veille à l'entrée de la ville, qui éloigne les mauvais esprits et souhaite la bien-venue (p. 47) aux voyageurs.
I		
L		
L		
A	Dahomey	Guyon (1900, p. 52) les <i>gletas</i> , c'est à dire les cultures éloignées des villages possèdent tous une ou plusieurs petites cases dans lesquelles les propriétaires viennent habiter pendant la récolte.
G		
E	Dahomey	Hubert (1908) Le fromager (<i>Eriodendron anfractuosum</i>) occupe également une aire très vaste, puisqu'on le trouve depuis la région lagunaire jusqu'au versant nord occidental de l'Atacora. Il serait beaucoup plus abondant dans la région centrale s'il résistait aux incendies de brousse. Mais on ne le trouve dans toute cette partie, qu'aux environs des villages, où la végétation est bien protégée.
S		

SOURCES ECRITES ET ESPACE

	LIEU	DESCRIPTIONS
D	Abomey	Forbes (1851, p. 68) the city is about 8 miles in circumference, surrounded by a ditch, about five feet deep, filled with the prickly acacia, its only defence.
E		
F	Badagry	Bouet (1851, p. 133) Le village de Badagry, situé à une lieue dans l'intérieur s'apercevra difficilement au milieu des massifs d'arbres qui l'entourent.
E		
N	Description de la côte entre Quetta et Whydah	Guillevin (1862, p. 9) les villages sont entourés d'une végétation plus épaisse qui les cache en grande partie (cite 9 noms de villages).
S		
E	Abomey	Willmot (1863, p. 79) fossé entourant Abomey, rempli d'arbres et de broussailles
S	Agoué	Laffite (1881, p. 41) fortification d'Agoué : aspect formidable : rempart d'1,50 m de cactus à longues et fortes épines.
V	Village près de Lomé	Zöller (1884, p. 17) Nous nous trouvions dans un village. L'obscurité était si totale que je ne pus que me faufiler à tâtons entre les cases et les fourrés de cactus hérissés de piquants.
E		
G	Agoué	Barret (1888, p. 155) Agoué groupe sur le sable de la lagune une agglomération considérable de cases ceintes de cactus épineux.
E		
T	Sakete	Lambinet (1894, p. 289) Le village de Sakete est entouré d'une ceinture de forêt.
A	Azaourisé	Angot (1889) Azaourisé : ce village situé dans un bas-fond est absolument caché et entouré par une brousse très épaisse. Les chemins qui y conduisent sont très étroits.
L		
E	Toune/Athiémé	Albeca (1895, p. 169) La route ... de Toune à Athiémé passe sous d'épaisses forêts de palmiers à huile. Ces villages, très clairsemés, sont perdus au milieu de la brousse. Ils sont défendus contre les invasions subites par une fortification naturelle, la végétation très dense, un taillis épais entoure chaque village et les chemins aboutissent à des portes, faites avec des troncs d'arbres.
S		
	Dahomey	Hubert (1908, p. 549) Enfin dans tous les points où le fait était réalisable, les indigènes ont accru les moyens de défense soit en plantant des buissons épineux... soit en préservant les abords immédiats de leur village des incendies de brousse, permettant ainsi à une végétation très dense de se développer.

SOURCES ORALES, ARBRES ET BOIS SACRÉS

LIEUX	ARBRES	VODUN	INFORMATIONS	IDENTIFICATION
Adjarra	loko	wasaloko	ancêtres venus de Ge avec jeune pousse et ont installé le vodun.	<i>Milicia excelsa</i>
Aklaku	Xètin		Kankue venu de Gengbo ou genazan, ancêtre fon, ont planté une branche qui a poussé et symbolise un événement commun aux deux communautés.	<i>Zanthoxylum zanthoxyloides</i> -
	loko azangu			<i>Milicia excelsa</i>
Agbogbohunu	loko gedehunsu	Gbasè Kpohun		<i>Milicia excelsa</i> <i>Ceiba pentandra</i>
Attogon	loko	Dan	Rôle dans fondation.	<i>Milicia excelsa</i>
Avokanzun	kpakpatin	Agonzun	pour avoir la pluie. contre les calamités naturelles (inondations feux).	<i>Afzelia africana</i>
	kpasa	Dan		<i>Adansonia digitata</i>
Glidji	loko azangu aklikonti	Dan Xevioso		<i>Milicia excelsa</i> <i>Spondias mombin</i>
Gnijazun	fontin	Jolokue	vodun adoré par Akpoli; transféré dans un tertre (kota) est devenu toxwyo des Akpoliton.	<i>Vitex doniana</i>
	fontin kpasa loko	Dan Dan To vodun	l'abrite parfois. surtout dans cet arbre.	<i>Adansonia digitata</i> <i>Milicia excelsa</i>
Kinta	Kpasa	Dan		<i>Adansonia digitata</i>
Kotokpa	xètin	Gede	planté par Gede qui s'est ensuite transformé en pierre et devenu vodun; le xètin a poussé. lieu sacré.	<i>Zanthoxylum zanthoxyloides</i>
Lissèzun	loko	Mase	Toxwyo	<i>Milicia excelsa</i>
Mougnon	zatin	Za	invoqué pour avoir la pluie.	<i>Daniellia oliveri</i>
Ouando	loko ajrohun			<i>Milicia excelsa</i> <i>Ceiba pentandra</i>
Ouidah	loko	Kpasè	devenu vodun à sa disparition; une panthère a dit qu'un loko allait pousser.	<i>Milicia excelsa</i>
	loko	Agboloko	Agboloko : fils de Kpasè enterré là.	
	xètin	Hu Dan Dan	peut l'habiter. peut l'habiter; peut se transformer en jeune fille.	
	deserege lisètin	Dan	peut se transformer en être humain.	<i>Newbouldia laevis</i> <i>Blighia sapida</i>
	agontegede		est un être humain; peut abriter Dan.	<i>Borassus aethiopum</i>
Sèjè denu	loko agontegede ayisètin azizon	Dan Dan Dan Dan		<i>Milicia excelsa</i> <i>B. aethiopum</i> <i>Blighia sapida</i> <i>Adansonia digitata</i>

SOURCES ORALES, ARBRES ET BOIS SACRÉS

LIEUX	ARBRES	VODUN	INFORMATIONS	IDENTIFICATION
Sèjè denu	gbeho gutin xètin		planté sur le corps d'un ennemi. est un être humain, peut se transformer en jeune fille.	<i>Antiaris africana</i> <i>Erythrina senegalensis</i> <i>Z. zanthoxyloides</i>
Sozun	loko kpassa	Adanloko Dan	toxwoy des ayino. protection village et famille.	<i>Milicia excelsa</i> - <i>Adansonia digitata</i>
Tinji	loko	Atinsu	installation du toxwoy; jeune pousse plantée.	<i>Milicia excelsa</i>
Togudo	loko	Adanloko	toxwoy d'Ajahuto qui l'a apporté avec lui.	<i>Milicia excelsa</i>
Allada	huntin	Adanhunsa	planté à Allada par Ajahuto qui a enterré sa colère (adan) là.	<i>Ceiba pentandra</i>
Za Johitin	Arbre ?	Dan	cérémonie en cas de sécheresse.	

LIEUX	FORÊTS	VODUN	INFORMATIONS
Abomey	Gbèzun Lisazun	Gbè Lisa	Le vodun Gbè est la vie, protège les habitants; vient de Jaluma; est venu de lui-même dans la forêt qui existait avant. apparition d'un serpent enroulé : Dan ayidoxwedo. Lieu de purification. vodun de l'abondance.
Agbogbohunu	Agbogbozun	Agbogbo	Nom d'une source ; toxwoy des ayino. intervient pour les abiku. les vodun Gbasè dans loko et Kpohun dans gedehunsa sont à côté d'Agbogbo. mangent tous ensemble.
Aklaku	Avevoin	Enyo	vodun fon (a été défrichée).
Attogon	Agasuzun	Agasu	installé par le roi Tegbesu; siège de tous les vodun.
Avokanzun	Avokanzun	Agonzun	placé par une femme qui travaillait le coton sous un kpakpatin pour avoir la pluie. Le vodun est incarné dans l'arbre. invoqué contre les calamités naturelles (inondations feux). Le coton a poussé et formé une forêt puis vèhun a tout envahi.
Bè (Lomé)	Nyigblènve	Nyigblèn	vodun ramené d'Aja Tado.
Ganvie	sindomè		Premier site du village abandonné; les morts y sont enterrés. chaque famille enterre dans sa maison; lieu respecté.
Glidji	Ananave	Anana	origine fon. Lieu d'intronisation des rois de Glidji.
Glidji-Podji	Gen yehueve	Gengbovodun	La forêt existait avant l'installation des vodun (41) cérémonies en cas de sécheresse ou de mauvaises cultures. cérémonie annuelle réunissant tous les gèn.
Lebe	Nyigblènve		vodun Nyigblèn
Lissèzun	Yahèsèzun Lissèzun	Yahèsè Gezin	Lieu où Akaba réussit à abattre Yahèsè; un huntin a poussé et une forêt s'est installée. est devenu sacré. installé par Dovinon gbon et ses fils; apportèrent des fruits du lisètin offerts à Gezin; de là s'est développée une forêt.
Mougnon	Zazun	Za	vodun za incarné dans l'arbre za qui se trouve dans zazun (bosquet) invoqué pour la pluie.

SOURCES ORALES, ARBRES ET BOIS SACRÉS

LIEUX	FORÊTS	VODUN	INFORMATIONS
Ouankon	Gedezun	Gede	vodun ayonu; l'endroit est devenu forêt après l'arrivée de Gede car le lieu a été protégé.
Ouidah	Kpasèzun	Kpasè	Lieu où se reposait Kpasè quand il venait aux champs; Il y a déposé ses ancêtres, et le jour où il disparut, une panthère indiqua un lieu où un lokoti allait pousser, qui est devenu sacré.
Savi	Hiezunmè	Hiènu	vodun protecteur. La forêt a servi de refuge à l'arrivée de Kpasè; sa maison se trouvait ici; des arbres ont poussé là. Agaja d'Abomey chassa Houffon; le lieu sacré des rois.
	Axizunmè	Dan	vodun représenté par des poteries sur une termitière; invoqué pour la pluie. présence d'abiku.
Sèjè denu	Datinzun	Datin	toxwyo venu d'Aja apporté par Alisu.
	Xwehunzamèzun		lieu où Alisu est arrivé et où il est resté. lorsqu'il l'a quitté, ce lieu a été respecté et est devenu une forêt. (défrichée)
Sozun	Muzun		contre les moustiques; invocation d'Alisu.
	Sozun		Un buffle était dans la forêt; il a attaqué la mère du fondateur qui allait à une source tarie aujourd'hui. buffle tué, sa tête est enterrée dans sozun pour immortaliser l'événement et ce lieu est devenu sacré car Avahun y a installé un vodun.
Togoville		Nyigblen	A l'arrivée des ancêtres, la forêt leur a servi de refuge et le vodun Nyigblen y a été installé. Forêt en liaison avec celle de Bè (initiations et cérémonies) hunvè : lieu d'arrivée des ancêtres; azave et agogo : 3 lieux : 3 moments de l'installation.
Togudo	Ayizanzun	Ayizan	gardien de la maison; aujourd'hui dans une forêt, mais c'était la maison du roi Kokpon, abandonnée sous Mijo qui est devenue forêt. Mijo a construit une nouvelle maison.
	Axosèzun		Endroit où on donne à manger aux femmes du roi qui ont perdu leurs enfants. celles qui n'ont pas eu d'enfant et les enfants morts sont enterrés là. ce n'était pas une forêt mais une cour. Après l'abandon du palais, a été respectée et est devenue forêt.
	Yoxozun		maison des fils du roi en âge de se marier, où on leur donne à manger. Ce lieu est devenu forêt.
	Goganzun		Gogan est un conseiller du roi; celui qui donne les chaussures au roi lors de l'intronisation, cérémonie qui a lieu dans la forêt. il n'y a pas de vodun.
	Azongèzun		Azongè était un homme, compagnon d'Ajahuto; il a construit sa maison qui a été abandonnée à sa mort et est devenue une forêt. Il y est enterré.
	Honjihizanzun Tozun		Première habitation d'Ajahuto. Sous la tutelle d'Ajahuto; seul le roi pouvait en disposer; pour conserver la forêt le roi y installa un fétiche protecteur; source sodji; cours d'eau servant au roi Ajahuto pour laver ses affaires de guerre. Avode : petit lac situé au nord de la forêt où ont lieu les cérémonies de Tohossou et Ninsouhoue.
	Fazun	Fa	Lieu de consultation du vodun Fa; (bosquet composé de deux <i>Ceiba</i>).

SOURCES ÉCRITES, BOIS ET ARBRES SACRÉS

DATE	AUTEUR	LIEU	A ¹	B	DIVINITÉ	CITATION
1705	BOSMAN	Côte des esclaves		X		Tous les villages ont un petit bois sacré où les principaux vont faire des sacrifices. défense de les polluer et de couper des branches. (p. 155)
1708	ANONYME	Ouidah		X		Temples sont des bouquets d'arbres : bosquet dans chaque village; une assemblée s'y dérgule une fois l'an pour demander pardon à la divinité (p. 54).
1724	DES MARCHAIS	Ouidah	X			Tout arbre est une divinité que le roi ne permet pas de couper (p. 70). Il y a très peu de bois et l'auteur pense que c'est pour cela qu'il est interdit d'en couper et que les arbres sont considérés comme des divinités. (p. 76)
1776	BULLET CHENEVERT	Ouidah	X			Sacrifices au pied des arbres. Parlent du culte du serpent propre aux Ouédas, adopté par vainqueurs. (p. 8) (repris par LABARTHE, 1803, p. 129)
1778	ANONYME	Dahomet Cana	X		Arbre de bois rouge	Regardés comme des dieux; relate une opposition entre le Roi et le voduno responsable d'un arbre.(p. 17-18)
1791	GOURG	Ouidah	X			Arbre de bois rouge regardé comme sacré (p. 3)
1793	ISERT	Fida			Serpent	Temple consacré au serpent; cours entourées des plus beaux arbres; on y rencontre les arbres les plus rares du pays placés à dessein. (p. 149)
1861	VALLON	Dahomey				Villages reconnus de loin par groupes d'arbres non abattus fétichisés (p. 353).
1862	GUILLEVIN	Ouidah	X	X		Fromager, arbre fétiche, à 2 km de Ouidah; la population s'y rend 2 ou 3 fois par an (p. 23).
1864	BURTON	Savi		X	Ancien palais	Seuls un fossé et de grands arbres restent du palais des anciens rois de Ouidah encore sacré.(p. 94)
1863	REPIN	Dahomey		X		Autour villes et villages, à l'ombre d'un groupe d'arbres, une petite case ronde, séparée des habitations par une haie vive : temple et demeure du prêtre (p. 97).
1874	SKERTCHLY	Ouidah	X		Foli, chef de guerre	2 fromagers regardés comme les monuments de l'invincibilité du royaume du Dahomey. Légendes y sont attachées commémorant bataille des dahoméens contre les Xweda. (p. 30-31).
				X	Danh-hweh	maison du serpent cachée dans un bosquet épais de ficus et plusieurs grands bombax.
		Kana	X		Pakhey, roi autochtone	place sacrée pour les divisions de l'armée dahoméenne. commémore la défaite du roi Pakhey battu par le conquérant Daho; temple édifié sur la tombe de Pakhey.
		Kana	X		Bru ou blu vodun	Arbre sacré, Temple de la division bleue de l'armée dahoméenne.
1875	CLOUD	Ouidah		X	Serpent	Bosquet fétiche qui ombrage le temple des serpents (p. 48).
1877	BORGHERO	Cana		X		Bois voisin où se trouve un temple fétiche; l'auteur y fit son office.
1877	DESRIBES	Porto Novo		X	Chango	Destruction du bois sacré pour édifier la mission. (repris par LAFFITE, 1881, p. 106).

¹ A : Arbre; B : Bois

SOURCES ÉCRITES, BOIS ET ARBRES SACRÉS

DATE	AUTEUR	LIEU	A ¹	B	DIVINITÉ	CITATION
1705	BOSMAN	Côte des esclaves		X		Tous les villages ont un petit bois sacré où les principaux vont faire des sacrifices. défense de les polluer et de couper des branches. (p. 155)
1708	ANONYME	Ouidah		X		Temples sont des bouquets d'arbres : bosquet dans chaque village; une assemblée s'y déguise une fois l'an pour demander pardon à la divinité (p. 54).
1724	DES MARCHAIS	Ouidah	X			Tout arbre est une divinité que le roi ne permet pas de couper (p. 70). Il y a très peu de bois et l'auteur pense que c'est pour cela qu'il est interdit d'en couper et que les arbres sont considérés comme des divinités. (p. 76)
1776	BULLET CHENEVERT	Ouidah	X			Sacrifices au pied des arbres. Parle du culte du serpent propre aux Ouédas, adopté par vainqueurs. (p. 8) (repris par LABARTHE, 1803, p. 129)
1778	ANONYME	Dahomet Cana	X		Arbre de bois rouge	Regardés comme des dieux; relate une opposition entre le Roi et le voduno responsable d'un arbre.(p. 17-18)
1791	GOURG	Ouidah	X			Arbre de bois rouge regardé comme sacré (p. 3)
1793	ISERT	Fida			Serpent	Temple consacré au serpent; cours entourées des plus beaux arbres; on y rencontre les arbres les plus rares du pays placés à dessein. (p. 149)
1861	VALLON	Dahomey				Villages reconnus de loin par groupes d'arbres non abattus fétichisés (p.353).
1862	GUILLEVIN	Ouidah	X	X		Fromager, arbre fétiche, à 2 km de Ouidah; la population s'y rend 2 ou 3 fois par an (p. 23).
1864	BURTON	Savi		X	Ancien palais	Seuls un fossé et de grands arbres restent du palais des anciens rois de Ouidah encore sacré.(p. 94)
1863	REPIN	Dahomey		X		Autour villes et villages, à l'ombre d'un groupe d'arbres, une petite case ronde, séparée des habitations par une haie vive : temple et demeure du prêtre (p. 97).
1874	SKERTCHLY	Ouidah	X		Foli, chef de guerre	2 fromagers regardés comme les monuments de l'invincibilité du royaume du Dahomey. Légendes y sont attachées commémorant bataille des dahoméens contre les Xweda. (p. 30-31).
				X	Danh-hweh	maison du serpent cachée dans un bosquet épais de ficus et plusieurs grands bombax.
				X	Pakhey, roi autochtone	place sacrée pour les divisions de l'armée dahoméenne. commémore la défaite du roi Pakhey battu par le conquérant Daho; temple édifié sur la tombe de Pakhey.
		Kana	X		Bru ou blu vodun	Arbre sacré, Temple de la division bleue de l'armée dahoméenne.
1875	CLOUD	Ouidah		X	Serpent	Bosquet fétiche qui ombrage le temple des serpents (p. 48).
1877	BORGHERO	Cana		X		Bois voisin où se trouve un temple fétiche; l'auteur y fit son office.
1877	DESRIBES	Porto Novo		X	Chango	Destruction du bois sacré pour édifier la mission. (repris par LAFFITE, 1881, p. 106).

¹ A : Arbre; B : Bois

SOURCES ÉCRITES , BOIS ET ARBRES SACRÉS

DATE	AUTEUR	LIEU	A	B	DIVINITÉ	CITATIONS
1878	COURDIOUX	Porto Novo	X	X	Ogun	L'arbre d'Ogun est le <i>Bombax guineensis</i> ; a assisté à une cérémonie dans une forêt dans une clairière ombragée par un bombax. (p. 455)
1884	BAUDIN	Ipobita (Porto Novo) Porto Novo		X	Osanyin	Bosquet sacré où on vient consulter le dieu du génie de la médecine pour un malade. (p. 45)
		Porto Novo, région		X	Aldowedo	Boa messenger du dieu chassé par un incendie : refuge dans un bosquet à côté d'une maison, bosquet déclaré sacré par féticheur signalé par feuilles du palmier fétiche Ifa. (p. 46) Bosquets extérieur des villes, ceinture d'arbres épineux, feuilles palmier Ifa montrent interdit aux profanes; bombax, cases fétiches. (p. 89)
1890	ELLIS	Ewe people	X		Huntin, loko	divinités incarnées dans arbres à coton et celui à poison ("odum"); pas tous les arbres de ces deux variétés. Arbres distingués par une guirlande de feuilles de palmiers ne peuvent être abattus, même ceux qui ne sont pas censés être habités par esprits du loko ou du huntin sans cérémonie préalable. Fromager regardé avec révérence dans toute l'Afrique occidentale, en rapport avec sa taille gigantesque. (p. 49)
		Ouidah, Dahomi	X		Danhgbi	Idée populaire : python caché dans un arbre gigantesque poussant dans les profondeurs d'une vaste forêt. Aime le voisinage de l'eau. (p. 54). Présence d'arbres sacrés dans l'enclos du temple de Dan.
		Ouidah Dahomi		X		Temples des principaux dieux habituellement situés dans bosquets de beaux arbres dont 1 ou 2 grands fromagers qui dominent. Parfois, il n'y a pas de temple mais seulement un bosquet; ces bois ont un nom particulier. (p. 98)
1891	CHAUDOIN	Ouidah		X	Oro	supposé résidé dans la forêt au voisinage des villes.
				X	Dan	Temple sous un bosquet d'arbres. (p. 342)
1894	RIOLS	Dahomey		X		Temple et demeure du prêtre situés autour des villes à l'ombre d'un groupe d'arbres, séparé des habitations par une haie vive. (p. 20)
1895	LISSNER	Allada		X		Intérieur des murs d'enceinte de l'ancien palais: bois épais protège du regard le monument (p. 417)
		Tolli		X		Marche dans la forêt jusqu'à un endroit sacré. (p. 405)
1895	ALBECA	Gba, rive droite de l'Ouémé.	X	X	Atililiwu	Tous les villages situés sur l'Ouémé et sur ses affluents dépendent de 2 chefs religieux résidant à Gba. Les féticheurs habitent dans une forêt, sous un bois sacré (arbre) dit "atiliwu" (p. 180)
		Ouidah	X		Locko	est l'Ativodun ou arbre fétiche. Dans chaque localité l'espèce change. Avec "l'honely", son égal, c'est le dieu Lare, le génie de la maison; on suppose qu'ils habitent de préférence les cotonniers et les ficus. Le hibou est son messenger. (p. 140)
		Entre Cotonou et Godomey	X		Avrekete	Autour d'un Ficus, tessons de bouteilles et cactus. Une source se trouve à proximité. (p. 118)
		Zagnanado		X	Génie del'agriculture	Source d'eau jaillit de derrière un rocher caché par un bosquet de <i>Dracaenas</i> ; 3 fétiches en terre. (p. 184)

SOURCES ÉCRITES, BOIS ET ARBRES SACRÉS

DATE	AUTEUR	LIEU	A	B	DIVINITÉ	CITATIONS
1905	LE HÉRISSE	Abomey. Amôdi	X		Ancêtres	Bois sacré sur une fosse où avait été enterré Aholo et les siens tués par Ouegbaja pour le contrôle de la source amôdi. (p. 370)
		Région de Tinji, Ajôkan, Pozun, Avokanzun Sozun,		X	Tôvodun (vodoun des pays)	Vodun situés au milieu d'un bois (zoun) que forment des sensibles ou des hautes futaies; on les désigne sous le vocable de "fétiches dans les arbres" (atinmè-vodoun); au centre du bois sacré d'un tôvodoun est aménagé un endroit débroussaillé : autel. (p. 104)
		Cana; H'lan affluent de l'Ouémé.		X	H'lan	H'lan : source au-dessous de Cana; féticheur institué sous Tègbèssou; H'lan habite les fromagers le long du cours de la rivière. Temples construits contre ces arbres; Premier vodoun du choeur comprenant rivières et sources divinisées. (p. 113)
				X	Sources sacrées Tovodun	ont leurs génies dans les forêts sur leurs rives; interdit de couper les réserves autour des sources car habitées par les tovodun (fétiches des eaux) (p. 114) l'auteur pense que cette protection était la volonté du roi qui comprenait l'intérêt du boisement.
		Dahomey	X		Loko	Il y a autant de légende du roco que de vodoun dans les noms desquels cet arbre figure. (p. 114)
					Atanloko Adanloko Léléloko	Ancêtre divinisé des Aïnonvi houtonou; " " " Adanlokovi Dôouénou

VODUN GEDE : BENIN

LISSEZUN	WANKON	KOTOKPA	BOHICON
<p>Le vodun Gèdè est le plus grand de tous les vodun de Dahomey. Le vodun Gèdè est un homme ayonu que le roi a ramené après les avoir conquis. Un jour, le roi décida de le décapiter et il réussit à s'enfuir d'Abomey. Les guerriers le poursuivirent jusqu'à Wankon où il s'arrêta une lère fois; de là il alla à Akpa, village qui porte le nom du vodun Dan. Celui-ci l'empêcha de continuer et il dut prendre la voie qui mène à xanlanxonu; il commença à se transformer en pierres, marquant son passage. Il s'arrêta à Kotokpa où il planta un xètin et se transforma en grosse pierre. Le xètin est devenu un gros arbre. Il est devenu vodun après sa rencontre avec Dan qui l'obligea à dévier sa route. Une incantation est dite au vodun Gèdè : <i>Glèlè, Agasu et d'autres ont planté le xètin qui n'a pas poussé, mais Gèdè l'a planté et il a poussé.</i> Glèlè, devant la transformation de Gèdè, convoqua tout le village en réunion et les informa que cette place serait désormais sacrée, une maison de vodun. Glèlè n'a pu décapiter Gèdè qui est devenu vodun; dès ce jour, il nomma un responsable du vodun appelé Gèdènon. Le lieu où il s'est arrêté avant d'arriver à Kotokpa s'appelle Wankon; il y a une grosse pierre et cet endroit est sacré; le vodun est adoré là dans la forêt. La place sacrée a été délimitée et on ne doit pas cultiver; elle a été délimitée par le Gèdènon que le roi a mis là pour s'occuper du vodun. C'est devenu une grande forêt. en même temps</p>	<p>Gede est un vodun des Ayonu; au cours des guerres, leur région a été conquise et leur vodun emporté et installé à Zunzome par le roi. Il y eut une autre guerre et les Ayonu en profitèrent pour le remener chez eux. Arrivés ici, le poids les contraignit à en laisser une partie à Wankon, puis encore à Kotokpa. Le vodun ne voulant pas partir, il tua les voleurs et resta là. C'est sous Glèlè qu'il est arrivé ici. Notre famille s'occupe de ce vodun car c'est notre toxwoy; c'est ce vodun qu'ils ont toujours adoré; s'ils doivent organiser des cérémonies elles débutent ici et se poursuivent à Kotokpa où se trouve leur vodun. Zunzome est à Abomey, non loin de xwaxwe; Zunzon est le nom du To vodun du village qui a pris ce nom. Autrefois on ne devait pas voir de vodun installé dans la cour du roi, c'est pourquoi on a choisi un lieu non loin d'Abomey. Les Gedenon sont d'ici; ils ont toujours adoré ce vodun. Quand un vodun est quelque part le roi envoie des gens pour s'en occuper. Ainsi notre ancêtre a été envoyé ici pour s'occuper de Gede.</p>	<p>Gede était un homme que le roi d'Abomey a fait prisonnier au cours d'une guerre contre les Ayonu. Il est devenu vodun en se transformant en pierre. Plus tard les Ayonu sont venus et ont voulu l'emporter. Comme c'était trop lourd, ils ont taillé cette pierre par endroits, et à chaque lieu où ils ont dû s'arrêter, le vodun est représenté. Arrivé à Koto, le vodun pierre a demandé au vodun de la source, appelé Koto, s'il pouvait s'installer à côté de lui car il ne voulait pas partir. Koto a accepté et il s'est installé. Tous les Ayonu qui le transportaient se sont enfoncés dans la terre et la pierre s'est posée dessus. Le roi Kpengla demanda aux chasseurs et à d'autres de le retrouver ainsi que ceux qui l'avaient emporté. Ils constatèrent qu'ils s'étaient arrêtés à Kpata, à Wankon et à Koto. Les chasseurs ont retrouvé le vodun ici et en ont informé le roi. Leur ancêtre (des gedenon) qui était déjà ici, a été chargé par le roi d'être responsable de ce vodun. Le roi a donné une de ses filles en mariage à ce nouveau responsable de Gede. Ils sont ainsi devenus Gedenon. Celui qui était ici s'appelait Akpa. C'est par la suite que le vodun Dan ou Koto est arrivé. Le vodun Gede avant de s'installer a planté un xètin qui a poussé. Cet arbre ne conserve pas sa sève après avoir été taillé; il est donc difficile de le faire pousser par bouture. C'est donc un signe de la puissance de Gede. On dit : <i>Tous ceux qui ont planté xè, xè est mort; Gede a planté xè, xè a poussé.</i></p>	<p>Gede était un homme originaire de Xènè près d'Ibadan. Il est le 1er habitant, maître de la terre à Xwaxwe, avant l'arrivée de Dako. Gede est devenu vodun parce qu'il disait à ses enfants, un jour vous ne me verrez plus sur mon siège, mais ce que vous verrez à ma place, donnez lui régulièrement tout ce que vous me donnez à manger. Plus tard, il disparut et on trouva une grosse pierre à la place du siège, qu'ils commencèrent à vénérer comme un vodun. Ils lui donnèrent des offrandes et l'endroit est conservé et respecté. Plus tard, 41 hommes furent désignés d'Ibadan pour venir chercher la pierre. Ils arrivèrent et prirent discrètement la pierre pour retourner à Ibadan. En route, ils posaient la pierre qui devenait trop lourde; alors, ils la taillaient pour diminuer son poids. Mais la pierre était toujours aussi lourde. Ils consultèrent alors pour savoir ce qu'il fallait faire. Fa leur indiqua des offrandes. Ainsi, ils s'arrêtèrent à Kpatalololi, à Cana, à Wankon, et à Kotokpa. Là, la pierre devint trop lourde, et la consultation leur apprit que Gede ne voulait pas quitter ce territoire qui est le sien et celui de ses enfants. les 41 jeunes hommes ont laissé la pierre et ont disparu dans la terre; la pierre est sur le lieu de leur disparition. La pierre Gede est à Kotokpa et elle s'y trouve encore aujourd'hui. Là où la pierre a été prise, un iroko a poussé et demeure le signe de l'origine du vodun Gede. Ce vodun a beaucoup soutenu les rois du Dahomey au cours de leurs guerres et ils l'ont gardé comme leur vodun.</p>

VODUN GEDE :: AKLAKU

Tugban 1	Peda 3	Fon 1	Fon 2	Fon 3	Fon 4	Fon 5
<p>Kankue Aho², fondateur d'A. est venu de Gengbo. Il a trouvé à son arrivée des cultivateurs waci venus de Batonu qu'il a contraint à fuir. Les Fon et les Peda ont été reçus par les Tugban. Les Fons de Badomé sont les lers étrangers reçus par les Tugban.</p>	<p>Les Tugban sont arrivés ici avant nos ancêtres. K. Aho s'est installé à A. où il "mit son couteau" : <i>kò de baku kube</i> qui a donné Aklaku. Les lers occupants d'A. étaient les gens de Batonu chassés par Togbe Aho. Les Peda sont originaires de Tado. Ils se sont d'abord installés à Sowumi, puis ont fui sous Behanzin et sont venus à Aklaku.</p>	<p>Le fondateur d'A est Tugban. C'est K. Aho qui reçut les Fon nos ancêtres⁴. Le nom d'A. est une déformation de <i>akò de baku</i> : là où nous sommes, nous ne pouvons pas quitter, mais celui qui veut la guerre peut venir. Nous avons été chassés par la guerre au Dahomey sous Behanzin. Il nous a chassés d'Abo-mey à Comé d'où nous sommes venus à Aklaku.</p>	<p>Les Tugban sont arrivés avant les Konu. K. Aho est arrivé le 1er. Les Xògbo⁵, un groupe Waci sont venus les rejoindre les ancêtres kotafon ont fui le Dahomey, excédés par les razias des Dahoménu. Ils sont arrivés à A. puis sont retournés à Kota. Gen Azan vint à Aklaku. et s'installa à Badomé. Le clan Fon Axe arriva avant les Fon Xuake de Zuhonu et Tionu. Nos ancêtres ont donné son nom au village : <i>akò de do ahuan wafi, ku na be.</i> : toute personne qui portera la mort ici mourra.</p>	<p>K. Aho a fondé A. Gen Azan est arrivé en 2^e avec ses frères Aholu et Kakawa. Le chef K. Aho fut attaqué par des Waci⁶ qui l'obligèrent à se réfugier dans des marais (gbaga). Gen Azan l'aida, décapita le chef Waci et poursuivit les ennemis jusqu'à Batonu.</p>	<p>Les lers arrivés à A. sont les Fon de Badomé. Leur chef était Gen Azan. Du côté Tugban, le 1er clan arrivé est celui des Xògbo. K. Aho est venu plus tard et s'est installé près du Gbaga. Il revendiqua le pouvoir détenu par les Xògbo qui demandèrent l'appui des guerriers de Batonu. K. Aho demanda l'aide des Fon de Badomé qui furent vainqueurs. 7</p>	<p>Nos ancêtres sont venus de Tado à cause des menaces de guerre. Du côté Tugban, les Xògbo étaient arrivés. Un clan Waci s'est installé à Aziavikomé et a déclaré la guerre à K. Aho alors installé près du Gbaga. Les Fon s'allièrent à K. Aho et chassèrent les Waci jusqu'à Batonu. Gen Azan un ancien de Badomé a décapité le chef des ennemis.</p>
<p>K. Aho a planté un <i>xeti</i>, symbole de sa force, du défi lancé contre les guerriers d'Accra qui auraient pu les poursuivre.</p>	<p>K. Aho en arrivant mit en terre une branche de <i>xeti</i> en lui demandant de pousser si le village fondé devait demeurer.</p>	<p>K. Aho a planté un <i>xeti</i> sec qui existe encore et qui est l'objet d'un culte des Tugban.</p>	<p>Les Konu et les Tugban se sont réunis pour planter une branche de <i>xeti</i>.</p>	<p>Gen Azan planta un bâton de <i>xeti</i> dans l'oreille de la tête du guerrier waci décapité en lui donnant un pouvoir afin de protéger A. contre ses ennemis. Une incantation accompagna cet acte : <i>to kpata tu xe, xeku aholu gbada tuxe xeje Aklaku gedé</i>. K. Aho promit alors de lui offrir lors des sacrifices au trône la tête des animaux tués et de garder le corps pour lui. Quand les Gen sacrifient un mouton, les Fon de Badomé prennent la tête car ils ont sauvé le village.</p>	<p>K. Aho craignant le retour de ses ennemis, Gen Azan et son frère Gedé plantèrent une branche de <i>xeti</i> en prononçant une incantation : <i>akò de baku ku be</i> : clan chercher mort, mort trouver. ceci afin de protéger Aklaku. K. Aho proposa alors de donner la tête et les pattes de l'animal sacrifié au siège ancestral de Gen Azan et de ceux de Badomé en signe de reconnaissance.</p>	<p>Les Fon ont ensuite enterré la tête en lui perçant les oreilles avec un bâton de <i>xeti</i>. C'est le protecteur du village.</p>
<p>Cérémonie "nu-wuwu" au <i>xeti</i> : un bélier immolé chaque année pendant la fête de yake yake. Tête, pattes et intestins sont réservés au <i>xeti</i>. L'ancêtre fondateur est évoqué. Seuls les descendants de K. Aho y assistent.</p>	<p>Des sacrifices sont offerts au <i>xeti</i> pour la fête des ancêtres. Au moment du sacrifice une incantation est dite : <i>tokpo kpo tu xe, xeku, Aklaku gedé tuxe, xeje.</i></p>	<p>Des sacrifices sont offerts tous les ans pendant la fête des Gen. Une incantation est dite : <i>tukpo kpi tu xe, xe ku, gedé gedé tu xe, xeje</i>. Tout le monde a planté <i>xeti</i>, il est mort, Gedé Gedé l'a planté et il a poussé. Gedé est le nom fort de K. Aho. En cas de sécheresse des sacrifices sont offerts au <i>xeti</i>.</p>	<p>En dessous de cet arbre il y a quelque chose qui provient des <i>amedaxo</i> (personnes grandes)</p> <p>Le nom du <i>xeti</i> est <i>tokpo kpo tu xe, gedé tuxe, xeje</i>.</p>	<p>Gen Azan planta un bâton de <i>xeti</i> dans l'oreille de la tête du guerrier waci décapité en lui donnant un pouvoir afin de protéger A. contre ses ennemis. Une incantation accompagna cet acte : <i>to kpata tu xe, xeku aholu gbada tuxe xeje Aklaku gedé</i>. K. Aho promit alors de lui offrir lors des sacrifices au trône la tête des animaux tués et de garder le corps pour lui. Quand les Gen sacrifient un mouton, les Fon de Badomé prennent la tête car ils ont sauvé le village.</p>	<p>K. Aho craignant le retour de ses ennemis, Gen Azan et son frère Gedé plantèrent une branche de <i>xeti</i> en prononçant une incantation : <i>akò de baku ku be</i> : clan chercher mort, mort trouver. ceci afin de protéger Aklaku. K. Aho proposa alors de donner la tête et les pattes de l'animal sacrifié au siège ancestral de Gen Azan et de ceux de Badomé en signe de reconnaissance.</p>	<p>Les Fon ont ensuite enterré la tête en lui perçant les oreilles avec un bâton de <i>xeti</i>. C'est le protecteur du village.</p> <p>A l'occasion des sacrifices de mouton à K. Aho, les Fon viennent prendre les pattes et la tête en signe de reconnaissance. Au cours de chaque cérémonie une incantation est dite : <i>tokpo kpo tu xe, xe ku, gedé tuxe, xeje</i>. Gedé était un ancien de Badomé.</p>

¹ Informateurs : Tugban : Gbadoe Ayanu; Peda : Kouletey (Pedakome); Fon 1 : Anonyme (père Fon, mère Tugban); Fon 2 : Bossou Aklinkpoe; Fon 3 : Anani Agbanzo; Fon 4 : Soher Tonato; Fon 5 : Conseil des notables.

NOTES

² Kankue Aho appartenait au clan Gen Tugban arrivé à Glidji entre 1660 et 1683. L'apogée du royaume de Glidji se situe entre 1735 et 1767, période au cours de laquelle les Gen réussirent à s'imposer face à leurs voisins Fon. Assiongbon Dadjen, petit-fils de Foli Bebe, agrandit le royaume aux dépens des Aja Waci et Xweda. Tout le pays Aja du bas-Mono faisait allégeance à Glidji, de Zowla à Anfoin, d'Anfoin à Aklaku. D'après Karl-August, certaines traditions nient la suzeraineté de Glidji sur Aklaku. Je n'ai pas abordé cette question lors de mes enquêtes, l'histoire du peuplement ne représentant pas le sujet central de mes recherches. Mais le lien avec les Tugban de Glidji n'a pas été écarté, et les Gen d'Aklaku participent à la fête annuelle qui réunit la communauté Gen à Glidji lors de la prise de la pierre sacrée. Le conflit qui opposa les Tugban d'Aklaku aux Waci tend à confirmer une action et une volonté communes d'expansion territoriale face aux Aja-Fon.

Le royaume de Glidji au XVIII^e siècle a donc dû s'imposer face aux Dahoméens. En 1733, Assiongbon Dadjen écrasa les Dahoméens à Zandji. C'est ainsi que les différents groupes Aja, dont les Xweda, les Kotafon et les Waci des deux rives du Mono, menacés par les Dahoméens au cours du XVIII^e siècle vinrent se réfugier dans le voisinage d'Aneho où ils trouvèrent la paix. Les Dahoméens après leur défaite de 1733 n'osèrent plus intervenir dans la région.

³ Les Peda, appelés aussi Xweda, dont le royaume fut écrasé par l'armée dahoméenne d'Agaja en 1727, se dispersèrent en deux groupes, l'un autour du lac Ahémé, l'autre se dirigeant vers l'Est, d'abord autour du lac Nokoué, puis vers Badagri. " Səwumi, cité par Koulety, peut être rapproché du toponyme "səhomi", indicateur de la terreur inspirée aux exilés par Agaja duquel le destin (sè) les a préservés (Karl-August). La migration des Peda/Xweda vers le Mono et la région d'Aklaku, située par Koulety sous le règne de Behanzin, est à rapprocher des incursions dahoméennes de 1891 dans la région de Porto Novo et en pays Waci, notamment Ouatchicomé qui fut assiégé et d'où les Kotafon émigrèrent vers l'Ouest.

⁴ Les Fon d'Aklaku sont des Kotafon, partis des environs de Toffo et installés entre Athiéme et le Lac Ahémé. Colley écrit qu'ils auraient quitté leur région d'origine dès 1724, et Karl-August, d'après ses enquêtes, pense que leur migrations se situent plutôt au XIX^e siècle. D'après les informations que j'ai obtenues, il semble que les Kotafon soient arrivés en deux temps dans la région d'Aklaku :

1ère époque : sous le règne d'Agaja et de ses expéditions militaires, un groupe de Kotafon s'exila sur la rive droite du Mono où ils se trouvèrent dans l'orbite du royaume Gen de Glidji. Les Kotafon choisirent de partir plutôt que de céder aux exigences des Dahoméens.

2ème époque : à la fin du XIX^e siècle, sous le règne de Behanzin, eut lieu une expédition militaire de représailles à Ouatchicomé où les Waci et les Kotafon furent vaincus. Un autre groupe de Kotafon émigra alors vers Aklaku où ils retrouvèrent les premiers arrivés du quartier de Badomé.

⁵ J'ai recherché qui sont les Xəgbə, ce qui m'a posé quelques problèmes. D'après mes références (Gayibor, Cornevin, Karl-August), il ne semble pas que les Xəgbə soient des Gen, ni des Waci; ils ont probablement une origine Aja. On peut peut-être les identifier aux Dogbo, peuple originaire de Tado, mal connu, présumé autochtone. Si l'on considère que les Xəgbə sont autochtones, il est vraisemblable qu'ils étaient déjà en place à l'arrivée des Gen d'Accra.

⁶ Les Waci sont originaires de Tado et émigrèrent vers le sud du Mono sous le règne d'Agaja. (1708-1730). Les Waci ont dû s'installer dans la région d'Aklaku au début du XVIII^e siècle et furent dominés par les Gen dont l'expansion territoriale se fit en partie à leurs dépens au cours du XVIII^e siècle. Cette domination des Waci par les Gen est indiquée par plusieurs de mes informateurs.

⁷ Les Kotafon d'Aklaku précisent que la victoire des Gen sur les Waci n'a été possible que grâce à leur aide militaire. On peut supposer que les Kotafon arrivés vers 1725-1730 dans la région d'Aklaku, n'étant pas les premiers arrivés sur les lieux, ne se trouvaient pas en position de domination face aux Gen bien établis et en voie d'expansion territoriale. Afin d'assurer leur situation dans la région, ils purent appuyer militairement les Gen face aux Waci.

Karl-August dit des Kotafon qu'ils étaient organisés en chefferies sans état et n'ont jamais eu l'ambition de dominer qui que ce soit dans le Mono.

La revendication de la chefferie d'Aklaku détenue par les Tugban me semble un phénomène relativement récent, conséquence des bouleversements politiques provoqués par les colonisateurs. En effet, d'après les informateurs, le gouvernement colonial instaura un chef Fon, dédoublant la direction du village.

Carte du royaume de Ouidah par le Chevalier des Marchais (1724)

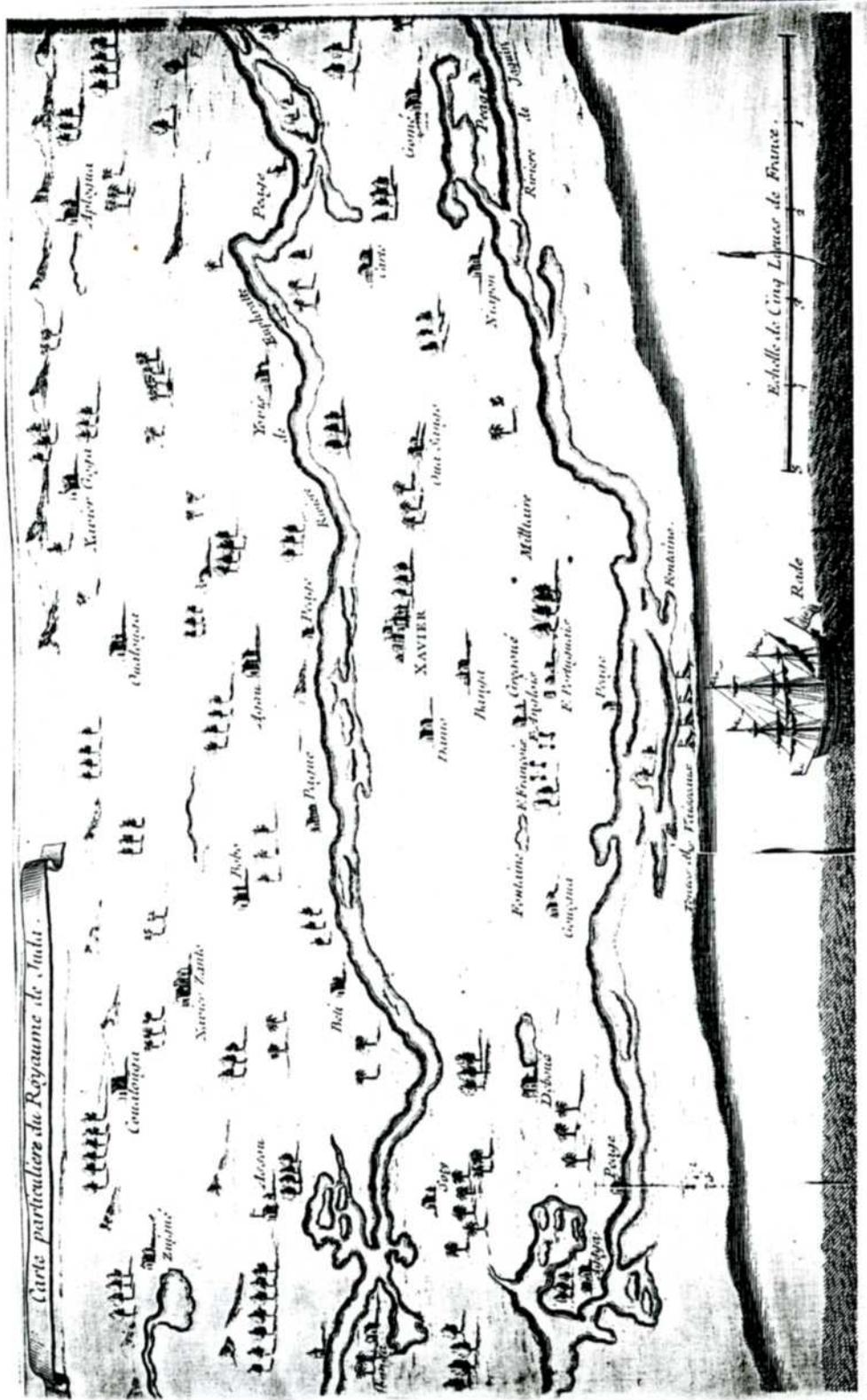


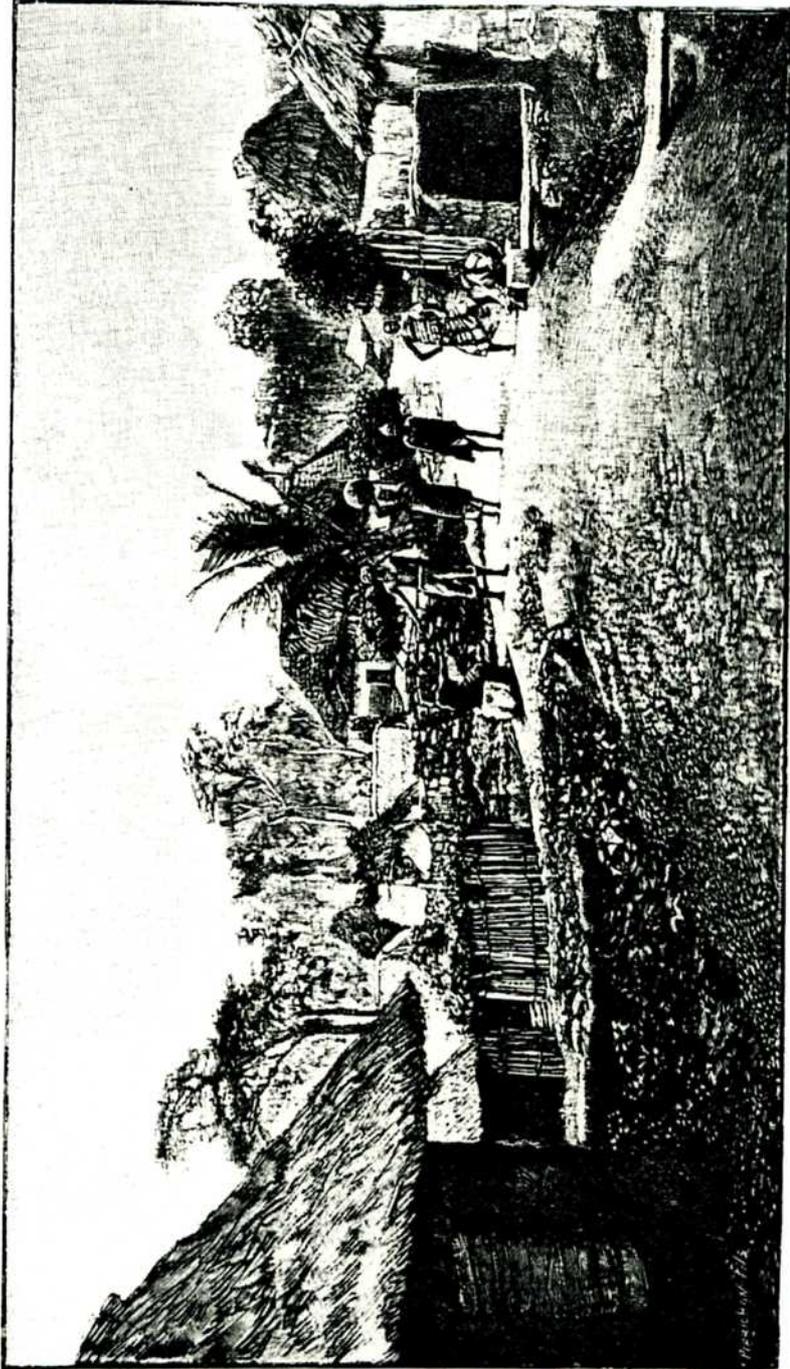
Illustration d'une cérémonie dans un bois sacré à Porto Novo
(Courdioux, 1878)



COTE D'IVOIRE. — Fête fétiche à Porto Novo, d'après un croquis communiqué par M. Courdioux, ancien missionnaire à la Côte de Bonin (voir p. 456).

P. COURDILOUX

Vue de Ouidah (FoA, 1895)



UNE RUE A OUIDAH.

ANNEXE 4**PLANTES UTILES ET CULTIVÉES**

ESPECES VEGETALES CITEES DANS LES SOURCES ÉCRITES

IDENTIFICATION	TEXTE	AUTEUR	DATE	LIEU
<i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench	Gombeau	Gourg	1791	Ouidah
	<u>Hibiscus esculentus</u>	Isert	1783	Côte
	<i>Occro Fevi Nye'un</i>	Burton	1861	Abomey
	Okros <u>Hibiscus</u>	Skertchly	1874	Ouidah
<i>Adansonia digitata</i> L.	<u>Adansonia digitata</u>	Isert	1783	Volta delta
	Monkey bread tree : <i>baabah</i> : <u>A. digitata</u>	Freeman	1844	Abomey
	Baobab	Bouche	1874	Dahomey
	Maniguette	Anonyme	1708	Ouidah
<i>Aframomum melegueta</i> K.Schum	Malaguetta pepper	Burton	1861	Ouidah
	Oignon	Bosman	1705	Ouidah
<i>Allium cepa</i> L.	Pomme d'acajou	Bullet	1776	Ouidah
<i>Anacardium occidentale</i> L.	Cashew	Burton	1861	Abomey
	Pomme d'acajou	Laffite	1862	Dahomey
	Soosee tree	Adams	1823	Ouidah, Ardrah
	Ananas	Bosman	1705	Ouidah
?	Pine Apple	Dalzel	1793	Dahomey
<i>Ananas comosus</i> (L.) Merrill.	<u>Andropogi sp. nova</u>	Isert	1783	Volta delta
<i>Andropogon sp.</i>	<i>Fève gobbe-gobbe</i>	Bosman	1705	Ouidah
<i>Arachis hypogea</i> L.	Ground beans	Dalzel	1793	Dahomey
<i>Voandzeia subterranea</i> (L.) Thouars	Ground nuts	Forbes	1849	Dahomey
<i>Cajanus cajan</i> (L.) Millsp.	Pistache	Laffite	1862	Dahomey
	<u>Avicennia sp. nova</u>	Isert	1783	Volta delta
<i>Avicennia germinans</i> L.	Cèdre	Allen	1846	Ouidah
	Palétuvier	Isert	1783	Ouidah
	<u>Bignonia</u>	Anonyme	1708	Ouidah
Bignoniaceae	Fruit rouge	Bullet	177	Ouidah
<i>Blighia sapida</i> Koenig	Cissé	Burton	1861	Ouidah
	Lise tree	Bosman	1705	Ouidah
	Cocotier sauvage	Isert	1783	Volta delta
<i>Borassus aethiopium</i> Mart.	<u>Borassus flabelliformis</u>			
	Latanier	Pruneau	1789	Dahomey
	Rônier	Duncan	1847	Badagay
	Palmyra	Burton	1861	Ouidah
	Lodoïcées	Laffite	1862	Dahomey
	Coquères	Maigre	1889	Cotonou
	<i>agotin</i>	Albeca	1893	Godomey
<i>Cajanus indicus</i>	Thur, <u>Cajanus indicus</u>	Burton	1861	Kana
<i>Capsicum frutescens</i> L.	Piment poivre d'Espagne	Bosman	1705	Ouidah
	Piments	Pruneau	1789	Dahomey
	Red pepper	Burton	1861	Abomey
<i>Carica papaya</i> L.	Papaye	Anonyme	1708	Ouidah
	Papaw	Adams	1823	Ardrah
	Capoquier	Bosman	1705	Ouidah
	Fromager	Anonyme	1708	Ouidah
	Mapou : pirogue	Bullet	1776	Ouidah
	<u>Bombis petandrum</u> L.	Isert	1783	Volta Quitta
	<u>Bombax tree</u> : <i>ahun</i>	Burton	1861	Abomey
	Cotonnier	Guillevin	1862	Ouidah
	<i>Hunti</i> : arbre pirogue	Courdioux	1878	Dahomey-Porto
	<u>Bombax guineensis</u>			Novo

ESPECES VEGETALES CITEES DANS LES SOURCES ÉCRITES

IDENTIFICATION	TEXTE	AUTEUR	DATE	LIEU
<i>Citrus limon</i> (L.) Burm F.	Citron	Dapper	1686	Grand Arder
	Limon	Bosman	1705	Ouidah
<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	Orange	Dapper	1686	Grand Arder
<i>Citrus aurantium</i> L.	Orange aigre	Anonyme	1708	Ouidah
<i>Citrus medica</i> L.	Cédratier	Laffite	1861	Dahomey
<i>Cocos nucifera</i> L.	Coco noix	Dapper	1686	Grand Arder
	Cocoyer	Anonyme	1708	Ouidah
	Cocoa nut	Adams	1823	Ardrah
	Cocotier	Borghero	1861	Dahomey
<i>Cola acuminata</i> ou <i>laurifolia</i>	Kolat : <u><i>Sterculia acuminata</i></u>	Guillevin	1862	Dahomey
	Kola nut	Skertchly	1874	Ouidah
<i>Colocasia esculenta</i> (L.) Schott.	Chou caraïbe	Pruneau	1789	Dahomey
<i>Colocynthus citrullus</i> (L.) O.Kuntzz	Water melon	Bosman	1705	Ouidah
	Melon	Dalzel	1793	Dahomey
<i>Corchorus olitorius</i> L.	<u><i>Corchorus olitorius</i></u>	Isert	1783	Côte alimentation
<i>Crescente kujete</i> L. / <i>Lagenaria siceraria</i> Standl	Calebasse	Bosman	1705	Ouidah
	Citrouille (tasse)	Isert	1783	Aneho
	Calebasse courge	Guillevin	1862	Ouidah
	Calebasse	Clergeau	1894	Mono Togodo
<i>Croton tiglium</i> L.	<i>Croton tiglium</i>	Burton	1861	Ouidah - Kana
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Giramome	Bullet	1776	Ouidah
	Giraumon	Labarthe	1788	Ouidah
	Pumpkins	Adams	1823	Ardrah
	Citrouille	Albéca	1893	Agoni
<i>Cyperus articulatus</i> L.	<u><i>Cyperus articulatus</i></u>	Isert	1783	Volta Atocco
<i>Cyperus esculentus</i> ?	Noix de terre	Bosman	1705	Ouidah
	Racine osti	Anonyme	1708	Ouidah
<i>Chrysobalanus orbicularis</i> Shum. & Thonn.	<u><i>Chrysobalanus icao</i></u>	Isert	1783	Volta delta
	Prunier de coco			
<i>Dioscorea</i> sp.	Icaque	Guillevin	1863	Ouidah
	Injame	Dapper	1686	Grand Arder
	Jamme	Bosman	1705	Ouidah
	Igname	Norris	1772	Savi
	Igniame	Bullet	1776	Ouidah
	Yam	Dalzel	1793	Dahomey
	<i>Etay</i>	Skertchelly	1874	
<i>Dracaena arborea</i> (Willd) Link	<u><i>Dracaena draco</i> L.</u>	Isert	1783	Volta delta
	Arbre au dragon			
<i>Drenocarpus lunatus</i> (L.) G.F.W. Meay	<u><i>Dracaena</i></u>	Albéca	1893	Zagnanado
<i>Elaeis guineensis</i> Jacq.	<u><i>Pterocarpus lunatus</i></u>	Isert	1783	Volta delta
	Arbrisseau épineux	Bosman	1705	Ouidah
	Pardon boomen	Anonyme	1708	Ouidah
	Palmier à huile			
	Palmiste			
	<u><i>Elaïs guineensis</i></u>	Isert	1783	Volta delta
	Palmier brûlant	Isert	1783	Ouidah
<i>Ficus</i> sp.	<u><i>Ficus indica</i></u>	Isert	1783	Volta Quitta
	<u><i>Ficus</i></u>	Albéca	1893	Avrekete
<i>Flagellaria guineensis</i> Shum.	<u><i>Flagellaria indica</i> L.</u>	Isert	1783	Volta delta
<i>Garcinia kola</i> Heckel	Buisson à verges			
	Kolah du Dahomey	Fonssagrives	1900	Abomey-Calavi Volta delta

ESPECES VEGETALES CITEES DANS LES SOURCES ÉCRITES

IDENTIFICATION	TEXTE	AUTEUR	DATE	LIEU
<i>Gloriosa superba</i> L.	<i>Gloriosa superba</i> L.	Isert	1783	Dahomey
<i>Gossypium arboreum</i> L.	Coton	Norris	1772	Ouidah
	Cotton	Anonyme	1778	Côte alimentation
	<i>Gosypuens arborescens</i>	Repin	1862	Dahomey
<i>Gynandropsis gynandra</i> (L) Briq.	<i>Cleome pentaphylla</i>	Isert	1783	Volta delta
<i>Hibiscus tiliaceus</i> L.	<i>Hibiscus thiliaceus</i>	Isert	1783	Ouidah
<i>Indigofera</i> sp.	Indigo	Bosman	1705	Dahomey
	Indigottier	Repin	1861	Ouidah
<i>Impatiens irvingii</i> Hook. f. ex. oliv. var. <i>setifera</i> A. Chev.	<i>Impatiens balsamina</i> L. . Balsamine	Isert	1783	Ouidah
	Batatate	Dapper	1686	Grand Arder
<i>Ipomea batatas</i> (L) Lam.	Patate	Phillips	1694	Ouidah
	Patatte	Marchais	1724	Ouidah
	Potatoe	Dalzel	1793	Dahomey
	Sweet potatoe	Burton	1861	Abomey
	Patate douce	Borghero	1861	Dahomey
	Pomme de terre	Laffite	1862	Dahomey
	<i>Convolvulus brasiliensis</i> L.	Isert	1783	Volta delta
<i>Ipomea pes-caprae</i> (L.) Roth. subsp <i>brasiliensis</i> (L.) Oost.	Pomme coing	Anonyme	1708	Ouidah, Kana
<i>Irvingia gabonensis</i> (Aub. Lec) Bn	Pomme fétide	Bullet	1776	Ouidah
	Wild mangoes/apple	Burton	1861	Ouidah-Agrimé
	African apple			Savi
	Ficus caoutchouc, liane	Burton	1861	Henvi
<i>Landolphia</i> sp.	Tomatoe	Skertchly	1874	Ouidah
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	Albéca	1893	Agony
	Mangoe	Duncan	1845	Ouidah
<i>Mangifera indica</i> L.	Mango	Burton	1861	Savi, Abomey
	Mangottier	Riols	1894	Dahomey
	Manoc	Marchais	1724	Ouidah
<i>Manihot esculenta</i> Crantz	Magnoc	Anonyme	1778	Ouidah
	Manioka cassada	Dalzel	1793	Dahomey
	Manioc	Duncan	1845	Ouagbo
	Cassado	Forbes	1849	Abomey
	Cassava	Burton	1861	Savi
	<i>Loko : ati vodoun</i>	Albéca	1893	Ouidah
<i>Milicia excelsa</i> (Welw)CC. Berg.	Banane	Bosman	1705	Ouidah
<i>Musa</i> spp.	Backoven	Bosman	1705	Ouidah
	Figue banane	Anonyme	1708	Ouidah
	Figue	Pruneau	1789	Dahomey
	Banana	Dalzel	1793	Dahomey
	Banane San Thomé	Laffite	1861	Dahomey
	Banane d'argent ou du Brésil	Laffite	1861	Dahomey
	Plantain	Burton	1861	Dahomey
<i>Nicotiana tabacum</i> L.	Tabac	Anonyme	1708	Savi
<i>Oryza glaberrima</i> Steud.	Ris	Villault	1669	Ouidah
	Riz	Isert	1783	Ouidah
<i>Opuntia</i> sp.	Cactus	Laffite	1862	Volta
<i>Ormocarpum sennoides</i> (Willd.)DC. subsp <i>hispidus</i>	<i>Robinia</i> sp. nova	Isert	1783	Agoué
<i>Pandanus candelabrum</i> Beauv.	<i>Pandanus odoratissimus</i> L Esp. d'aloës	Isert	1783	Volta delta
				Ouidah

ESPECES VEGETALES CITEES DANS LES SOURCES ÉCRITES

IDENTIFICATION	TEXTE	AUTEUR	DATE	LIEU
<i>Tamarindus sp.</i>	Tamarin	Bosman	1705	Ouidah
	Tamarinier	Albéca	1893	Ouidah
<i>Typha australis</i> Shum. & Thonn.	<u>Typha australis</u>	Isert	1783	Volta Atocco
	Jonc			
<i>Uvaria chamae</i> P. Beauv.	Banane du Dahomé	Laffite	1861	Dahomey
<i>Vitellaria paradoxa</i> Gaertn.	Arbre graisse	Brue	1843	Abomey
	Shea butter tree: <i>ugo</i>	Burton	1861	Abomey
	Karité	Albéca	1893	Savalou
<i>Zea Mays</i> L.	Mays, bled de	Villault	1669	Ouidah
	Turquie			
	Mahys	Barbot	1688	Tory
	Bled d'Inde	Phillips	1694	Ouidah
	Grand milhio	Bosman	1705	Ouidah
	Mahis gros mil	Anonyme	1708	Ouidah
	<i>gbado</i>	Marchais	1724	Ouidah
	Maïs	Isert	1783	Ouidah
	Maize	Dalzel	1793	Dahomey
	Indian corn	Robertson	1819	Allada
<i>Zingiber officinale</i> Rosc.	Gingembre	Bosman	1705	Ouidah
	<u>Amomum zinziber</u>	Isert	1783	Ouidah
	<u>Amomum zerumbet</u>			
	vrai&faux gingembre			
	Ginger	Burton	1861	Abomey
INDÉTERMINÉS	Acacia épineux	Forbes	1851	Cana
	Adoom tree : african oak	Ridgway	1844	Allada
<i>Milicia excelsa</i> ?	Arbre Arizôn, fleur : lys de France	Vallon	1861	Dahomey
	Arbre de bois rouge	Bullet	1776	Ouidah
	Arbre : chêne vert de France	Ambrières	1891	Godomey
<i>Adansonia digitata</i> ?	Arbre Yafé (Sénégal)	Clergeau	1894	Togodo Mono
	Bois de fer	Laffite	1862	Dahomey
	Cailcédrats	Albéca	1893	Ouidah
	Cardamome	Burton	1861	Tori
	Convolvulus	Repin	1863	Tauli-Allada
	Corn	Norris	1772	Abomey-Kana
<i>Ceiba pentandra</i> ?	Enodendron	Repin	1863	Ouidah
	Euphorbes	Albéca	1893	Ouidah
	Gonakies	Albéca	1893	Tauli-Allada
	Guinea peach : <u>Sarcocephalus esculentus</u>	Freeman	1844	Abomey
	Gums	Robertson	1819	Aneho
<i>Mangifera indica</i> ?	Magnolia	Repin	1863	Tauli-Allada
	Manguier	Repin	1863	Tauli-Allada
	Espèce de mimosa	Repin	1863	Tauli-Allada
	Nénuphar	Bouche J.E.	1868	Adjarra
	Nymphées	Laffite	1862	Dahomey
	Orchidées	Albéca	1893	Ouidah
	Phéléole géant	Repin	1863	Tauli-Allada
	Rhats	Albéca	1893	Ouidah
	Sensitive	Repin	1863	Tauli-Allada
	Spices	Skertchly	1874	Ouidah
	Sycamores	Forbes	1851	Allada

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS SCIENTIFIQUES

IDENTIFICATION BOTANIQUE	NOMS VERNACULAIRES
<i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench <u>Malvaceae</u>	fétrì (e) févi (f), nɛhun (gombo)
<i>Abrus precatorius</i> L. <u>Papilionaceae</u>	tɛnkɛnyiyɛ
<i>Acacia</i> sp. <u>Mimosaceae</u>	ekoloko
<i>Acacia polyacantha</i> Willd. <u>Mimosaceae</u>	acacia
<i>Acanthospermum hispidum</i> DC. <u>Compositae</u>	avanglɔn, togba
<i>Adansonia digitata</i> L. <u>Bombacaceae</u>	azizɔn(a), kpasatin(f), zunzɔn(f) àdìdoti (e) (baobab)
<i>Afraegle paniculata</i> (Schum & Thonn.)Engl. <u>Rutaceae</u>	anɔnti
<i>Aframomum melegueta</i> (Roscoe) K. Schum. <u>Zingiberaceae</u>	àtakun : (maniguette)
<i>Azelia africana</i> Smith ex Pers.. <u>Cesalpiniaceae</u>	kpakpatin
<i>Albizia</i> sp. <u>Mimosaceae</u>	aglatin :(nom générique)
<i>Aloe</i> sp. <u>Liliaceae</u>	ɛmimi
<i>Amaranthus spinosus</i> L. (var sans épines) <u>Amaranthaceae</u>	Tɛtɛ
<i>Anacardium occidentale</i> L. <u>Anacardiaceae</u>	kanjutin
<i>Ananas comosus</i> (L.) Merrill. <u>Bromeliaceae</u>	yovotɔ (e), agɔnkɛ (f)
<i>Aneleima</i> sp. <u>Commelinaceae</u>	Kuti
<i>Annona muricata</i> L. <u>Annonaceae</u>	anyangloe, Yovonyiglo, wejìtɔn, Nyiglo gbetɔn
<i>Annona squamosa</i> L. <u>Annonaceae</u>	yovonyiglo (f) (pomme cannelle)
<i>Antiaris toxicaria</i> Lesch <u>Moraceae</u>	gùxɔtin (f), lokò gbexɔ
<i>Aphania senegalensis</i> (Juss.&Poir.)Radlk. <u>Sapindaceae</u>	sotivì
<i>Arachis hypogaea</i> L. <u>Papilionaceae</u>	azin : (arachide)
<i>Argemone mexicana</i> L. <u>Papaveraceae</u>	wɛcɛnyɔn, Axɔnja
<i>Artocarpus communis</i> J. R. & G. Forst. <u>Moraceae</u>	blɛmɔntutin (a), blɛfututin (f)
<i>Azadirachta indica</i> A. Juss. <u>Meliaceae</u>	kininitin
<i>Baphia nitida</i> Lodd. <u>Papilionaceae</u>	étoti
<i>Blighia sapida</i> Koenig <u>Sapindaceae</u>	lisɛtin, ayisɛtin(f)
<i>Blumea aurita</i> (L.f.) DC. <u>Compositae</u>	Besɛɔgɔ
<i>Borassus aethiopum</i> Mart. <u>Arecaceae</u>	agɔntegede, agɔntin (rônier)
<i>Caesalpinia bonduc</i> (L.) Roxb. <u>Caesalpiniaceae</u>	ajikwiman
<i>Cajanus cajan</i> (L.) Millsp. <u>Papilionaceae</u>	kwlekun
<i>Canthium cornelia</i> Cham. & Schlecht <u>Rubiaceae</u>	loxwi
<i>Capsicum frutescens</i> L. <u>Solanaceae</u>	yébésé (e)
<i>Carica papaya</i> L. <u>Caricaceae</u>	yɛkpɛ (a), kpɛn(f), àdùba (e)(papayer)
<i>Cassia alata</i> L. <u>Caesalpiniaceae</u>	amasu (f) màdɔnsɔhɔmɛ (e)
<i>Cassia obtusifolia</i> L. <u>Caesalpiniaceae</u>	molikuman
<i>Cassia occidentalis</i> L. <u>Caesalpiniaceae</u>	kɛnkeriba
<i>Ceiba pentandra</i> (L.) Gaertn. <u>Bombacaceae</u>	hùntin
<i>Celtis integrifolia</i> Lam. <u>Ulmaceae</u>	akpɛtin
<i>Chassalia kolly</i> (Shumach.) Hepper <u>Rubiaceae</u>	ðiði (f)
<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. <u>Chenopodiaceae</u>	godo
<i>Cissus aralioides</i> Welw. ex Bak. <u>Vitaceae</u>	lɛngbonukun, Lokpoman
<i>Cissus quadrangularis</i> L. <u>Vitaceae</u>	kankpe
<i>Citrus aurantifolia</i> (Christm.) Swingle <u>Rutaceae</u>	klétin : citronnier
<i>Citrus sinensis</i> (L) Osbeck <u>Rutaceae</u>	gbotin, yovozentin (oranger)
<i>Clerodendrum capitatum</i> (Willd.) Shum.&Thonn. <u>Verbenaceae</u>	: yɛswe (f), yeti (e)
<i>Cocos nucifera</i> L. <u>Arecaceae</u>	àgɔnkɛtin (f) éné (e) (cocotier)
<i>Cola acuminata</i> (P. Beauv.) Schott. & Endl. <u>Sterculiaceae</u>	vi, avitin
<i>Cola gigantea</i> A. Chev. var. <i>glabrescens</i> Brenan & Keay <u>Sterculiaceae</u>	: wuntin, wùtin

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS SCIENTIFIQUES

IDENTIFICATION BOTANIQUE

NOMS VERNACULAIRES

<i>Cola laurifolia</i> Mast. <u>Sterculiaceae</u>	glotin
<i>Combretum</i> sp. <u>Combretaceae</u>	létin
<i>Commiphora africana</i> (A. Rich.) Engl. <u>Burseraceae</u>	lijitin
<i>Corchorus olitorius</i> L. <u>Tiliaceae</u>	àdémè (e)
<i>Crataeva adansonii</i> DC. <u>Capparaceae</u>	hòntònzènzèn
<i>Crinum jagus</i> (Thomp.) Dandy <u>Amaryllidaceae</u>	kpòyan
<i>Crotalaria retusa</i> L. <u>Papilionaceae</u>	sayoye
<i>Croton zambezicus</i> Müll. Arg. <u>Euphorbiaceae</u>	jelele
<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf <u>Poaceae</u>	tigbé (e)
<i>Cyperus esculentus</i> L. <u>Cyperaceae</u>	éfio (e)
<i>Daniellia oliveri</i> (Rolfe) Hutch. & Dalz. <u>Caesalpinaceae</u>	zatin
<i>Deimboldia pinnata</i> Schum. & Thonn <u>Sapindaceae</u>	ganhoti
<i>Dialium guineense</i> Willd. <u>Caesalpinaceae</u>	asisœ (f), àtìtòèti (e)
<i>Dichapetalum madagascariensis</i> Poir. <u>Dichapetalaceae</u>	gbaglo (f)
<i>Dioscorea</i> sp. <u>Dioscoreaceae</u>	tèvi (igname)
<i>Dioscorea dumetorum</i> (Kunth) Pax <u>Dioscoreaceae</u>	gbàlefe
<i>Dracaena arborea</i> (Willd.) Link. <u>Agavaceae</u>	ànyatin
<i>Drypetes floribunda</i> (Müll. Arg.) Hutch. <u>Euphorbiaceae</u>	klènti
<i>Elaeis guineensis</i> Jacq. <u>Arecaceae</u>	detin (palmier à huile)
<i>Elaeis guineensis</i> Jacq. var. <i>idolatraca</i> A. Chev. <u>Arecaceae</u>	àfadètìn
<i>Erythrina senegalensis</i> DC. <u>Papilionaceae</u>	gut&in (f) huènyiti (g), lèkpatun, adèwèn (f)
<i>Ethulia conyzoides</i> L.f. <u>Compositae</u>	togle
<i>Ficus</i> sp. <u>Moraceae</u>	Ahòlòman, vùn vùn tin (f) àgbéti (e)
<i>Ficus elasticoides</i> Willd. <u>Moraceae</u>	sàtsi (e)
<i>Ficus ovata</i> Vahl <u>Moraceae</u>	gboviti (e)
<i>Ficus polita</i> Vahl. <u>Moraceae</u>	voman
<i>Flacourtia flavescens</i> Willd. <u>Flacourtiaceae</u>	gbohun kaje (f), délèigogo (e)
<i>Garcinia cola</i> Heckel <u>Guttiferae</u>	àhòwétìn
<i>Gardenia erubescens</i> Stapf. & Hutch. ou <i>G. ternifolia</i> Schum & Thonn. <u>Rubiaceae</u>	dakpla
<i>Gomphrena celosioides</i> Mart. <u>Amaranthaceae</u>	pàpà tàé (e)
<i>Gossypium</i> sp. <u>Malvaceae</u>	àvòkanfun (coton)
<i>Gossypium arboreum</i> L. <u>Malvaceae</u>	àvòkanfun cèkè
<i>Grewia</i> sp. <u>Tiliaceae</u>	doboli
<i>Grewia carpinifolia</i> Juss. <u>Tiliaceae</u>	àvèdoti (e)
<i>Griffonia simplicifolia</i> (Vahl. ex DC.) Baill. <u>Caesalpinaceae</u>	Tunhantwi (f), gbàtòégbàtòé (e)
<i>Gynandropsis gynandra</i> (L.) Briq. <u>Capparaceae</u>	akayaman (f)
<i>Heliotropium indicum</i> L. <u>Boraginaceae</u>	Koklòsude nkpjè, Koklòdèn
<i>Hevea brasiliensis</i> (Kunth.) Müll. Arg. <u>Euphorbiaceae</u>	lobatin
<i>Hyptis suaveolens</i> Poit. <u>Labiaceae</u>	zuko
<i>Imperata cylindrica</i> (L.) Raeuschel <u>Poaceae</u>	béjé (e)
<i>Ipomea batatas</i> (L.) Lam. <u>Convolvulaceae</u>	wèli, dokwin (f) àjété (e) (patate)
<i>Irvingia gabonensis</i> (Aub. Lec.) Bn. <u>Irvingiaceae</u>	asiotin (a) asrò (f)
<i>Jatropha curcas</i> L. <u>Euphorbiaceae</u>	gbagidi kpotun vèvè
<i>Justicia flava</i> (Forssk.) Vahl. <u>Acanthaceae</u>	fiòfiòman, Fiòfiòman wiwi
<i>Kalanchoe</i> sp. <u>Crassulaceae</u>	afama
<i>Khaya senegalensis</i> (Desv.) A. Juss. <u>Meliaceae</u>	zunzatin
<u>Labiaceae</u> ind.	yòm lèn ma
<i>Launaea</i> sp. <u>Compositae</u>	nyantoto

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS SCIENTIFIQUES

IDENTIFICATION BOTANIQUE

NOMS VERNACULAIRES

<i>Leucas Martinicensis</i> (Jacq.) Ait. f. <u>Labiaceae</u>	gokowiwo
<i>Lonchocarpus cyanescens</i> (Shum.&Thonn.)Benth <u>Papilionaceae</u>	àhoti
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill. <u>Solanaceae</u>	timati : tomate
<i>Mallotus oppositifolius</i> (Geisd.) Müll.Arg. <u>Euphorbiaceae</u>	sotivi
<i>Mangifera indica</i> L. <u>Anacardiaceae</u>	mangatin (f),màngoti, àtòti (e)
<i>Manihot esculenta</i> Crantz <u>Euphorbiaceae</u>	fennyè (f) kuté, àgbéli (e)
<i>Manihot glaziovii</i> Müll.Arg. <u>Euphorbiaceae</u>	lobati
<i>Mezoneuron benthamianum</i> Benth. <u>Caesalpiniaceae</u>	ajotomaze
<i>Milicia excelsa</i> (Welw.)C.C. Berg. <u>Moraceae</u>	lokò (f) lokò azàngùn (e)
<i>Millettia thonningii</i> (Shum.&Thonn.)Bak. <u>Papilionaceae</u>	àtitinti (e)
<i>Mitragyna inermis</i> (Willd.) O. Kutze <u>Rubiaceae</u>	nekpati (e)
<i>Musa</i> sp. <u>Musaceae</u>	kokwe, akokoe (bananier)
<i>Momordica charantia</i> L. <u>Cucurbitaceae</u>	nyesinke (f), sika (e)
<i>Morinda lucida</i> Benth <u>Rubiaceae</u>	xwensiman (f),zanklàn (e)
<i>Moringa oleifera</i> Lam. <u>Moringaceae</u>	tangaman
<i>Nesogordonia papaverifera</i> (A. Chev.) B. Capuron <u>Sterculiaceae</u>	: àtatin
<i>Newbouldia laevis</i> (P.Beauv.) Seeman & Bureau <u>Bignoniaceae</u>	: kpatin, deserege, desreti
<i>Ochna multiflora</i> DC. <u>Ochnaceae</u>	venonmadozo, gendu be àgbotututi
<i>Ocimum canum</i> Sims <u>Labiaceae</u>	ke
<i>Ocimum gratissimum</i> L. <u>Labiaceae</u>	ciayo, cayoyue
<i>Oncoba spinosa</i> Forssk. <u>Flacourtiaceae</u>	àtékléviti (e)
<u>Orchidaceae</u> ind.	avaman
<i>Ottelia ulvifolia</i> ? Pers. <u>Hydrocharitaceae</u>	axwixwe
<i>Oryza glaberrima</i> Steud. <u>Poaceae</u>	molikun (f)
<i>Panicum maximum</i> Jacq. <u>Poaceae</u>	éko (e)
(<u>Poaceae</u> ou <u>Cyperaceae</u> de genres variés)	
<i>Parkia clappertoniana</i> Keay <u>Mimosoideae</u>	ahwatin (arbre à moutarde)
<i>Pedilanthus tithymaloides</i> L. <u>Euphorbiaceae</u>	akiki
<i>Pennisetum</i> sp. <u>Poaceae</u>	likun (f), éli (e) (mil)
<i>Peperomia pellucida</i> (L.) H.B.K. <u>Piperaceae</u>	sinfifa
<i>Phaulopsis falcisepala</i> C.B.Cl. <u>Acanthaceae</u>	cucugulucu
<i>Phaseolus lunatus</i> L. <u>Papilionaceae</u>	akpakun
<i>Phoenix reclinata</i> L. <u>Arecaceae</u>	Seli
<i>Picralima nitida</i> (Stapf.)Th.&H.Dur. <u>Apocynaceae</u>	àlolen
<u>Poaceae</u> ind.	toweke
<i>Portulaca oleracea</i> L. <u>Portulacaceae</u>	àflavi (e)
<i>Poukettinia</i> sp. <u>Asclepiadaceae</u>	azobokan
<i>Premna quadrifolia</i> Shum.&Thonn. <u>Verbenaceae</u>	ðéwɔn
<i>Prosopis africana</i> (Guill. & Perr.) Taub. <u>Mimosoideae</u>	kake
<i>Psidium guajava</i> L. <u>Myrtaceae</u>	kenkutin(f), àgùwatin (e) (goyavier)
<i>Pterocarpus santalinoides</i> L'Her. ex DC. <u>Papilionaceae</u>	gbegbeman
<i>Rauvolfia vomitoria</i> Afzel. <u>Apocynaceae</u>	dòdè màkpòwè (e)
<i>Ricinus communis</i> L. <u>Euphorbiaceae</u>	kaswèl
<i>Saccharum officinarum</i> L. <u>Poaceae</u>	léké (f), fonfo (e) (canne à sucre)
<i>Securinea virosa</i> (Roxb ex Willd.) Baill. <u>Euphorbiaceae</u>	xéséré (e)
<i>Schrankia leptocarpa</i> DC. <u>Mimosaceae</u>	vèhun
<i>Sida linifolia</i> Juss. ex Cav. <u>Malvaceae</u>	oðogbigbo
<i>Solanum melongena</i> L. <u>Solanaceae</u>	gboman (morelle),_àgbisan (e)

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS SCIENTIFIQUES

IDENTIFICATION BOTANIQUE

NOMS VERNACULAIRES

<i>Solanum torvum</i> Sw. <u>Solanaceae</u>	gblema
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench <u>Poaceae</u>	épo (e), àbòkun (f) (sorgho)
<i>Spathodea campanulata</i> P. Beauv. <u>Bignoniaceae</u>	adada, Adama
<i>Spondias mombin</i> L. <u>Anacardiaceae</u>	akikòntin, akunko man (f)
<i>Stachytarpheta indica</i> (L.) Vahl. <u>Verbenaceae</u>	nyimòdu
<i>Strophantus hispidus</i> DC. <u>Apocynaceae</u>	adikun
<i>Synsepalum dulcificum</i> (DC.) Daniell. <u>Sapotaceae</u>	siesie (a), sisre (f) ahihle (gun) àsisræ (e)
<i>Talinum triangulare</i> (Jacq.) Willd. <u>Portulacaceae</u>	joði (f), yovògboman (e)
<i>Tephrosia elegans</i> Schum. <u>Papilionaceae</u>	lènman
<i>Terminalia glaucescens</i> Planch. ex Benth. <u>Combretaceae</u>	alotun
<i>Thaumatococcus</i> sp. <u>Maranthaceae</u>	tankanakun
<i>Thevetia nerifolia</i> Juss. <u>Apocynaceae</u>	tevesia
<i>Tiliacora funifera</i> (Miers.) Oliv. <u>Menispermaceae</u>	nyifòglosu
<i>Tinospora bakis</i> (A. Rich.) Miers <u>Menispermaceae</u>	kpanu yao
<i>Tradescantia</i> sp. <u>Commelinaceae</u>	agbanla
<i>Trichilia</i> sp. <u>Meliaceae</u>	civitin
<i>Uraria picta</i> (Jacq.) DC. <u>Papilionaceae</u>	nònsisi
<i>Uvaria chamae</i> P. Beauv. <u>Annonaceae</u>	ayaraha, ayaðaxa, gbanan, hovi kwekwe, avlan (f), agbanli (e)
<i>Vernonia amygdalina</i> Del. <u>Compositae</u>	amavivè (f), àloma (e)
<i>Vernonia cinerea</i> (L.) Less. <u>Compositae</u>	hùnsi konù
<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp. <u>Papilionaceae</u>	àyikun, ayivi (haricot)
<i>Vitex doniana</i> Sweet <u>Verbenaceae</u>	fòntin (f), efòn (e)
<i>Vittelaria paradoxa</i> Gaertn. C.F. <u>Sapotaceae</u>	wugo (f), yòti (e)
<i>Voandzeia subterranea</i> Thouars <u>Papilionaceae</u>	àzin gòkwin
<i>Xanthosoma mafaffa</i> Schott. <u>Araceae</u>	makàni (e)
<i>Zanthoxylum zanthoxyloides</i> (Lam.) Zepernick & Timler <u>Rutaceae</u> : xetin : (f)	
<i>Zea maïs</i> L. <u>Poaceae</u>	gbàdé, àgbàdé, agbado, gbàdo, agbayekun, agbae (f), ébli (e)

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES	IDENTIFICATION BOTANIQUE
Abokun (f), épo (e), (sorgho)	<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench <u>Poaceae</u>
Acacia	<i>Acacia polyacantha</i> Willd. <u>Mimosaceae</u>
Adada, Adama	<i>Spathodea campanulata</i> P.Beauv. <u>Bignoniaceae</u>
Adémè (e)	<i>Corchorus olitorius</i> L. <u>Tiliaceae</u>
Adikun	<i>Strophantus hispidus</i> DC. <u>Apocynaceae</u>
Afadètin	<i>Elaeis guineensis</i> Jacq. var <i>idolatriza</i> A. Chev. <u>Arecaceae</u>
Afama	<i>Kalanchoe</i> sp. <u>Crassulaceae</u>
Aflàvi (e)	<i>Portulaca oleracea</i> L. <u>Portulacaceae</u>
Agbanlan	<i>Tradescantia</i> sp. <u>Commelinaceae</u>
Agbisan (e)	<i>Solanum melongena</i> L. <u>Solanaceae</u>
Aglatin : (nom générique)	<i>Albizia</i> sp. <u>Mimosaceae</u>
Agonkètin (f) éné (e) (cocotier)	<i>Cocos nucifera</i> L. <u>Arecaceae</u>
Agontegede, agontin (rônier)	<i>Borassus aethiopum</i> Mart. <u>Arecaceae</u>
Aholoman, vùnvùnt&in(f) àgbéti(e)	<i>Ficus</i> sp. <u>Moraceae</u>
Ahoti	<i>Lonchocarpus cyanescens</i> (Shum.&Thonn.)Benth <u>Papilionaceae</u>
Ahòwétin	<i>Garcinia cola</i> Heckel <u>Guttiferae</u>
Ahwatin (arbre à moutarde)	<i>Parkia clappertoniana</i> Keay <u>Mimosoideae</u>
Ajikwiman	<i>Caesalpinia bonduc</i> (L.) Roxb. <u>Caesalpiniaceae</u>
Ajotomaze	<i>Mezoneuron benthamianum</i> Benth. <u>Caesalpiniaceae</u>
Akayaman (f)	<i>Gynandropsis gynandra</i> (L.) Briq. <u>Capparaceae</u>
Akiki	<i>Pedillanthus tithymaloides</i> L. <u>Euphorbiaceae</u>
Akikontin, akunko man (f)	<i>Spondias mombin</i> L. <u>Anacardiaceae</u>
Akpakun	<i>Phaseolus lunatus</i> L. <u>Papilionaceae</u>
Akpètin	<i>Celtis integrifolia</i> Lam. <u>Ulmaceae</u>
Alotun	<i>Terminalia glaucescens</i> Planch. ex Benth. <u>Combretaceae</u>
Alolen	<i>Picalima nitida</i> (Stapf.)Th.&H.Dur. <u>Apocynaceae</u>
Amasu (f) màdònsòhòme (e)	<i>Cassia alata</i> L. <u>Caesalpiniaceae</u>
Amavive (f), àloma (e)	<i>Vernonia amygdalina</i> Del. <u>Compositae</u>
Anyangloe wejìtò, Yovonyiglo, Nyiglo gbèton (corossolier)	<i>Annona muricata</i> L. <u>Annonaceae</u>
Anyatin	<i>Dracaena arborea</i> (Willd.) Link. <u>Agavaceae</u>
Anonti	<i>Afraegle paniculata</i> (Schum & Thonn.)Engl. <u>Rutaceae</u>
Asiòtin (a) asrò (f)	<i>Irvingia gabonensis</i> (Aub.Lec.) Bn. <u>Irvingiaceae</u>
Asisòe (f), àtìtòèti (e)	<i>Dialium guineense</i> Willd. <u>Caesalpiniaceae</u>
Atakin, Takin	<i>Capsicum frutescens</i> L. <u>Solanaceae</u>
Atakun : (maniguette)	<i>Aframomum melegueta</i> (Roscoe) K. Schum. <u>Zingiberaceae</u>
Atatin	<i>Nesogordonia papaverifera</i> (A.Chev.) B. Capuron <u>Sterculiaceae</u>
Atékléviti (e)	<i>Oncoba spinosa</i> Forssk. <u>Flacourtiaceae</u>
Atitinti (e)	<i>Millettia thonningii</i> (Shum.&Thonn.)Bak. <u>Papilionaceae</u>
Avaman	<u>Orchidaceae</u>
Avanglò, Togba	<i>Acanthospermum hispidum</i> DC. <u>Compositae</u>
Avèdoti (e)	<i>Grewia carpinifolia</i> Juss. <u>Tiliaceae</u>
Avòkanf&un (coton)	<i>Gossypium</i> sp. <u>Malvaceae</u>

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES	IDENTIFICATION BOTANIQUE
Avokanfun cɛke	<i>Gossypium arboreum</i> . L. <u>Malvaceae</u>
Axwixwɛ	<i>Ottelia ulvifolia</i> ? Pers. <u>Hydrocharitaceae</u>
Ayaraha, ayaɔ̃axa, gbanan, hovi kwekwe	<i>Uvaria chamae</i> P.Beauv. <u>Annonaceae</u>
Avlan (f), Agbanli (e)	<i>Talinum triangulare</i> (Jacq.) Willd. <u>Portulacaceae</u>
Ayikplɔn	<i>Vigna unguiculata</i> (L.)Walp. <u>Papilionaceae</u>
Ayikun, ayivi (haricot)	<i>Arachis hypogaea</i> L. <u>Papilionaceae</u>
Azin : (arachide)	<i>Voandzeia subterranea</i> Thouars <u>Papilionaceae</u>
Azin gòkwɪn	<i>Adansonia digitata</i> L. <u>Bombacaceae</u>
Azizɔn(a), kpasatin(f), zunzɔn(f), àdìdoti (e)	<i>Poukettinia</i> sp. <u>Asclepiadaceae</u>
Azobokan	<i>Imperata cylindrica</i> (L.)Raeuschel <u>Poaceae</u>
Béjé (e)	<i>Blumea aurita</i> (L.f.) DC. <u>Compositae</u>
Beseɔgɔ	<i>Artocarpus communis</i> J. R. & G. Forst. <u>Moraceae</u>
Blɛmɔntutin (a), blɛfututin (f)	<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf <u>Poaceae</u>
Cama (citronnelle)	<i>Ocimum gratissimum</i> L. <u>Labiaceae</u>
Ciayo, Cayoyue	<i>Trichilia</i> sp. <u>Meliaceae</u>
Civitin	<i>Phaulopsis falcisepala</i> C.B.Cl. <u>Acanthaceae</u>
Cucugulucu	<i>Elaeis guineensis</i> Jacq. <u>Arecaceae</u>
Dakpla : <i>Gardenia erubescens</i> Stapf. & Hutch. ou <i>G. ternifolia</i> Schum & Thonn. <u>Rubiaceae</u>	<i>Grewia</i> sp. <u>Tiliaceae</u>
Detin (palmier à huile)	<i>Rauwolfia vomitoria</i> Afzel. <u>Apocynaceae</u>
Doboli	<i>Premna quadrifolia</i> Shum.&Thonn. <u>Verbenaceae</u>
Dɔdɛ màkpɔwɛ (e)	<i>Chassalia kolly</i> (Shumach.) Hepper <u>Rubiaceae</u>
ɔ̀ɛw&ɔn	<i>Cyperus esculentus</i> L. <u>Cyperaceae</u>
ɔ̀iɔ̀i (f)	<i>Panicum maximum</i> Jacq. <u>Poaceae</u>
Efio (e)	<u>Cyperaceae</u> de genres variés
Eko (e)	<i>Baphia nitida</i> Lodd. <u>Papilionaceae</u>
Etoti	<i>Acacia</i> sp. <u>Mimosaceae</u>
Ekoloko	<i>Aloe</i> sp. <u>Lilaceae</u>
Emimi	<i>Manihot esculenta</i> Crantz <u>Euphorbiaceae</u>
Fɛnnyɛ (f) kuté, àgbéli (e)	<i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench <u>Malvaceae</u>
Fétri (e) Févi (f), Nɛhun (gombo)	<i>Justicia flava</i> (Forssk.) Vahl. <u>Acanthaceae</u>
Fiofioman, Fiofioman wiwi	<i>Vitex doniana</i> Sweet <u>Verbenaceae</u>
Fɔntin (f), efɔn (e)	<i>Deimbolia pinnata</i> Schum.&.Thonn <u>Sapindaceae</u>
Ganhoti	<i>Zea maïs</i> L. <u>Poaceae</u>
Gbàdɛ, àgbàdɛ, agbado, gbàdo, agbayekun, agbae (f), ébli (e)	<i>Jatropha curcas</i> L. <u>Euphorbiaceae</u>
Gbagidi kpotun vɛvɛ	<i>Dichapetalum madagascariensis</i> Poir. <u>Dichapetalaceae</u>
Gbaglo (f)	<i>Dioscorea dumetorum</i> (Kunth) Pax <u>Dioscoreaceae</u>
Gbàlefe	<i>Pterocarpus santalinoides</i> L'Her. ex DC. <u>Papilionaceae</u>
Gbɛgbɛman	<i>Solanum torvum</i> Sw. <u>Solanaceae</u>
Gblema	<i>Flacourtia flavescens</i> Willd. <u>Flacourtiaceae</u>
Gbohun kaje (f), déligogo (e)	<i>Solanum melongena</i> L. <u>Solanaceae</u>
Gboman (morelle)	<i>Citrus sinensis</i> (L) Osbeck <u>Rutacea</u>
Gbotin, yovozɛntin (oranger)	<i>Ficus ovata</i> Vahl <u>Moraceae</u>
Gboviti (e)	<i>Cola laurifolia</i> Mast. <u>Sterculiaceae</u>
Glotin	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. <u>Chenopodiaceae</u>
Godɔ	<i>Leucas Martinicensis</i> (Jacq.) Ait. f. <u>Labiaceae</u>
Gokɔwiwyɔ	<i>Erythrina senegalensis</i> DC. <u>Papilionaceae</u>
Gutin (f) huEnyiti (g), lɛkpatun, adɛwɛn (f)	

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES	IDENTIFICATION BOTANIQUE
Gùxòtin (f), lokò gbexo	<i>Antiaris toxicaria</i> Lesch <u>Moraceae</u>
Hòntònzènzèn	<i>Crataeva adansonii</i> DC. <u>Capparaceae</u>
Hùnsi konù	<i>Vernonia cinerea</i> (L.) Less. <u>Compositae</u>
Hùntin	<i>Ceiba pentandra</i> (L.) Gaertn. <u>Bombacaceae</u>
Jelele	<i>Croton zambezicus</i> Müll. Arg. <u>Euphorbiaceae</u>
Jođi (f), yovògboman (e)	<i>Talinum triangulare</i> (Jacq.) Willd. <u>Portulacaceae</u>
Kake	<i>Prosopis africana</i> (Guill. & Perr.) Taub. <u>Mimosoideae</u>
Kanjutin	<i>Anacardium occidentale</i> L. <u>Anacardiaceae</u>
Kankpe	<i>Cissus quadrangularis</i> L. <u>Vitaceae</u>
Kaswèl	<i>Ricinus communis</i> L. <u>Euphorbiaceae</u>
Kè	<i>Ocimum canum</i> Sims <u>Labiaceae</u>
Kènkèriba, Ayaxwenu	<i>Cassia occidentalis</i> L. <u>Caesalpiniaceae</u>
Kènkutin (f), àgùwatin (e)	<i>Psidium guajava</i> L. <u>Myrtaceae</u>
Kìninìtin	<i>Azadirachta indica</i> A. Juss. <u>Meliaceae</u>
Klènti	<i>Drypetes floribunda</i> (Müll.Arg.) Hutch. <u>Euphorbiaceae</u>
Klétin (citronnier)	<i>Citrus aurantifolia</i> (Christm.) Swingle <u>Rutaceae</u>
Koklosudènkpje, Koklodè	<i>Heliotropium indicum</i> L. <u>Boraginaceae</u>
Kokwe, akokoe, kwèkwe Sotumon (bananier)	<i>Musa sp.</i> <u>Musaceae</u>
Kpakpatin	<i>Azalia africana</i> Smith ex Pers. <u>Caesalpinaceae</u>
Kpanu yao	<i>Tinospora bakis</i> (A. Rich.) Miers <u>Menispermaceae</u>
Kpatin, deserege, desrèti	<i>Newbouldia laevis</i> (P.Beauv.) Seeman & Bureau <u>Bignoniaceae</u>
Kpòyan	<i>Crinum jagus</i> (Thomp.) Dandy <u>Amaryllidaceae</u>
Kuti	<i>Aneleima sp.</i> <u>Commelinaceae</u>
Kwlekun	<i>Cajanus cajan</i> (L.) Millsp. <u>Papilionaceae</u>
Léké (f), fonfo (e) (canne à sucre)	<i>Saccharum officinarum</i> L. <u>Poaceae</u>
Lèngbonukun, Lokpoman	<i>Cissus aralioides</i> Welw. ex Bak. <u>Vitaceae</u>
Lenman	<i>Tephrosia elegans</i> Schum. <u>Papilionaceae</u>
Letin	<i>Combretum sp.</i> <u>Combretaceae</u>
Lijitin	<i>Commiphora africana</i> (A. Rich.) Engl. <u>Burseraceae</u>
Likun (f), éli (e) (mil)	<i>Pennisetum sp.</i> <u>Poaceae</u>
Lisètin, ayisètin(f)	<i>Blighia sapida</i> Koenig <u>Sapindaceae</u>
Lòbatin	<i>Hevea brasiliensis</i> (Kunth.) Müll.Arg. <u>Euphorbiaceae</u>
Lokò (f) lokò azàngùn (e)	<i>Manihot glaziovii</i> Müll.Arg. <u>Euphorbiaceae</u>
Loxwi	<i>Milicia excelsa</i> (Welw.) C.C. Berg. <u>Moraceae</u>
makàni (e)	<i>Canthium cornelia</i> Cham. & Schlecht <u>Rubiaceae</u>
mangatin (f), màngoti, àtòti (e)	<i>Xanthosoma mafafa</i> Schott. <u>Araceae</u>
Molikun (f)	<i>Mangifera indica</i> L. <u>Anacardiaceae</u>
Molikuman	<i>Oryza glaberrima</i> Steud. <u>Poaceae</u>
Nèkpati (e)	<i>Cassia obtusifolia</i> L. <u>Caesalpinaceae</u>
Nònsisi	<i>Mitragyna inermis</i> (Willd.) O. Kuntze <u>Rubiaceae</u>
Nyantoto	<i>Uraria picta</i> (Jacq.) DC. <u>Papilionaceae</u>
Nyèsinkè (f), sika (e), asòsikan	<i>Launaea sp.</i> <u>Compositae</u>
Nyifòglosu	<i>Momordica charantia</i> L. <u>Cucurbitaceae</u>
Nyimòdu	<i>Tiliacora funifera</i> (Miers.) Oliv. <u>Menispermaceae</u>
Ođogbigbo	<i>Stachytarpheta indica</i> (L.) Vahl. <u>Verbenaceae</u>
Pàpà táé (e)	<i>Sida linifolia</i> Juss. ex Cav. <u>Malvaceae</u>
	<i>Gomphrena celosioides</i> Mart. <u>Amaranthaceae</u>

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS
INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES	IDENTIFICATION BOTANIQUE
Sàtsi (e)	<i>Ficus elasticoides</i> Willd. . <u>Moraceae</u>
Sayoyoe	<i>Crotalaria retusa</i> L. <u>Papilionaceae</u>
Seli	<i>Phoenix reclinata</i> L. <u>Arecaceae</u>
Siesie (a), sisre (f) ahihle, (ajaragbe), àsisræ (e)	<i>Synsepalum dulcificum</i> (DC.) Daniell. <u>Sapotaceae</u>
Sinfifa	<i>Peperomia pellucida</i> (L.) H.B.K. <u>Piperaceae</u>
Sotivi	<i>Aphania senegalensis</i> (Juss.&Poir.)Radlk. <u>Sapindaceae</u>
	<i>Mallotus oppositifolius</i> (Geisd.)Müll.Arg. <u>Euphorbiaceae</u>
Tangaman	<i>Moringa oleifera</i> Lam. <u>Moringaceae</u>
Tankanakun	<i>Thaumatococcus</i> sp. <u>Maranthaceae</u>
Tevesia	<i>Thevetia nerifolia</i> Juss. <u>Apocynaceae</u>
Tèvi (igname)	<i>Dioscorea</i> sp. <u>Dioscoreaceae</u>
Tenklenyiye	<i>Abrus precatorius</i> L. <u>Papilionaceae</u>
Tètè	<i>Amaranthus spinosus</i> L. (var sans épines) <u>Amaranthaceae</u>
Tigbé (e)	<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf <u>Poaceae</u>
Timati (tomate)	<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill. <u>Solanaceae</u>
Togble	<i>Ethulia conyzoides</i> L.f. <u>Compositae</u>
Tòweko	<u>Poaceae</u>
Tunhantwi (f), gbàtóégbàtóé (e)	<i>Griffonia simplicifolia</i> (Vahl.ex DC.)Baill. <u>Caesalpinaceae</u>
Vi, avitin	<i>Cola acuminata</i> (P. Beauv.) Schott. & Endl. <u>Sterculiaceae</u>
Venõnmadozo, gèndu be àgbotututi	<i>Ochna multiflora</i> DC. <u>Ochnaceae</u>
Vehun	<i>Schrankia leptocarpa</i> DC. <u>Mimosaceae</u>
Voman, võnman	<i>Ficus polita</i> Vahl. <u>Moraceae</u>
Wecenyõn, Axõnja	<i>Argemone mexicana</i> L. <u>Papaveraceae</u>
Weli, dokwin (f) àjété (e) (patate)	<i>Ipomea batatas</i> (L.)Lam. <u>Convolvulaceae</u>
Wugo (f), yõti (e)	<i>Vitellaria paradoxa</i> Gaertn. F. <u>Sapotaceae</u>
Wuntin, wùtin	<i>Cola gigantea</i> A. Chev. var. <i>glabrescens</i> Brenan & Keay <u>Sterculiaceae</u>
Xéséré (e)	<i>Securinea virosa</i> (Roxb ex Willd.) Baill. <u>Euphorbiaceae</u>
Xetin (f)	<i>Zanthoxylum zanthoxyloides</i> (Lam.)Zepernick & Timler <u>Rutaceae</u>
Xwensiman (f),zanklàn (e)	<i>Morinda lucida</i> Benth <u>Rubiaceae</u>
Yébésé (e)	<i>Capsicum frutescens</i> L. <u>Solanaceae</u>
Yèkpè (a), kpEn (f), à̀duba (e) (papayer)	<i>Carica papaya</i> L. <u>Caricaceae</u>
Yeswe (f), yeti (e)	<i>Clerodendrum capitatum</i> (Willd.) Shum.&Thonn . <u>Verbenaceae</u>
Yõmlen ma	<u>Labiaceae</u> ind.
Yovonyiglo (f) (pomme cannelle)	<i>Annona squamosa</i> L. <u>Annonaceae</u>
Yovotõ (e), agõnkè (f)	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merrill. <u>Bromeliaceae</u>
Zatin	<i>Daniellia oliveri</i> (Rolfe) Hutch. & Dalz. <u>Caesalpinaceae</u>
Zukõ	<i>Hyptis suaveolens</i> Poit. <u>Labiaceae</u>
Zunzatin	<i>Khaya senegalensis</i> (Desv.) A. Juss. <u>Meliaceae</u>

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES	<i>IDENTIFICATION BOTANIQUE</i>
--------------------	---------------------------------

NOMS DES VARIÉTÉS D'IGNAME :

Ahilisœ

Dan te

Feni

Koklo

Kpete

Laboko

Lefe

Dioscorea dumetorum (Kunth) Pax Dioscoreaceae

Nyindabu

Oflu

Zuntevi, tevibango (igname.brousse ou igname sauvage)

NOMS DES VARIÉTÉS DE MANIOC

Atinwe

Avindo

Hunla

Kogbe

Lohokpe

NOMS DES VARIÉTÉS DE HARICOT

Ajohozin

Ayigbo wi

Ayigbo vo

Gbogbodokuin

Kpojigεε

Kpoji vovo

Kpoji wiwi

Mavèhunde

Nawèkun

Owan

Sòwekun

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES

<i>IDENTIFICATION BOTANIQUE</i>

PLANTES INDETERMINEES

Acanhan
 Ace
 Adidɔn
 Adjròhun
 Adɔngbɛdɛ
 AgahumanAgbo
 Agbanlan
 Agbo
 Agbolo
 Aladamadozo
 Alayà tout ce qui évoque un roseau
 Amansu
 Asisɔɛ
 Asɔrɔ
 Avia
 Aya
 Axlisɔɛ
 Axɔnja
 Axwalala
 Cafè
 Cɛdɛ Cɛdɛ
 Egban
 Gbehɔ :
 Gbɛngbɛ
 Gbesɛn
 Gbosu azoxwɛn
 Giɔgba
 Glɛnman
 Goxɔtin
 Hunsɪ Hunsɪ
 Kɛnhuntin
 Kɛsu Kɛsu
 Kpadada
 Kpanan
 Kpanhun
 Kpɔ
 Kpɔdɛ
 Kpɔvɛhùn
 Lobaman
 Nykpɔtun
 Nyɔngbase
 Setin
 Tegbesuman
 Teteɔegungun
 Tɛxrilisɔɛ

LISTE DES ESPECES VÉGÉTALES CITÉES PAR LES INFORMATEURS INDEXÉE SUR LES NOMS VERNACULAIRES

NOMS VERNACULAIRES

<i>IDENTIFICATION BOTANIQUE</i>

PLANTES INDETERMINEES

Toflo
 Vunuami
 Wale
 Wε
 Xɔnto
 Xula
 Xwixwε
 Yehɔnlɔn
 Zuncayoye
 Zunsanli

Les ouvrages suivants ont servi aux déterminations :

BRUNEL J.F., HIEPKO P., SCHOLZL H. (1984) *Flore analytique du Togo. Phanérogames*. Berlin.

HUTCHINSON J. & DALZIELL M. D.. (1959) *Flora of West Africa*. Londres; 2° ed.

SOUZA S. de (1987) *Flore du Bénin*. Tome 1, Catalogue des plantes du Bénin.

Illustration du maïs de P. de Marées (1605)

La description de la figure No. 13.

Cette pour aissure represente les herbes & bleds qu'on trouue icy. A est la Canne de Sucre, B est le Nisys ou Ble de Turquie, C est le Ri, D est le Millet dont ils se seruent pour ble pour en faire pain, E a ceste herbe croissent des petites poix rouges & noire. soit Gayemen: sachettes de couleurs, F est le persil de mer. G est le Gingember, H est un arbre grande a laquelle les sebres croissent, qui ont bien vne poutre en rondcur, I est le Crain ou Maniguette.



Espèce végétale	GESTION	INFORMATIONS	LIEU
<i>Adansonia digitata</i>	Cultivé	Fruits et feuilles cueillies et consommées; n'est pas abattu rare dans les forêts, souvent près des maisons.	Lebe Sèdjè Denu Lissèzun
<i>Blighia sapida</i>	conservé	Ancêtres wemenu rapportèrent de la chasse des fruits du <i>Blighia</i> qu'ils offraient au vodun Gezin. Le <i>Blighia</i> n'est pas planté. Plante comestible, non cultivée, entretenue. commercialisée	Lissèzun Sèdjè Denu
<i>Borassus aethipum</i>	conservé	conservé au cours des défrichements; bois d'oeuvre.	Kétonu
<i>Cola sp.</i> <i>Garcinia kola</i>	cultivé/ conservé	plantés pendant la grande saison des pluies ou au cours d'événements marquants.	Sèdjè Denu
<i>Dialium guineense</i>	conservé	Pousse dans les champs, n'est pas planté	Sèdjè Denu
<i>Irvingia gabonensis</i>	conservé Planté	Plante comestible, non cultivée, entretenue. commercialisée cultivé autour des maisons.	Sèdjè Denu Kétonu
<i>Parkia clappertoniana</i>	conservé conservé	Plante comestible, non cultivée, entretenue. commercialisée. n'est pas planté, seulement entretenu; son fruit sert à préparer un condiment.	Gnijazun
<i>Synsepalum dulcificum</i>	planté conservé Planté conservé /planté conservé	rare dans les champs; pousse près des maisons, où il est planté. Servait de sucre. Les ancêtres disaient de ne pas le planter dans la cour de la maison de crainte que les enfants ne grandissent pas. Si on le plante, on meurt avant de récolter les fruits (4 à 5 ans) peut être planté entre les maisons ou dans les champs. N'est pas cultivé car il n'y a pas de marché. Avant, il était commercialisé en plus grande quantité, mais aujourd'hui, il est planté pour la consommation locale. Il servait à manger des oranges acides ou à délayer de la farine. Certains pense que lorsqu'on le plante, on meurt à la première fructification. pousse de lui-même, parfois planté; avant le fruit était beaucoup consommé, mais aujourd'hui il devient même difficile d'en trouver.	Sèdjè Denu Gnijazun Savi Sèdjè Denu Adjarra
<i>Uvaria chamae</i>	conservé	Arbre des Fon; pousse partout en grand nombre, comme <i>Daniellia oliveri</i> . Fruits et feuilles consommés.	Sèdjè Denu
<i>Vitex doniana</i>		Le roi Glèlè a interdit aux agriculteurs de l'abattre et demander de le protéger contre les feux de brousse..	Gnijazun Lissèzun

Espèce végétale	GESTION	INFORMATIONS	LIEU
<i>Elaeis guineensis</i>	Cultivé	Autrefois il n'y avait pas le palmier à huile. C'est Gezo qui a distribué des noix aux chefs de village. Cordon ombilical et placenta placés sous un palmier à huile	Lissèzun
		Palmier à huile existait avant l'arrivée des ancêtres	Kinta
	Cultivé	Arrivé sous Kpengla qui a distribué des noix aux chefs de village. Palmier à huile est planté, a toujours été vu. Cordon ombilical et placenta placés sous un palmier à huile qui produit déjà. a été envoyé par les rois.	Gnijazun Gnijazun
		Le palmier existait ici à l'arrivée des ancêtres mais il n'était pas répandu;	Avokanzun
	Cultivé	Au temps des ancêtres, le palmier n'existait pas, nous l'avons connu sous le roi Agaja.	Lissèzun
	Cultivé	Les ancêtres ont toujours planté le palmier Quand le cordon ombilical tombe il est placé sous un palmier	Attogon
		Un palmier est planté sur le lieu où est enterré le cordon ombilical. Le palmier est là depuis longtemps.	Koto
	Cultivé	Le palmier à huile est cultivé depuis longtemps mais seulement après l'arrivée du fondateur.	Za-johitin
	conservé / Cultivé	C'est sous Gezo que sont arrivés de jeunes plants de palmiers. Avant, il n'était pas planté mais seulement entretenu en cultivant les champs.	Tinji
	Cultivé	Le palmier à huile a toujours été cultivé depuis Xwegbaja.	Sozun
	conservé	Autrefois, il y avait beaucoup de palmiers; ils poussaient simplement dans les champs où on les entretenait. Ils n'étaient pas cultivés.	Sèdjè Denu
	conservé	Le palmier à huile est partout; nous ne savons pas comment il est arrivé ici; c'est une création de Dieu. Nous ne le cultivons pas, il pousse seulement dans les champs.	Adjarra
	conservé	Le palmier à huile n'est pas planté: il pousse dans les champs et nous le conservons. Cela a toujours été ainsi.	Ouando

Commerce: Esp : Essence; Om : ornemental
P : planté; C : cultivé; X : spontané.

PLANTES ET USAGES : INFORMATIONS ORALES

Espèce végétale	Usages	P C X	Observations
Acacia <i>Acacia polyacantha</i>	M ¹	P	Importé par les Blancs
Adada, Adama <i>Spathodea campanulata</i>	M	P X	peut être planté par bouture (G)
Afama <i>Kalanchoe petitiiana</i>	M	P X	peut être planté par bouture (G)
Agbanlan <i>Tradescantia sp.</i>	R	P X	pousse en zones marécageuses.
Agonketin <i>Cocos nucifera</i>	Al	C	Jardin
Agontin <i>Borassus aethiopium</i>	M-Art-Al	X	
Ajikwiman <i>Caesalpinia bonduc</i>	M	X	cueillie et protégée (G)
Ajotomaze <i>Mezoneuron benthamianum</i>	M-Or.	P	
Akiki <i>Pedillanthus thytimaloides</i>	Ag-R	P	Protection des champs contre sorts/cultures; planté à la mai- son pour conjurer sorts /naissance.
Akikontin <i>Spondias mombin</i>	M-R	P X	
Alinyaman <i>Jatropha</i>	M	X	
Amavive <i>Vernonia amygdalina</i>	Al		
Anyangloe <i>Annona muricata</i>	M-R-Al	P X	
Anyatin <i>Dracaena arborea</i>	R-	P	
AsiOt&in <i>Irvingia gabonensis</i>	Al	P	
Atakin , Takin <i>Capsicum frutescens</i>	Al	P	
Avaman <u>Orchidaceae</u>	R-M		Plante épiphyte sur iroko, manguier, votin, bobotin (G)
Avanglon <i>Acanthospermum hispidum</i>	M	X	
Avokanf&un cëkë <i>Gossypium arboreum.</i>	R	P	autrefois cultivé pour ses fibres
Axwixwe <i>Ottelia ulvifolia</i>	M-R	X	
Ayaraha, gbanan <i>Uvaria chamae</i>	M-R	X	Zunkan (brousse)
Ayikplon <i>Talinum triangulare</i>	Al-R	P	
Azobokan <i>Pouketinia</i>	M	P	Planté aux environs des maisons
Cama <i>Cymbopogon citratus</i>	Al	P	
Ciayo, Cayoyue <i>Ocimum gratissimum</i>	M-R-Al	X	pour le Fa seulement
Cucugulucu <i>Phaulopsis falcisepala</i>	M	X	
Ekoloko <i>Acacia sp.</i>	M-R	P	surtout pour le Fa
Emimi <i>Aloe sp</i>	M	P	
Fëtri <i>Abelmoschus esculentus</i>	Al	C	
Fiofioman, <i>Justicia flava</i>	M-R	X	
Fontin <i>Vitex doniana</i>	Al-R	X	dans les champs; respecté s'il pousse près d'un vodun
Ganhoti <i>Deimboldia pinnata</i>	M	X	zunkan
Gbagidi kpotun veve <i>Jatropha curcas</i>	M-R	P	
Gbalefe <i>Dioscorea dumetorum</i>	M-Al	P	près des maisons
Gbom&an (morelle) <i>Solanum melongena</i>	Al	P	
Gbotin <i>Citrus sinensis</i>	Al	P	
Hont&enzenzen <i>Crataeva adansonii</i>	M	P X	
Jelele <i>Croton zambezicus</i>	M	P X	parfois planté
Jodi, yov&ogboman <i>Talinum triangulare</i>	M-R	P X	
Kake <i>Prosopis africana</i>	Art-M	X	protégé (G)

¹ M : Médecine; R : Religion; Al : Alimentation; Art : Artisanat, construction; Com : Commerce; Esp : Espace; Orn : ornemental.

P : planté; C : cultivé; X : spontané.

PLANTES ET USAGES : INFORMATIONS ORALES

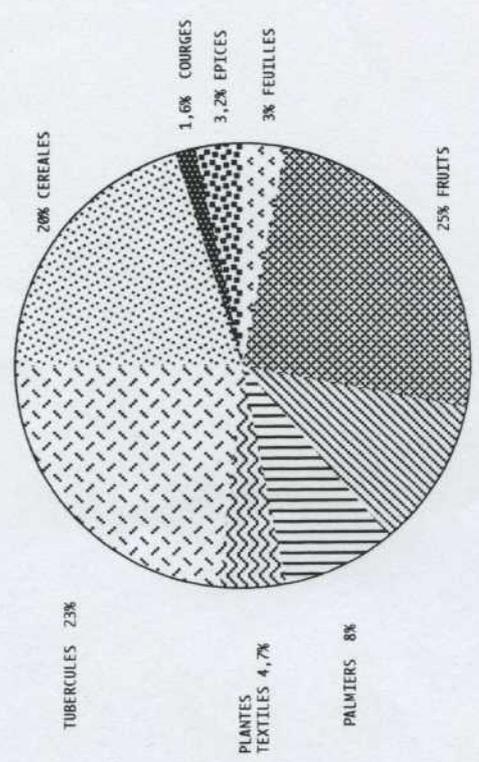
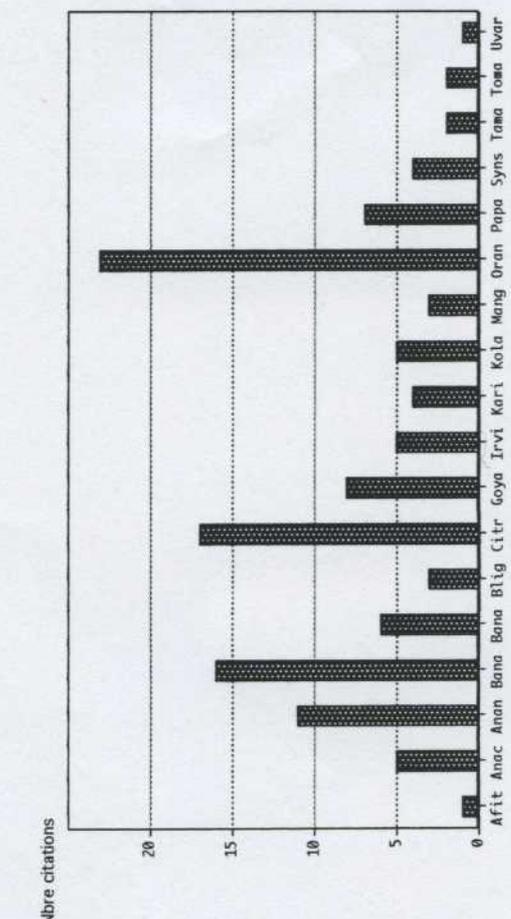
Espèce végétale	Usages	P C X	Observations
Kankpe <i>Cissus quadrangularis</i>	M	P	planté sur arbre résistant à la sécheresse (kpatin)
Kenkeriba, <i>Cassia occidentalis</i>	R-Al	P	près des maisons
Kenkutin <i>Psidium guajava</i>	Al-M	X	
Kininitin <i>Azadirachta indica</i>	Art-M		
Koklosude, nkpe <i>Heliotropium indicum</i>	M	X	
Kokwe, kwekwe Sotumon <i>Musa sp.</i>	Al-R	C	Vodun Dan
Kpatin <i>Newbouldia laevis</i>	M-R	P	X
Kpoyan <i>Crinum jagus</i>	M	X	
Kuti <i>Aneleima sp.</i>	M-R	P	X
Léké <i>Saccharum officinarum</i>	Al	C	
Lengbonukun, Lokpoman <i>Cissus aralioides</i>	M-R	X	
Lenman <i>Tephrosia elegans</i>		P	souvent planté à la maison pour assurer la cohésion
Letin <i>Combretum sp</i>	M-R	P	X
Lisetin, ayisetin(f) <i>Blighia sapida</i>	Al	X	protégé
Lobatan <i>Manihot glaziovii</i>	Al	C	légume
Nonsisi <i>Uvaria picta</i>	R		
Nyesinke <i>Momordica charantia</i>	M-R	X	pousse souvent dans la forêt; jamais à la maison. se trouve ici parce que la forêt existait ici avant les habitations.
Nyifoglosu <i>Tiliacora funifera</i>	M-R	X	
Sayoyoe <i>Crotalaria retusa</i>	jeu	X	
Seli <i>Phoenix reclinata</i>	R-Al	X	indique que l'on peut s'installer
Siésie <i>Synsepalum dulcificum</i>	Al-R	P	signe présence vodun Lissa
Sinfifa <i>Peperomia pellucida</i>	M-R	X	
Tankanakun <i>Thaumatococcus sp.</i>	M-R	X	
Tevesia <i>Thevetia nervifolia</i>	Orn	P	
Tenklényiye <i>Abrus precatorius</i>	M	P	X
Tete <i>Amaranthus spinosus</i>	Al-M-R	X	
Togble <i>Ethulia conyzoides</i>	M	X	pousse dans les champs et près des maisons
Toweke <u>Poaceae</u>	R	P	X pousse en régions marécageuses planté pour charmes
Tunhantwi <i>Griffonia simplicifolia</i>	M	X	
Voman, vonman <i>Ficus polita</i>	M	P	
Wecenyon <i>Argemone mexicana</i> L.	M	C	
Xwensiman <i>Morinda lucida</i>	M	X	près des maisons
Yekpe <i>Carica papaya</i>	Al	P	X
Yeswe <i>Clerodendrum capitatum</i>	M-R	X	Charmes et Fa

PLANTES ET USAGES : INFORMATIONS ORALES

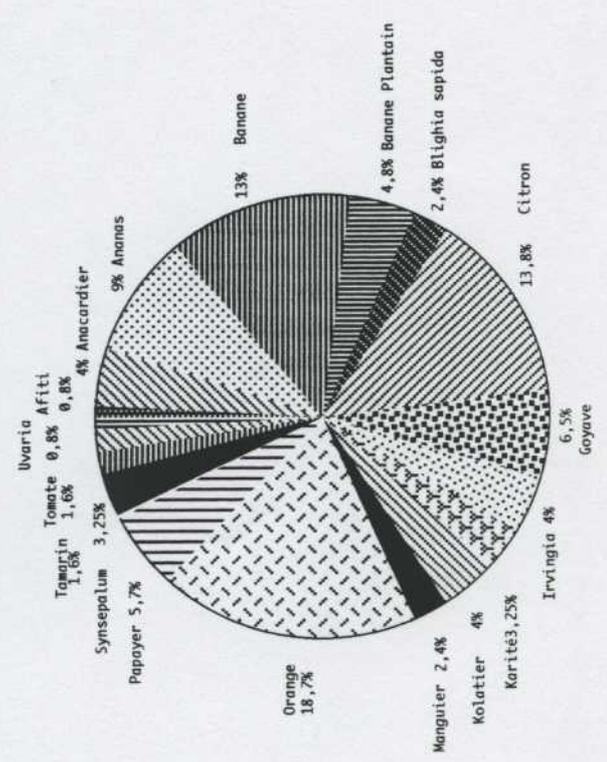
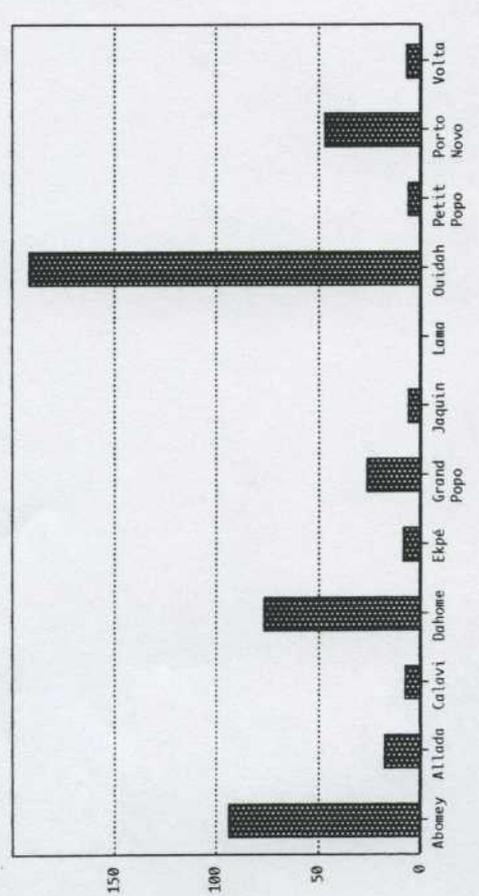
Espèce végétale	Usages	P C X	Observations
Acanhan	M		X conservé; existait plus auparavant
Ace	M-R		X
Adongbede	M-R		
Agahuman	M		X
Agbanlan	R	P	X pousse en zones marécageuses
Agbolo	Al		X
Amansu	M	P	X
Avia	M		X
Aya	M-Al	P	X souvent en zones marécageuses; jeunes plants transplantés à la maison
Axlisæ	M-R	P	X pousse dans les champs; planté sur un arbre, généralement kpatin
Axonja	M-R		X
Axwalala			X zunkan; bois de chauffe
Café	Com-M	C	
Cæðe Cæðe	M		X
Egban	M-R	P	
Gbesen	M-Al		X
Gbosu azoxwen	M		X
Glenman	Al	C	feuilles, tubercules
Hunsi Hunsi	M-R	P	X surtout vodun Sakpata
Kesu Kesu	M-R	P	X
Kpadada	R		X
Kpanhun	M-R		X
Kpøde	M-R		
Nykpøtun	M	P	
Nyongbase	M-R		X
Setin	M	P	
Teteðegungun	M-R	P	X
Tèxrilisæ	Al-M-R	P	feuilles indiquent si on peut habiter les lieux
Toflo	Art-Esp	C	Délimitation des champs
Vunuami	M	P	X souvent dans les champs
Walæ	Art-R		X liane : corde, charmes
Xula	R	P	
Xwixwæ	M	P	X
Yehønlon	M-R		X
Zuncayoye	M-R-Al	P	X pousse dans la forêt, rarement à la maison; graines semées et transplantées
Zusanli	R	P	X formes des asen des bokono

Plantes utiles ou cultivées

LES FRUITS

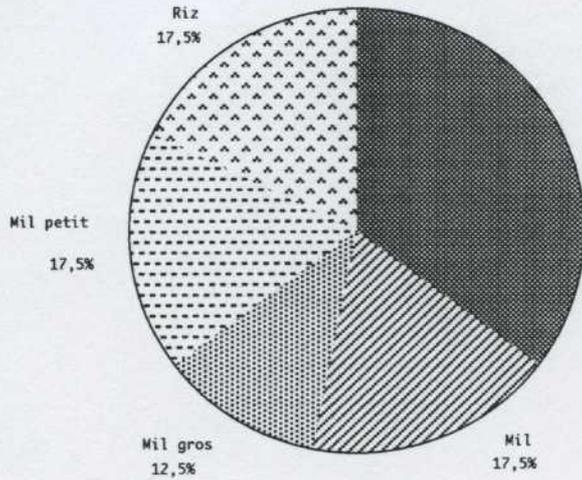


PLANTES UTILES ET CULTIVÉES DE 1669 A 1895

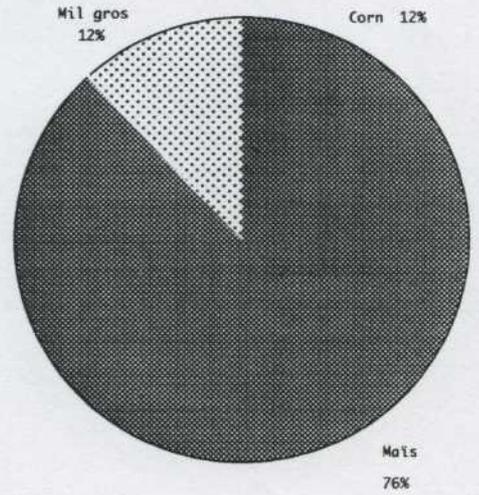


Les céréales

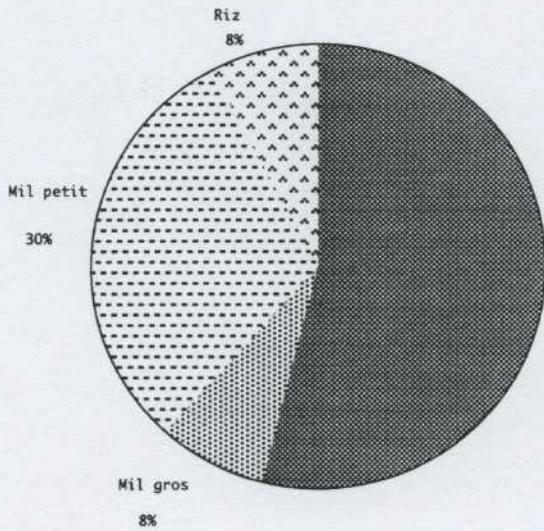
LES CEREALES DE 1669 à 1724



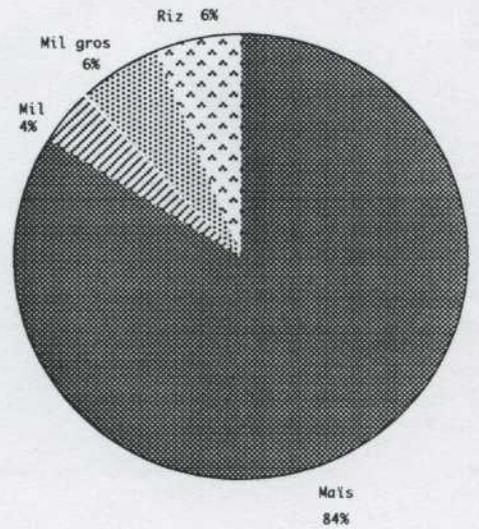
LES CEREALES DE 1803 à 1851



LES CEREALES DE 1724 à 1803



LES CEREALES DE 1851 à 1895



REPARTITION TEMPORELLE DES CITATIONS DE CEREALES

**SOURCES ORALES ET CALENDRIER AGRICOLE
CEREALES, TUBERCULES, LEGUMINEUSES**

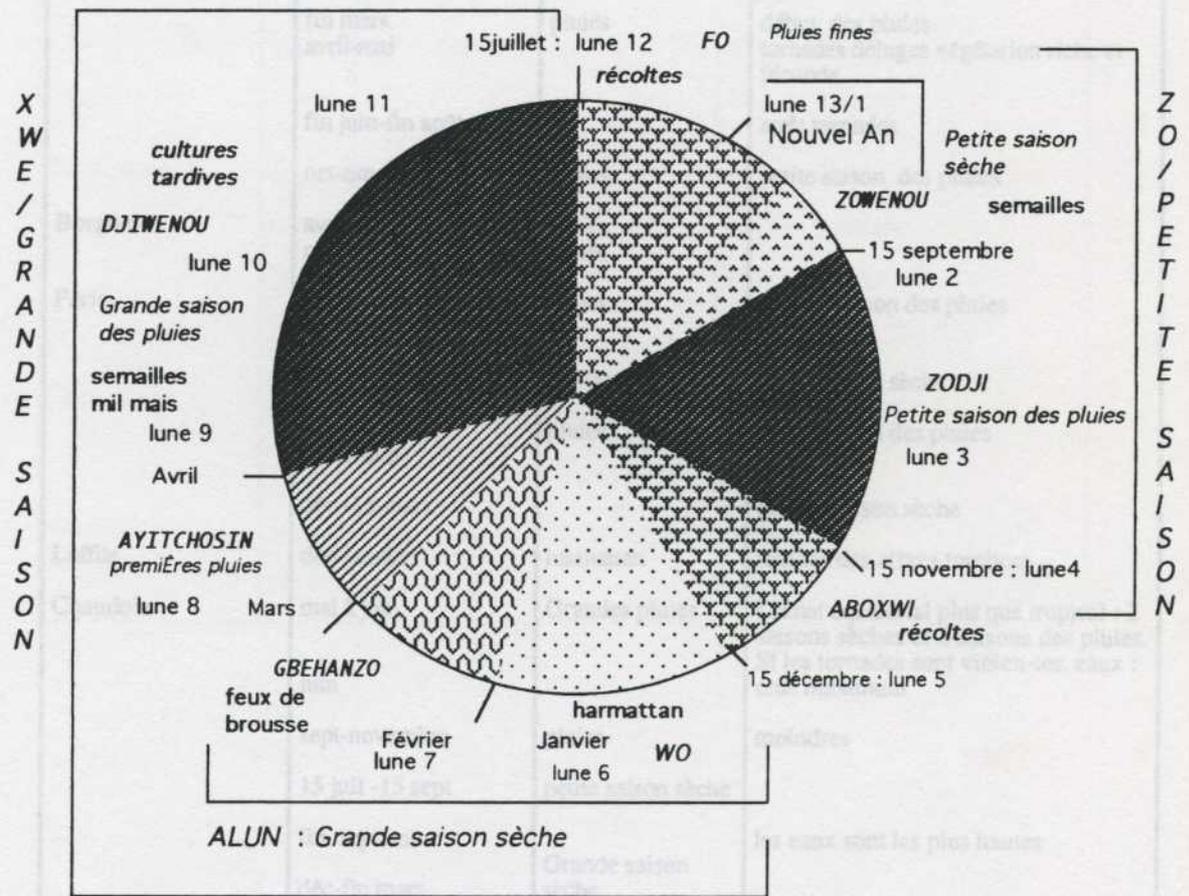
MOIS	LUNE	CÉRÉALES	TUBERCULES	LÉGUMINEUSES
Aout sept	1/13	Récolte mil-maïs (stockage)(G ¹) Début de Zo (A) maïs semé (K)	Récolte igname (G)	Récolte haricots arachides
Sept	2	Semences mil-maïs (G) maïs (G)		
Oct	3			
Nov	4	Récolte maïs sec		
Dec	5	Récolte sécheresse (G) Xwe commence (A)		Haricot semé (Z)
Janv	6	Sarclage - petite pluie (G) Défrichage (A)		
Fev	7	Sarclage - petite pluie (G) Feux- sarclage (A)- champs préparés (K) semis maïs (Z) 1° pluies	Manioc planté (K)	1° pluies; semis arachides (Z)
Mars	8	Maïs semé (G)- semences (S) maïs (A, K, Z)	Plantation igname (A)	Arachide semée (G, Z)
Avr	9	Mil semé (G) Sorgho semé (sur 2 saisons des pluies- semences (S) maïs (K) maïs pour stockage (A)		
Juin	10	Mil-sorgho semé (G)	Manioc planté (var.7 mois, ancêtres 9 mois) (A)	Haricots arachides semés tomate, gombo (A) Pluies fortes (K)
Juil	11	Sarclage mil (G)	Champs apprêtés culture patate douce (S)	Champs apprêtés culture haricot (S) sarclage (K)
Juil/ Août	12 13	Récolte mil maïs (G) maïs (Z) (consommation G, Z) Semences maïs de Zo (S) (A)		Haricot semé (K)

¹ G : Gnijazun; S : Sèdjè Denu; K : Koto Ayivedji; A : Aklaku; Z : Za Johitin

CLIMAT, SAISONS, CALENDRIERS AGRICOLES ET RELIGIEUX

	Saison climat	Calendrier grégorien	Correspondances	Particularités climatiques
Z O / P E T I T E S A I S O N X W E / G R A N D E S A I S O N	Petite saison sèche	Août <i>lune 1</i>	<i>Zo-wenou</i> : semailles maïs	Les pluies cessent. Apparition des Pléiades et retour d'un rapace.
	= <i>Zo-ouénou</i>	15 Septembre <i>lune 2</i>	<i>Zokloe</i>	Retour fort ensoleillement et coups de tonnerre
	Petite saison des pluies	Octobre <i>lune 3</i>	<i>Zo-dji</i>	Puies irrégulières. Vent du Sud-Est
	= <i>Zo-dji</i>	novembre <i>lune 4</i>	Récolte du maïs <i>Abo-houi</i> = sorgho sèche	Arrêt des pluies
	Grande saison sèche	décembre <i>lune 5</i>	<i>Cérémonies religieuses</i> <i>Wo</i> = Harmattan	Floraison d' <i>Erythrina Senegalensis</i> Apparition de l'étoile Antarès. Alizé continental ou harmattan venant du nord Brumes sèches, fort ensoleillement, amplitudes diurnes fortes.
	= <i>Aloun</i>	janvier <i>lune 6</i>	<i>Gbehanzo</i> = Feux de brousse. sarclage	Maxima température : 26° 1res pluies très orageuses
	15 Mars <i>lune 8</i>	<i>Ayitchosin</i> = "eau qui éteint la chaleur de la terre" <i>Li-do-sun</i> = mil-planter-lune époque des semailles <i>Nou-do-ouenou</i>	Alizé maritime ou mousson venant du Sud-Est	
	Grande saison des pluies	Avril <i>lune 9</i>	<i>ago-dji-gba</i> = maïs-grenier <i>go-do-nu</i> = retard-cultures (sorgho)	Tornades
	=	Mai <i>lune 10</i>		
	<i>Dji-ouenou</i>	Juin <i>lune 11</i>	<i>Fo</i>	Puies continues fines et régulières
		15 Juillet <i>lune 12</i>	<i>Li-ya-sun</i> = récolte du mil (et du maïs) Cérémonies religieuses Mil = offrande	Arrêt des précipitations
		Août <i>lune 13</i>		Minima température : 24°

Perception du climat et du calendrier agricole
dans le Sud du Bénin et du Togo



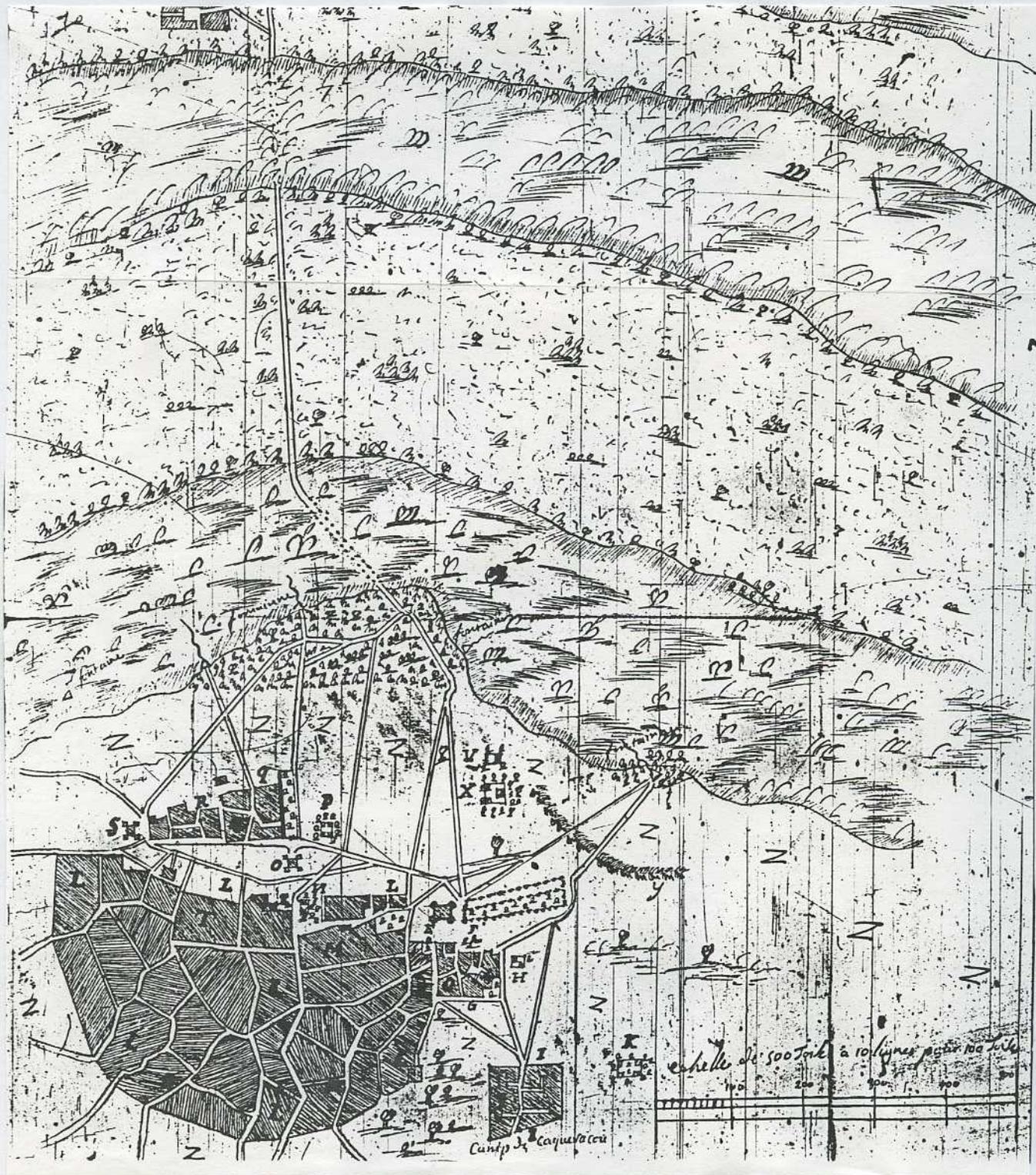
**SOURCES ECRITES
ET DONNEES CLIMATIQUES**

date	Auteur	Période	Manifestations	Caractéristiques
1778	Anonyme	avril sept-octobre	pluies	pâturages abondants
1790	Norris	décembre janvier-février	sécheresse harmattan	gazons perdent leur verdure, ressemblent à du chaume; feux de brousse; temps frais harmattan atteint la mer (Ouidah)
1803	Labarthe	mai-juin-juillet	pluies	Côte d'or
1849	Bouet	dec-janv-fev	harmattan	végétation se dessèche
		dec-mars	sécheresse	extrême, surtout à Accra attestée par aridité du littoral
		fin mars avril-mai	pluies	début des pluies tornades déluges végétation riche et féconde
		fin juin-fin août		arrêt tornades
		oct-nov	pluies	petite saison des pluies
1861	Borghero	avril à juillet octobre	pluies pluies	
1879	Féris	4 saisons 15 mars-15 juil	pluies	grande saison des pluies
		15 juil -20 sept	sécheresse	petite saison sèche
		20 sept-début décembre	pluies	petite saison des pluies
		déc -15 mars		grande saison sèche
1881	Laffite	déc-janvier	harmattan	feuilles des arbres tombent
1891	Chaudoin	mai à juin	Grandes pluies	Climat équatorial plus que tropical : 2 saisons sèches et 2 saisons des pluies. Si les tornades sont violentes, eaux : crue maximum
		juin		
		sept-novembre	pluies	moindres
		15 juil -15 sept	petite saison sèche	
		fin septembre déc-fin mars	Grande saison sèche	les eaux sont les plus hautes

PLANTES ET JARDINS EUROPEENS

NOM/TEXTE	NOM SCIENTIFIQUE	ORIGINE	LIEU	AUTEUR	DATE
Chou	<i>Brassica oleracea</i> L.	Proche Orient	Ouidah	BOSMAN	1705
"	"		La Mine	LANDOLPHE	1799
Cabbage des	Indes et d'Europe		Cape Coast	SMITH	1726
Carotte	<i>Daucus carota</i> L.	Proche Orient	Ouidah	BOSMAN	1705
Rave			Ouidah	BOSMAN	1705
Persil	<i>Petroselinum sativum</i> Hoffm.	Proche Orient	Ouidah	BOSMAN	1705
Concombre	<i>Cucumis sativus</i> L.	Proche Orient	Cape Coast	SMITH	1726
Melon d'eau	<i>Cococynthus citrullus</i> (L)Kuntze	Afrique	Cape Coast	SMITH	1726
Citrouille	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Amérique cent.	Cape Coast	SMITH	1726
Pourpier	<i>Portulacea oleracea</i> L.	Proche Orient	Cape Coast	SMITH	1726
Navet	<i>Brassica rapa</i> L.		Cape Coast	SMITH	1726
Igname	<i>Dioscorea sp.</i>		Cape Coast	SMITH	1726
Salades			Cape Coast	SMITH	1726
Légumes Europe			Axim	LABARTHE	1788
Légumes			La Mine	LANDOLPHE	1799
"			Ouidah	ISERT	1788
Oranger	<i>Citrus sinensis</i> (L) Osbeck	Asie du Sud-Est	Ouidah	BULLET	1778
"	ou <i>C. aurantium</i> L.		Cape Coast	SMITH	1726
"	"		La Mine	BOSMAN	1705
"	"		La Mine	LANDOLPHE	1799
Oranger doux	<i>Citrus sinensis</i> (L) Osbeck	Asie du Sud-Est	Frederisburg	BARBOT	1678
Oranger aigre	<i>Citrus aurantium</i> L.	Asie du Sud-Est	Ouidah	GOURG	1791
Citronnier	<i>Citrus limon</i> (L) Burm.F.	Asie du Sud-Est	Ouidah	BULLET	1778
"	"		Cape Coast	SMITH	1726
"	"		La Mine	LANDOLPHE	1799
Limon	<i>Citrus aurantifolia</i> Swingle	Asie du Sud-Est	Cape Coast	SMITH	1726
Limonier	"		Frederisburg	BARBOT	1678
Grenade	<i>Punica granatum</i> L.	Proche Orient	La Mine	BOSMAN	1705
"	"		Mourée	BOSMAN	1705
Papaw	<i>Carica Papaya</i> L.	Amérique cent.	Cape Coast	SMITH	1726
Pomme de pin	<i>Ananas comosus</i> (L) Merrill	Amérique du Sud	Cape Coast	SMITH	1726
Plantane	<i>Musa paradisiaca</i> L.	Asie du Sud-Est	Cape Coast	SMITH	1726
Banane	<i>Musa sapientum</i> L.	Asie du Sud-Est	Cape Coast	SMITH	1726
Noix de coco	<i>Cocos nucifera</i> L.	Asie du Sud-Est	Cape Coast	SMITH	1726
Gouyavier	<i>Psidium guyava</i> L.	Amérique du Sud	Ouidah	BULLET	1778
Guavas	"		Cape Coast	SMITH	1726
Pommier Acajou	<i>Anacardium occidentale</i> L.	Amérique du Sud	Ouidah	BULLET	1778
Tamarin	<i>Tamarindus indica</i> L.	Afrique	Ouidah	BULLET	1778
"	"		Cape Coast	SMITH	1726
Arbres fruitiers			Ouidah	LABARTHE	1788
Arbres fruitiers	du pays et de l'Amérique		Ouidah	DENYAU	1799
Fruits			Ouidah	ISERT	1788
Fruit miracle	<i>Synsepalum dulcificum</i> Daniell	Afrique occ.	Ouidah	DALZEL	1793
Vigne	<i>Vitis vinifera</i> L.	Proche Orient	Ouidah	GOURG	1791
Muscat	"		Frederisburg	BARBOT	1678
Raisin	"		Axim	LABARTHE	1788
Vignoble	"		Mourée	BOSMAN	1705
Piment	<i>Capsicum annum</i> L.	Amérique cent.	Ouidah	GOURG	1791
Tabac	<i>Nicotiana tabacum</i> L.	Amérique du Sud	Ouidah	GOURG	1791
"	"		Ouidah	DENYAU	1799
Canne à sucre	<i>Saccharum officinarum</i> L.	Asie du Sud-Est	Ouidah	DENYAU	1799
Cinnamome	<i>Cinnamomum sp.</i> (canellier?)	Chine	Cape Coast	SMITH	1726
Café	<i>Coffea sp.</i>	Afrique	Christianborg	GOURG	1791

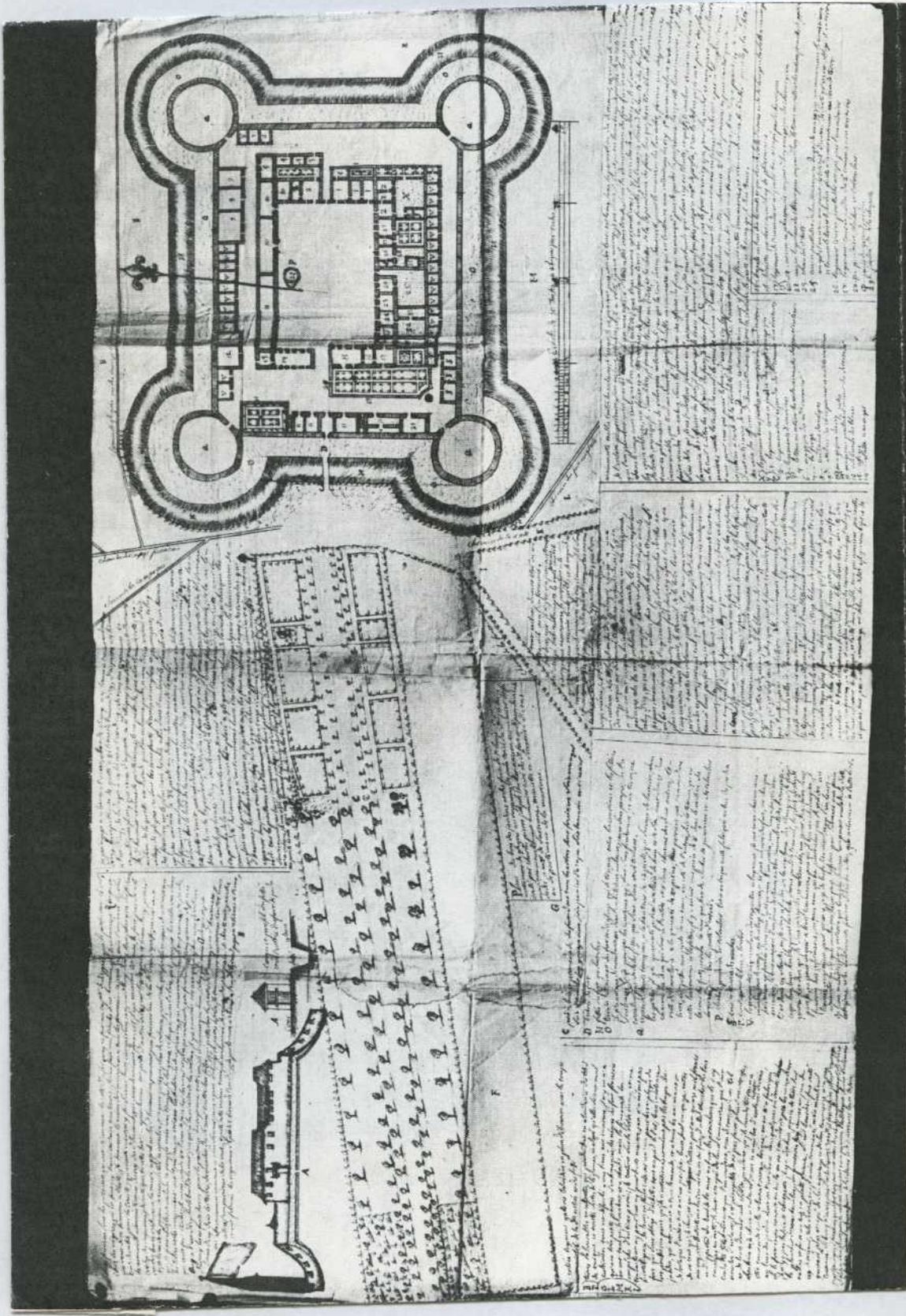
Plan général de Ouidah, par l'abbé Bullet, 1776. (AN, Col C6/27/2, p. 57)



E : Fort français
 O : Fort anglais
 S : Fort portugais
 L : village de Ouidah
 X : "Fétiches"
 Z : terres labourables

G : camp ou village français
 Q : camp ou village anglais
 R : camp ou village portugais

Plan du fort Saint Louis de Juda, par l'abbé Bullet (1776)



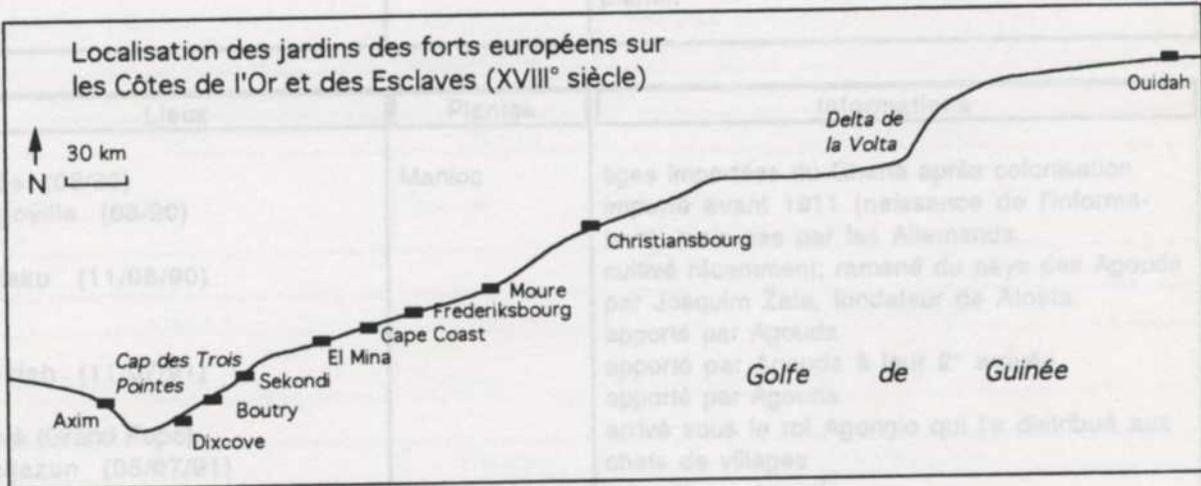
Min. des Col., Sénégal ancien, carton 27 bis

Plan du fort Saint-Louis de Juda, par l'abbé Bullet, 1776

SOURCES ORALES ET ORIGINE DES PLANTES CULTIVÉES

Localisation des jardins sur les Côtes de l'Or et des Esclaves

Lieux	Plantes	Informations
Ouidah (11/7/91) Hévi (Grand Agoué) Attegon Sadjé Denu (11/91) Sozun		trouvé par un chasseur n'est pas une plante d'ici piments accidentellement au cours d'une partie de chasse et piments (étaient partie des vivres emportés par les chasseurs) arrivé sous le roi Agonglo qui l'a distribué aux chefs de villages
Gnijaun (05/07/91)		apporté par Agoude
Gnijaun (05/07/91) Koto		trouvé par un chasseur qui l'a goûté et l'a planté.



Lieux	Plantes	Informations
Sadjé Denu (11/91) Gnijaun (19/07/91)	Arachide Arachide et Voandzou	n'est pas une plante d'ici cultivée depuis longtemps
Sadjé Denu (11/91) Gnijaun (05/07/91)	Nariot Nariot ayikou	n'est pas une plante d'ici apporté par Agoude

Lieux	Plantes	Informations
Gnijaun (05/07/91)	Tomate	Connue depuis Agoué Adjo

Lieux	Plantes	Informations
Gnijaun	Potato douce (gokwin)	apportée par Agoude

SOURCES ORALES ET ORIGINE DES PLANTES CULTIVEES

Lieux	Plantes	Informations
Ouidah (11/07/91) Hèvè (Grand Popo) Attogon Sèdjè Denu (11/91) Sozun	Maïs	apporté par Agouda apporté par Agouda trouvé par un chasseur n'est pas une plante d'ici germa accidentellement au cours d'une partie de chasse et poussa (faisait partie des vivres emportés par les chasseurs)
Gnijazun (05/07/91)		arrivé sous le roi Agonglo qui l'a distribué aux chefs de villages
Gnijazun (05/07/91) Koto		apporté par Agouda trouvé par un chasseur qui l'a goûté et l'a planté.

Lieux	Plantes	Informations
Lebe (08/90) Togoville (08/90)	Manioc	tiges importées du Ghana après colonisation importé avant 1911 (naissance de l'informa- teur), mais pas par les Allemands.
Aklaku (11/08/90)		cultivé récemment; ramené du pays des Agouda par Joaquim Zata, fondateur de Atoeta.
Ouidah (11/07/91)		apporté par Agouda
Hèvè (Grand Popo) Gnijazun (05/07/91)		apporté par Agouda à leur 2 ^e arrivée apporté par Agouda
Gnijazun (05/07/91) Gnijazun (19/07/91)		arrivé sous le roi Agonglo qui l'a distribué aux chefs de villages apporté par Agouda
		récent dans la région; a dû arriver sous Behanzin. Pas connu de tout le monde, seulement pour consommation locale.

Lieux	Plantes	Informations
Sèdjè Denu (11/91) Gnijazun (19/07/91)	Arachide Arachide et Voandzou	n'est pas une plante d'ici cultivés depuis longtemps
Sèdjè Denu (11/91) Gnijazun (05/07/91)	Haricot Haricot <i>ayikun</i>	n'est pas une plante d'ici apporté par Agouda

Lieux	Plantes	Informations
Gnijazun (05/07/91)	Tomate	Connue depuis Agoli Agbo

Lieux	Plantes	Informations
Gnijazun	Patate douce (<i>dokwin</i>)	apportée par Agouda

SOURCES ORALES ET ORIGINE DES PLANTES CULTIVEES

Lieux	Plantes	Informations
Aklaku (11/08/90)	Igname	essentiel au temps des ancêtres; n'est plus cultivée aujourd'hui
Aklaku (21/07/90)		n'est plus cultivé car les terres ne sont plus assez fertiles.
Ouidah (11/07/91)		n'est plus cultivée
Koto		vient de Gba (Nigéria)
Lissèzun		trouvée et expérimentée par un chasseur a toujours existé dans la brousse. Les rois l'ont trouvé et donné à leurs animaux.
Gnijazun (05/07/91)		origine Nago. Le roi, parti en guerre chez les Nago, la rapporta.
Gnijazun (19/07/91)		
Togoville (08/90)	<i>Efio (Cyperus esculentus)</i>	n'est plus cultivé. se trouve à Tsevie.

Lieux	Plantes	Informations
Ouidah (11/07/91)	Banane	importée
Koto		vient de Gba (Nigéria)

Lieux	Plantes	Informations
Hèvé (Grand Popo)	Cocotier	apporté par Agouda

Lieux	Plantes	Informations
Ouidah	Oranger	apporté par Agouda à leur 2 ^e arrivée

DARIEL (1902, p.187) L'Elcra, palmier est l'arbre le plus répandu du Bas Dahomey. Il croît presque partout et sans culture aucune. Les parties exploitées ont simplement été débroussaillées et éclaircies.

HUBERT (1908, p. 366) Dahomey : la 1^{re} zone est la zone du palmier à huile elle s'étend depuis le littoral jusqu'au nord d'Abomey. C'est dans son ensemble un vaste palmeraie, à végétation parfois très dense, surtout au bord des rivières.

Gouvernement AOF (1917) Dahomey : huile : produit de qualité qui ne demande actuellement aucune culture.

Dahomey : région du sud : caractérisée par palmier à huile dont l'abondance est telle qu'une forte proportion d'Elcra ne sont pas exploitées ou ne le sont que rarement.

serie de vue. De véritables forêts de palmiers et de cocotiers couvrent la plaine.

AGOUY (1889) Les environs de Porto Novo sont cultivés, les champs bien entretenus, les palmiers à huile abondent.

MARCHOUX (1896) Porto Novo : multiplication des forêts d'Elcra.

**PALMIERS A HUILE ET SOURCES ECRITES
DISTRIBUTION GEOGRAPHIQUE**

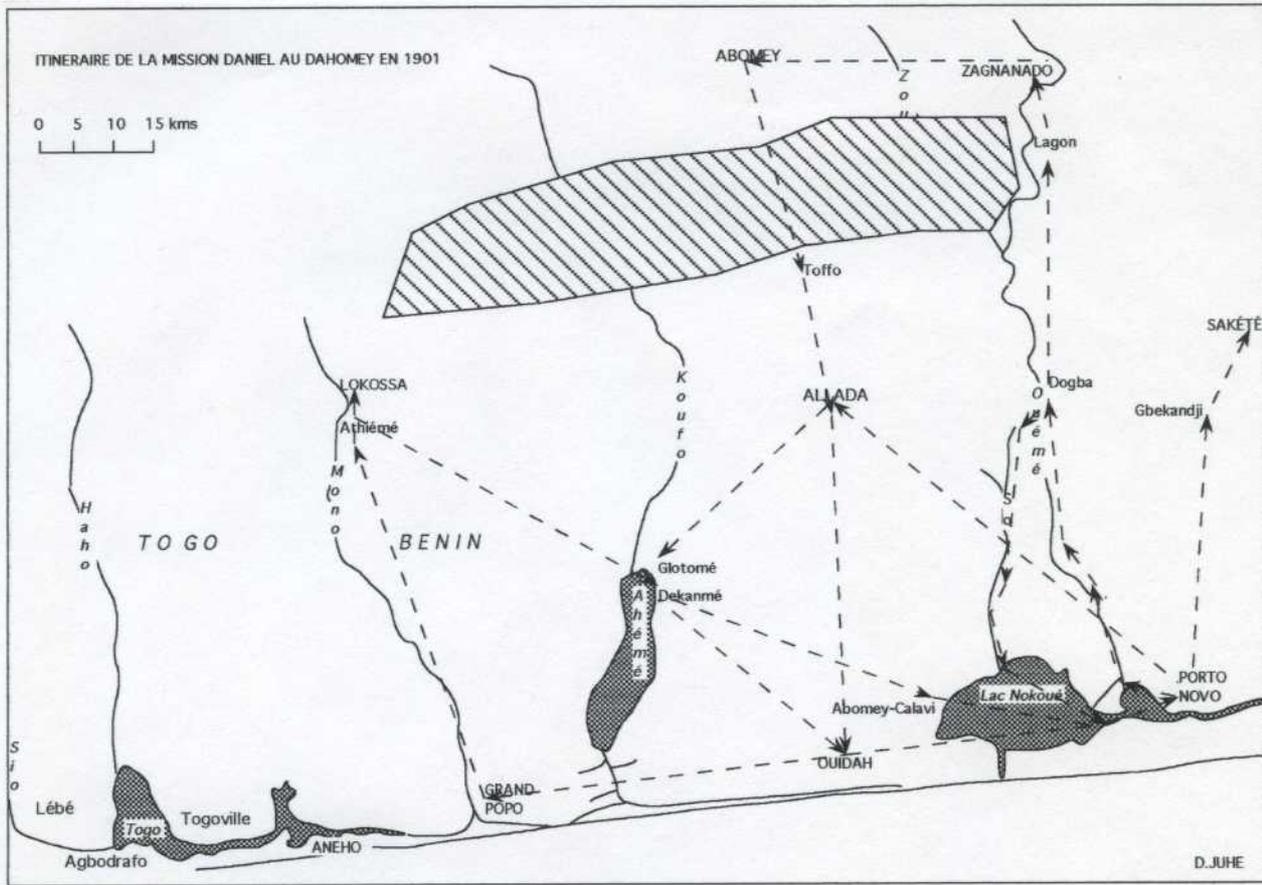
DAHOMEY	PORTO NOVO	MONO
<p>VALLON (1861, p. 357) Le nombre de jeunes palmiers récemment plantés, dont quelques uns sont déjà en plein rapport, est incalculable autour de presque tous les villages qui n'étendent guère leur récolte au-delà d'un certain périmètre. Autrement les forêts naturelles assureraient aux Dahomiens plus de produits qu'ils ne sauraient en exploiter, avec leurs méthodes primitives, dans un pays dépourvu de routes et de moyen de transport.</p>	<p>LAFFITE (1862, ed. 1881, p.87) Porto Novo : les arbres sont magnifiques et d'une grande variété; mais le plus commun, comme aussi le plus précieux est le palmier.</p>	<p>ALBÉCA (1895, p.163) La lagune d'Agoué serpente encaissée entre des terrains cultivés, plantés de palmiers et de cocotiers.</p>
<p>BORGHERO (1862, p.213) Dahomey : grandes forêts de palmiers produisent l'huile de palme qui presque seule alimente le commerce avec les étrangers.</p>	<p>BOUCHE J.E. (1868) Ajarra : épaisse forêt de palmiers.</p>	<p>ALBÉCA (1895, p.168) Togodo, Toune : pays rempli de cultures, de grandes plantations de cotonniers, de cocotiers et de palmiers. (Toune à Athiémé) la route passe sous d'épaisses forêts de palmiers à huile.</p>
<p>LAFFITE (1874, p.170) Le palmier ... constitue la véritable richesse du Dahomé... Le roi et les dignitaires du gouvernement possédaient d'immenses plantations de palmiers. Chaque nègre libre en possède quelques pieds.</p>	<p>MÉNAGER & CHAUSSE (1875, p.142) Nord Porto Novo : forêt composée presque uniquement de palmiers à huile, de quelques fromagers et de quelques cocotiers.</p>	<p>ALBÉCA (1895, p.167) Akrakou; Agomé-Seva : pour se rendre dans la vallée du Mono : 7 h de hamac à travers des palmiers.</p>
<p>COURDIOUX (1878, p.609) Côte des esclaves : à côté de forêts vierges, on rencontre d'immenses prairies dont la monotonie est rompue par des bosquets de palmiers.</p>	<p>COURDIOUX (1878, p.455) Porto Novo, Agonsa : épaisses forêts de palmiers qui couvrent tout ce pays.</p>	<p>Rapport Dahomey (1909) Le Mono est une véritable forêt de palmiers, mais la main d'oeuvre peu nombreuse ne peut suffire à l'exploitation de ses richesses.</p>
<p>DANIEL (1902, p.187) L'<i>Elaeis guineensis</i> est l'arbre le plus répandu du Bas Dahomey. Il croît presque partout et sans culture aucune. Les parties exploitées ont simplement été débroussées et éclaircies.</p>	<p>MAIGRE (1889, p.121) Porto Novo : Champs de maïs et de manioc s'étendent à perte de vue. De véritables forêts de palmiers et de coquéros couvrent la plaine.</p>	<p>ALBÉCA (1895, p.163) Abomey : les palmiers sont cultivés dans les champs, où ils croissent mieux que dans les forêts, où ils sont souvent étouffés par les autres arbres. Les palmiers à huile sont cultivés dans les champs, où ils croissent mieux que dans les forêts, où ils sont souvent étouffés par les autres arbres.</p>
<p>HUBERT (1908, p. 366) Dahomey : la 1^o zone est la zone du palmier à huile; elle s'étend depuis le littoral jusqu'au nord d'Abomey. C'est dans son ensemble une vaste palmeraie, à végétation parfois très dense, surtout au bord des rivières.</p>	<p>ANGOT (1889) Les environs de Porto Novo sont cultivés, les champs bien entretenus, les palmiers à huile abondent.</p>	<p>VALLON (1861, p.357) Abomey : les palmiers sont cultivés dans les champs, où ils croissent mieux que dans les forêts, où ils sont souvent étouffés par les autres arbres. Les palmiers à huile sont cultivés dans les champs, où ils croissent mieux que dans les forêts, où ils sont souvent étouffés par les autres arbres.</p>
<p>Gouvernement AOF (1917) Dahomey : huile : produit de cueillette qui ne demande actuellement aucun labeur culturel. Dahomey : région du sud : caractérisée par palmier à huile dont l'abondance est telle qu'une forte proportion d'<i>Elaeis</i> ne sont pas exploités ou ne le sont que rarement.</p>	<p>MARCHOUX (1895) Porto Novo : monotonie des forêts d'Oeleis</p>	

**PALMIERS A HUILE ET SOURCES ECRITES
DISTRIBUTION GEOGRAPHIQUE**

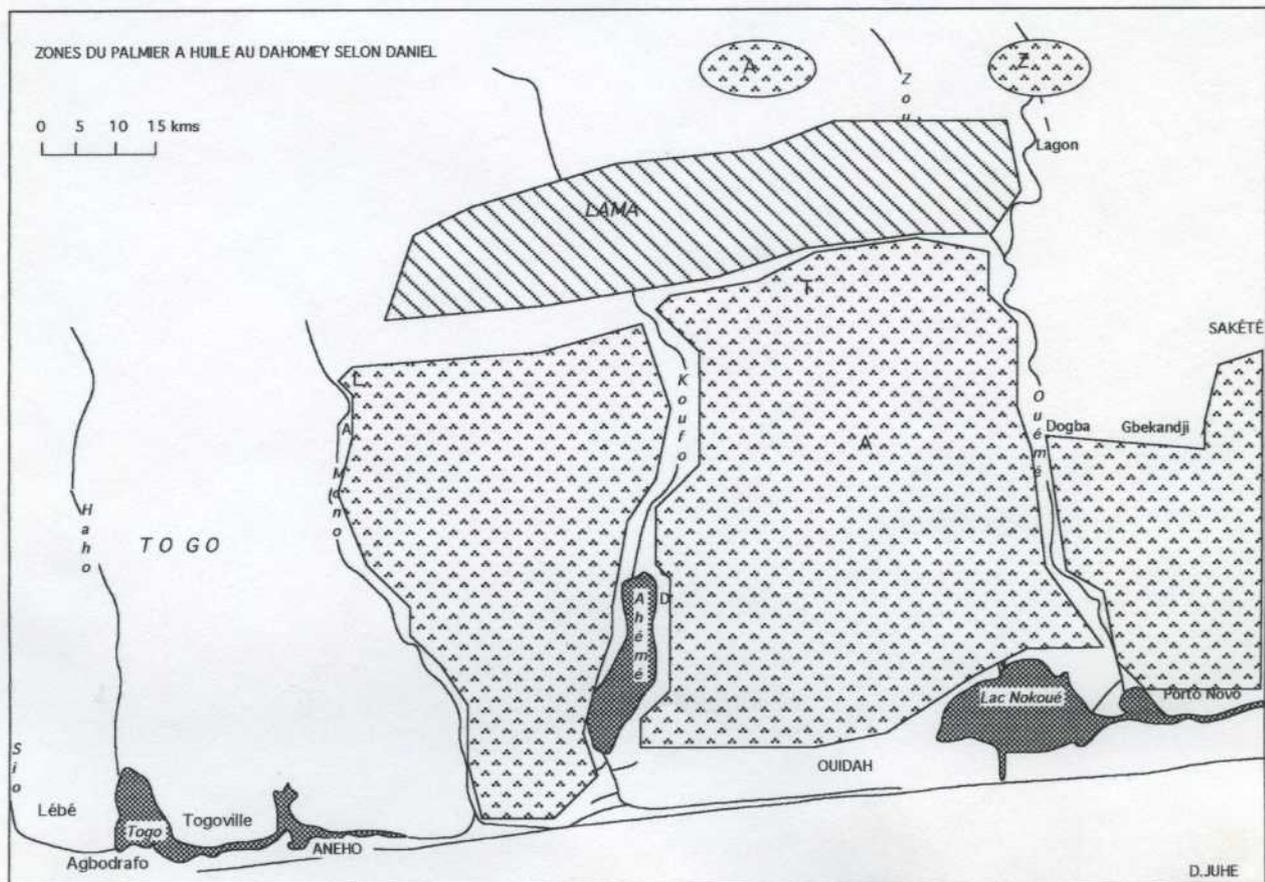
OUIDAH	PLATEAU D'ALLADA	PLATEAU D'ABOMEY
<p>ANONYME (1708, p.1) Palmiers plantés dans les intervalles des villages à 20 et 25 pas les uns des autres. (p.5) Ce royaume est couvert de palmistes.</p>	<p>SNELGRAVE (1735, p. 32) Allada : palmier, arbre fort commun dans ce pays là.</p>	<p>FREEMAN (1844, p.266) The palm tree, <u>Elais Guineensis</u>, is also seen luxuriating in great abundance.</p>
<p>BULLET & CHENEVERT (1776, p. 18) Ouidah : il y a dans les marais beaucoup de palmiers dont les nègres tirent l'huile. (p.46) le palmiste à huile est très commun dans les marais.</p>	<p>NORRIS (1770, ed.1790, p.83) il croît aux environs d'Allada.un nombre prodigieux de palmiers</p>	<p>FORBES (1851, p.54) Cana, Abomey : on both sides of the way were several small villages and cultivation was both abundant and good. Palm oil trees, corn, and beans and many a noble tree of that strange kind whence the shea butter.(p.31) near Abomey is a royal plantation of palms, corn...</p>
<p>ISERT (1793) palmiers abondants : Ouidah.</p>	<p>BRUE (1845, p.324) on récolte dans les environs d'Allada beaucoup d'huile de palme.</p>	<p>BOUET (1851, p.124) Cana, Abomey : riches cultures parsemées de palmiers à huile.</p>
<p>RIDGWAY (1844) plantations de palmiers à huile où tous les stades sont représentés.</p>	<p>BURTON (1861, p.101) nord Savi : country of bush, of clearings, and of thin palmyra forest. ... (p.104) Allada : Ensued sundry long flats and well-wooded ascents, terminating in a large grass clearing , which, here and there patched with palms, bush and forest, showed that we were entering an extensive place.</p>	<p>REPIN (1856, ed.1863, p.102) Cana, Abomey : de vastes plaines, ... semées, surtout aux abords des villages, de bouquets de palmiers, de dragonniers et de fromagers. Tantôt on disparaît dans les prairies de hautes herbes, tantôt on traverse de belles cultures de mil, de manioc, d'igname et de maïs.</p>
<p>FORBES (1851, p.54) Ouidah, Savi :flat country overrun with grass interspersed with a few palm oil plantations.</p>	<p>GUILLEVIN (1862, p.26) Savi Le pays devenait excessivement boisé. Autour de nous s'étendaient de vastes forêts de palmiers ... dans lesquelles on remarquait de gigantesques cotonniers (p.28) Atogon : pays bien boisé couvert de palmiers.</p>	<p>BURTON (1861, p.325) Abomey : The suburb struggles out, and on all sides appear farms and plantations of palm trees, which, however, grow better inside the enceinte, where they are not scorched by bush fires. palmiers à huile commencent à montrer de la force. (p.334) The outskirts of the southern suburb are scattered over with outlying villages of matting, where the principals officers are expected to lodge, and here the oil palm tree begins to show in force.</p>
<p>REPIN (1856, ed.1863, p.74) Wydah : plaine couverte de belles cultures de maïs, de manioc, d'ignames et de cotonniers. Des groupes de magnifiques palmiers à huile (<u>Eloïs guinensis</u>) l'embellissent encore en le couvrant de leur ombre protectrice.</p>	<p>VALLON (1861, p 334) ...Nous arrivions dans le pays véritable (Hévy..) de l'huile; de longues files de palmiers, au milieu de plaines cultivées remplaçant le monotone aspect de la forêt; nous approchions du beau village de Toffo....</p>	<p>VALLON (1861, p.353) plateaux découverts de Cana : sur toutes les plantations jetées cà et là de cet immense panorama, des files de palmiers bien alignés absorbent les rayons du soleil...</p>
<p>BURTON (1861, p.58) Ouidah : The environs are either marshes or fields, palm-orchards, or bosquets of great but savage beauty. (p.91)The monotony of the surface is relieved by clumps and groves of palm tree... in other places, the Palmyre (<u>B. flabelliformis</u>) and the oil-palm (<u>E. Guineensis</u>), are scattered like the trees of an english orchard, all the latter being numbered, with a view to revenue.</p>	<p>REPIN (1856, ed.1863, p 102) De vastes forêts, où domine le palmier, couvrent presque entièrement la partie du Dahomey située entre Abomey et la mer. Quelques plaines cultivées environnent seulement les principaux villages;</p>	

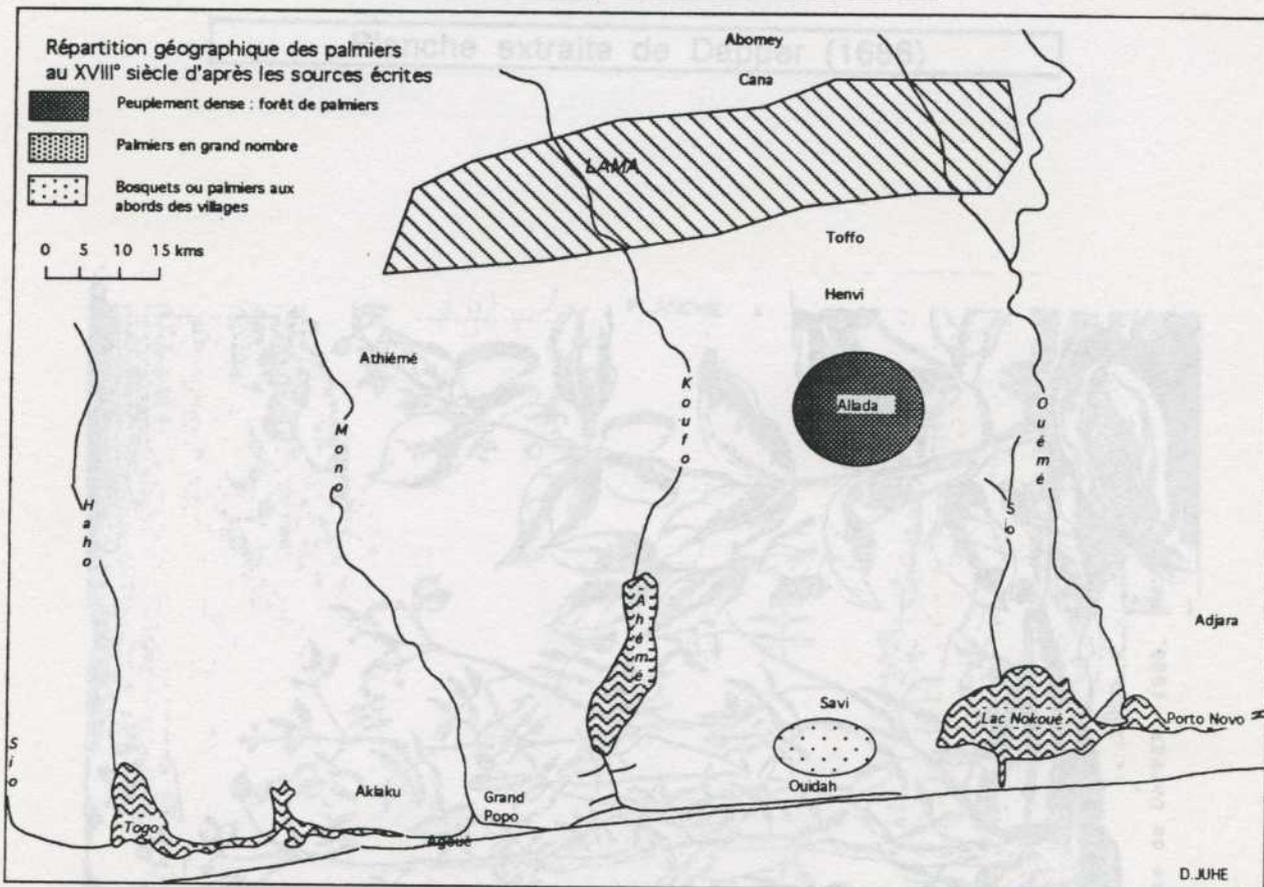
**PALMIERS A HUILE ET SOURCES ECRITES
DISTRIBUTION GEOGRAPHIQUE**

OUIDAH	PLATEAU D'ALLADA	PLATEAU D'ABOMEY
<p>VALLON (1861, Tome 3, p. 331) Départ de Whydah (pour Abomey). Les terres au nord de Whydah...sont de vastes plaines en partie bien cultivées, et couvertes de palmiers, de rondiers et de groupes d'arbres géants.</p>	<p>BUZON (1874, ed. 1893, p.756) Henvi : plaine moins boisée et moins remplie de hautes herbes et de roseaux, mais où les palmiers poussaient en abondance.</p>	<p>PIETRI (1880, p.355) Les groupes de palmiers cessent à 2 heures d'Abomey (à l'Est).</p>
<p>LAFFITE (1862, ed. 1881, p.70) vaste plaine de hautes herbes marquée çà et là de quelques palmiers...(Ouidah à Porto Novo)</p>	<p>AMBRIÈRES (1891 Godomey : commencent les grands bois où l'on reconnaît principalement le palmier, le cocotier, le coquère...</p>	<p>BAYOL (1889, p.26) Plus de palmier à huile depuis Ekpoué (à Cana). Cana : il y a très peu de palmiers.</p>
<p>LISSNER (1895, p.405) Ouidah : Les palmiers à huile (<i>Elaeis guineensis</i>) et les rôniers, d'abord assez clairsemés, apparaissent bientôt en véritables forêts.</p>	<p>LAMBINET (1894) Allada : palmier à huile en très grande quantité.</p>	<p>LAMBINET (1894, p.270) L'huile de palme, la grande ressource du pays, devient de plus en plus rare au fur et à mesure qu'on monte vers le nord. Néanmoins la limite absolue du palmier à huile est un peu au nord d'Atcheribe, aux environs du parallèle 7°35'; en revanche on voit apparaître dans cette région l'arbre de karité qui donne le beurre végétal. La partie nord des plateaux d'Agony et d'Abomey est couverte de véritables forêts de cette essence.</p>
	<p>ALBÉCA (1895, p.120) (Godomey) La forêt devient plus dense. Les palmiers abondent et les champs cultivés sont remplis de travailleurs.</p>	
	<p>GUYON (1900, p.53) vers Ouago et Toffo,... le versant sud de la Lama couvert de palmiers...</p>	
	<p>FONSSAGRIVES (1900, p.326) Lorsqu'on s'éloigne de la côte et que l'on remonte vers le nord on trouve d'abord la région des palmiers.</p>	<p>ALBÉCA (1895,p.193) plateau d'Abomey : villages, centre de grandes cultures... On les reconnaît de loin aux bouquets de palmiers plantés au bord de l'eau.</p>
		<p>FONSSAGRIVES (1900, p.326) Abomey : les palmiers y sont là encore très nombreux et les indigènes cultivent entre eux des plantes vivrières. A partir d'Oumbegamé le palmier devient plus rare et est remplacé par le karité.</p>



RESULTATS DE LA MISSION DANIEL SUR LE PALMIER À HUILE AU DAHOMEY EN 1901





DISTRIBUTION GEOGRAPHIQUE DES PALMIERS A HUILE DU XVIII^e SIECLE A LA FIN DU XIX^e SIECLE

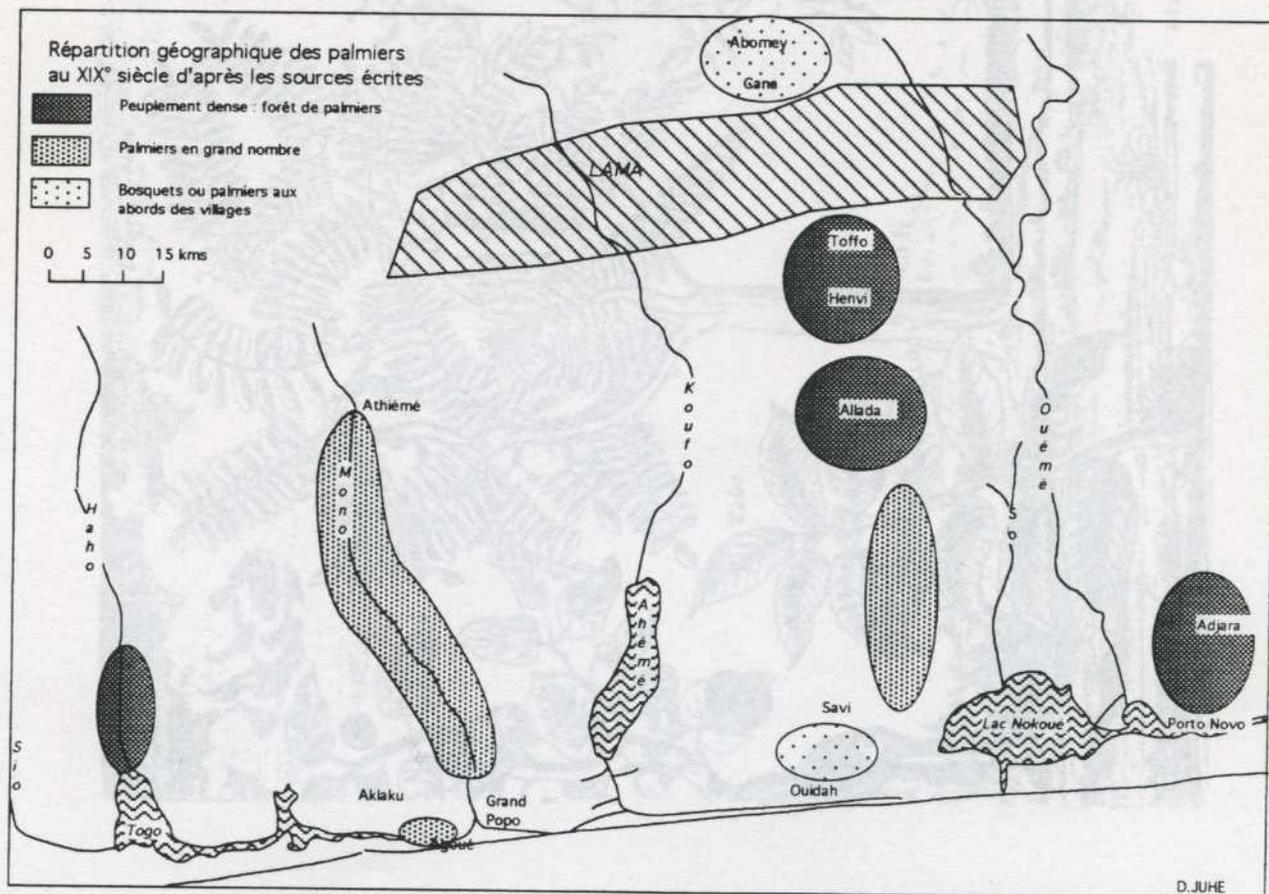


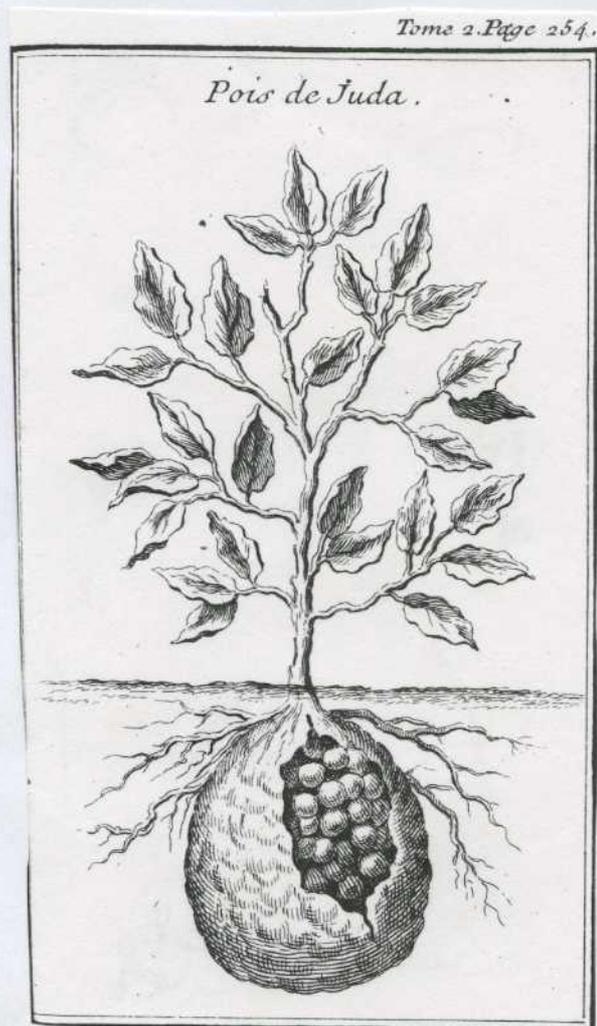
Planche extraite de Dapper (1686)



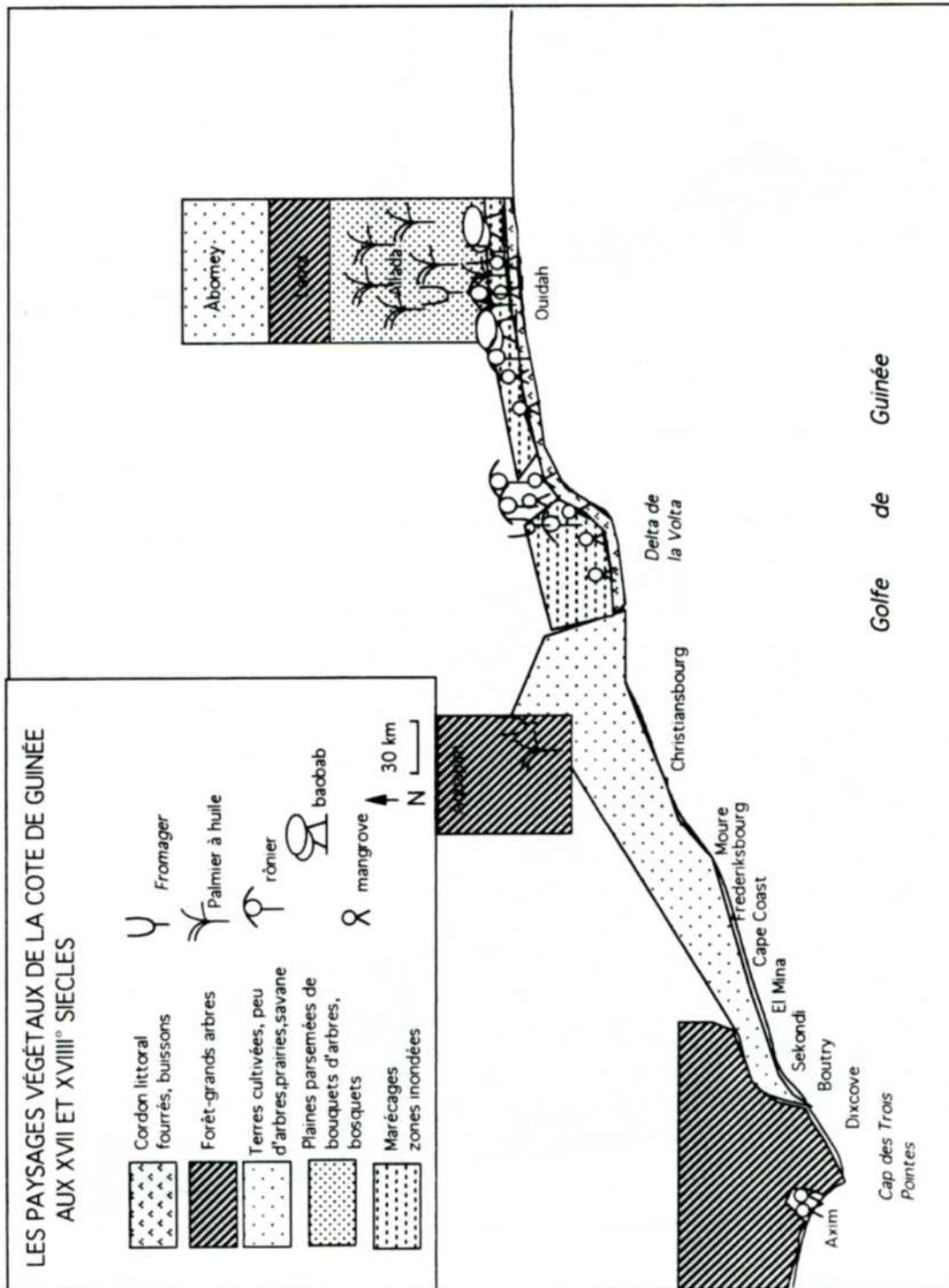
Illustration du Tamarin dans Labat (1728)

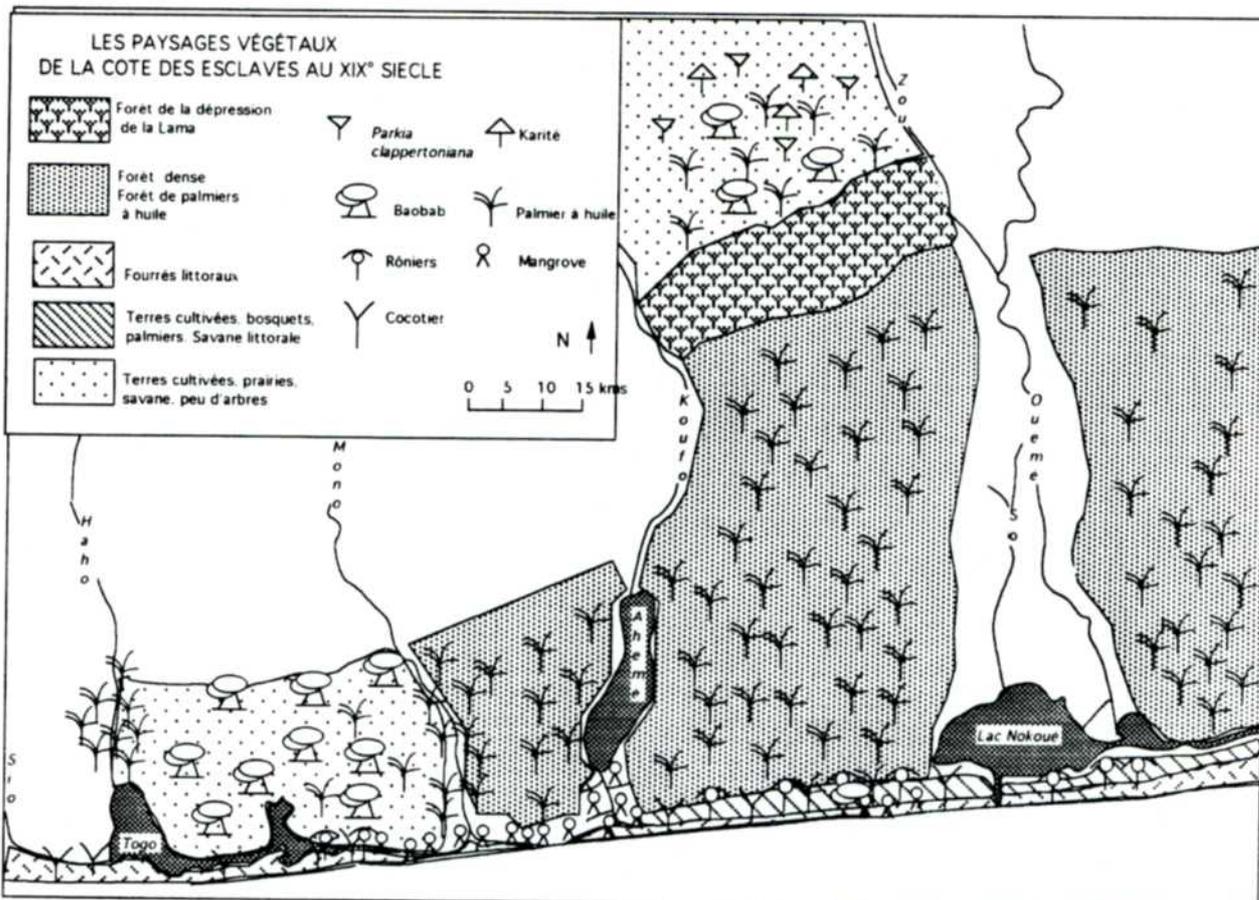
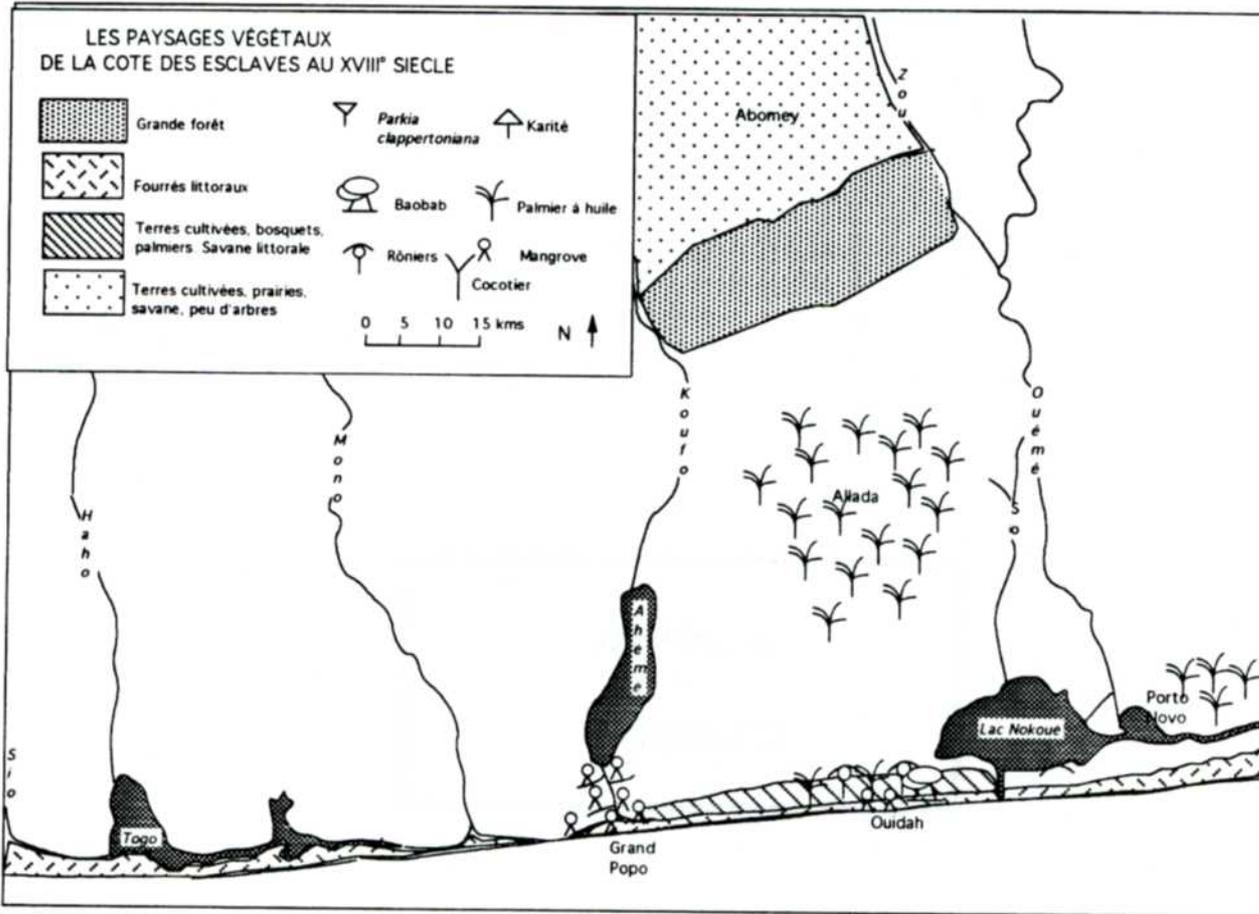


Pois de Juda, d'après le Chevalier des Marchais (1724)
extrait de Labat (1730)



Essai de reconstitution des paysages végétaux
de la Côte de Guinée aux XVII^e et XVIII^e siècles



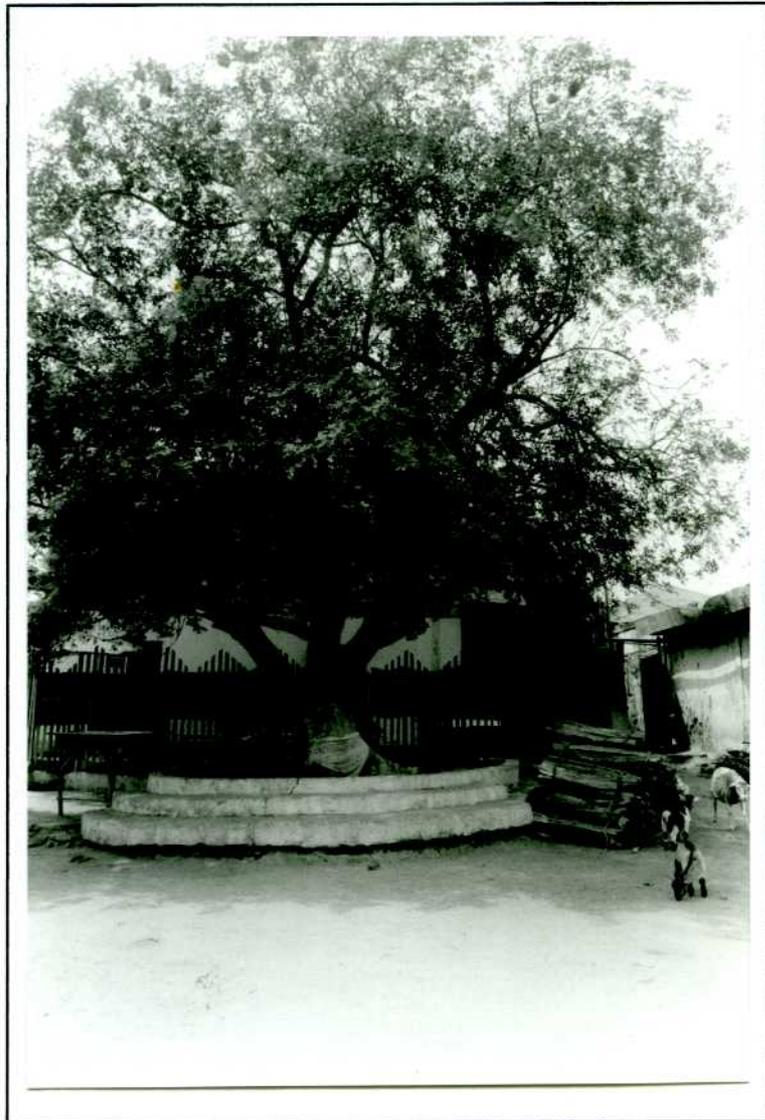


ANNEXE 5

RÉFÉRENCES

N°1

Aklaku : xε tin

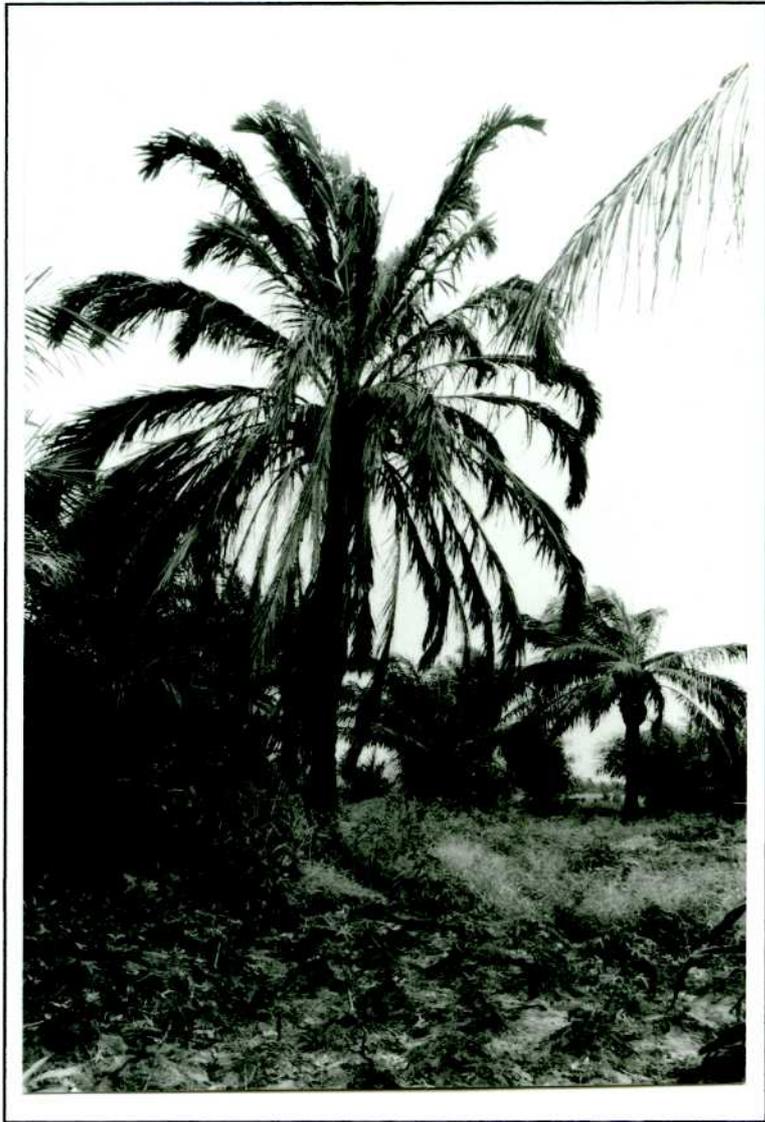


Lébé : Nyigblε nve

N°2



N°3

Aklaku : *Fade*Glidji : *Ananave*

N°4



N°5

Aneho :
bosquet sacré



N°6

Devego :
bosquet sacré



N°7

Devego :
bouquet de
Dracaena



N°8

Allada : *Fazun*Allada : *Goganzun*

N°9



N°11

Glidji-Podji : *Gigi Gidi*
gardien de la forêt
sacrée



Bè (Lomé) : *Nyigblenve*

N°10



N°13

La source *Amodi*
plateau d'Abomey



Plateau d'Abomey :
Avokanzun

N°12



N°14

Kotokpa :
Gedezun



N°15

Lissèzun :
maison
abandonnée



N°16

Lissèzun :
arbre sacré
abattu
(08/1991)



N°18

Gnijazun :
Avokanfun *ceke*

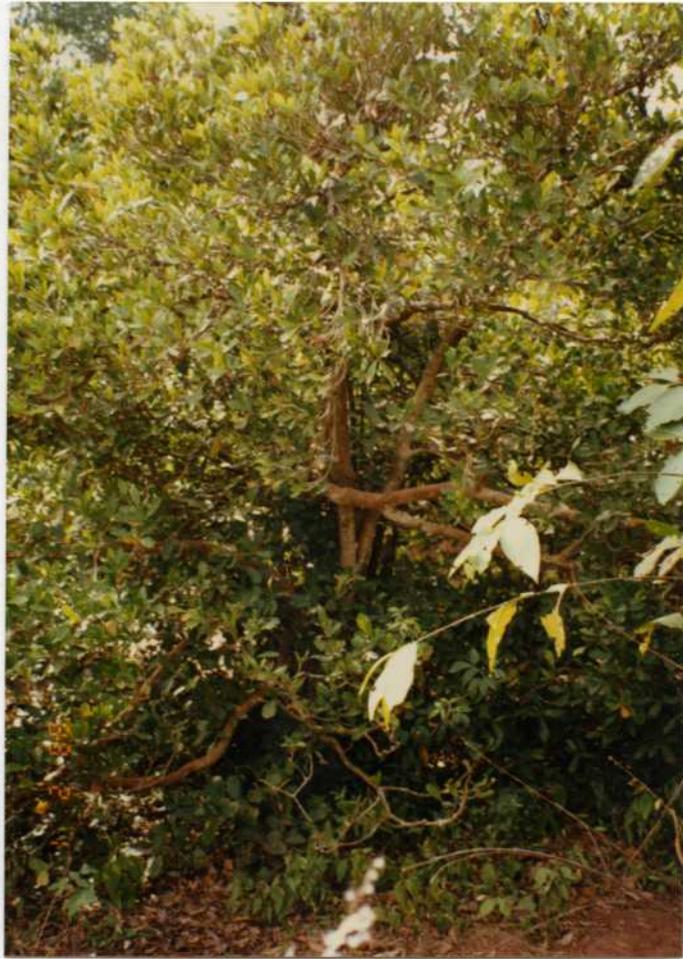


Route de Sèdjè Denu :
Orozun

N°17



N°19

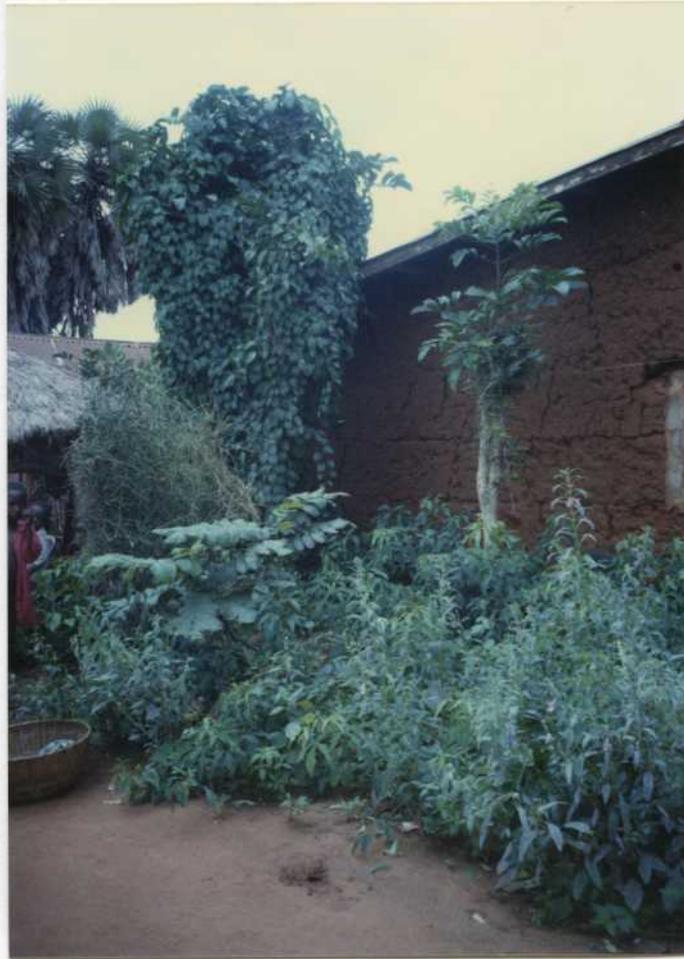
Gnijazun : *siste*Lissèzun : *lisetin*

N°20



N°21

Sèdjè Denu :
végétation dans la
cour de Majènu
Zunyixo, bokono



Sèdjè Denu : collecte de
plantes

N°22



N°24

Route de Djija :
Néré : *Ahwatin*



Sèdjè Denu : Entretien
avec Majènu Zunyixo

N°23



N°25



Koto Ayivedji (Bénin) : champ protégé par un charme

N°26



Savane à Baobab : Lébé (Togo)

BIBLIOGRAPHIE

SOURCES : DOCUMENTS D'ARCHIVES

ARCHIVES NATIONALES, PARIS.

Fonds Colonies, série C, Correspondance à l'arrivée.

C6 : Sénégal et Côtes d'Afrique (1664-1823)

C6/25, C6/26 : Mémoires et documents divers concernant la Guinée; correspondance des Directeurs du comptoir de Ouidah, royaume d'Ardres et fort d'Amoku.

C6/25/1 pièce 2 : *Mémoire sur la Guinée* d'un Auteur anonyme 1712.

C6/26/2 pièce 110 : *Journal de mon voyage à Deaumé (Abomey)...* de GOURG P. daté du 22/01/1789.

pièce 111 : lettre de GOURG, 24/01/1789.

pièce 183 : lettre de MONGIN, d'Amoku, 22/07/1788.

C6/27 : Mémoires et documents divers, Royaume du Bénin, Sénégal, Côtes d'Afrique, Missions religieuses. 1667-1802.

C6/27/1 pièce 106 : *Mémoire rapportant les intérêts de la République de conserver l'établissement de Juda*. DENYAU de la GARENNE, Paris, an VII.

C6/27/1, pièce 132 : Carte des environs de Juda et de Porto Novo. sans date, Anonyme. XVIII^e siècle.

C6/27/2 pièces 57-58 : deux plans de Ouidah, dressés par l'Abbé BULLET Ch.P.J. 1778.

Fonds Colonie, Série E, Personnel colonial civil et militaire d'Ancien régime : dossiers individuels.

E 209 bis : Dossier sur GOURG Pierre Simon. Lettre n°50 datée du 01/07/1787.

E 56 : Dossier sur BULLET, prêtre missionnaire, aumônier du fort Saint Louis de Juda, comportant son *Mémoire sur l'administration et le commerce de la côte occidentale de l'Afrique*. 1778.

E 70 : Dossier sur CHAMPY D'AIGREVAUX, commis aux écritures au fort de Juda.

Fonds Marine : Journaux de bord.

4JJ 71-72 : Les journaux de navigation offrent peu de renseignement sur les paysages végétaux et les productions agricoles. Ils ne comportent pas de description. Les capitaines ont longé la côte, fait des escales et des mouillages, établi ou corrigé des latitudes et longitudes. Ils n'ont pas observé les pays. Arrêt du dépouillement.

Fonds Muséum.

AJ 15/840 : Lettre du Gouverneur du Dahomey, FOURN, au Directeur du Muséum National d'Histoire Naturelle, datée de novembre 1922.

ARCHIVES NATIONALES SECTION OUTRE-MER, AIX-EN-PROVENCE
--

DÉPÔT DES FORTIFICATIONS DES COLONIES (DFC)
--

Ce dépôt regroupe des cartes, plans et mémoires concernant les possessions françaises outre-mer provenant des archives de la Marine et des Colonies et des dépôts des fortifications.

DFC 75, pièce 104 : *Relation du royaume de Juda en Guinée...* Auteur anonyme, mémoire non daté (date citée dans le texte : 1708). 90 p.

DFC 75, pièce 111 : *Réflexions sur Juda, 1776*. CHENEVERT et BULLET 77 p.

DFC 75, pièce 112 : *Mémoire sur Juda, vers 1778*. Auteur anonyme. 29 p.

DFC 75, pièce 118 : *Mémoire pour servir d'instruction au Directeur qui me succèdera au comptoir de Juda*. GOURG P.S. 1791. 36 p.

SÉRIES GÉOGRAPHIQUES.

Séries et dossiers consultés :

Afrique IV; dossier 9. Dahomey indépendant.
dossier 10 D, 10 G; 11;

Dahomey III; explorations et missions; dossiers 1; 2; 3 a; 5; 6; 8

BAYOL Jean

"Lettre d'instructions du Gouverneur des Rivières du Sud du Sénégal à M. Angot, secrétaire particulier." 23/10/1889. Dahomey III, dossier 1.

"Mission à Abomey : rapport de route; nov-déc. 1889." Dahomey III, dossier 1.

AMBRIERES (D')

"Rapport de l'aspirant de 1ère classe Goin d'Ambrières sur le voyage de la mission française à Abomey adressé au Contre-Amiral de Cuverville." Dahomey III, dossier 2.

DECOEUR (1891)

Mission à Abomey (9 fev-25 mars 1891) : Journal de marche rédigé par le capitaine d'artillerie de marine Decoeur d'après les ordres du chef de la mission. Dahomey III, dossier 2.

CLERGEAU E.

Reconnaissance hydrographique de la rivière Mono. Dahomey III, dossier 3.

DANIEL (1901)

Mission Daniel au Dahomey. Étude du palmier à huile. Dahomey III; explorations et missions; dossier 8.

Dahomey IV; dossier 2 : expansion territoriale et politique indigène, 1889-1895.

Dahomey V; dossier 2: Expéditions militaires; 1890. Le climat.
dossiers 1; 3; 4; 5; 6; 8, 10, 12.

DODDS Général (1892)

Rapport sur les opérations du corps expéditionnaire du Dahomey en 1892. Dahomey V, dossier 6.

Dahomey VI; dossier 9

Dahomey X; dossier 1

Dahomey XII; dossier 3 : Lettre de Victor Ballot, Gouverneur, au Ministre des Colonies. (23/11/1894)

Lettres de l'inspecteur général des T. P. des Colonies. Canal de Cotonou à la mer. (17/05/1892; 08/11/1893)

Lettre du chef du service des douanes au Gouverneur du Dahomey. (06/07/1898) Comporte une carte de l'embouchure du Mono. Dahomey XII ; dossier 12

LIOTARD (1901)

Rapport sur le régime des eaux du Mono. (18/09/1901). Dahomey XII ; dossier 12. dossiers 10- 12 : chemin de fer.

Dahomey XIII; dossiers 1 b; 2 b; 2 c; 3 a;

ERHMANN (1892)

Etat statistique des cultures pendant l'année 1891. Porto Novo, 01/02/1892. Dahomey XIII; dossier 1 b

Gabon-Congo IV. dossier 3. : expansion territoriale et politique indigène : 1863-1888.

Rapport au Ministre sur la situation et les intérêts de la France au golfe de Guinée. par le Conseiller d'Etat, Directeur des Colonies (22/12/1882). Gabon-Congo IV. dossier 3.

Sénégal et Dépendances IV; dossier 42.

BAUDIN A. (1845)

Aperçu de l'état des comptoirs français du Golfe de Guinée. par A. Baudin, capitaine de corvette, commandant la station des côtes occidentales d'Afrique.03/04/1845. Sénégal et Dépendances IV; dossier 42.

REGIS (frères) (1844)

Lettre de Victor et Louis Régis au Ministre de la Marine et des Colonies. 04/01/1844. Sénégal et Dépendances IV; dossier 42.

REGIS (frères) (1845)

Rapport sur l'établissement de Whydah, comprenant un extrait du journal de Blaise Brue. 17/03/1845, adressé au Ministre des Colonies.

(1850) Lettre de Régis au Ministre de la Marine et des Colonies. Paris, 08/05/1850. Sénégal et Dépendances IV; dossier 42.

(1850) Lettre du Ministre de la Marine et des Colonies à Régis. 24/05/1850. Sénégal et Dépendances IV; dossier 42b.

Sénégal XIII, dossier 11, 12, 13, 14 G.

ANSOM : CARTES

Carte AF 1

Carte marine anglaise relevée de 1812 à 1866.

Carte AF 18 (1888)

Territoires de Grand Popo, Agué, Petit Popo et Porto Seguro, dressée par le Lieutenant d'infanterie de marine ROGET. Echelle : 1/300000.

Carte AF 28 (10 février-23 mars 1891)

Itinéraire de Kotonou à Abomey; échelle : 1/200000

Carte AF119 (21/11-28/12/1889)

Mission au Dahomey. Itinéraire suivi par Mr Bayol de Kotonou à Abomey. Croquis établi par Mr Angot. échelle : 1/200000.

ARCHIVES NATIONALES, PORTO NOVO (BÉNIN)

CHASLES sous-lieutenant (1891)

"Rapport topographique : description du terrain parcouru au point de vue physique et militaire". A.N. Porto Novo.

Cartons UNESCO. Dahomey et Dépendances.

n° 11 : Cercle du Mono. Rapport agricole. 1904-1907.

n° 14 : Cercle d'Abomey. Agriculture. 1900-1929.

Rapport administratif. A. Morlet; 1900.

Rapport commercial et industriel. 1900.

n°15 : Cercle d'Abomey. Copie du registre statistiques et recensement. 1908.

n° 23 : Cercle d'Abomey : Rapport administratif. Tableau de la situation économique. 8 mai 1919. Ch. Pherivong, Inspecteur Général de 1° classe des Colonies.

MANUSCRITS INEDITS

BARBOT Jean (1688)

Description des Côtes d'Afrique depuis le Cap Bojador jusques celui de Lopo Gonzalez. Troisième partie. Contenant la Côte depuis Rio da Volta jusques au Cap de Lopo Gonzalez. Manuscrit conservé à Londres, Public Record Office.

MARCHAIS Chevalier des (1724)

Journal du voiage de Guinée et Cayenne fait en 1724, 1725 et 1726. Manuscrit Français, B.N., Paris. (publié par LABAT J.B, 1730)

SOURCES ECRITES PUBLIÉES

ADAM J (1908)

"Le palmier à huile en Afrique occidentale française". *L'Agriculture Pratique des Pays Chauds*; 1908-1909.

ADAMS Captain John(1823)

Remarks on the country extending from cape palmas to the river Congo. London; IX, 265 p. cartes.

ALBECA Alexandre (1889)

Côte occidentale d'Afrique. Les établissements français au golfe du Bénin. Paris.

(1895) *La France au Dahomet.* Paris; 236 p; cartes, photos, gravures.

(1895) "Voyage au pays des Eoués. (Dahomey). *Le Tour du monde*, Tome I, n^{elle} ser., n°8, pp. 85-92. n°9, pp. 97-104. n°10, pp. 109-116.

ATKINS John (1735) *A voyage to Guinea, Brazil and the west Indies in his Majesty's ships the Swallow and Xeymouth...* London; 265 p.

AUBLET Ed. (1894)

La guerre au Dahomey, d'après les documents officiels (1888_1893). Paris, Nancy; 350 p. 21 croquis, 2 cartes.

AUBLET Ed.

La conquête du Dahomey.(1893-1894). Paris; 166 p.

AUBRY-LECOMPTE (1862)

"Le coton à la côte occidentale d'Afrique." *Revue Maritime et Coloniale*. VI, 447.

AVITY P. (1637)

Le monde ou la description générale de ses quatre parties, avec tous ses royaumes, estats et républiques... Paris. Tome III (vol. 2) "Description générale de l'Afrique, seconde partie du monde."

BARBOT J. (1678) voir G.DEBIEN, M. DELAFOSSE & G. THILMANS (1978)

BARBOT J. (1732)

"A description of the coasts of North and South Guinea", dans CHURCHILL A & J (ed.) *A collection of voyages and travels...* Vol. 5, London.

BARBOU Alfred (1893)

Histoire de la guerre au Dahomey. Paris.

BARRET Paul Dr (1888)

L'Afrique occidentale, la nature et l'homme noir. Paris; 2vol.

BAUDIN Noël (1884)

Fétichisme et féticheurs. Lyon; Séminaire des Missions catholiques.

BAYOL Jean (1892)

"Les forces militaires du Dahomey". *Revue scientifique*, 23/4/1892.p 520.

BENEZET Antoine (1772)

Some historical account of Guinea. London.

BERAUD (1866)

"Notes de séjour au Dahomey." *Bulletin de la Société de Géographie*, Paris, 12, pp 224-232, 370-386.

BERN J. (1893)

L'expédition du Dahomey. (août décembre 1892), notes éparses d'un volontaires. Sidi Bel Abbes.

BERTIN Capitaine (1890)

"Renseignements sur le royaume de Porto Novo et le Dahomey". *Revue coloniale et maritime*.

BEURDELEY E. (1901)

"Les populations indigènes du bas-Dahomey." *Le Tour du monde*, n° 40, 46, 47, 48.

BIZEMONT (1877)

Les grandes entreprises géographiques depuis 1870 : Afrique. Paris; 145 p. carte.

BLANCHELY aîné (1891)

"Au Dahomey, premier voyage de Mr Blanchely, gérant de la factorerie de Mr Régis à Whydah (1848)". *Missions Catholiques*, 23.

BONNAVENTURE A. (1895)

Eléments de grammaire de la langue Fon ou dahoméenne suivis d'un vocabulaire et d'un recueil de conversations. Paris; 72 p.

BORELLI Georges (1899)

Le Dahomé, ressources économiques et avenir commercial. Marseille.

BORGHERO Abbé (1866)

"Lettre à Mr d'AVEZAC au sujet d'une carte de la Côte des Esclaves." *Bulletin de la Société de Géographie*, Paris. pp. 73-89.

BOSMAN Willem (1704)

Nawkeurige Beschryving van de Guinese Goud, tanden Slave Kust. Utrecht; XVI, 520 p.

BOSMAN Guillaume (1705)

Voyage de Guinée. Utrecht; XVI, 520 p.

BOUCHE Pierre R.P. (1874)

"Le Dahomey." *Bulletin de la Société de Géographie*, Paris, juin; 24 p.

Sept ans en Afrique occidentale. La Côte des Esclaves et le Dahomey. Paris, 1885; VIII-403 p.

BOUCHE J.E. (1873)

"Le Dahomey." *Le Contemporain*, T.VI, 3° ser, pp. 98-115.

"La côte des Esclaves et les visées de l'Angleterre." *Revue de France*, 1876.

"Le Dahomé." *Annales de la Propagation de la Foi*, 1868, n° 236.

"Lettre à son frère." *Bulletin de la Société de Géographie*, Paris, 6^oser., juillet 1875.

BOUET-WILLAUMEZ (1849)

"Description nautique des Côtes de l'Afrique occidentale comprise entre le Sénégal et l'équateur". Paris; voir NARDIN J.C.

BOUET-WILLAUMEZ (1850)

"Campagne aux côtes occidentales d'Afrique". Extrait des *Nouvelles Annales de la Marine et des Colonies*. Paris; 1850.

BOUR Ch. (1886)

"La topographie appliquée à la colonisation de la côte occidentale d'Afrique." *Revue de Géographie*, (19).

BRESCHIN (1902)

"La forêt tropicale en Afrique". *La Géographie*, pp 37-39.

BRUE A. de (1845)

"Voyage fait en 1843 dans le royaume de Dahomey". *Revue Coloniale*, vol. 7, pp. 55-68.

BRUNET L. & GIETHLEN L. (1900)

Dahomey et dépendances. Paris; 544 p.

BURTON Richard (1864) *A mission to Gelele, king of Dahome*. London, Routledge & Kegan Paul, 1966, 372 p. edited with an introduction and notes by C.W. Newbury.

BUZON(1893)

"Une visite à la cour du roi de Dahomey." *La Revue bleue*, Paris, t.LI, pp 751-759.

CHAUDOIN (1891) *Trois mois de captivité au Dahomey*. Paris, Hachette. XI-409 P.

CHAUSSE & HOLLEY (1895)

"Voyage dans le Yoruba" *Missions Catholiques*, XVII, 814.

CHAUTARD (Missionnaire) (1890)

Le Dahomey. Lyon. 35 p; cartes BALLOT et DENHAM.

CHURCHILL Awnsham ed. (1704-1732)

A collection of voyages and travels. London; 1704, 4 vol; 1732, 6 vol.

CRUICKSHANK Brodie (1853)

Eighteen years on the gold coast of Africa... London 2 vol.

JACOB de CORDEMOY Hubert (1899)

Gommes et résines d'origine exotique. *Annales de l'institut colonial de Marseille.* vol. VI.

COURDIOUX

"La côte des Esclaves : excursions et récits." *Missions Catholiques*, Paris, 1875-1877-1878.

COURDIOUX (1883)

"Esquisse d'une flore médicale ou industrielle de la côte des Esclaves." *Missions Catholiques*, Paris.

CROIX (de la) (1689)

Relation universelle de l'Afrique ancienne et moderne. Lyon, 1688 et 1713; Paris, 1689.

DALZEL Archibald(1967)

The history of Dahomy. An inland kingdom of Africa. London, F. Cass. (1ère ed. 1793), 230 p.

DANIEL J. (1902-1903)

"Le palmier à huile du Dahomey". *Revue Coloniale.*

(1902) "Les variétés du palmier à huile. *Journal d'Agriculture Tropicale*, n°17, nov 1902, pp 348-349.

DAPPER Olfert (1686)

Description de l'Afrique. Amsterdam; 534 p. Cartes, gravures.

DEBIEN G., DELAFOSSE M. & THILMANS G. (Eds.) (1978)

"Journal d'un voyage de traite en Guinée, à Cayenne et aux Antilles fait par Jean Barbot en 1678-1679." *Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, série B, tome 40, n°2, 1978, pp. 235-395.

DEGRANDPRÉ L. (1801)

Voyage à la côte occidentale d'Afrique en 1786 et 1787. Paris; 2 vol.

DEHERAIN H. (1908)

"L'ethnographie du Dahomey au XVIII^e siècle." *La Géographie*; p 471.

DELAFOSSE Maurice (1894) *Manuel dahoméen.* Paris, 2f. 435 p.

DESRIBES Emmanuel (1877)

L'évangile au Dahomey et à la côte des Esclaves ou histoire des Missions africaines de Lyon. Clermont-Ferrand; 502 p.

DIGE-HESS Mette (1989)

Le golfe de Guinée, 1700-1750. Récit de L.F. RÖMER, marchand d'esclaves sur la côte ouest africaine. Paris; 237 p.

DRASLES DE GRAND PIERRE (1718) *Relation de divers voyages.* Paris; 352 p.

DROT lieutenant (1900) Observations sur le caoutchouc. *Bulletin Commun de l'Afrique Française.* juin.

DUNCAN John (1847)

Travels in western Africa in 1845, 1846. London. vol.1, 304 p., vol. 2, 314 p. Carte. ill.

ELBEE le Sieur d' (1671) "Journal du voyage du Sieur d'Elbée, commissaire général de la Marine, aux isles, dans la coste de Guynée..." dans CLODORE (J. de) *Relation de ce qui s'est passé dans les isles et terres fermes de l'Amérique...* Paris, pp. 345-558.

ELLIS Alfred.Burdon.(1893)

A history of the gold coast of West Africa. London; Chapman & Hall. 400 p.

(1890) *The Ewe-speaking peoples of the Slave coast.of West Africa.* London, 331 p, carte.

The Yoruba-speaking peoples of the slave coast of West Africa. London, 1894. 402 p.

(1883)*The land of fetish.* London;.316 p.

ESTEVE Léon (1902)

"Dahomey, rapport agricole." *L'Agriculture Pratique des Pays Chauds.* 1902-1903.

ESTEVE Léon (1903)

"Le palmier à huile, étude de botanique économique" *Journal d'Agriculture Tropicale*, 1903, n° 26, pp. 238-240; n° 27 sept. 1903, pp. 264-269

FERIS Dr (1879)

"La côte des Esclaves". *Archives de medecine navale*. Tome XXXI.

"Description de Wydah et de Lagos". *L'exploration*; n°188.

"La côte des Esclaves et les nouvelles possessions françaises". *Revue Scientifique*, 1883, (5) pp 714-720.

FOA Edouard (1895)

Le Dahomey. Paris, A. Hennuyer; XVI-432 p.

"Dahoméens et Egbas". *La Nature*. 19, I, pp 199-202, 262-266.

"Le Dahomey et Porto Novo". *Compte Rendu de la Société de Géographie de Paris*, 1891, pp 33-35.

"Le Dahomey et ses habitants" *Revue Scientifique*, 1895; 47, pp. 365-368.

"Sur le fleuve Whémé, limite entre le Porto Novo et le Dahomey". *Revue Scientifique*, 1888.

FONSSAGRIVES Jean (1900)

Notice sur le Dahomey. Exposition universelle de 1900, les Colonies françaises. 406 p, carte.

FORBES Frederick E. (1851) *Dahomey and the Dahomans*. Londres; 2 vol.

FRANCOIS G. (1906)

Notre colonie du Dahomey. Sa formation, son développement, son avenir. Paris; 284 p, photos.

FROGER F. (1699) *Relation d'un voyage fait en 1695, 1696 et 1697, aux côtes d'Afrique*. Paris.

GAILLARD Dr (1908)

"Le lac Nokoué". *La Géographie*. XVII, pp. 281-284, carte, photo.

(1907) "Etude sur les lacustres du bas Dahomey". *L'Anthropologie*, XVIII, pp. 99-125.

GLOVER S. (Capitaine) (1874)

"Geographical notes on the country traversed between the river Volta and the Niger." *Proceedings of the Royal Geographical Society of London*. n°14.

GOODALE (1892)

"Les plantes utiles de l'avenir. *Revue Scientifique*, pp. 11-16.

Gouvernement général de l'AOF. Service de l'agriculture et des forêts.

Notice sur l'agriculture au Dahomey. Porto Novo; 1917.

GRANDIN C. (1895)

Le Dahomey. Paris; 2 vol.

GUILLEVIN M. Lieutenant de vaisseau (1862)

"Voyage dans l'intérieur du royaume de Dahomey." *Nouvelles Annales des Voyages*. Paris, juin.

GUYON (Lieutenant-colonel) (1902)

"Chemin de fer du Dahomey : de la côte au Niger." *Revue Coloniale*, 1902-1903. ser. 2, pp. 13-56.

GUYON (1907)

"D'Abomey à Porto Novo, par Zagnanado, Hollis et Sakete." *Bulletin de la Société de Géographie, A.O.F.*, n°1, 31/03/1907. pp. 18-27.

HENRI Yves ((1907)

Campagne cotonnière de 1906 en Afrique occidentale. Essais de diverses variétés en Sénégambie, Haut-Sénégal, Niger et Dahomey. Paris. 95 p.

Le caoutchouc en A.O.F.. 1905.

A.O.F. Rapport agricole pour 1906. Paris; 1907.

HENRI Y. & AMMANN P. (1912)

"Le manioc africain." *L'Agriculture Pratique des Pays Chauds*, (1), n°110, pp. 353-368.

"Igname et patate dans l'Afrique occidentale." *L'Agriculture Pratique des Pays Chauds* (2), pp. 449-458.

HUBERT Henry (1908)

Mission scientifique au Dahomey. Paris, E. Larose; 288p.

HUBERT Henry (1908)

Contribution à l'étude de la géographie physique du Dahomey. Paris; thèse, 1908, 568 p.

HUBERT Henry (1908)

"La carte géologique du Dahomey." *La Géographie*, 1908, 17, pp. 349-368.

HURE Jules. (1896)

L'expansion française au Dahomé. Paris; 55 p., 2 cartes.

ISERT Paul Erdman (1788)

Reise nach Guinea und den Caribäischen Inseln in Columbien, in Briefen an seine Freunde beschrieben. Kopenhagen; VIII- 376 p. LXX.

(1989)*Voyages en Guinée et dans les îles Caraïbes en Amérique.* VIII-348 p. (reprise de l'édition française de 1793, Paris).

JONES Adam (Ed.)(1983)

German sources for West african history. 1599-1669. Wiesbaden; Franz Steiner Verlag. ("Studien zur Kulturkunde" 66).

JOULORD le P. J. (1907) *Manuel Français-Dahoméen. Grammaire, phrases usuelles, vocabulaire.* Lyon; 220 p.

JUMELLE H. (1901)

Les cultures coloniales. Paris; vol 1 : *Plantes alimentaires.* 426 p. vol 2 : *Plantes industrielles et médicales.* 368 p.

KERHALLET C. Ph. de (1851)

Manuel de navigation à la côte occidentale d'Afrique. Paris, 1851-1857, 6 vol.

LABARTHE Pierre(1803)

Voyage à la côte de Guinée ou description des côtes d'Afrique depuis le cap Tagrin jusqu'au cap de Lopez Gonzalves. Paris, 310 p.

LABAT Jean Baptiste (1722)

Nouveau voyage aux isles de l'Amérique. Paris, Th. Le Gras. 6 vol.

LABAT Jean Baptiste (1728)

Nouvelle relation de l'Afrique occidentale. Paris, G. Cavelier, 5 vol.

LABAT Jean Baptiste (1730)

Voyage du Chevalier des Marchais en Guinée, isles voisines et à Cayenne fait en 1724, 1725 et 1726. Paris, 4 vol. Cartes, fig.

LAFFITE (Abbé) (1874)

Le Dahomé. Tours. (3^o ed.) 239 p. Carte de Borghero; 224 p.

LAFFITE (Abbé) (1881)

Le pays des Nègres et la Côte des Esclaves. Tours, 1881. (3^oed.) 238 p.

LAMBINET E. (Colonel) (1894)

"Notice géographique, topographique et statistique sur le Dahomey." *Revue Maritime et Coloniale.*

LANDOLPHE (Capitaine) (1829)

Mémoires du Capitaine Landolphe contenant l'histoire de ses voyages. Paris, 2 vol.

LAUMANN E.M. (1894)

A la côte occidentale d'Afrique. Préface de J.BAYOL. Paris.

LECOMTE Henri

Le vanillier 228 p.

La production agricole et forestière dans les colonies françaises. Paris; Ministère des colonies; Exposition de 1900. 300 p.

LE HÉRISSE A. (1911)

L'Ancien royaume du Dahomey. Paris, Larose. 384 p., carte.

LINSEOTANUS Johannes Hugo (1638)

"Description de la Guinée, Congo, Angola et autres pays maritimes d'Afrique." *Histoire de la navigation.* Amsterdam. Annotations de B. PALUDANUS, Dr en médecine.

LISSNER Ignace R.P. (1895)

"De Whydah à Abomey." *Missions Catholiques*, t.27, pp. 404-406, 416-418, 428-430, 442-444, 454-456.

LOYER G (1935)

"Relation du voyage du royaume d'Issiny, Côte d'or, pays de Guinée en Afrique." dans ROUSSEAU P. "*L'établissement d'Issiny 1687-1702.*" Publications du comité d'études historiques et scientifiques de l'A.O.F., série A, n° 3, pp. 113-235.

MAC LEOD John (1820)

A voyage to Africa, with some account of the manners and customs of Dahomenian people. London, J. Murry; 164 p.

MAC LEOD John (1821)

L'Afrique ou histoire, moeurs, usages et coutumes des Africains. Paris. XIV-147 p.

MAIGRE E. (1889)

"A la côte occidentale d'Afrique. Notes de voyage." *Bulletin de la Société de Géographie*, Paris, juin 1889, pp. 119-129. 1891, T XV, pp. 9-26.

MAIGRE E. (1890)

"De Lagos au Dahomey." *Bulletin de la Société de Géographie de Marseille*, n°2, t.XIV, pp 118-131

MALAVIALLE (1890) "Le Dahomey." *Bulletin de la Société Languedocienne de Géographie.* t. XIII.

MALAVIALLE (1891)

Le Dahomey. Montpellier;

MARCHOUX M. (1895)

"Porto Novo et ses habitants." *Revue Scientifique* (1), pp. 593-598.

MAREES Pieter de (1605)

Description et récit historial du riche royaume d'or de Guinée. Amsterdam. (1ère ed. holl. 1602).

Description and historical account of the gold kingdom of Guinea (1602). Trad. du Holl. et édité par A. van Dantzig & A. Jones. Oxford Univ. Press, 1987.

MATTEI Antoine (Commandant) (1890) *Bas Niger, Bénoué, Dahomey.* Grenoble. (pp 175-196) XV, 198p.

MENAGER A. (1878) "La Guinée." *Bulletin de la Société de Géographie.* Paris.

MENAGER A. (1880)

"L'harmattan de 1879". *Bulletin de la Société de Géographie*. Paris.

MENAGER & CHAUSSE (1875)

"La côte des Esclaves. Quelques notes sur la flore de Porto Novo." *Missions Catholiques*, n°302-303, pp. 142-155.

MIMANDE P. (1898) (pseud de LA LOYERE P.M.A. de BEUVERAND)
L'héritage de Béhanzin. Paris Perrin; 291 p.

MONLEON M. de (1845)

"Le Dahomey en 1844." *Revue Coloniale*, vol. 6, pp. 64-75.

MORIENVAL Henri(1893) *La guerre du Dahomey. Journal de campagne d'un sous-lieutenant d'infanterie de marine*. Paris.

MÜLLER Wilhem Johann

"Description of the Fetu country". Voir J. ADAMS, 1983.

NICOLAS Victor (capitaine) (1892) *L'expédition du Dahomey en 1890*. Paris. 152 p; cartes.

NORRIS Robert (1790) *Mémoire du règne de Bossa Ahadée, roi de Dahomé*. Paris, Gattey ed., 243 p.

NORRIS Robert (1790)

Voyage au pays de Dahomé. Paris, 1790. Contenant le voyage fait en 1787 et 1788 avec le Dr SPARMANN et le Capitaine ARRHENIUS par C.B. WADSTROM.

Notice sur le Musée et l'institut colonial de Marseille.

Publiée à l'occasion de l'exposition universelle de 1900. 108 p.

PALISOT DE BEAUVOIS (1804)

Flore d'Oware et de Bénin en Afrique. Paris.

PAWLOWSKI (1895)

"Bibliographie raisonnée des ouvrages concernant le Dahomey." Paris, *Revue Maritime et Coloniale*, t. 125, pp. 193-215, 491-509.

PHILLIPS Thomas (1747)

"Voyage du Capitaine Thomas Phillips au royaume de Juda et dans l'île de Saint Thomas en 1693-1694." Dans CHURCHILL, *A collection of voyages and travels*. London; 1732. vol 6, pp 171-239.

PIED (missionnaire) (1892)

"De Porto Novo à Oyo." *Missions Catholiques*

PIETRI Camille N. (1890)

"93 jours de captivité au Dahomey." *Journal des Voyages*, 26-27, n° 699, pp. 338-346, n° 700, pp. 354-358, n° 701, pp. 375-378, n° 702, pp. 386-388, n° 703, pp. 402-404.

PERROT E. (1907)

Les végétaux utiles de l'Afrique tropicale française. 2 fasc.

POIRIER Jules (1895)

Campagne du Dahomey. 1892-1894. Paris, 370 p.

PREVOST A.F. (1747)

Histoire générale des voyages. Paris. 20 vol.

PRUNEAU DE POMMEGORGE A. E.(1789)

Description de la nigritie. Paris. Chez Maradan (2° ed. 1974), VIII, 286 p.

REPIN Dr.(1863)

"Voyage au Dahomey." *Le Tour du monde*, n°162-163, pp. 65-112.

RIOLS J. de (1893)

La guerre du Dahomey. Description du Dahomey, son histoire, ses habitants. Paris, 108 p

ROBERTSON G.A. (1819) *Notes on Africa, particularly those parts which are situated between Cape verd and the river Congo*. London. VII-460 p. Carte.

RÖMER L.F. (Voir DIGE-HESS, 1989)

SALINIS P.A. (1908)

Le protectorat français sur la Côte des Esclaves : la campagne du "Sané". Paris. 575 p.

SAVARIAU N. (1906)

L'agriculture au Dahomey. Paris, Challamel, 110 p. Carte.

SAVARIAU N. (1906)

"Le Kolatier au Dahomey." *L'Agriculture Pratique des Pays Chauds..*

SCHELAMEUR F. (1898)

Souvenirs de la campagne du Dahomey. Paris.

SCHUMACKER (1827)

Beskrivelse af Guineiske planter. Description des plantes trouvées sur la côte de Guinée par des naturalistes danois, principalement M. Thoning. Copenhague.

SERVAL (Capitaine de frégate) (1878)

"Rapport sur une mission au Dahomey" *Revue Maritime et Coloniale*, n° 59, pp. 186-195

SILBERMANN (Soldat) (1910)

Souvenirs de campagne. Paris 304 p.

SKERTCHLY J.A. (1874)

Dahomey as it is, being a narrative of 8 months residence in that country. London. 524 p. gravures.

SMITH Guillaume (1751)

Nouveau voyage de Guinée. Paris, 2 vol.

SNELGRAVE Guillaume (1735)

Nouvelle relation de quelques endroits de Guinée et du commerce d'esclaves qu'on y fait. Amsterdam. 348 p.

TOUTEE Commandant (1897)

Dahomey, Niger, Touareg. Récit de voyage. Paris. XXI-370 p. carte.

VALDEZ F. de (1861)

Six years of a traveller's life in western Africa. London. 3 vol.

VALLEMONT (1723)

Journal d'un voyage sur les costes d'Afrique et aux Indes d'Espagne. Rouen.

VALLON A. (1861)

"Le royaume du Dahomey." *Revue Maritime et Coloniale*, (2) août pp. 332-363 et (3) nov. pp. 329_363.

VALLON A. (1863)

"La côte occidentale de l'Afrique" *Revue Maritime et Coloniale*, nov. 1863, pp. 373-394.

VILLAULT DE BELLEFOND Nicolas (1669)

Relation des Costes d'Afrique appelées Guinée. Paris. 456 p.

WAILLY de

"Les Egbas du Dahomey." *La Nouvelle Revue*. Paris. 72, pp. 388-395.

WARBURG O. (1901)

Les plantes à caoutchouc et leur culture. Paris, Challamel; 300 p.

WILMOT (1863)

"Une visite au Roi de Dahomey." *Revue Britannique*, 9^o ser., t. V. pp. 49-86.

WINDAM (1553) "Voyages to Guinea and Benin." *Hakluyt's collection*, vol II, part II, p. 9.

WINNIET & CRUICKSHANK (1849)

Missions to the king of Dahomey.

WOHLTSMANN (1903)

"Le cocotier au Togo." *Journal d'Agriculture Tropicale*, n^o 28, oct. 1903, pp. 301-302.

ZÖLLER HUGO (1990)

Le Togo en 1884 selon Hugo Zöller. *Chroniques anciennes du Togo*, n^o1; Lomé; 216 p.

ZÖLLER Hugo (1885)

Das Togoland und die Slavenküste. Berlin & Stuttgart. Ed. Spemann; 247 p. ill.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

ADAMS C.D. (1957)

"Activities of danish botanists in Guinea, 1783-1850." *Transactions of the historical Society of Ghana*. III, 1, pp. 30-46.

ADANDE Alexis B.A. (1953)

"Le maïs et ses usages dans le bas-Dahomey". *Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, Tome XV, n°1, pp. 220-280.

(1984) *Togudo-Awute, capitale de l'ancien royaume d'Allada. Etude d'une cité précoloniale d'après les sources orales, écrites et les données de l'archéologie*. Thèse de 3° cycle, Paris I, 2 vol.

(1986) "Le Dahomey gap, une question de paleo-environnement dans le Golfe du Bénin." *Archéologie africaine et sciences de la nature appliquées à l'archéologie*; 1er symposium international; Bordeaux 1983, ACCT/CNRS/ CRIAA, pp. 369-381.

ADJANOHOUN E. (1965)

"Comparaison entre les savanes côtières de la Côte d'Ivoire et du Dahomey." *Annales de l'université d'Abidjan*, série sciences, n°1, pp. 41-55.

(1968) "Le Dahomey". in *Conservation of vegetation in Africa south of Sahara* (proceedings of an AETFAT symp. in Upsala, sept. 66) *Acta phytogeographica Suedica* 54; 86-91 pp. 3 fig.

ADOUKONOU B. & BAMUNOBA Y.K.(1979)

La mort dans la vie africaine. Paris; UNESCO; 335 p.

AKOEGNINOU A.(1984)

Contribution à l'étude botanique des îlots de forêts denses humides semi-décidues en République Populaire du Bénin. Thèse de doctorat de 3° cycle. Université de Bordeaux III, 250 p.

AKINJOGBIN I.A. (1967)

Dahomey and its neighbours (1708-1818) London; Cambridge University Press. 234 p.

ALLISON P. A. (1962)

"Historical interferences to be drawn from the effect of human settlement on the vegetation of Africa." *Journal of African History*, III, 2, pp. 235-239.

ALPERN S. B. (1992)

"The european introduction of crops into West Africa in precolonial times." *History in Africa*, vol. 19, pp. 14-43.

ANTHEAUME B. (1972)

"La palmeraie du Mono : approche géographique." Paris; *Cahiers d'Etudes Africaines*, XII-47, 458-484 pp.

ARGYLE W.J. (1966) *The Fon of Dahomey. A history and ethnography of the old kingdom.* Oxford, Clarendon Press; 210 p.

AUBRÉVILLE A. (1937)

"Les forêts du Dahomey et du Togo." *Bulletin du comité d'études historiques et scientifiques de l'A.O.F.*, tome XX, n° 1-2, 1-112 pp.

AVOLONTO Justin t. (1990)

Introduction à l'histoire des Anato du plateau d'Agbomè vers 1500-1929. Mémoire de maîtrise d'histoire; UNB, FLASH, Abomey-Calavi (Bénin); 197 p.

BAHUCHET Serge (1991)

"Introduction" de *L'homme et le milieu végétal dans le bassin du Tchad.* . V° colloque du réseau Mega-Tchad. Sèvres, 18-20 sept. 1991. C.N.R.S.-O.R.S.T.O.M. 11 p. dactyl.

BAILLOU M. H. (1876)

Dictionnaire de Botanique. Paris; 4 tomes.

BARRAU J. (1971)

"L'ethnobotanique au carrefour des sciences naturelles et des sciences humaines." *Bulletin de la Société Botanique de France.* tome 118, n°3-4.

(1983) *Les hommes et leurs aliments. Esquisse d'une histoire écologique et ethnologique de l'alimentation humaine.* Paris; 376 p.

BERBAIN Simone (1942)

"Le comptoir français de Juda (Ouidah)". Paris, Larose, *Mémoire de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, n°3, 139 p., ill.

BERGERET Anne (1993)

"Discours et politiques forestières coloniales en Afrique et à Madagascar". *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, tome LXXX, n° 298, Paris, pp. 23-47.

BEZANCON Gilles (1993)

Le riz cultivé d'origine africaine Oryza glaberrima Steud. et les formes sauvages et adventices apparentées : diversité, relations génétiques et domestication. Thèse de Doctorat. Orsay. 232 p.

BERNUS Edmond (1979)

"L'arbre et le nomade" *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*, XXVI, 2, pp. 103-128.

BLANC-PAMARD C. (1980)

"De l'utilisation de trois espèces de palmiers dans le Sud du V Baoulé." *In l'arbre en Afrique tropicale, la "fonction et le signe"*. Paris; *Cahiers de l'O.R.S.T.O.M.*, série Sciences humaines, XVII, 3-4, pp. 247-255.

BLANC-PAMARD C. (1986)

"Dialoguer avec le paysage ou comment l'espace écologique est vu et pratiqué par les communautés rurales des hautes terres malgaches. *In* CHATELIN Y. & RIOU G. *Milieux et paysages. Essai sur diverses modalités de connaissance*. Masson Paris; pp. 17-36.

BLANC-PAMARD C. (1991)

"Lecture du paysage, une proposition méthodologique". *In* RICHARD J.F. *La dégradation des paysages en Afrique de l'Ouest*. Dakar. pp. 269-280.

BLANC-PAMARD C. & PELTRE P. (1987)

Remarques à propos de "Ecologie et histoire : les origines de la savane du Bénin." *Cahiers d'Etudes Africaines*, XXVII, (3-4), 107-108, pp. 419-423.

BLENCH R. (1989)

"The evolution of the cultigen repertoire of the Nupe of West-Central Nigeria." *Azania*, XXIV, pp. 51-63.

BOKO Michel (1975)

La plaine côtière du Dahomey à l'ouest de Cotonou. Thèse de 3^o cycle. Dijon; 225 p. cartes.

BOKO Michel (1992)

"Saisons et types de temps au Bénin : analyse objective et perceptions populaires." *L'espace géographique*, tome XXI, n^o4, pp. 321-332.

- BOSSEAUX Maurice E. (1966)
Plantes cultivées et spontanées au Dahomey. Tome 1 : Utilisation. Tome 2 : Identification. Porto Novo. Association dahoméenne des Amis de la nature. vol. 1, 426 p.; vol. 2, 54 p.
- BOURGOIGNIE G. I. (1972)
Les hommes de l'eau : Ethno-écologie du Dahomey lacustre. Paris. Ed. Universitaires; XVIII-395 p.
- BRUNEAU M. & DORY D. (ed.) (1994)
Géographie des colonisations. XV°-XX° siècles. Paris, l'Harmattan. 420 p.
 Actes du colloque Géographie, colonisation, décolonisation. XV°-XX° siècles. Talence, mars 1992.
- BRUNEL J.F., HIEPKO P., SCHOLZL H. (1984)
Flore analytique du Togo. Phanérogames. Berlin. 4, 751 p.
- BULOZ M. & DROZ R. (1975)
Dahomey; traditions du peuple Fon. Genève; catalogue d'exposition.
- BUSSON (1965)
Plantes alimentaires de l'ouest africain : étude botanique, biologique et chimique. Paris; Ministère de la coopération. 568 p.
- CAPUS G., LEULLIOT F. & FOEX E. (1929)
Le tabac. Paris, Sté d'éditions géographiques, maritimes et coloniales; 3 vol.
- CASTRO HENRIQUES (1989)
 "Os Portugueses e a reconstrução do mundo das plantas : o exemplo africano nos seculos XV e XVI. *Congresso internacional Bartolomeu Dias e a sua epoca,* Actas, vol III, Porto, pp. 363-386.
- CHATELIN Yvon & RIOU Gérard (ed.)(1986)
Milieux et paysages. Essai sur diverses modalités de connaissance. Masson Paris. Photos; ill.; V-194 p.
- CHAUVEAU J. P. (1985)
 "L'avenir d'une illusion. Histoire de la production et des politiques vivrières en Côte d'Ivoire." *Etudes rurales*, n° 99-100 *Economie des vivres*, pp. 281-325.

CHAUVEAU J. P., DOZON J. P., RICHARD J. (1981)

"Histoires de riz, histoires d'igname : le cas de la moyenne Côte d'Ivoire." *Africa*; 51 (2), pp. 621-658.

CHEVALIER Auguste (1905-1916)

Les végétaux utiles de l'Afrique occidentale française. Paris; 9 fascicules.

CHEVALIER Auguste (1912)

"Énumération des plantes cultivées par les indigènes en Afrique tropicale et des espèces naturalisées dans le même pays et ayant probablement été cultivées à une époque plus ou moins reculée." *Bulletin de la Société Nationale d'Acclimatation*, vol. 8, pp. 65-79, 104-110, 133-138, 231-242, 312-318, 341-346, 386-392.

CHEVALIER Auguste (1912)

Carte botanique forestière et pastorale de l'Afrique occidentale française.
1 : 3 000 000

CHEVALIER Auguste (1920)

Exploration botanique de l'Afrique occidentale française. Tome I : énumération des plantes récoltées. Paris, P. Lechevalier, 792 p. carte.

CHEVALIER Auguste (1931)

"Le rôle de l'homme dans la dispersion des plantes tropicales. Echanges d'espèces entre l'Afrique et l'Amérique du Sud." *Revue de Botanique Appliquée*. Vol. XI, n° 120, pp. 633-651.

CHEVALIER Auguste (1933) "Les bois sacrés des Noirs, sanctuaires de la nature." *Compte Rendu de la Société de Biogéographie*; p. 37.

CHEVALIER Auguste (1936) "Ce que l'Amérique a donné à l'ancien monde". *Revue de Botanique Appliquée*, vol. XVI, pp. 348-364, 417-441.

CHEVALIER Auguste (1937) "Les plantes magiques cultivées par les Noirs d'Afrique et leur origine." *Journal de la Société des Africanistes*, VI, pp. 93-105.

CHEVALIER Auguste (1937) "Arbres à Kapok et Fromagers". *Revue de Botanique Appliquée*, vol. XVII, 1937, pp. 245-268.

CHEVALIER Auguste (1938) *Flore vivante de l'Afrique occidentale française*. Paris.

CHEVALIER Auguste (1943) "Taxonomie, biogéographie et sélection des palmiers du genre *Elaeis*". *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*, Paris, M.N.H.N., pp. 295-299.

CHEVALIER Auguste (1947) "Plantes nouvelles et cultures qui disparaissent en Afrique occidentale. *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*, Paris, M.N.H.N., vol. 27, pp. 134-138.

CHEVALIER Auguste (1947) "La dispersion de certains arbres fruitiers par l'homme avant l'invention de l'agriculture." *Compte Rendus de l'Académie des Sciences*, 225, pp. 213-216.

CHEVALIER Auguste (1948) "Systématique des cotonniers cultivés ou ayant été cultivés anciennement en Afrique tropicale. *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*, Paris, M.N.H.N., vol. 28, pp. 228-231.

CHRETIEN J.P. (1978)

"Les arbres et les rois, sites historiques du Burundi". *Culture et société, Revue de la civilisation burundaise*; I, pp. 35-47.

CHRETIEN J.P. (1979) "Les années de l'éleusine, du sorgho et du haricot dans l'ancien Burundi. Ecologie et idéologie." *African economic History*; 7, pp. 75-92.

CHRETIEN J.P. (1982) "Le sorgho dans l'agriculture, la culture et l'histoire du Burundi." *Journal des africanistes*; 52, 1-2, pp. 145-162.

CHRETIEN J.P. (1983) *Histoire rurale de l'Afrique des grands lacs. Guide de recherche*. Paris; 285 p.

CHRETIEN J.P., JEWSIEWICKI B. (1984)

Sociétés rurales et technologies en Afrique centrale et occidentale au XX^e siècle. Ambiguïtés de l'innovation. Québec; Ed. Safi. 357 p.

CHRETIEN J.P. & PRUNIER G. (1989)

Les ethnies ont une histoire. Paris, Karthala-ACCT; 435 p.

CLARK D. J. (1962)

"The spread of food in sub-saharian Africa. *Journal of African History*, III, 2, pp. 211-228.

COLLECTIF (1975)

Encyclopédie du tabac et des fumeurs. Paris; Ed. du Temps. 512 p.

COLLECTIF (1978)

Recherche d'un langage transdisciplinaire pour l'étude du milieu naturel (tropiques humides); O.R.S.T.O.M., Paris. Travaux et Documents n° 91, 143 p.

COLLECTIF (1991)

"De l'agricole au paysage" *Etudes Rurales*; n° 121-124, janv.-déc.1991 Ed. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. C.N.R.S. 296 p.

COLLEUIL B. (1984)

Un modèle d'environnement lagunaire soumis aux conditions du climat équatorial tempéré, le lac Nokoué. Thèse de doctorat en sciences. Bordeaux; 135 p.

COQUERY Catherine (1962)

"Le blocus de Whydah (1876-1877) et la rivalité franco-anglaise au Dahomey." *Cahiers d'Etudes Africaines*, 7, vol 2, pp. 373-419.

COQUERY-VIDROVITCH C. (1971)

"De la traite des esclaves à l'exportation de l'huile de palme et des palmistes au Dahomey : XIX^e siècle." In MEILLASSOUX C. (Ed.), *The development of indigenous trade and markets in West Africa*. Oxford University Press.

COQUERY-VIDROVITCH C. (1981) Les structures du pouvoir et la communauté rurale précoloniale." *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, tome LXVIII, n°250-253, pp. 54-70.

CORNEVIN Robert (1962)

Histoire du Dahomey. Paris, Berger-Levrault. 568 p.

CORNEVIN Robert (1987) *Le Togo : des origines à nos jours*. Paris.

COULIBALY Sinali (1978)

Le paysan Sénoufo. Abidjan, N.E.A., 245 p, cartes, photos.

COURSEY D. G. (1966)

"The cultivation and use of yams in West Africa." In *Ghana Notes and Queries*, n°9, pp. 45-54.

CROZON (1951)

"Le tabac au Dahomey : historique et culture actuelle". *Etudes dahoméennes*, IV, pp. 23-29.

CUENOT A. (1967)

"Les succédanés du tabac" *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N. vol XIV, p. 191.

DAANE J. & PERTHEL D. (1986)

"Transformations socio-structurelles et interventions de développement rural sur le plateau Adja (R. P. du Bénin)." Séminaire international *Les effets socio-structurels de l'aide au développement en milieu rural en Afrique de l'Ouest*. Cotonou.

DAINVILLE F. de (1964)

Le langage des géographes. Paris, Ed. A. et J. Picard. 384 p.

DAJOZ R. (1985)

Précis d'écologie. Paris, Dunod Université. 5^o ed. 505 p. Pl. hors text.

DALZIEL J.M. (1937)

The useful plants of West Africa. Londres, Crown Agents for the Colonies, 612 p.

DANTZIG A. Van (1974)

"Willem Bosman's new and accurate description of the coast of Guinea : how accurate is it ?" *History in Africa*. vol. 1, pp. 101-108.

"English and dutch Bosman, a comparison of text." *History in Africa*, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1982.

DAVEAU Suzanne (1968)

La découverte du climat de l'Afrique tropicale au cours des navigations portugaises, XV^o-XVI^o siècles. in *Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, Série B, Tome XXX, n^o 4, pp. 953-988.

DELAUNAY Karine (1989)

"La Côte de l'Or vue par les Européens aux XVII^o et XVIII^o siècles." *Cahiers d'Etudes africaines*, n^o 115-116, XXIX, pp. 447-455.

DELAUNAY Karine (1994) *Voyages à la Côte de l'Or (1500-1750). Etude historiographique des relations de voyage sur le littoral ivoirien et ghanéen*. Editions AFERA. 8 pl. h.t., 215 p.

DEMANGEOT J. (1976)

Les espaces naturels tropicaux. Paris. Masson, collection géographie. 190 p. Cartes.

DJIVO J. A. (1980)

Gbéhanzin et Agoli Agbo. Thèse de Doctorat d'Etat, Paris I Sorbonne, 3 vol.

(1994) "Le roi Glèlè et les Européens : l'échec du protectorat portugais sur le Danhomé (1885-1887). *Cahiers du Centre de Recherches Africaines* (à paraître)

DOSSOU YOVO Coffi A. (1989)

Etude géographique et cartographie de l'environnement de la région de Ouidah. Mémoire de maîtrise de géographie; UNB, FLASH, Abomey-Calavi (Bénin) 78 p.

DUBY Georges (1991)

"Quelques notes pour une histoire de la sensibilité au paysage." *Etudes Rurales*; n° 121-124, janv.-déc.1991 Ed. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. CNRS. pp. 11-14.

DUCHET Michèle (1985)

Le partage des savoirs, discours historique, discours ethnologique. Paris, La Découverte; 230 p.

DUPRÉ Georges (1991)

"Le fourré, les arbres et le jardin : les plantes dans la société de l'Aribinda, Burkina-Faso." In G. DUPRÉ (Ed.), *Savoirs paysans et développement*. Paris; Karthala-O.R.S.O.M.

(1993) "Le milieu humain : poids de l'homme dans l'histoire des paysages." *Journées du Programme Environnement*; CNRS-ORSTOM. Lyon, 13, 14 et 15 janvier 1993. Texte dactyl. 7 p.

DUPRIEZ H. & DE LEENER P. (1987)

Jardins et vergers d'Afrique. Terre et vie, 354 p.

Encyclopédie des tabacs et des fumeurs. (1975)

Paris, ed. du Temps, 512 p.

EBERHARDT Ph. (1920)

Précis de botanique coloniale agricole, industrielle et médicale. Paris; 213 p.

ERN, 1984,

"Les divisions écologiques du Togo". In BRUNEL J.F., HIEPKO P., SCHOLZL H., *Flore analytique du Togo. Phanérogames*. G.T.Z., Eschborn, 9-18.

FACANA Nathalie E. (1989)

Etude d'un environnement lagunaire : cas de la lagune de Porto Novo. Mémoire de maîtrise de géographie; UNB, FLASH, Abomey-Calavi (Bénin).

FAIRHEAD J. & LEACH M. (1992)

Forêts du passé? L'histoire de la végétation dans la préfecture de Kissidougou basée sur les archives, l'histoire orale et les données démographiques. Connaissance et Organisation Locales Agro-écologiques. Conakry, Guinée, Oct, 28 p., cartes.

FALCON R.P. Paul (1970)

"Religion du vodun" *Etudes dahoméennes*, nouvelle série, n° 18-19, juillet, octobre; IRAD, Dahomey, 211p.

FEINBERG H.M. (1974)

"New data on european mortality in West Africa". *Journal of African History*, XV, pp. 357-372.

FERRIO Alfred (1983)

La société de Géographie. 1821-1946. Thèse; Paris, C.N.R.S. 343 p.

Food composition table for use in Africa. F.A.O., Rome. 1968.

FOUQUE A. (S. d.)

Espèces fruitières d'Amérique tropicale. I.F.A.C.; 318 p. 72 diapositives.

FRANCE J. (1985)

"Les forêts-frontières de la Gaule : données historiographiques et problèmes de méthode." in *Actes du colloque du pollen au cadastre*, Lille. Hommes et terres du nord, FRA, 1986, n°2-3, pp. 153-156.

GANDJI Julien (1984)

"Le rapport de l'homme à la terre chez les Mahi. Aspects juridiques et sociaux." voir *M.A.B.*, pp. 55-75.

GANGBE C.F. (1988)

Etude et cartographie de l'environnement de l'estuaire du fleuve Mono. Mémoire de maîtrise de géographie; UNB, FLASH, Abomey-Calavi (Bénin), 81p.

GARCIA L. (1988)

Le royaume du Dahomé face à la pénétration coloniale (1875-1894). Paris, Karthala. 284 p.

GASTELLU (1980)

"L'arbre ne cache pas la forêt. ou usus, fructus et abusus." *Cahier de l'O.R.S.T.O.M.*, Série Sciences humaines, vol 17, n°3-4. Paris. *L'arbre en Afrique tropicale, la fonction et le signe*.

GAUMANN Helmut (1984)

Le bouquet d'Athéna: les plantes dans la mythologie et l'art grecs. Trad. de l'all. par R.BARBIER; ed. all. 1982; ed. fr. La maison rustique Flammarion; 1984.

GAY J. (1875)

Bibliographie des ouvrages relatifs à l'Afrique et à l'Arabie. San Remo.

GAYIBOR Nicoué (1985)

L'aire culturelle Ajatado, des origines à la fin du XVIII^e siècle. Thèse de Doctorat d'Etat, Paris I. 3 vol.

(1986) "Ecologie et histoire : les origines de la savane du Bénin." *Cahiers d'Etudes Africaines*, XXVI, (1-2), 101-102.

GERLING Chr. (1982)

Guide de terrain des ligneux soudano-guinéens. Wageningen, H. Veeman et Zonen B.V., 340 p.

GILG Jean-Paul (1972)

"Inventaire et cartographie des faits agraires du Tchad occidental : note de méthode." Paris; *Cahiers d'Etudes Africaines*, XII-47, 369-441 pp.

GROVE M. & JOHANSEN A. M. (1968)

"The historical geography of the Volta delta, Ghana, during the period of danish influence. " *In Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, Dakar. Série B, tome XXX, n°4.

GUEDOU Georges(1985)

Xo et gbè langage et culture chez les Fon (Bénin), Paris, SELAF, 528 p.

GUELLY K.A, ROUSSEL B., GUYOT M. (1993)

"L'installation d'un couvert forestier dans les jachères de savane au Sud-ouest Togo." *Bois et Forêts des Tropiques*,. n° 235, pp. 38-48.

GUILCHER A. (1959)

"La région côtière du bas-Dahomey occidental." *Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, t.XXI, serie B, juillet-oct. Dakar.

GUILLAUMET J.L. & KOECHLIN J. (1971)

"Contribution à la définition des types de végétation dans les régions tropicales (exemple de Madagascar). *Candollea*, 26/2, pp. 263-277.

GUILLAUMET J.L. (1993)

"Tropical humid forest food plants and their domestication : examples from Africa and America." in *Tropical forests, people and food. Biocultural interactions and applications to development*. ed. by C.M. Hladik, O. F. Linares, H. Pagesy, A. Semple and M. Hadley. *Man and the biosphere series*, vol. n° 13. Paris, UNESCO. pp. 55-62.

GUILLAUMIN A. (1939)

"Les jardins botaniques de la métropole et des colonies" *In Revue Scientifique* n°6-7. pp. 407-412.

GUILLOT Bernard (1980)

"La création et la destruction des bosquets Kukuya : symbole d'une civilisation et de son déclin." *Cahiers de l'O.R.S.T.O.M.*, série Sciences humaines, vol. 17, n° 3 - 4, pp. 177-189.

GUINKO S. (1974)

Contribution à l'étude écologique des savanes marécageuses du bas-Dahomey. Thèse de doctorat en sciences. Abidjan; 141 p.

GUYOT M., ROUSSEL B., AKPAGANA K., EDORH T. (1994)

"La végétation des zones inondées du sud du Togo. et son état actuel" *Biogéographica*, M.NH.N. Paris. (à paraître en décembre) 23 p. Carte.

HAHN S. K. (1989)

"An overview of African Traditional Cassava Processing and Utilization." *In Outlook on Agriculture*; vol. 18, n°2, pp. 110-118.

HARLAN J.R.(1987),

Les plantes cultivées et l'homme. Paris, A.C.C.T.-P.U.F. 411 p.

HARRIS D. R. (1980)

"Tropical savanna environments: definition, distribution, diversity and development. in *Human ecology in savanna environments*. London-New York, Academic Press; 9 p.

HARRISSON CHURCH R.J. (1974)

West Africa. A study of the environment and of man's use of it. Londres, 7^eed. Longmans-Bunyway.

HAUDRERE Philippe (1991)

"Jalons pour une histoire des compagnies des Indes." *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, t. LXXVIII, n° 290, pp. 9-27.

HERSKOVITS Melville J. (1967) *An ancient west african kingdom*. Northwestern University press, Evanston, 2^e ed.; 2 vol. (1^{ère} ed. 1938).

HOUENOU ADOLPHE G. (1988)

Biographie du roi Agaja. Mémoire de maîtrise d'histoire; UNB, FLASH, Abomey-Calavi (Bénin); 162 p.

HOUNGNON P. & BATCHO J. (1985)

"Etude des spectres biologiques des forêts de Pobé, Attogon et Niaouli." in *Surveillance des écosystèmes forestiers et pastoraux*.; mars.1985. Ministère du Développement rural et de l'action coopérative. Projet de la surveillance continue de la couverture forestière tropicale; Cotonou. pp. 3-18.

HURAUULT Jean (1963) *Mission d'étude des structures agraires dans le Sud Dahomey* (fev. à nov. 1961) Paris, IGN. 1 vol. texte 74 p., 1 vol. de plans.

HUTCHINSON J. & DALZIELL M. D.. (1959)

Flora of West Africa. Londres; 2^e ed. 3 vol.

IGUE O. J. (1970)

La civilisation agraire des populations yoruba du Dahomey et du Togo Thèse de 3^e cycle, université de Paris X, 292 p.

IROKO A. Félix (1984)

"Contribution à l'histoire des voies de communication en pays Idje (R.P.B.) voir *M.A.B.*, pp. 40-49.

IROKO A. Félix (1985) "Milieux ruraux et dégradation anthropique de la végétation en république populaire du Bénin." voir *M.A.B.*, pp. 179-185.

IROKO A. Félix (1991) "Les hommes d'affaires français et le commerce des cauris du XVII° au XIX° siècle." *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, t. LXXVIII, n° 292, pp. 359-374.

IROKO A. Félix (1991) "Aspects de la gestion religieuse traditionnelle de l'espace humanisé en république du Bénin". Communication au colloque *Religion et histoire en Afrique au Sud du Sahara*, Paris, 15-17 mai 1991. 19 p.

IRVINE Fr. ((1930)

Plants of the Gold coast. Londres; XLVIII-521 p.

IRVINE Fr. (1954) *West african botany*. Londres; 204 p.

IRVINE Fr. (1961) *Woody plants of Ghana with special reference to their uses*. Londres; XLV-868 p.

JARDIN C. (Ed.) (1970)

List of foods used in Africa. Rome, F.A.O.; 2° ed., 328 p.

JONES Adam (1982)

"Double Dutch? A Survey of Seventeenth-Century German Sources for West African History. *History in Africa*, IX, pp. 141-153.

JUHÉ-BEAULATON D.(1990)

"La diffusion du maïs sur les Côtes de l'Or et des Esclaves aux 17° et 18° siècles". *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*; t.LXXVII n° 287, pp. 177-198.

JUHE-BEAULATON D. (1993)

"Histoire des paysages végétaux et sources historiques : analyse critique". *Compte-rendu à la Société de Biogéographie*, Museum National d'Histoire Naturelle. Paris. 30 novembre 1993. 5 p. (à paraître dans le Bulletin de la Sté)

JUHE-BEAULATON D (1994)

"Environnement et exploration géographique de l'ex-Dahomey (Bénin) à la veille de la conquête coloniale." *in* Bruneau et Dory (ed.) *Géographie des colonisations*, pp. 289-314.

JUHE-BEAULATON D. (1994)

"Les jardins des forts européens de Ouidah (Bénin) : premiers jardins d'essai." *Cahiers du Centre de Recherches Africaines*, n°8, pp. 84-105. Carte, 1 pl.

JUHE-BEAULATON D. (1994)

"Perception du climat et Calendrier agricole chez les Fon du Sud du Togo et du Bénin. A paraître dans les *Actes du colloque sur le Climat*, Mexico, juillet 1993. 10 p.

JUHE-BEAULATON D. & ROUSSEL B. (1992)

"Les plantes américaines en Afrique tropicale". *Cahiers d'outre-mer. Revue de Géographie de Bordeaux*. 45 (179-180) Juil-Déc. pp. 373-386.

JUHE-BEAULATON D. & ROUSSEL B. (1994)

"A propos de l'historicité des bois sacrés de la Côte des Esclaves". Participation au colloque "Histoire et Religion en Afrique sub-saharienne"; Paris, CRA, 3-4-5 mai 1991. (à paraître dans un n° spécial des *Cahiers du Centre de Recherches Africaines*, Paris I)

KARL-AUGUST E. (1974)

Traditions orales au Dahomey-Bénin. Niamey, centre régional de documentation pour la tradition orale. 420 p.; multigr.

KARL-AUGUST E. (1984) "Les populations du Mono béninois (esquisse historique)." In MEDEIROS, *Peuples du Golfe du Bénin (Aja-Ewe)*. pp. 243-268.

KOKOU Kuami (1993)

"Contribution à l'étude des bois sacrés de la région méridionale de la république du Bénin". 22 p. dactyl. carte, tableaux. (à paraître)

LAINÉ A. (1990)

Mythe et réalités : les enfants nés-pour mourir en Afrique de l'Ouest", *Episteme*, 1, dec, pp. 87-95.

LAW Robin (1982)

"Jean Barbot as a source for the slave coast of West Africa". *History in Africa*; vol. 9, pp. 155-173.

LAW Robin (1991) *The Slave Coast of West Africa. 1550-1750. The impact of the Atlantic Slave trade on an African Society*. Oxford, Clarendon Press; cartes, 376 p.

LENCLUD Gérard (199)

"Milieux et sociétés : la médiation de l'histoire." In *Chasser le naturel* pp. 137-143.

LEROY J. F. (1955)

"Les migrations humaines entre le Nouveau et l'Ancien Monde et l'origine des plantes cultivées." *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N., II, pp. 211-215.

LEROY J. F. (1961) *Histoire générale des sciences*. Tome II, époque moderne. Paris.

LIZET B. & RAVIGNAN F. de (1987)

Comprendre un paysage. Guide pratique de recherche. Paris; I.N.R.A.

LONG E. (1974)

Diagnostic phytoécologique et aménagement du territoire. Paris. 252 p.

LOVEJOY P.E. (1980)

"Kola in the history of West Africa". *Cahiers d'Etudes Africaines*, XX, 1-2, pp. 97-134.

M.A.B. (Man and Biosphere) (1984)

Séminaire national de sensibilisation sur la perception de la qualité de l'environnement; Cotonou 12-15 janvier 1981; UNESCO, n° spécial du *Bulletin du programme sur l'homme et la biosphère au Bénin*; 194 p.

MABBERLEY D.J.(1987)

The plant book, a portable dictionary of the higher plants. Cambridge univ. Press. 706 p.

MACHIOUDI Dissou (1972)

"Développement et mise en valeur des plantations de palmier à huile au Dahomey." Paris; *Cahiers d'Etudes Africaines*, XII-47, 485-499 pp.

(1982) *La palmeraie béninoise : exploitation traditionnelle et aménagement volontaire*. Thèse de Doctorat d'Etat Paris X. 2 vol. 336 p.; 413 p.

MAMA V.J. (1985)

"Forêts fétiches; modèle de la conservation de la nature en République Populaire du Bénin". In *Surveillance des écosystèmes forestiers et pastoraux*. mars.1985. Ministère du Développement rural et de l'action coopérative. Projet de la surveillance continue de la couverture forestière tropicale; Cotonou. pp. 20-24.

MANNING P. (1982)

Slavery, colonialism and economic growth in Dahomey. 1640-1960. Cambridge University Press; VII-XVII. 446 p.

MARCHENAY Ph. (1987)

A la recherche des variétés locales de plantes cultivées. Paris; Bureau des ressources génétiques. 211 p.

MASSON Paul (1912)

Marseille et la colonisation française. Paris.

MAUNY Raymond (1953)

"Notes historiques autour des principales plantes cultivées d'Afrique occidentale". *Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, pp. 684-730.

(1961) Tableau géographique de l'ouest africain au Moyen Age. *Mémoire de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*, n°61.

MAUPOIL B. (1943)

La géomancie à l'ancienne Côte des Esclaves. Paris, Institut d'éthnologie.

MEDEIROS F. de (1984)

Peuples du Golfe du Bénin (Aja-Ewe). Actes du colloque de Cotonou (dec 1977). Paris, Karthala-CRA. 328 p.

Mémento de l'Agronome (1974). Paris, Ministère de la coopération.

MERLO C & VIDAUD P. (1984)

"Dangbe et le peuplement Houeda. in MEDEIROS F. de (ed.), *Peuples du Golfe du Bénin (Aja-Ewe).* Actes du colloque de Cotonou (dec 1977). Paris, Karthala-CRA. 328 p., pp. 269-304.

METOWANOU Nicolas (1986)

Le marché d'Adjarra; étude géographique. Mémoire de maîtrise de géographie; UNB, FLASH, Abomey-Calavi (Bénin); 109 p.

MICHOZOUNNOU Romuald (1992)

Le peuplement du plateau d'Abomey des origines à 1889. Thèse de Doctorat. Paris I. 453 p.

MIEGE J. (1954)

"Les cultures vivrières en Afrique occidentale". *Cahiers d'Outre-Mer*, 7, 25, pp. 25-50.

MIGNOT A. (1985)

La terre et le pouvoir chez les Guin du Sud-Est Togo. Paris. Publications de la Sorbonne, série Afrique, n° 8, 288 p.

MIRACLE M.P. (1965)

"The introduction and spread of maize in Africa". *Journal of African History*, n°6, pp. 39-55.

MIRACLE M.P. (1966) *Maize in tropical Africa*. Londres; Madison; 327 p.

MONDJANNAGNI A. (1969)

Contribution à l'étude des paysages végétaux du bas-Dahomey. *Annales de l'Université d'Abidjan*, série G, Tome 1, fascicule 2. 191 p.

MONDJANNAGNI A. (1977) *Campagnes et villes au sud de la république populaire du Bénin*. Paris, Mouton, 615 p., cartes, photos.

MONNIER Yves (1973)

"La problématique des savanes en Afrique de l'Ouest". *Annales de l'université d'Abidjan*, série E, tome VI, fasc.2, pp. 35-65.

MONNIER Yves (1990)

La poussière et la cendre. Paysages, dynamique des formations végétales et stratégies des sociétés en Afrique de l'Ouest. Paris; A.C.C.T. (1er ed. 1981) 262 p. Cartes, fig.; photos.

MONNIER Yves (1992)

"L'empreinte des Amériques dans le paysage : de l'insolite au familier." *Cahiers d'outre-mer. Revue de Géographie de Bordeaux*. 45 (179-180) Juil-Déc. pp. 441-460.

MONTEIL Ch. (1927)

Le coton chez les Noirs. Paris. 99 p.

MORGAN W. R. (1962)

"The forest and agriculture in West Africa." *Journal of African History*, III, 2, pp. 235-239.

NARDIN J.C. (1967)

"La reprise des relations franco-dahoméennes au XIX^e siècle : la mission d'Auguste Bouët à la cour d'Abomey.(1851)" *Cahiers d'Etudes Africaines*, 25, vol 7, pp. 59-126.

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (1980)

Système mondial de surveillance continue de l'environnement . Projet pilote sur la surveillance continue de la couverture forestière tropicale. Togo. Cartographie du couvert végétal et étude de ses modifications. Rome 1980. 117 p.

OUATTARA T.F. (1988)

La mémoire sénoufo : bois sacré, éducation et chefferie. Paris. Association Arsan. 175 p.

PALES L. (1954)

L'alimentation en Afrique Occidentale Française : milieux, enquêtes techniques, rations. Mission anthropologique de l'A.O.F. Dakar.

PARADIS Guilhan (1975)

"Observations sur les forêts marécageuses du bas Dahomey : localisation, principaux types, évolution au cours du quaternaire récent." *Annales de l'Université d'Abidjan*, série E, tome VIII, fasc.1, pp. 281-315.

PARADIS G. (1975) "Physionomie, composition floristique et dynamisme des formations végétales d'une partie de la basse vallée de l'Ouémé. (Dahomey)". *Annales de l'Université d'Abidjan*, série C, tome 11, pp 65-101.

PARADIS G (1976)

"Contribution à l'étude de la flore et de la végétation littorales du Dahomey. *Bulletin du Muséum National d'Histoire Naturelle*, Paris, n°383, Botanique, 26, pp. 33-68

PARADIS G (1981)

"Ecologie et géomorphologie littorale en climat subéquatorial sec : la végétation côtière du bas-Bénin occidental. *Annales de l'université d'Abidjan*, série E, tome 14, pp. 7-60.

PARADIS G., HOUNGNON P. (1977)

"La végétation de l'aire classée de Lama dans la mosaïque forêt-savane du Sud-Bénin. *Bulletin du Muséum National d'Histoire Naturelle*, Paris, 503, Botanique, 34, pp. 169-198.

PAZZI Roberto (1979)

"Eléments de cosmologie et d'anthropologie Eve, Adja, Gen, Fon." *Annales de l'Université du Bénin*, Togo; n° spécial, pp. 41-55.

PEHAUT Yves (1976)

Les oléagineux dans les pays d'Afrique occidentale associés au marché commun. Paris. 2 vol.

(1992) "L'arachide en Afrique occidentale." *Cahiers d'outre-mer. Revue de Géographie de Bordeaux.* 45 (179-180) Juil-Déc. pp. 373-386.

PELISSIER Paul (1954)

Types et genèse des paysages de parc élaborés par l'agriculture africaine. Londres, XX^e Congrès International de Géographie.

PELISSIER P. (1963)

Les pays du bas-Ouémé. Une région témoin du Dahomey méridional. Dakar; Faculté des Lettres et Sciences humaines; Travaux du Département de Géographie, n°10, 170 p.

PELISSIER P (1980)

"L'arbre dans les paysages agraires de l'Afrique noire" *Cahiers de l'O.R.S.T.O.M.*, série Sciences Humaines, vol. 17, n° 3 -4, pp. 131-136.

PELISSIER P (1989)

Réflexions sur l'occupation des littoraux ouest-africains. *In Pauvreté et développement dans les pays tropicaux. Hommage à G. Lasserre.* Bordeaux, CNRS, CRET, CEGET, pp. 123-134.

PERNES J. (1984)

Gestion des ressources génétiques des plantes. Tome 1 : Monographies. Paris, Lavoisier. 211 p.

PERROT Cl. H. (1972)

"La fête d'Ajahouto à Allada (Dahomey) et ses enseignements historiques". *Annales de l'Université d'Abidjan, Série I (Histoire)*, t. I, pp. 133-149.

PERROT Cl. H. (1990)

"Semailles et moissons dans la région d'Assinie vers 1700". *Journal des Africanistes*, 60, 1, pp. 9-25.

PERROT Émile (1926)

"Le caoutchouc, histoire, origine, production, commerce." Extrait du *Bulletin des Sciences Pharmacologiques*, tome XXXIII, 47 p.

PERROT É (1926) Quinquina et quinine. Paris, PUF, juillet 1926. Notice n°20 du comité interministériel des plantes médicinales. 174 p.

PERROT E. & COLLIN E. (1904)

Les résidus industriels de la fabrication des huiles et essences utilisés par l'agriculture comme aliments et comme engrais. Paris, A. Joanin; XI- 299 p.

PERSON Y. (1976)

"La toponymie ancienne de la côte entre la Volta et Lagos." *Cahiers d'Etudes Africaines.*, n° 60, XV, pp. 715-721.

PORTERES R. (1955)

"L'introduction du maïs en Afrique." *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N, II, (5-6), pp. 340-341.

PORTERES R. (1956) "Taxonomie agrobotanique des riz cultivés O.Sativa L. et O Glaberrima Steudel", *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N, III, 7 à 10, et 12, 341-384, 541-580, 627-700, 821-856.

PORTERES R. (1958-59) Les appellations des céréales en Afrique. IX - les riz. *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N, VI, pp. 68, 189-233.

PORTERES R. (1962) "Berceaux agricoles primaires sur le continent africain." *Journal of African History.* III, 2, pp. 195-210.

PORTERES R. (1965) "Le caractère magique originel des haies vives et de leurs constituants (Europe et Afrique occidentale)." *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N, XII (4-5), pp. 133-291.

POUCHEPADASS Jacques (1993)

"Colonisations et environnement." *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, tome LXXX, n°298, Paris, pp. 5-22.

PROFIZI Jean (1982)

"Essai de quantification d'une mosaïque forêt-savane du sud-Bénin par photo-interprétation." *Annales de l'Université d'Abidjan, Série E (Ecologie)*, Tome XV, pp. 95-101.

PROFIZI Jean (1984) Les modifications des écosystèmes par les phénomènes naturels et par l'action de l'homme : exemples de quelques végétations lagunaires du Sud-Bénin." voir *M.A.B.* pp. 191-194.

PURSEGLOVE J. W. (1972) *Tropical crops. Monocotyledons I*. Londres. 2 vol.

RAISON J.P. (1988)

Les parcs en Afrique. Etat des connaissances et perspectives de recherches. Paris; E.H.E.S.S. Document de travail. 117 p.

RAULIN Henri (1967)

La dynamique des techniques agraires en Afrique tropicale. Paris, Ed. du C.N.R.S.

REMY Gérard (1966)

"Une étude de terroir en Afrique Noire. Méthodes et techniques." *In Cahiers d'Etudes Africaines*, 21, vol. 6, pp. 121-129.

RICHARD J.F (ed.) (1990)

La dégradation des paysages en Afrique de l'Ouest. Dakar. Université Cheikh A. Diop. Département de géographie. VI-310 p.

RICHARD P. (1980)

Proto-arboriculture, reboisement, arboriculture paysanne des savanes septentrionales de Côte d'Ivoire." *Cahiers de l'O.R.S.T.O.M.*, série Sciences humaines, vol. 17, n° 3 -4, pp. 257-263.

RICOLFIS J.M. (1980)

Essai de philologie de toponymie et d'anthroponymie françaises. Les noms de lieux du pays niçois. Lille, Atelier de reproduction des thèses. 2 vol.

ROBERTY G. (1954) *Petite flore vivante de l'ouest africain*. Paris; O.R.S.T.O.M.

ROUANET G. (1984) *Le maïs*. Paris; Maison Neuve et Larose. 142 p.

ROUGERIE & BERSUTCHACHVILI N. (1991)

Géosystèmes et paysages. Bilan et méthodes. Armand colin Ed. Paris. 302 p.

SAINT BEZARD P. (1969)

"Imperata et type de végétation au Dahomey : prévisions des zones envahies après défrichement." *Revue des oléagineux*, n°6, juin.

SAUTTER G. (1969)

Les structures agraires en Afrique tropicale. Cours de Sorbonne; Centre de Documentation universitaire. 267 p.; pl. cartes.

SAUTTER G. (1991) "Paysagismes" in *Etudes Rurales*; n°121-124, janv.-déc.1991
Ed. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. CNRS. pp. 15-20.

SAUTTER G. (1991) "Paysagismes" in *Dynamique des systèmes agraires : à travers champs, agronomes et géographes*. Paris, O.R.S.T.O.M., 289 p.

SAUTTER G., BARRAU J. (1979)
Les paysages tropicaux.. Paris; la Documentation Française; 52 p.

SCHAEPER Thomas J. (1980)
"Colonial trade policies late in the reign of Louis XIV." *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, t. LXVII, n° 248-249, pp. 203-215.

SCHNELL R. (1949)
"Sur quelques plantes à usage religieux de la région forestière d'Afrique occidentale." *Journal de la Société des Africanistes*, tomes XVI, XIX.

SCHNELL R. (1957) *Plantes alimentaires et vie agricole de l'Afrique noire*. Paris, Larose; 223 p.

SCHNELL R. (1970) *Introduction à la phytogéographie des pays tropicaux*. Paris; Gauthier Villars. 4 vol.

SCHWARTZ A. (1980)
"La palmeraie subspontanée d'*Elaeis guineensis* en pays guéré-nidrou (ouest de la Côte d'Ivoire), une explication sociologique." *Cahiers de l'O.R.S.T.O.M.*, série Sciences humaines, vol. 17, n° 3 -4, pp. 283-284.

SEIGNOBOS Christian (1981)
"L'arbre et la cité dans la zone soudano-sahélienne." *Revue de géographie du Cameroun*, vol.2, n°1, pp. 49-52.

SEIGNOBOS C. (1980) "Des fortifications végétales dans la zone soudano-sahélienne (Tchad et Nord-Cameroun)." *Cahiers de l'O.R.S.T.O.M.*, série Sciences humaines, vol. 17, n° 3 -4, pp. 191-222.

SEIGNOBOS C. (1982)
"Végétations anthropiques dans la zone soudano-sahélienne : la problématique des parcs." *Revue de géographie du Cameroun*, vol. 3, n°1. Yaoundé.

SOKPON N., AGBO V. & SODEGLA H. (1992)

"Approches locales de gestion des forêts sacrées du Bénin : étude de cas dans le département du Mono." Communication au séminaire "histoire et environnement". Paris I-CRA, février 1992. 9 p. dactyl.

SOUMONNI Elysée (1980)

"Dahomean economic policy under Ghezo (1818-1858).a reconsideration" *Journal of the historical society of Nigeria*; vol. X, n° 2, juin, pp. 1-11.

SOUMONNI E. (1983) *Trade and politics in Dahomey. 1841-1892. with particular reference to the house of Regis.* Thèse Ph-D, University of Ife, Nigeria. IX-295 p.

SOUZA Simone de (1989) *Flore du Bénin.* Cotonou U.N.B.; 3 vol.

SOUZA S. de, ADJAKIDJE V., AKOEGNINOU A., PROFIZI J.P. (1984)

Contribution à l'étude de la couverture végétale de la zone guinéenne du Bénin. Travaux du laboratoire de biologie végétale, U.N.B., Cotonou; 30 p.

SPICHIGER R & PAMARD C. (1973)

"Recherches sur le contact forêt-savane en Côte d'Ivoire : étude du recrû forestier sur des parcelles cultivées en lisière d'un îlot forestier dans le sud du pays Baoulé." *Candollea*, 28, pp. 21-37.

SURGY A. de (1981)

La géomancie et le culte d'Afa chez les Evhé du littoral. INALCO, AUPELF, Publications orientalistes de France. 443 p.

TEXIER H., DOSSOU C., COLLEUIL B., PROFIZI J. (1980)

"Le lac Nokoué; environnement du domaine margino-littoral sud béninois." *Bulletin de l'Institut de Géologie*, n° 28. Bordeaux, pp. 115-142.

TOURNEUX F. P. (1985)

"De l'espace vu au tableau ou les définitions du mot paysage dans les dictionnaires de langues françaises du 17° au 19° siècle. *Revue géographique de l'Est*, 25, n° 4, pp. 331-346.

TROCHAIN J.L. (1957)

"Accord interafricain sur la définition des types de végétation de l'Afrique tropicale" *Bulletin historique d'études centrafricaines*, n° 5, 13-14, pp. 55-93.

TROCHAIN J.L. (1970) Les territoires phytogéographiques de l'Afrique noire francophone d'après la trilogie : climat, flore et végétation. *Compte Rendu de la Société de Biogéographie*, n° 395-403, pp. 139-157.

TRAUTMANN R. (1939)

La divination à la Côte des Esclaves et à Madagascar. Paris Larose; *Mémoire de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire*; Dakar, n° 1, 155 p.

TYOZABURO Tanaka (1976)

Tanaka's cyclopedia of edible plants of the World. Tokyo; Sasuke Nakao.

UNESCO (1973)

Classification internationale et cartographie de la végétation. Paris; 93p.

UNESCO (1984)

Ethnonymes et toponymes africains. Histoire générale de l'Afrique. Etudes et documents. 6. Documents de travail et Compter Rendu de la réunion d'experts Paris, O.N.U.; 3-7/07/1978. 208 p.

USHER G. (1974)

A dictionary of plants used by man. Londres, Constable; 619 p.

VALLET J. (1968)

Région du Grand Hinvi, étude de géographie agraire, rapport de synthèse. Paris, I.G.N., XII, 183 p.

VANDEN-BERGHEN C. (1981)

"L'extraction du sel en Basse-Casamance (Sénégal) et les effets de cette industrie traditionnelle sur la formation des paysages." *Journal d'Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquée*; Paris, M.N.H.N; pp. 198-235.

VANSINA Jan (1985)

"Esquisse historique de l'agriculture en milieu forestier (Afrique équatoriale)" *Muntu, Revue scientifique et culturelle du Ciciba*, n° 2, pp. 6-33.

VARISSOU S. (1992)

Un aspect de l'histoire rurale dans le Sud-Bénin : l'introduction du maïs et son impact sur les activités agraires du XVI° au XIX° siècle. Mémoire de maîtrise d'histoire. U.N.B. Cotonou. 114 p. Carte.

VERGER Pierre (1953)

Influence du Brésil au golfe du Bénin. *Mémoire de l'Institut Français d'Afrique Noire*, n°27. Dakar.

VERGER P (1957) Notes sur le culte des Orisa et vodun à Bahia, la baie de tous les Saints au Brésil et à l'ancienne côte des Esclaves en Afrique. *Mémoire de l'Institut Français d'Afrique Noire*, n° 51, Dakar.

VERGER P (1964) "Rôle joué par le tabac de Bahia dans la traite des esclaves au golfe du Bénin." *Cahiers d'Etudes Africaines*, 15, vol 4, pp. 349-369.

VERGER P (1968) *Flux et reflux de la traite des Nègres entre le golfe de Bénin et Bahia de todos os Santos du XVI° au XIX°siècle*. Paris-La Haye : Mouton & C°, 720p.

WALKER A. (1952)

"Plantes originaires d'Amérique par ordre d'ancienneté dans l'Ancien Monde." *Revue de Botanique Appliquée*, XXXIV, 272-287 pp.

WARNIER j.p. (1984)

"Histoire du peuplement et genèse des paysages dans l'ouest camerounais." *Journal of African History*, vol 25, n° 4.

WESTPHAL E. *et al.* (1985)

Cultures vivrières tropicales avec référence spéciale au Cameroun. Pudoc, Wageningen. 514 p.

WHITE F. (1986)

La végétation de l'Afrique. Mémoire accompagnant la carte de la végétation de l'Afrique. UNESCO/AETFAT/UNSO. 384 p.

WIGBOLDUS S. J. (1984)

"Rise of maize growing and fall of male farming on the central slave coast before 1725". Paper for Palaver 1. Wageningen; Université agronomique. 29 p.

WIGBOLDUS S. J. (1985) "Commercial development and agricultural growth in coastal Benin and south western most Nigeria". 1485-1635. Paper for Palaver 2. Leiden.

WILLIS J.C. (1973)

A dictionary of the flowering plants & ferns. Cambridge University press. 8° ed. XXI-1245-LXVI p.

WILSON S. (1984)

"Aperçu historique sur les peuples et cultures dans le golfe du Bénin : le cas des Mina d'Anécho." In MEDEIROS, *Peuples du Golfe du Bénin (Aja-Ewe)*. pp. 127-150.

ZINZINDOHOUE B. (1984)

"Tedudu, fête des prémices d'igname dans la ville Fon de Ouidah." In MEDEIROS, *Peuples du Golfe du Bénin (Aja-Ewe)*. pp. 229-233.

SOURCES ORALES : LISTE DES INFORMATEURS

TOGO

AGBODRAFO

10 février 1990 : Assiakoley Mensan, Roi (*Guen-Mina*)

AKLAKU

10 février 1990 : Gbade Ajanu, chef du village
(entretien en *Guen*) Gbade Foli, 1er notable

Quartier BADOMÉ (G)

21 juillet 1990 : Anani Agbanzo (75 ans, cultivateur)

28 juillet 1990 : Soher Tonato (commerçant)

11 août 1990 : Akakpo Sowanou (cultivateur)
(entretien en *Fon*) Bedeou Bossou (cultivateur)
Kokou Messan (cultivateur)
Sokè Awakpo (cultivateur)
Sokéo Koffi (cultivateur)
Agossou Hova (cultivateur)
Agossou Atidjohoun (cultivateur)

Quartier PEDAKOMÉ

16 août 1990 : Kouletey (cultivateur)
(entretien en *Fon*) Logossa K. Houekinde
Bossou Akinkpoe (100 ans, cultivateur)

17-18 août 1990 : Soussoukpo Nkomé
(entretien en *Fon*) Sagbo Gnoronfou

Sagbo Hovi
Kokou Messan

GLIDJI quartier : PODJI

6-8-9 février 1990 : Togbossi Messanvi, 1er notable du roi (76 ans)
(*Guen-Mina*) Tata Combey Combiete (prêtre *vodun*)

29 juillet 1990 : Nywlomon Combiete V (prêtre *vodun*)
(*Guen-Mina*) Tata Combey Combiete (prêtre *vodun*)
Mama Tsawoe (prêtresse *vodun*)
Avudupu (prêtresse *vodun*)

Quartier ANANAWE

2 août 1990 : Botchoe Bavor (prêtre *vodun*) (*Guen*)

LEBE

Quartier HUNDOMÈ (entretien en *Bè*)

4 février-19 juillet 1990 : Kuame Segla Aziabile III (chef du village)

Quartier CLENDOMÈ (entretien en *Bè*)

19 juillet 1990 : Gbofu Evedjin Wo (cultivateur)

LOMÉ

Quartier BÈ (entretien en *Bè*)

8-13-16 février 1990 : Adela Aklassou III, chef

TOGOVILLE

Quartier DOKUMÈ

12 février 1990 : Kumantu (représentant du chef)

(entretien en *Bè*) Seddoh Amegbon (secrétaire)

26 juillet 1990 : Plakoo et Folly Afutu (entretien en *Bè*)

30 juillet 1990 : Agbozo (90 ans, cultivateur) (entretien en *Bè*)

BENIN

ABOMEY

Gbèzun, quartier AGBLOME

23 novembre 1991 : Gbènon Pierre (cultivateur et *vodunon*)
(entretien en *Fon*) Nondichao Bachalou (ancien guide du musée
d'Abomey)

Quartier DJÈGBÈ, Maison Tokpo

22 novembre 1991 : Badusi Tokpo (Tanti Gaga)
 (entretien en *Fon*) Ida Tokpo, Nyèkensi Tokpo ses petites filles

ADJARRA

Quartier ADOVIE

juillet 1992 : Hunkpe Hundode (55 ans, tailleur, cultivateur,
 (prêtrévodun)
 (*Adjaragbe*) Hunwi Dofonè (Chauffeur, cultivateur, *vodunon*)
 Kuwayènu Sanlode (90 ans, artisan et cult.)

AGBOBOHONU (Zado)

28 novembre 1991 : Agbonon Deji
 Glèlè Antoine
 Tohosi Agbogbonon Vigan
 (entretien en *Fon*) Gbasènon.

ATTOGON

17 juillet 1991 : Atto Adilomèn (70 ans, retraité de la voierie)

AVOKANZUN

5-6 juillet-26 novembre 1991 :
 Velunon Cujominan (76 ans, cultivateur et
 prêtre *vodun*)
 Avokanzounon Lonwe Dessou (64 ans,
 (entretiens en *Fon*) cultivateur et prêtre *vodun*)

BOHICON

Quartier XÈNÈ

janvier 1993 : Gedeno Barthélémy (70 ans, commerçant)

Quartier XWAVE AGONVEZUN (entretien en *Fon*)

janvier 1993 : Da Zanvo Adihin Degban (66 ans, cultivateur)

COVE

Quartier MAJA

24 novembre 1991 : Akponumi Alihuali
 (entretien en *Fon*) Hunu Kofi

DIDONU

janvier 1993 : Djagba Da Senami Tonon (responsable de la
 (entretien en *Fon*) source Dido)

DJIJA

Quartier AGBLOMÈ

janvier 1993 : Gbenyito Whelala (80 ans cultivateur)
 (entretien en *Fon*) Ayikpe Adinsen Agahun (60 ans, cultivateur)

GNIJAZUN

5 juillet 1991 : Ananounon Alossonkpo (94 ans)

19 juillet 1991 : Hèdagbe Acèkpon (80 ans, cultivateur)

5 juillet-27 novembre 1991-juillet 1992:

(entretiens en *Fon*) Nyijazunon Mankabanon (84 ans, cultivateur et prêtre *vodun*).

GRAND POPO

Quartier XÈVÈ (XUEZEKOMÈ) (entretien en *Mina*)

16 juillet 1991 : Amoussou Kpèvi (cultivateur)

KÉTONOU

Juillet 1992 :
 (entretien en *Xlagbe*)

Hungbèmè Jean (49 ans, chef du village,
 cultivateur et pêcheur)

Zangan Awhanze (90 ans, cultivateur et pêcheur)

Toyiho Agboblakan (85 ans, cult. et pêcheur)

Nuntayi Adasa (90 ans, cultivateur et pêcheur)

KINTA

4 juillet 1991 : Dojinou (cultivateur) (*Fon*)

KOTO-AYIVEDJI

7 juillet 1991 : Bokonon Linkpon (cultivateur) (*Fon*)

KOTOKPA

26 janvier 1993 : Gedeno Agbidi Lègonu (80 ans, cultivateur)

Gedeno Amasen (77 ans, cultivateur)

(entretiens en *Fon*) Gedeno Ayikpe Raymond (50 ans, cultivateur)

Gedeno Ayikpe Akpaedo (80 ans, cultivateur)

Gedeno Alisen Adonu (84 ans, cultivateur)

LISSÈZUN

Quartier Dakpa

4 juillet 1991 : Informateur anonyme (80 ans)

01/1992-15/01/1993 Finkpon vigan Semèvo Ajonu (73 ans,
 (entretien en *Fon*) cultivateur et *bəkOnɔ*)

MOUGNON

6 juillet 1991 : Adomou (cultivateur)
 (entretien en *Fon*) Agbodofi (cultivateur)
 Mamitode Akassa (60 ans, cultivateur)

OUANDO

24 juillet 1992 : Awusinou Jihumèto (85 ans)
 Djosa Tudonu (72 ans, gendarme retraité)

OUIDAH

Quartier TOVE 1

11 juillet 1991 : Kpasènon Mèdjè (50 ans, détenteur du siège
 (entretien en *Fon*) ancestral, mécanicien)
 Tchiakpè Omer (forestier)

Quartier SOBAJI HU XWE

juillet 1992 : Da gbo Huno (maçon, chef de tous les *vodun*)
 (entretien en *Xla*)

Quartier DANGBEXWE

3 octobre 1992 : Dangbeno Akona (45 ans, cultivateur et prêtre *vodun*)

Quartier DOKOMÈ

juillet 1992 : Lino Hunano (42 ans, cultivateur)
 Zono Jean (80 ans, mécanicien retraité)
 Djikpe Antoine (55 ans, maçon)
 Djikpe Ganviyèhoué (60 ans, ménagère)
 Djikpe Gabriel (70 ans, photographe retraité)

(entretien en *Fon*)

SAVI

Quartier Savi Hweton

3 décembre 1991 : Xèmakpan Julien (59 ans, chef du quartier)
 (entretien en *Fon*) Alaxasa Richard (54 ans, ancien maire)

SEDJE DENU

16 novembre 1991 : Kakpo Ganhie

Quartier AGODONU

30 juillet 1992 : Majènu Zunyixò (74 ans, cultivateur et *bòkòndò*)
 (Ayizo) Mikponanan Yègè (85 ans, cultivateur et
 tambourinaire pour les adeptes des *vodun*)

SO-AVA

Quartier DOGODO 19/08/1992 : Zannu Axililomè (80 ans, pêcheur)
 Edou Samuel (Transporteur fluvial)

SOZUN

Quartier ADANLOKONO

21 novembre 1991 :
(entretien en *Fon*)

Da Avahun Dowènunxosu (très âgé)
Da Diha Zedawhan (89 ans, cultivateur)
Adanlokono Nasègende (52 ans, cultivateur)

TINJI

26 novembre 1991 :
(entretien en *Fon*)

Gudugbenon Kinxwe Dagbetin (cultivateur)
Tinji Ajokan (65 ans, cultivateur)
Migan Zingba (cultivateur)
Tinji Asanlin (75 ans, cultivateur)
Zonha Akanmu (cultivateur)

TOGUDO

Quartier NANLOKOSSA

18 juillet 1991 :
(entretien en *Fon*)
1 décembre 1991 :

Ziponon Deka Wanlokono (75 ans)
Djirèto Joseph (85 ans)
Ziponon Deka Wanlokono (75 ans, cultivateur et
secrétaire du roi)

WANKON

Juillet 1992 :

Gedeno Dansi (70 ans)
Gedeno Ayixo (40 ans)

ZA-DJOHITIN

20 juillet 1991 :
(entretien en *Fon*)

Adjahiha Yeha (cultivateur)
Adahè Agbollohesi (cultivateur)
Kpovi Lusin (cultivateur)
Houinyo Azoga (cultivateur)

ANSOM, Séries géographiques, Sénégal IV, dossier 42

8 mai 1850

Monsieur le Ministre de la Marine et des Colonies,

Mr Régis envoya des agents¹ auprès du Roi de Dahomey², homme de sens et de jugement... Moyennant un tribut annuel, des droits sur chaque navire qui viendrait apporter des marchandises à Whydah ou y charger de l'huile de palme, une dîme sur cette huile, le Roi consentit à ce que Mr Régis fit occuper le fort de Whydah et promit à ses agents aide et protection. D'autre part, il fit publier dans ses états l'ordre formel de soigner les palmiers; les jeunes arbres furent débarassés des plantes parasites qui les entouraient, le palmier fut déclaré fétiche ou sacré et sous les peines les plus sévères il fut défendu de le couper. Ces mesures s'accordaient parfaitement avec les intérêts du souverain. Il comprit sur le champ que là reposait l'avenir de son pays et il faut lui rendre cette justice qu'il fait encore tous ses efforts pour développer ces nouvelles ressources de revenus.

La protection accordée par le Roi du Dahomey n'était point suffisante pour assurer le succès de la factorerie; il fallait des bras à l'établissement.

Rien de plus facile que d'acheter des esclaves, la coutume du pays. Les lois françaises même l'autorisaient. Mais Mr Régis ne s'établissait sur les lieux que pour abolir l'esclavage... C'est aux bras libres qu'il a eu recourt.

Autour du fort de Whydah se groupait un petit village composé d'anciens esclaves français redevenus sujets du Roi du Dahomey depuis l'abandon de l'établissement³. Mr Régis demanda d'abord leur libération du service militaire et leur liberté, mais il voulut que cette liberté fut tempérée par l'ordre et le travail.

Un agent du Roi du Dahomey et le représentant de Mr Régis arrêterent une charte par laquelle les habitants du village étaient obligés de travailler 4 jours de la semaine moyennant salaire, les deux autres jours étant réservés pour la culture de leurs champs. Ces salaires pour tous les travaux furent fixés à la satisfaction des habitants. La direction politique fut réservée au Roi représenté par son gouverneur ou yavogan.

L'huile de palme est donc aujourd'hui le seul produit assuré au royaume de Dahomey. C'est déjà un progrès qui influe sur la diminution de la traite des noirs.

¹ Il s'agit de Brue, en 1845.

² Alors le roi Guezo (1818-1858)

³ en 1797.

Bon nombre d'esclaves sont employés à recueillir les fruits et à soigner le palmier; mais il faut encore de nouveaux efforts pour détruire de vieilles habitudes.

L'habitant du Dahomey est guerrier mais il est paresseux. La culture de la terre répugne à ses goûts et à son caractère. Mais ce qu'il ne fait pas encore par lui-même, il est disposé à l'exiger de ses esclaves. Pour l'y déterminer, il suffit de lui faire comprendre ses intérêts, l'exemple à cet égard sera plus puissant que tous les raisonnements et toutes les théories.

Le sol du Dahomey produit à l'état sauvage l'indigo et le coton; il ne faut point songer à ces produits¹. Les essais faits pendant plusieurs années au Sénégal où les mêmes plantes existent ont démontré qu'il n'y avait pas de succès à espérer. Pour frapper les yeux des indigènes il faut des produits d'exploitation facile et d'un revenu patent.

Mr Régis a fait depuis deux ans des essais de culture dans les terrains avoisinant la factorerie; l'arachide a parfaitement réussi; le sésame a été semé 4 fois mais tantôt les insectes tantôt le manque ou l'abondance des pluies, quelquefois une végétation disproportionnée n'ont point permis encore de recueillir les fruits. L'expérience n'est point complète, meilleur résultat est peut-être à espérer. Les terrains convenables existent, la réussite de l'arachide est certaine, celle du sésame est possible. Il est donc politique de travailler à ces deux cultures, mais ici se présente une difficulté que Mr Régis a étudiée et qu'il espère pourtant dominer si le gouvernement l'encourage.

La population du Dahomey est peu dispose aux travaux agricoles, c'est à peine si elle sème assez de maïs et d'ignames pour sa nourriture.

D'autre part les habitants du village français sont employés aux travaux du commerce de la factorerie. Il faut donc peu compter sur leurs concours, si ce n'est pour des essais sans importance².

Il existe dans le royaume de Dahomey un grand nombre d'esclaves, les usages et les rituels des habitants ont consacré les sacrifices humains et la traite des noirs. Tous les moyens pour abolir ces abominables coutumes ont été impuissants jusqu'à ce jour. Tant que la religion du serpent dominera dans cette contrée³, tant que la vente des esclaves sera permise en Amérique, ni les conseils des Européens, ni les canons des croiseurs ne pourront faire cesser complètement ces horreurs. Il est possible pourtant de les diminuer...

Pour diminuer et détruire un jour la traite des noirs, pour assurer les cultures, Mr Régis demande au Gouverneur l'autorisation de traiter à ses frais avec le Roi de

¹ Régis n'était intéressé que par les oléagineux, l'industrie marseillaise se concentrant dans le traitement des huiles, olive, sésame, arachide et palmier, pour la fabrication de savons, bougies...

² Il fait allusion au sésame et à l'arachide.

³ Régis a insisté auprès du gouvernement français pour que des missionnaires viennent s'installer sur le côté des esclaves. Il a également demandé au roi du Dahomey d'assurer leur protection.

Dahomey pour le rachat d'un certain nombre d'esclaves tenus seulement de travailler pendant 10 années au profit de la factorerie après lesquelles ils seront complètement libres au même titre que les autres habitants du village français.

Si la loi s'oppose à ce que le gouvernement accorde cette autorisation, Mr Régis pourra l'obtenir directement du Roi de Dahomey et d'avance, il déclare prendre l'engagement solennel de libérer tous les malheureux qu'il arrachera de la sorte aux supplices de la traite.

C'est avec cet élément qu'il espère inaugurer l'agriculture dans cette partie de l'Afrique, son exemple sera suivi sans doute par les habitants...

... Concentrer l'esclavage dans l'Afrique, c'est préparer les voies à l'émancipation régulière de la race qui jusqu'à ce jour a fourni les éléments de la traite dans le reste du monde.

Mr Régis a été le premier importateur de l'arachide¹ qui donne aujourd'hui de l'emploi à plus de 200 navires français; il a été également le premier à introduire l'huile de palme appelée par une demande récente à un immense débouché dans le pays (l'Angleterre en reçoit annuellement 40 à 50 000 tonneaux).

signé Régis aîné, Paris le 8 mai 1850

¹ à Marseille, en provenance du Sénégal et de Gambie où il avait également des comptoirs.

ANSOM, Séries géographiques, Sénégal IV, dossier 42 b :

Réponse faite à Régis par :

Ministère de la Marine et des Colonies. Direction des Colonies.
Bureau du régime politique et du commerce.

24 mai 1850

Monsieur,

J'apprécie, Monsieur, l'idée que vous exposez et les considérations pleines d'intérêt dont vous l'appuyez. Mais il ne me paraît pas possible que le gouvernement intervienne dans l'accomplissement de votre projet. Le décret du gouvernement provisoire qui a proclamé l'abolition de l'esclavage, et qui a été maintenu dans tous ces termes, dispose ainsi par son article 8 :

"A l'avenir, même en pays étranger, il est interdit à tout français de posséder, d'acheter ou de vendre des esclaves et de participer soit directement soit indirectement à tout trafic ou exploitation de ce genre. Toute infraction à ces dispositions entrainera la perte de la qualité de citoyen français."

Le même acte porte à son article 2 : "le système d'engagement à temps établi au Sénégal est supprimé". La seconde de ces dispositions ne régit il est vrai que les établissements français à la côte occidentale d'Afrique et Whydah n'est point au nombre de ces établissements, puisque c'est une simple factorerie particulière. (...) mais l'autre article est général dans ses termes et je ne saurais préjuger la question de savoir si les transactions auxquelles vous vous livreriez pour obtenir des travailleurs seraient ou ne seraient pas une infraction à la prohibition qu'il confesse (à la place de : participation indirecte à un trafic d'esclaves)

Je ne puis sous ce rapport que vous laisser l'appréciation de votre propre responsabilité.

Tout ce que vous pourrez faire en vous maintenant dans l'observation du principe et de la légalité pour réaliser vos utiles projets de commerce licite ne saurait manquer de mériter la sympathie et le concours de mon département car je reconnais avec vous que l'industrie et les échanges légitimes (seront toujours) sont à la côte d'Afrique les moyens les plus efficaces de combattre le criminel trafic de la traite.

signé, le Contre-Amiral, Ministre de la Marine et des Colonies.